



EFEO

École française d'Extrême-Orient



**RAPPORT ANNUEL INDIVIDUEL DES CHERCHEURS  
2024**

## Sommaire

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Anjaneya Sarma S.L.P..... | Page 4   |
| Arrault Alain.....        | Page 7   |
| Barthel Ulysse.....       | Page 12  |
| Bazin David.....          | Page 15  |
| Bourdonneau Éric.....     | Page 18  |
| Bussotti Michela.....     | Page 22  |
| Calanca Paola.....        | Page 27  |
| Chabanol Élisabeth.....   | Page 33  |
| Chanthaphasouk Vissa..... | Page 40  |
| Das Sushmita.....         | Page 45  |
| David Hugo.....           | Page 46  |
| de Bernon Olivier.....    | Page 50  |
| Degroot Véronique.....    | Page 52  |
| Dutournier Guillaume..... | Page 56  |
| Fiévé Nicolas.....        | Page 60  |
| Gabbiani Luca.....        | Page 66  |
| Gillet Valérie.....       | Page 71  |
| Girard Frédéric.....      | Page 77  |
| Goodall Dominic.....      | Page 81  |
| Goudineau Yves.....       | Page 87  |
| Griffiths Arlo.....       | Page 90  |
| Hardy Andrew.....         | Page 95  |
| Hawixbrock Christine..... | Page 101 |
| Jacquet Benoît.....       | Page 105 |
| Jagou Fabienne.....       | Page 112 |
| Kourilsky Gregory.....    | Page 116 |
| Kuo Liying.....           | Page 122 |
| Lachaud François.....     | Page 125 |
| Lagirarde François.....   | Page 130 |

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| Le Failler Philippe.....             | Page 132 |
| Lorrillard Michel.....               | Page 137 |
| Manuel Indra.....                    | Page 140 |
| Marquet Christophe.....              | Page 141 |
| Moretti Costantino.....              | Page 148 |
| Muyard Frank.....                    | Page 154 |
| Nachimuthu Krishnaswamy.....         | Page 161 |
| Njoto Hélène.....                    | Page 164 |
| Noguiera Ramos Martin.....           | Page 171 |
| Pacini Benedetta.....                | Page 177 |
| Paras Mehta.....                     | Page 179 |
| Perret Daniel.....                   | Page 180 |
| Porte Bertrand.....                  | Page 186 |
| Pottier Christophe.....              | Page 190 |
| Rajarethinam Thillaichidambaram..... | Page 198 |
| Rajeswari T.....                     | Page 200 |
| Saravanan Sundaramoorthy.....        | Page 201 |
| Sarma S.A.S.....                     | Page 203 |
| Sathyanarayanan R.....               | Page 207 |
| Scheer Catherine.....                | Page 209 |
| Schmid Charlotte.....                | Page 216 |
| Singh Saathak.....                   | Page 222 |
| Soutif Dominique.....                | Page 226 |
| Tessier Olivier.....                 | Page 229 |
| Verellen Franciscus.....             | Page 233 |
| Vigneshwaran Muralidaran.....        | Page 235 |
| Vijayavenugopal G.....               | Page 237 |
| Vincent Brice.....                   | Page 239 |
| Vishnupriya Srinivasan.....          | Page 249 |

# S.L.P. ANJANEYA SARMA

Corps : Senior Researcher (EFE0 Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Sanskrit grammar, Sanskrit rhetorics, India

## Project 1

For 53% of his time, S.L.P. Anjaneya Sarma works on the interpretation of Sanskrit inscriptions in the framework of the DHARMA Project.

## Project 2

« Study of some unpublished commentaries on Gajasutra (pā.1.3.67) »

S.L.P. Anjaneya Sarma leads this project which involves also Hugo David.

## Project 3

« A Critical edition of Tripathaga, an eighteenth-century commentary by Raghavendracarya on the Paribhasendusekhara of the well-known grammarian, Nagesa Bhattaa »

This project is presently not active.

## The activities of 2024

S.L.P. Anjaneya Sarma animated bi-weekly online reading sessions of Cambodian inscriptions, contributing to a deep analysis of them. Among other things, this requires understanding the definitions of poetic ornaments from the oldest theoretical works on rhetoric such as those of Bhamaha, Vamana, Dandin, Rudrata. S.L.P. Anjaneya Sarma studied a selection of tenth-century Cambodian inscriptions proposed by Dominic Goodall. The twice-weekly reading sessions devoted to studying and discussing them were attended by participants in Germany, France, Cambodia and India. In 2022, the plan was hatched to produce a fresh edition and annotated translation of K. 806, the longest and most beautiful of the Cambodian inscriptions (298 stanzas), in collaboration with Dominic Goodall and Harunaga Isaacson (Hamburg) (project 1).

S.L.P. Anjaneya Sarma also led weekly reading sessions of *Kadambari* by Banabhatta as part of the DHARMA Project/Programme, focusing particularly on in-depth readings of the descriptions of ashramas (hermitages) such as those of Agastya Muni and Jabali Maharishi (project 1).

## Occasional teaching

In 2024, Dr. S.L.P. Anjaneya Sarma dedicated significant efforts to promoting the continuity of traditional Sanskrit studies through engaging and comprehensive online teaching sessions via Skype. His teaching activities included:

1. Kuvalayananda (20 poetic ornaments): Delivered insightful lessons on poetic figures of speech to cultivate a deeper appreciation for Sanskrit poetics.



2. Nitisataka of Bhartrhari: Guided an in-depth study for the following advanced Vedic scholars:

Duddu Ganesha Sarma (Rgveda Ghanapathin)

Enamandra Itareya Sarma (Rgveda Krama-anta Adhyayin)

Kapardi Sarma (Rgveda Krama-anta Adhyayin)

Visvajit Sarma (Rgveda Krama-anta Adhyayin)

3. Laghukaumudi: Conducted meticulous lessons on this foundational grammatical text for Sannidhanam Sri Vachaspati Sarma, a student of Krishna Yajurveda-Sayanabhashyam (Acharya/M.A.) at Vedic University, Tirupati, as well as for the aforementioned scholars.

## Participation in juries/thesis monitoring committees/evaluations/examinations

Anjaneya Sarma, S.L.P. (2024), Examiner for Ph.D. thesis evaluation on Sanskrit lingasya lokashrayatvam - ekam adhyayanam, submitted by Arathi K., appointed by Sree Sankaracharya University, Kalady, July 2024.

Anjaneya Sarma, S.L.P. (2024), Examiner for Ph.D. Degree Open Defence Examination of Smt. Arathi K., research scholar in Sanskrit Vyakarana, Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Kalady, conducted on 6th September 2024.

Anjaneya Sarma, S.L.P. (2024), Prepared six question papers on various texts of Vyakaranasastra for the examination conducted by Sri Chandrasekharendra Sarasvati Veda Sastra Pathasala, Kancheepuram, from 7th to 11th August 2024.

Anjaneya Sarma, S.L.P. (2024), Conducted and evaluated the examinations on Vyakaranasastra and assessed the answer sheets at Sri Chandrasekharendra Sarasvati Veda Sastra Pathasala, Kancheepuram, from 7th to 11th August 2024.

## Publications

### Article

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « 'Dvirvacane 'ci (Pa.Su.1.1.59) iti sutre kascana vicarah' », dans *Vidvattpratibha*. Sringeri : Sri Sankara-Advaitashodhakendram, p. 115–125.

### Lectures

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Kriyavisesananam napumsakatvam iti vicarah (Bhattarahasyanusarena) », Shastrasabha organized by Kanchi Kamakoti Peetham, Kancheepuram (TN), 21st July 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Pramitadhikaranavicharah », Advaitavedanta-sadas organized by Kanchi Kamakoti Peetham, Kancheepuram (TN), 23rd July 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Jijnasasabdavyutpattivicharah », Advaitavedanta-sadas organized by Jayendra Saraswati Swami Maha Sabha under Kanchi Kamakoti Peetham, Orikkai, Kancheepuram District (TN), 21st-23rd July 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Sastrayonitvadhikaranavicharah from Brahmasutras », Chatussastrasabha organized by Kanchi Kamakoti Peetham, Kancheepuram (TN), 8th September 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Na himsyat sarva bhutani iti shastrasya agnishomiyam pasum alabheta iti shastrasya ca utsargapavadabhavah asti na va? iti vicarah », Chandrasekharendra Sarasvati Swaminam Janmadina Sabha, organized by Kanchi Kamakoti Peetham, Kancheepuram (TN), 12th-13th October 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Sastrayonitvadhikaranam from Brahmasutras », Chatussastrasabha organized by Kanchi Kamakoti Peetham, Kancheepuram (TN), 8th September 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Anyadhishtitadhikaranavicharah », Mahaganapati Vakarthas Sadas organized by Sringeri Sharada Peetham, Sringeri, 12th-19th September 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Vyakaranashastre angasamjnasutrarthavicharah », Brahmasriyutanam Ramachandrula Kotesvarasarma Trutiya Varshika Jayantyutsava Sabha organized by disciples of the great logician, Vijayawada (AP), 9th-10th November 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Yadagamas tadgunibhutadgrahanena grhyante (Paniniye Paribhashendushekhare Paribhasha 10) », Jnananandanatha Vakarthavidvat Sabha organized by Jnananandanatha Vidyanilayam, Chennai, 29th-30th November 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Vyakaranashastre Sahayukte 'pradhane (Pa. Su. 2.3.19) iti sutravicharah », Subrahmanya Vakarthas Sabha organized by Sri Maha Vidyapeetham-Hyderabad, Tenali Branch (AP), 6th December 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Bhattarohasyareetya Divah karma cha (Pa. Su. 1.4.43) iti sutravicharah », Chatussastrasabha organized by Kanchi Kamakoti Peetham, Kancheepuram (TN), 25th-26th December 2024.

**Anjaneya Sarma, S.L.P.** (2024), « Laghushabdendushekhareetya Divah karma cha (Pa. Su. 1.4.43) iti sutravicharah », Vakarthas Sadas organized by Government Sanskrit College, Tripunithura (Kerala), 27th-29th December 2024.

### **Training courses attended**

Anjaneyasarma, S.L.P. (2024), attended weekly study sessions online (Skype) in Vedanta and Mimamsa (*Advaitasiddhi*, *Bhattarahasya*, etc) in order to improve his knowledge of other philosophical systems. These sessions are conducted by Sri Ramasubrahmanya Sastri (Kanchipuram).

# ALAIN ARRAULT

Corps : Directeur d'études

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation

Domaine/discipline et aire géographique :

Monde sinophone, histoire intellectuelle, anthropologie historique des religions en Chine

## Programme collectif 1

### « Religion et société locale dans la province du Hunan »

À la suite du programme de recherche international « Taoïsme et société locale » (2002–2005) dirigé par Alain Arrault (financé par la fondation taiwanaise Chiang Ching-kuo et la Beaufour-Ipsen Tianjin Pharmaceutical Co), le programme « Religion et société locale » porte sur l'analyse historique et ethnographique de la région du centre de la province du Hunan, organisé selon deux axes : le catalogage informatique de collections de statuettes religieuses, – datées de la fin du XVI<sup>e</sup> s. aux premières années du nouveau millénaire –, et des enquêtes de terrain.

## Programme collectif 2

### « Suite au projet FOEs « Family, Organization, and Economy », PSL-EFEO-UMR Chine, Corée, Japon »

Dirigé par Michela Bussotti, ce projet porte essentiellement sur les périodes qui vont du XIV<sup>e</sup> à la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Outre les archives officielles impériales et républicaines, des centaines de milliers d'archives privées surgissent du nord au sud de la Chine depuis quelques décennies, et font désormais l'objet de catalogages et d'études, rendant possible une histoire « vue d'en bas ». Ce projet s'inscrit dans une démarche à la fois propédeutique et de recherche sur la société locale en Chine.

## Programme collectif 3

### « La communication avec les dieux en Chine »

Dans le cadre du Labex « Les passés dans le présent » (Labex PasP), réunissant les universités Paris Nanterre, Paris Lumières, Paris 1 Panthéon Sorbonne, le CNRS, et cinq institutions culturelles et patrimoniales (Archives nationales, BnF, INA, Musée d'archéologie nationale, Musée du quai Branly – Jacques Chirac), une équipe a été constituée autour de ce projet, porté par Adeline Herrou (CNRS, université de Nanterre – LESC), Corinne Debaine-Francfort (CNRS/ArScan) et Claire Vidal (université Lumière Lyon 2/IAO).

## Projet individuel 1

### « Les calendriers chinois »

Il s'agit de faire l'histoire des calendriers annuels en Chine du III<sup>e</sup> siècle avant notre ère au X<sup>e</sup> siècle. Ce projet se veut une lecture sociologique et anthropologique de documents relevant de la vie quotidienne.

## Projet individuel 2

### « Histoire intellectuelle de la dynastie des Song (960–1279) »

Ce projet s'inscrit dans la suite des travaux de thèse de Alain Arrault, notamment autour de figures de lettrés des Song du Nord (960–1126).

## Les activités de l'année 2024

Dans le cadre du projet « Religion et société locale dans la province du Hunan », la participation de Alain Arrault à un colloque international et interdisciplinaire « Faits et gestes votifs » en octobre 2021 a donné lieu au lancement d'une publication de la part des organisateurs de ce colloque. A. Arrault a remis en juin 2024 à Jean-Michel Butel, responsable éditorial pour la partie « Asie », un article intitulé « Vœux, "retour de vœux", dette et "vœux d'obligation" dans la statuaire domestique en Chine (XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle) » (20 p. en cours d'édition). Par ailleurs, le catalogage et l'analyse de la *materia medica* contenue dans les statuettes a été poursuivi tout au long de l'année 2024 avec la collaboration de Sylvie Michel (Faculté de pharmacie de Paris). Enfin, dans le cadre du programme « Communications avec les dieux », les talismans de 200 statuettes ont été catalogués en collaboration avec Cui Binqi, doctorante au LESC. Il en est ressorti un total de plus de 1800 talismans. Parallèlement, plusieurs réunions au cours de l'année et une période en résidence d'écriture à l'abbaye de Royaumont au mois de novembre ont permis de mettre au point avec Claire Martha un scénario illustré de la production des statuettes, et de monter un film avec l'aide de Vanessa Tubiana-Brun sur le rituel de consécration d'une statuette par un sculpteur du Hunan.

Deux invitations, la première par l'ambassade de France à Séoul et le Centre de l'ESEO à Séoul (8-13 janvier) et la seconde par le musée du Palais et le Centre de l'ESEO à Taipei (6-17 avril), ont permis à Alain Arrault de délivrer des conférences (5 au total), soit en français, soit en chinois, attachant aux programmes « Religion et société locale » et « Les calendriers chinois ». Ces conférences ont donné l'occasion à Alain Arrault de renouer ou de faire la connaissance avec des spécialistes taiwanais des thématiques afférentes, notamment d'envisager la constitution d'une ANR France-Taiwan sur la « religion populaire » en Chine du Sud qui conjuguerait le programme « Religion et société locale » et celui « Family, Organization, and Economy ».

Dans le cadre du programme « Les calendriers chinois », Alain Arrault a été invité le 21 février par la responsable des fonds orientaux de la BnF à faire un premier inventaire des estampes du Nouvel An avec calendrier et des posters-calendriers provenant de Chine. Un inventaire plus poussé a été envisagé pour l'année 2025.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1 :** « Histoire culturelle de la Chine impériale tardive : textes techniques et prescriptions du quotidien, traduction du *Tiangong kaiwu* (Œuvres du ciel et exploitation des choses, 1637) et du *Wulei xianggan zhi* (De l'interaction entre les catégories des choses, dynastie Ming ? [1368-1644]) » (2024-2025, premier semestre, bimensuel), par Alain Arrault, Michela Bussotti et Frédéric Obringer (CNRS). Dans le cadre du master Études asiatiques, parcours EHESS/ESEO.

**Enseignement 2 :** « Archives et société locale en Chine » (2023-2024, deuxième semestre, bimensuel, 12h), par Alain Arrault et Michela Bussotti. Dans le cadre du master Études asiatiques, parcours EHESS/ESEO.

**Autre enseignement :** Constitution d'un groupe de lecture du *Song huiyao* (Documents administratifs de la dynastie des Song), associant des doctorants de l'EHESS et du CRCAO. Ce groupe s'est réuni régulièrement une à deux fois par mois tout au long de l'année 2024. Il a été décidé d'organiser en 2025 un atelier international autour du thème « Écrits officiels, écrits privés : les documents administratifs des Song (*Song huiyao*) et les notes au fil du pinceau ».

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Caro, Eléonore,** « Les pratiques magico-médicales dans la Chine antique et médiévale », encadrée par Alain Arrault, EHESS, Histoire et civilisations, lauréate d'un contrat doctoral de l'EHESS, commencé en 2018.



**Wang, Hongbo**, « Définitions et fonctions des rêves selon les sources littéraires et archéologiques de la Chine antique », encadrée par Alain Arrault, EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2018.

**Long, Junxi**, « Hagiographie et cultes locaux sur le mont Lu en Chine antique et médiévale », encadrée par Alain Arrault et Sylvie Hureau (EPHE), EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2019.

**Carmagnolle, Marie**, « Le culte taoïste à la Mère du Boisseau (Doumu) : histoire et anthropologie des croyances et pratiques autour d'une divinité astrale féminine », encadrée par Alain Arrault, EHESS, lauréate du contrat doctoral de l'EFEQ, commencé en 2020.

**Pacini, Benedetta**, « Les objets de repositoire (*zōnai nōnyūhin*) : étude d'une pratique depuis ses origines jusqu'à la consécration des images dans le Japon médiéval », encadrée par Alain Arrault et François Lachaud, EPHE, lauréate du contrat doctoral de l'EFEQ, commencé en 2022.

**Chen, Meilong**, « Des jeux et des paris dans la Chine de la dynastie des Song (960-1279) : culture matérielle, économie morale et pratiques judiciaires », encadrée par Alain Arrault et Xavier Paulès, EHESS, Histoires et civilisations, lauréate d'une bourse doctorale de 5 ans du China Scholarship Council, commencé en 2024.

### Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Alain Arrault a participé en tant que membre du jury à la soutenance de la thèse de Cui Binqi, « Étude ethnologique de la remise en activité d'un temple aux "Cinq religions sous un même toit" administré par des taoïstes aujourd'hui à Qiqihar, en Chine du Nord », soutenue au LESC, université de Nanterre, le 16 mai 2024.

Alain Arrault a participé au comité de suivi de la thèse de Laura Agnel, « Voyageurs lettrés et circulation des savoirs dans le nord du Japon à l'époque Edo : le cas de Sugae Masumi (1754-1829) », doctorante de l'EPHE, encadrée par François Lachaud (EFEQ), le 9 septembre 2024.

Alain Arrault a participé au comité de suivi de la thèse de Benedetta Pacini, « Les objets de repositoire (*zōnai nōnyūhin*) étude d'une pratique : Des origines jusqu'à la consécration des images dans le Japon médiéval », doctorante de l'EPHE, dont il est le co-directeur avec François Lachaud, le 10 septembre 2024.

Alain Arrault a participé au comité de suivi de la thèse de Long Junxi, « Recherches bibliographiques, traduction, rédaction concernant les récits, les poèmes et les hagiographiques du mont Lu en Chine (province du Jiangxi) », doctorante de l'EHESS, dont il est le directeur de thèse, le 11 septembre 2024.

Alain Arrault a participé au comité de suivi de la thèse de Marie Carmagnolle, « Le culte taoïste à la Mère du Boisseau (Doumu) : histoire et anthropologie des croyances et pratiques autour d'une divinité astrale féminine », doctorante de l'EHESS, dont il est le directeur de thèse, le 20 septembre 2024.

Alain Arrault a participé au comité de suivi de la thèse d'Eléonore Caro, « Les pratiques magico-médicales de la Chine antique : textes et objets », doctorante de l'EHESS, dont il est le directeur de thèse, le 24 septembre 2024.

Alain Arrault a participé au comité de suivi de la thèse de Wang Hongbo, « Définitions et fonctions des rêves selon les sources littéraires et archéologiques de la Chine antique », doctorante de l'EHESS, dont il est le directeur de thèse, le 30 septembre 2024.

Alain Arrault a participé au comité de suivi de la thèse de Ko Peiyi, « Les rituels communautaires du « Confucianisme populaire » (*minjian rujiao*) chez les Hakka du Grand Meinong de Taiwan aujourd'hui : les Trois offrandes (*sanxianli*), la géomancie (*fengshui*) et les écritures inspirées du Phénix (*fuluan*) », doctorante du LESC, université de Nanterre, le 3 octobre 2024.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Arrault, Alain** (2024), « Recovering Memory by Cumulating Calendars. Festivities at Dunhuang In Médieval China (9th-10th centuries) », in Anke Walter (éd.), *The Temporality of Festivals*. Berlin, De Gruyter, p. 59–91.

**Arrault, Alain** (2024), en collaboration avec Eric Szczurek, « Fragments de vie, fragments de savoir. La rencontre du moine évangélisateur et de l'abbé accapareur autour du calendrier de 1768 », in Sylvie Hureau et Frédéric Wang (éd.), *Chemins de vie en terres chinoises. Mélanges offerts à Catherine Despeux*. Paris, L'Asiathèque, p. 385–439.

### Articles (revues à comité de lecture)

**Arrault, Alain** (2024), « Vu de Chine : rendre présents les morts en les représentant », in *Extrême-Orient, Extrême-Occident* 47, « La vie des morts en Asie », Florence Galmiche (éd.), p. 17–54.

### Rapports

**Arrault, Alain** (2024), « Rapport d'évaluation de l'unité Institut français de recherche sur l'Asie de l'Est – IFRAE (INALCO-CNRS-Université Paris Cité) ». Rapport remis à l'HCERES en janvier et signé en avril, 20 pages.

### Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Arrault, Alain** (2024), organisation de la conférence de Nicolas Tackett (université de Californie-Berkeley), « La transformation des réseaux sociaux des élites dans la Chine du X<sup>e</sup> siècle », le 23 mai.

### Communications scientifiques

**Arrault, Alain** (2024), « De la matière au vivant : la *materia medica* en Chine », 36<sup>e</sup> Congrès du Comité International d'Histoire de l'Art – CIHA, table ronde ResEFE, le 27 juin.

**Arrault, Alain** (2024), « Material, Religious and Sociological Aspects of the Hunan Domestic Statuary », atelier intitulé « Respectful Curation of Chinese Religious Objects in UK Museums » qui s'est tenu du 3 au 5 septembre à l'université de Leicester, le 5 septembre.

### Conférences publiques

**Arrault, Alain** (2024), « Zoujin Zhongguo shenxiang : you xia wang shang kan Zhongguo shehui » (conférence donnée en chinois), organisée par l'université Cheng-chih et le Centre de l'EFO à Taipei, le 8 avril.

**Arrault, Alain** (2024), « Cultic Images in China : From Mummies to Statues, from Temples to Domestic Altars » (conférence donnée en chinois), organisée par le Musée du Palais et le Centre de l'EFO à Taipei, Chiayi (Taiwan), le 10 avril.

**Arrault, Alain** (2024), « The First Translation of a Chinese Calendar » (conférence donnée en chinois), organisée par l'Institute of History (National Tsing Hua University), le 12 avril.

**Arrault, Alain** (2024), « From the « Body of Flesh » to the Body of Statues, from Sanctuary to Home » (conférence donnée en chinois), organisée par l'Institute of History and Philology (Academia Sinica) et le Centre de l'EFO à Taipei, le 16 avril.

## Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**Arrault, Alain** (2024), modérateur du Débat CECMC autour de l'ouvrage de Danielle Elisseeff, *Les Trois Royaumes. Un monde en convulsions*, CECMC, le 19 novembre.

**Arrault, Alain** (2024), modérateur du Débat CECMC autour de l'ouvrage de Etienne de la Vaissière, *Asie centrale, 300–850. Des routes et des royaumes*, CECMC, le 12 décembre.

## Responsabilités administratives et académiques

Alain Arrault (depuis janvier 2024), directeur du Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine et directeur adjoint de l'UMR Chine Corée Japon (EHESS-CNRS-Université Paris Cité).

Alain Arrault (2023–2024), président du comité HCERES de l'unité IFRAE (INALCO-CNRS-Université Paris Cité).

Alain Arrault est membre du comité éditorial des *Cahiers d'Extrême-Asie*, EFEO.

Alain Arrault est représentant du directeur de l'EFEO au comité directeur du GIS Asie (CNRS), (réunion du comité directeur le 30 janvier 2024).

Alain Arrault est membre du comité éditorial de la revue *Zhongguo Zhongguo yanjiu* (Medieval China), Shanghai, Zhongxi shuju.

Alain Arrault (2024), membre de la Commission de promotion interne de l'université Paris Cité, CNU sections 14 et 15, 29 avril et 30 mai 2024.

Alain Arrault (2024) a été évaluateur d'une ANR-DFG (mai 2024).

## Chercheurs invités

Lee Seughye (conservatrice, Leeum Museum of Art, Séoul), a été invitée par Alain Arrault sur les crédits de l'équipe SPP. Elle a séjourné à Paris du 7 au 12 octobre 2024 pour donner une conférence au Collège de France, intitulée « Refiguring Korean Buddhist Women : Three Historical Moments, en collaboration avec le CEIB (Yannick Bruneton et Ji Zhe). Elle s'est rendue au Musée Guimet pour examiner des peintures coréennes dans les réserves du musée et une réunion de travail s'est tenue avec elle pour la formation d'une doctorante, Benedetta Pacini, et d'un éventuel futur programme de recherche collectif autour de « l'intérieur des statues en Asie de l'Est ».



# ULYSSE BARTHEL

Corps : Doctorant contractuel

Équipe : Systèmes de Pensée et Pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire de l'art, archéologie – Asie centrale et Inde du Nord



Groupe devant un buddhapada géant au Wat Phra That Haripunchai. Lamphun, 9 mars 2024 (@Navpreet Singh).

## Thèse du doctorat

« Les religions dans l'empire des Kushânas (début du I<sup>er</sup> siècle – milieu du III<sup>e</sup> siècle de notre ère) : divinités, sanctuaires, cultes »

Ce projet doctoral se propose d'étudier les différents panthéons de l'époque kushâna, à travers les vestiges matériels mis au jour par l'archéologie et les collections conservées dans les musées. Seront prises en compte les différentes iconographies religieuses ainsi que l'épigraphie, révélées par la culture matérielle de l'époque kushâna, sur l'ensemble du territoire de l'Empire (Asie centrale et Inde du Nord). L'étude portera également sur les différents types de sanctuaires ainsi que sur les cultes qui y étaient tenus, en tentant de distinguer ce qui relevait de la sphère impériale officielle. Une base de données sera élaborée et enrichie tout au long de l'étude, ainsi qu'une cartographie religieuse de l'empire des Kushânas.



Encadrants et participants de la *Winter School* dans le jardin du centre de l'EFEO à Chiang Mai. Chiang Mai (@EFEO Chiang Mai).



## Les activités de l'année 2024

### Travail sur un article

Ulysse Barthel a rédigé un article devant intégrer la publication des actes de la Journée d'étude Jeunes Chercheurs « Image(s) et Religion(s). Expressions figurées du fait religieux » (cf. « Communications scientifiques » ci-dessous). L'article, qui sera soumis pour évaluation début 2025, porte sur l'iconographie des monnaies de Kanishka I<sup>er</sup> et d'Huvishka.

### Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : École du Louvre, 1<sup>ère</sup> année de 1<sup>er</sup> cycle. « Travaux dirigés devant les œuvres (TDO), Art et archéologie de l'Inde ancienne », janvier 2024.

### Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Barthel, Ulysse** (2024), en collaboration avec Fabienne Bagnis (Université Sorbonne-Nouvelle), organisation de la Journée des Doctorants du GREI, qui s'est tenue le 25 avril à la Maison de la Recherche Sorbonne Nouvelle.

### Communications scientifiques

**Barthel, Ulysse** (2024), « The Eclectic Monetary Pantheon of the Great Kushânas (early 1<sup>st</sup> – early 3<sup>rd</sup> centuries CE), Preliminary Research », Journées d'étude Jeunes Chercheurs *Image(s) et Religion(s) : expressions figurées du fait religieux*, organisées par l'université de Strasbourg (ITI HiSAAR), MISHA, Strasbourg, les 30 et 31 octobre.



Participants à la formation des nouveaux entrants du réseau des EFE. École française de Rome, 24 janvier 2024 (@EFR).



## Formations suivies

Ulysse Barthel a suivi la « Formation numérique pour les nouveaux entrants des Écoles françaises à l'Étranger », qui s'est tenue du 24 au 26 janvier 2024 à l'École française de Rome.

Ulysse Barthel a participé à la *Winter School in Buddhist Textual Scholarship*, qui s'est tenue du 4 au 9 mars 2024 au centre de l'EFEU de Chiang Mai.

Ulysse Barthel a suivi la formation « Droit et images » qui s'est tenue le 5 avril 2024 à l'Humathèque du campus Condorcet à Aubervilliers.

Ulysse Barthel a suivi la formation « Zotero (approfondissement) : pour découvrir les fonctionnalités avancées » qui s'est tenue le 12 juin 2024 à la BULAC à Paris.

# DAVID BAZIN

Corps : Chercheur contractuel  
Équipe : Construction des Centres de Civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Responsable du laboratoire géomatique de  
Champasak (Laos) et régisseur de l'antenne EFEO  
de CHAMPASAK.



Formation à l'utilisation de l'outil Qfield et des données lidar, en prospection archéologique, Sukkhothai-Thaïlande, 27 septembre 2024, ©Noi rampa Meador.

## Projet 1

### « Prospections LIDAR »

David Bazin dirige le laboratoire de géomatique basé à l'antenne EFEO de Champasak, pour l'analyse et l'exploitation des données LIDAR dans les provinces de Champasak et Savannakhet, dans le cadre du projet CHAMPA financé par l'AFD. Ces travaux sont menés en collaboration avec l'équipe Archaeoscape.ai.

## Les activités de l'année 2024

### Travaux en cours

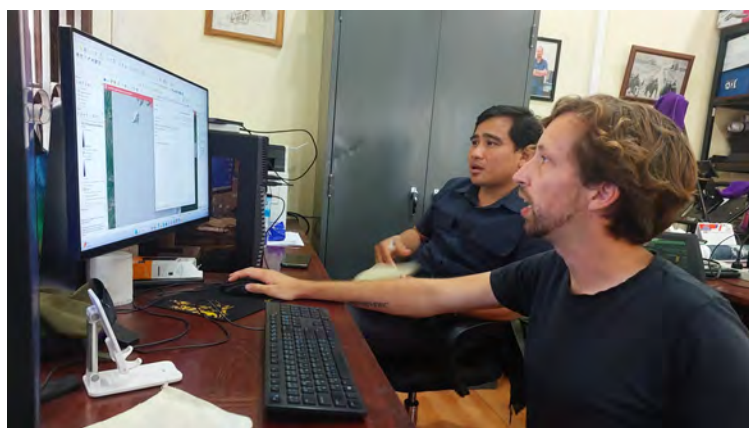
Tout au long de l'année, David Bazin a conduit dans la province de Champasak des missions de prospection de terrain, selon les conditions météorologiques, selon les données LIDAR interprétées dans le laboratoire LIDAR et selon les identifications d'Adam Wijker (doctorant EFEO/Archaeoscape.ai).

En mars 2024, il a participé pleinement à la mission de Vladyslav Sydorov (EFEO/Archaeoscape.ai), Adam Wijker et Yohann Perron (doctorants EFEO) pour l'étude du corpus des données LIDAR, pour avancer la cartographie archéologique et les relevés sur le terrain en cours, pour contribuer à l'établissement de la stratégie des prospections de terrain et des paramètres de mise en place d'une plateforme pour l'usage et le stockage des données.

David Bazin et l'équipe LIDAR ont apporté leur support à Chloé Chollet (doctorante EPHE) pour conduire des prospections archéologiques, du 8 au 15 février, pour documenter plusieurs sites rupestres associés à une occupation érémitique ancienne dans les alentours de Vat Phou.



Accompagnement et assistance de Soukphasone Phimmaseh par Sybounheuang Phimmaseh,  
Ville ancienne- Vat Phou, 15 mars 2024, ©David Bazin.



Études des données LIDAR par Adam Wijker et Vilasak Phongsawath, bureau Lidar- Vat Phou, 01 mars 2024, ©David Bazin.

### **Missions de terrain**

David Bazin a organisé la logistique pour les différentes missions EFEO dans le cadre du projet CHAMPA à Vat Phou Champasak et Savannakhet : les fouilles archéologiques de Nong Vienne dirigées par Nicolas Nauleau et de Vat Song O dirigées par Christine Hawixbrock, de février à avril 2024 ; les activités de formation de l'équipe du Musée de Vat Phou par Bertrand Porte ; les activités au musée provincial de Savannakhet, menées par Sophie Biard, Michel Lorrillard et Bertrand Porte, et au musée des dinosaures par Ronan Allain (Paléontologue – Musée National de l'Histoire Naturelle) ; l'expertise des peintures murales du temple de Vat Taleo Kao (Savannakhet) par Marie Parant-Andaloro et Isabelle Stetten (restauratrices), accompagnées par Vissa Chanthaphasouk (architecte, doctorante EFEO).

### **Opérations archéologiques**

David Bazin a participé à l'organisation logistique de la mission de fouilles du Bâtiment dit du Nandin du complexe de Vat Phou, dirigée par Dominique Soutif, du 25 novembre au 8 décembre 2024. Il a été associé à la formation géoradar, dispensée par Aidan Armstrong de l'université de Toronto, à destination de l'équipe LIDAR de Vat Phou (Vilasak Phongsawath et Sybounheuang Phimmaseh) et de Nicolas Nauleau (archéologue et doctorant EFEO), du 25 novembre au 8 décembre 2024.

David Bazin a assisté Stéphanie Leroy (Archéométallurgiste – CNRS) dans le cadre des recherches associées au projet LANGAU et en collaboration avec Brice Vincent, en octobre 2024.

### **Les enseignements ponctuels de l'année**

**David Bazin** a participé à la session de formation sur le LIDAR organisée par le projet Archaeoscape.ai et l'EFEO Chiang Mai au Parc National de Sukhothai, du 2 au 6 septembre.

**David Bazin** a participé à la session de formation sur le LIDAR organisée par l'EFEO Jakarta dans le cadre du projet Archaeoscape.ia, à Trawas en Indonésie, du 21 au 26 septembre.

### **Publications**

#### **Rapports**

**Bazin, David** (2024), *Suivi des projets – EFEO Champassak, Résumé projet Champa 2023*, à Champassak et Savannaketh.



Séance de travail sur les données Lidar avec Christophe Pottier et l'équipe d'Archéoscape, bureau Lidar-Vat Phou, 04 mars 2024, ©David Bazin.

### Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**David Bazin** (2024), Participation au documentaire vidéo réalisé et produit par National Geographic (« Lost Treasures of Angkor: Ancient Laos Revealed ») et diffusé sur Arte (Laos - Le trésor oublié de la civilisation khmère | ARTE - 2024).

**David Bazin** (2024), Participation au documentaire vidéo produit par l'EFE0 et monté par Joseph Ballu : « Mission archéologique française au Sud-Laos : Découvertes récentes à Vat Song'O ».

### Responsabilités administratives et académiques

David Bazin est régisseur de l'antenne EFE0 à Champasak, pour la gestion comptable et administrative des missions EFE0 du projet CHAMPA.

### Formations suivies

David Bazin a suivi la formation Géoradar dispensée par Aidan Armstrong de l'université de Toronto, à destination de l'équipe LIDAR de Vat Phou (Vilasak Phongsawath et Sybounheuang Phimmasenh) et de Nicolas Nauleau (archéologue et doctorant EFE0).



# ÉRIC BOURDONNEAU

Corps : Maître de conférences

Équipe : Construction des centres de civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire et archéologie du Cambodge ancien

## Axe de recherche structurant 1

### « La politique des images » dans le Cambodge angkorien

Cet axe s'articule autour de l'examen des agencements iconographiques des grands temples royaux khmers et d'une nouvelle histoire du culte du Devarâja (« Dieu-Roi »). Ces travaux s'interrogent en particulier sur les modalités de ce qui s'apparente à un tournant « théologico-politique » du Cambodge médiéval aux X<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> siècles. Ces travaux constituent le soubassement du programme (en cours) d'étude et de restauration de la statue monumentale du Shiva dansant du Prasat Thom de Koh Ker, interprétée comme l'image fondatrice du culte du Devarâja.

## Axe de recherche structurant 2

### « Espacer les eaux »

Adossé à une mission archéologique intitulée « étude GéoArchéologique du réseau hydraulique de la basse plaine du Stung Puok » (GASP), cet axe réexamine la relation établie dans l'historiographie entre hydraulique urbaine et hydraulique agricole (du delta du Mékong à plaine d'Angkor). Les travaux en cours permettent de faire la démonstration qu'un ancien réseau de canaux et de chaussées, interprété de manière erronée comme un réseau d'irrigation des eaux du baray occidental, dessine en réalité le tracé d'une vaste capitale du VII<sup>e</sup> siècle. Il s'agit d'en explorer toutes les implications, à la fois pour repenser l'histoire des capitales du Cambodge ancien et porter un nécessaire regard critique sur les recherches archéologiques menées à Angkor depuis 30 ans.

## Axe de recherche structurant 3

### « Pratique épigraphique et histoire des élites »

La pratique épigraphique et l'histoire des élites dans le Cambodge ancien font l'objet d'un séminaire intitulé « Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne ». La poursuite de l'étude et de la traduction de K. 1158 (inscription fameuse au sein des études bouddhiques) a permis de traiter le « versant bouddhiste » du dossier sur le culte du Devarâja, en même temps qu'elle a conduit à rouvrir le chantier de l'interprétation des tours à visages du règne de Jayavarman VII.

## Les activités de l'année 2024

### Travaux en cours

Éric Bourdonneau a poursuivi la rédaction des deux articles débutés l'année précédente : un « bilan de 30 ans d'angkorologie » qui prend appui sur un compte-rendu de l'ouvrage Mitch Hendrickson et al. *The Angkorian World*, Londres, Routledge, 2023 (pour le BEFEO, à soumettre en 2025) ; un article désormais intitulé « Paul Mus Mahâbrahmâ et le "tour fuyant des horizons du monde" » (pour *Péninsule*, à soumettre en 2025). À l'invitation de Patrick Boucheron, il a soumis à la revue numérique d'histoire actuelle *Entre-Temps* un article intitulé « (Stanze, l'inappropriable) Son nom est rouge » (accepté, en cours d'édition). Il a soumis un article intitulé « Le Cambodge ancien, avec ou sans Moyen Âge » pour le *Bull. de l'Aefek* (accepté, publication en 2025). Il a débuté avec Cédric Ferrier la rédaction d'un article sur « L'Inde et L'Asie du Sud-Est en l'an 800 » pour un ouvrage collectif sur Le monde

en l'an 800 (parution à l'automne 2025, éd. Tallandier). Il a rédigé avec Dominic Goodall une notice intitulée « Brahmanes et hindouisme dans le Cambodge ancien » pour le catalogue de l'exposition Bronzes royaux d'Angkor (accepté, sous presse). Il a également écrit un article pour la revue L'histoire intitulé « Derrière Angkor, mille ans d'histoire khmère » (accepté, sous presse).

### **Missions de terrain**

Éric Bourdonneau a effectué une mission de terrain dans le cadre du programme d'étude et de restauration de la statue du Shiva dansant de Koh Ker, à Siem Reap (Conservation d'Angkor) et à Koh Ker : du 22 janvier au 9 février.

### **Autres activités liées aux projets structurants**

Les 17-22 mai, à l'occasion d'une mission à New York à l'invitation de la Villa Albertine, Éric Bourdonneau a pu accéder aux réserves du Metropolitan Museum of Art pour travailler et réaliser le scan 3D d'un ensemble de sculptures qu'il suppose provenir du Prasat Khna, l'un des temples majeurs de l'histoire du « Devarāja ».

### **Préparation et soumission de demandes de financement externes**

En mai, Éric Bourdonneau a soumis une demande de financement supplémentaire (à hauteur de 55 000\$) à la fondation ALIPH afin d'achever le programme d'étude et de restauration de la statue du Shiva dansant de Koh Ker (demande acceptée).

### **Les enseignements réguliers de l'année**

**Enseignement 1** : « Langue, histoire et sources textuelles du Cambodge ancien et moderne » (cours intégré à la fois au Master Études asiatiques EHESS/EFEO et au cursus d'études cambodgiennes de l'Inalco, 2023-2024, hebdomadaire), par Éric Bourdonneau, M. Aberdam (Inalco), Non Dara (Inalco) et G. Mikaelian (Inalco).

### **Les enseignements ponctuels de l'année**

**Intervention 1** : « Histoire ancienne et archéologie de l'Asie du Sud-Est », 15 janvier. Dans le cadre du séminaire de master et doctorat « Sciences sociales et histoire ancienne de l'Asie du Sud-Est » de l'Inalco.

### **Encadrement d'étudiants**

#### **Doctorants**

**Bourquin, Nora**, « La déesse Durgâ Mahishâsuramardinî dans l'histoire du Cambodge ancien (du VI<sup>e</sup> s. à la fin du IX<sup>e</sup> s.) », encadrée par Éric Bourdonneau et Charlotte Schmid, EPHE, lauréate du contrat doctoral de l'EPHE, commencé en 2021.

**Chamreunsithy Sœur**, « La pratique épigraphique des dignitaires dans la région d'Angkor (IX<sup>e</sup>-XI<sup>e</sup> s.) », encadrée par Éric Bourdonneau et Michel Antelme (Inalco), Inalco, lauréate de la bourse d'études de l'ambassade de France au Cambodge, commencé en 2022.

#### **Masterants**

**Desruelles, Camille**, « "Bornes bouddhiques" du Cambodge ancien », encadrée par Éric Bourdonneau, Master 1 Études asiatiques, EHESS, commencé en 2024.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Éric Bourdonneau a participé aux comités de suivi de thèse de :

Chollet, Chloé, « Introduction à l'étude du phénomène érémitique du Cambodge ancien », EPHE, le 2 septembre ;

Pichon, Salomé, « Édition d'un corpus épigraphique d'Indrapura (IXe-Xe siècle) », EPHE, le 30 septembre ;

Bourquin, Nora, « La déesse Durgâ Mahishâsuramardinî dans l'histoire du Cambodge ancien », EPHE, le 24 septembre ;

Heng, Oudom, « La vision du monde des élites cambodgiennes sous les règnes de Monivong (r. 1927-1941) et de Sihanouk (r. 1941-1955) à travers l'hebdomadaire Nagara Vatta (1936-1945) », INALCO, le 25 mai ;

Sœur, Chamreunsithy, « La pratique épigraphique des dignitaires dans la région d'Angkor (IXe-XIe s.) », INALCO, le 25 mai.

Éric Bourdonneau a participé au jury de Master 2 de Anfray, Diane, « L'incidence du modèle philanthropique sur l'intégration d'objets pillés dans les collections d'art khmer des musées américains », École du Louvre/Essec, le 10 juin.

## Publications

### Rapports

**Bourdonneau, Éric** (2024), « The study and restoration program for the statue of the dancing Shiva from the Prasat Thom (Koh Ker). Second and third Narrative Report (January, 2023 to April, 2024) », rapport remis à la fondation ALIPH, 3 pages.

## Communications scientifiques

**Bourdonneau, Éric** (2024), « Le capteur, le "brahmane" et le jeune prince. Transparence des temps et lecture des images au Prasat Pâbhuon (Baphuon) », *Présence des Études khmères* organisée par l'INALCO, l'Association d'échanges et de formation pour les études khmères (AEFEK) et l'Association des amis de Yosothor (AMIYOS), Paris, le 27 septembre.

**Bourdonneau, Éric** (2024), « The Bayon and the "uncertain centrality" of the temples-mountains in ancient Cambodia (with some additional remarks on the foundation stelae of King Jayavarman VII) », *JSA/JASA 30th Year Anniversary Symposium JSA/JASA – 30 Years of Challenges. The Mysteries and Hopes of The Bayon*, Siem Reap, le 10 décembre.

## Conférences publiques

**Bourdonneau, Éric** (2024), « From Angkor to Koh Ker, and Conversely », *Heritage Speaks – Preserving Icons: International Cooperation and Conservation Excellence at Angkor and Koh Ker, Cambodia*, organisée par le World Monuments Fund, New York (Villa Albertine), le 21 mai.

**Bourdonneau, Éric** (2024), « The study and restoration program for the statue of the dancing Shiva from the Prasat Thom (Koh Ker). Progress report and presentation of the last phase planed at the Angkor Conservation », *9e Session Technique du CIC-Preah Vihear*, Siem Reap, le 18 septembre.

**Bourdonneau, Éric** (2024), « D'Angkor à Koh Ker, et inversement. Discussion sur le nom et la date de construction du baray occidental », *39e session technique du CIC-Angkor*, Siem Reap, le 11 décembre.

## **Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)**

Le programme d'étude et de restauration de la statue monumentale du Shiva dansant de Koh Ker a reçu en 2024 un assez large écho dans la presse cambodgienne (RFI-Khmer, Phnom Penh Post, Cambodianess, etc.). Il apparaît également dans le Journal Télévisé de Tf1 du 9 juin.

## **Responsabilités administratives et académiques**

Éric Bourdonneau est responsable du centre EFEO de Siem Reap depuis le 1<sup>er</sup> août 2024.

Éric Bourdonneau est évaluateur pour le BEFEO.

Éric Bourdonneau est chargé de la coordination scientifique des tables-rondes du Réseau des Écoles françaises à l'étranger (ResEFE) jusqu'en juin 2024.

Éric Bourdonneau est représentant élu des membres au conseil scientifique de l'EFEO (jusqu'à février 2024).

Éric Bourdonneau est membre du comité de lecture de la revue Péninsule.

Éric Bourdonneau est membre du comité scientifique du Bulletin de la Société des Amis de Paul Mus.

Éric Bourdonneau dirige la mission archéologique GASP (étude GéoArchéologique de la basse plaine du Stung Puok).

Éric Bourdonneau dirige le programme d'étude et de restauration de la statue du Shiva dansant de Koh Ker (financements : fondations ALIPH et Del Duca, mécénats).

## **Prix et distinctions**

Éric Bourdonneau a été décoré du grade d'Officier de la Médaille du Sahametrei à l'occasion du CIC-Preah Vihear le 18 septembre (grade de Commandeur en 2014).



## Projet 1

### « Histoire culturelle, matérielle et visuelle chinoise »

L'étude des livres et des généalogies, des estampes et des estampages, des imprimés et des manuscrits, qui ont été produits dans la Chine centrale pendant les deux dernières dynasties, permet de nourrir des recherches sur des sujets multiples, liés à l'histoire chinoise de la deuxième moitié du deuxième millénaire. Il s'agit d'analyser ces sources dans une perspective d'histoire culturelle, notamment par la traduction des textes d'époque, mais aussi en considérant ces documents par rapport aux circuits de production et de diffusion (à l'échelle de l'Empire ou à l'échelle locale, en prenant le cas de la région de Huizhou dans la province de l'Anhui), ainsi que par rapport aux formes d'appropriation. L'analyse des supports et l'étude des images – sous forme d'illustrations associées aux textes ou de feuilles isolées –, ainsi que de leurs « créateurs » et leurs publics, sont autant de procédés qui permettent de réfléchir à l'histoire matérielle et visuelle de la Chine impériale tardive.

## Projet 2

### « La typographie du chinois »

Depuis l'automne 2021, le projet ANR JCJC IndesLing (Des Indes linguistiques. Réceptions européennes des langues extra-européennes, élaboration et circulations des savoirs linguistiques, XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle), coordonné par Fabien Simon (Université de Paris, EA 337) a comme co-responsables de l'axe « Imprimer les langues » Michela Bussotti et Margherita Farina (CNRS). Le projet prévoit la construction d'une base de données sur les types orientaux conservés à l'Imprimerie nationale et sur les archives afférentes. Parallèlement, des travaux à titre individuel sont en cours et des présentations ont eu lieu dans des colloques, par ex. lors de « Orient typographiques. Imprimer les langues orientales entre Europe et Orient, XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle », colloque coorganisé par Bussotti, Farina & Simon à Paris en fin d'année 2023.

## Projet 3

### « Les ouvrages chinois en Europe et ouvrages européens sur la Chine »

Les fonds européens conservent beaucoup d'ouvrages qui témoignent des échanges entre la Chine et l'Occident. Il s'agit parfois de matériaux sous-exploités qui permettent des travaux sur l'histoire du livre (ce qui complète l'étude de l'histoire de la typographie du chinois, évoquée ci-dessus), et sur les échanges entre la Chine et l'Europe.

Ces documents contiennent des cartes (dont les premiers atlas chinois rapportés en Europe) des manuscrits ou des témoignages des premiers voyages en Chine. Ils comprennent aussi de nombreux dictionnaires, d'abord compilés par des missionnaires, souvent en collaboration avec des Chinois restés anonymes, puis détenus par des érudits en Europe. La plupart de ces documents « hybrides » sont manuscrits, et ils ont été produits depuis l'arrivée des Occidentaux en Chine (fin du XVI<sup>e</sup> siècle) jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle. Ce corpus encore peu exploité est l'objet de l'ANR ChEDiL, <https://anr.fr/Projet-ANR-23-CE27-0008>, projet coordonné par Michela Bussotti depuis la fin de l'année 2023. Le travail sur une période plus récente pour la même thématique a été mené dans le cadre du projet trilatéral (Allemagne-France-Italie) « Sinology networks : interdisciplinary spaces for China studies », coordonné par Andrea Bréard, Tiziana Lioi et Iwo Amelung auquel M. Bussotti était associée ([voir https://sinonet.hypotheses.org/119](https://sinonet.hypotheses.org/119)).

## Les activités de l'année 2024

Michela Bussotti a travaillé à l'écriture de trois articles, dont deux liés à deux projets de publication dont elle sera coéditrice :

- les recherches menées sur les archives de Paul Perny (1818-1907) conservées aux Missions étrangères de Paris, dans le cadre du projet « Sinology networks : interdisciplinary spaces for China studies », ont porté à l'écriture de l'article « Perny's imprint: knowledge of China and printing Chinese, between Guizhou (1861) and Paris (1869-1872) » (13 250 mots) qui a été déposé en juin 2024 et accepté en l'état en fin d'année dans *Annali di Ca'Foscari Serie Orientale*.

- Pendant la première moitié de l'année 2024, elle a aussi rédigé l'article « Portraits de personnages historiques estampés dans les collections parisiennes : notes préliminaires suivies du cas du portrait de Hai Rui » (17 580 mots), destiné à une publication collective, menée avec Lia Wei, devant être présentée aux presses de l'INALCO ; pour le même volume, Michela Bussotti a également fait des relectures d'autres contributions nécessaires au processus d'édition et a travaillé à la réécriture d'une partie collective, originellement rédigée par des étudiants de l'INALCO.

- Un autre projet est un volume, coédité avec M. Farina et F. Simon, qui devrait paraître chez Brepols ; pour cette publication Michela Bussotti a rédigé un article dans la deuxième moitié de l'année (« Characters and Figures of the Buis du Régent. A Further Look at the Chinese 'Chimeric Project' of Fourmont », 11 120 mots) et entrepris, en fin d'année 2024, la relecture d'une partie des articles destinés à la même publication.

Pour le projet du *Dictionnaire de la Chine impériale tardive*, dirigé par François Gipouloux (CNRS, à paraître), Michela Bussotti a rédigé les notices portant sur : *nianhua*, *Tiangong kaiwu*, quatre trésors du lettré, papier, industrie du livre et de l'édition sous les Ming.

Enfin, son article destiné à un volume collectif édité par Brian A. Brege *et.al.*, *Trading at the edges of empire : Francesco Carletti's world, ca. 1600*, Tatti Research Series, (I Tatti, Officina Libraria, Harvard University Press) a passé la deuxième évaluation : « A Chinese atlas and its Italian description: a new but unaware knowledge of the geography of China » ; il doit paraître en automne 2025.

Restent encore en attente de publication, annoncée comme proche par les éditeurs :

- « Une 'lettre ouverte' sur les débuts de la sinologie », article à paraître dans le volume *Documenter et décrire les langues d'Asie : histoire et épistémologie*, collection « HEL Livres » éditée par la SHESL ;

- une contribution, écrite avec Marirosaria Gianninoto, sur « Les travaux lexicographiques de Carlo da Castorano et ses tentatives pour faire imprimer un dictionnaire européen de chinois », destinée aux actes du colloque ICHLL-12 *West meets East International Conference on Historical Lexicography and Lexicology* ;

- « Tongyiye mianshang » (Plusieurs cultures dans une même page) sera publié dans *Ouzhou hanxue*, publication de l'ancien centre franco-allemand de Pékin (numéro sur les *Chinese manuscript cultures in the age of print*, édité par Max Jakob Fölster à la Zhonghua shuju).

À cela s'ajoute la version chinoise du catalogue des estampages de l'EFE0, ouvrage collectif qui devrait paraître en 2025 à Pékin, aux presses de la Bibliothèque nationale de Chine.

Des missions ont été effectuées pour des recherches de documents en 2024 :

- en mai, une mission brève aux États-Unis, Washington, à la bibliothèque de Georgetown University ;

- en juillet, une mission ponctuelle à Florence, à la bibliothèque Medicea Laurenziana ;

- entre fin octobre et début novembre, une mission brève à Londres (British Library, SOAS, RAS) et à Oxford (Bodleian).

Par ailleurs, l'année 2024 a été consacrée en très grande partie à la gestion du projet ChEDiL (voir rapport sur le projet) qui s'est révélé très chronophage, pour des aspects parfois non scientifiques, et ceci malgré l'appui des collègues de l'administration.

En outre, pendant les mois d'août et septembre, Michela Bussotti a investi une partie de son temps dans la préparation d'un projet BnF Datalab, dont elle est coordinatrice : *ManjuGisunTranscript : L'HTR pour les langues à graphies non latines. Transcription et exploitation d'ouvrages en mandchou sur Gallica*. Ce projet collectif, accepté et financé à hauteur de 19 085 € (la demande pour ce type de projet ne pouvant pas dépasser les 20 000 €) débutera le 31 janvier 2025, et se poursuivra jusqu'au début de l'année 2026 ; il sera présenté dans le prochain rapport.

Par ailleurs, Michela Bussotti a entrepris l'étude des livres illustrés chinois du fonds Doucet à l'INHA. Ce fonds comporte 250 titres et elle a analysé une partie des originaux achetés au début du XX<sup>e</sup> siècle essentiellement par Chavannes : l'écriture d'un article sur ce sujet est programmée pour les débuts de l'année 2025, ce texte étant destiné à une publication sur la partie orientale de ce fond, coordonnée par Ilaria Andreoli de l'INHA.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : « Histoire culturelle de la Chine impériale tardive : textes techniques et prescriptions du quotidien, traduction du *Tiangong kaiwu* (Œuvres du ciel et exploitation des choses, 1637) et du *Wulei xianggan zhi* (De l'interaction entre les catégories des choses, dynastie Ming ? [1368-1644]) » (2024-2025, premier semestre, bimensuel), par Alain Arrault, Michela Bussotti et Frédéric Obringer (CNRS). Dans le cadre du master Études asiatiques, parcours EHESS/EFE0.

**Enseignement 2** : « Archives et société locale en Chine » (2023-2024, deuxième semestre, bimensuel, 12h), par Alain Arrault et Michela Bussotti. Dans le cadre du master Études asiatiques, parcours EHESS/EFE0.

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Olivotto, Federica**, « L'impression en caractères chinois et le développement d'une sinologie académique en Italie », EHESS, Parcours 2TI, encadrée par Michela Bussotti, inscription en juillet 2024 (demande de cotutelle avec la Sapienza, Rome, en cours).

### Masterants

**YU Fangzhou**, « Estampes populaires chinoises conservées au musée du quai Branly-Jacques Chirac », encadrée par Daria Cevoli et Michela Bussotti, Master 1 de l'École du Louvre sur les collections d'Afrique, d'Océanie, d'Asie et des Amériques, soutenance en juin 2024.

**DONG Bolin**, « Perte et renaissance de la 'culture des monstres et des esprits' en Chine », encadrée par Michela Bussotti, Master 1 et 2, Études asiatiques EHESS/EFE0, en cours.

**ZHANG Zheming**, « Étude des livres illustrés pour enfants en Chine moderne et contemporaine », encadrée par Michela Bussotti, Master 2 Études asiatiques EHESS/EFE0, soutenance en septembre 2024.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Bussotti, Michela** (2024), « Chinese Genealogies and Tables of Generations: A Few Examples from Huizhou », in Markus Friedrich and Jörg B. Quenzer (éd.), *Genealogical Manuscripts in Cross-Cultural Perspective*. Berlin/Boston, De Gruyter, p. 147–194. [<https://doi.org/10.1515/9783111382876-006>]

### Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Bussotti, Michela** (2024), organisation de deux séminaires ChEDiL : le 20 septembre 2024 (animé par Otto Zwartjes) au Laboratoire HTL, UPC, Paris ; le 21 novembre 2024 (animé par Alice Crowther) à l'UMR CCJ, Campus Condorcet, Paris.

**Bussotti, Michela** (2024), (en collaboration avec Catherine Jami et Vera Dorofeeva-Lichtmann, CNRS), organisation de la Journée d'étude de l'axe « Sources, médiations et production des savoirs » de l'UMR CCJ, qui s'est tenue le 4 juin 2024 à l'EHESS, Campus Condorcet, Paris.

**Bussotti, Michela** (2024), organisation de la journée de lancement du projet « Dictionnaires sino-européens : manuscrits lexicographiques pour l'étude historique des échanges entre la Chine et l'Europe (fin du XVI<sup>e</sup> s.-début du XIX<sup>e</sup> s.) », le 23 janvier 2024, Centre des colloques, Campus Condorcet, Paris.

### Communications scientifiques

**Bussotti, Michela** (2024), « Genealogies and Tables Of Generations In Huizhou: Manuscripts, Woodblocks and Movable Types », intervention dans l'atelier international « China Seen from a Locality: New Perspectives on Huizhou Studies », University of Wisconsin – Milwaukee, 13-14 mai.

**Bussotti, Michela** (2024), double intervention pour présenter les programmes de recherche en cours, dans la Journée d'étude de l'axe « Sources, médiations et production des savoirs » de l'UMR CCJ, EHESS, Campus Condorcet, 4 juin 2024.

**Bussotti, Michela** (2024), « Chinese script in multilingual manuscript dictionaries and efforts to print Chinese in Europe, with Étienne Fourmont (1683–1745) as an example », communication dans le panel « Between manuscripts and prints: Paris and World scripts (18<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries) », SHARP 2024, University of Reading, UK, 2 juillet 2024.

**Bussotti, Michela** (2024), « Du manuscrit multilingue aux humanités numériques. Problématiques de la recherche sur des dictionnaires anciens (chinois – langues européennes) » intervention au colloque « Édition et transferts culturels : Asie orientale – Europe » organisé par l'ISIT – Paris Pantheon Assas, Institut des études étrangères de l'Université de Nanjing et LABEX COMOD : Constitution de la modernité: raison, politique, religion, Lyon, 3-4 octobre.

### Responsabilités administratives et académiques

Michela Bussotti est membre du conseil de l'UMR 8173 Chine, Corée, Japon (CNRS-EHESS).

Michela Bussotti est représentante élue des enseignants-chercheurs (Directeurs d'études) au conseil scientifique et au conseil d'administration (suppléante) de l'EFE0.

Michela Bussotti est co-responsable de l'axe « Sources, médiations et production des savoirs » de l'UMR 8173 (quinquennal 2024-2029), avec C. Jami et Vera Dorofeeva-Lichtmann (CNRS).

Michela Bussotti participe aux activités du comité des archives et documentation (CAD) de l'EFE0 et a été élue au CS de la Bulac en décembre 2024.

Michela Bussotti est coordinatrice du PRC ChEDiL Projet-ANR-23-CE27-0008.

## Formations suivies

Formation DoRANum pour DMP OPIDoR pour créer un PGD (15 févr. 2024)

Formation Carnets Hypothèses I (12 sept. 2024)

## Autres

**Bussotti, Michela**, de janvier à juillet 2024 s'est chargée, avec Éric Bourdonneau, de l'accueil de Zhao Yufei, doctorante de l'Université Sun Yat-sen, boursière à Paris pendant six mois dans le cadre de sa thèse de doctorat.

**Bussotti, Michela** (2024), organisation des réunions collectives du projet ChEDiL, à distance : jeudi 7 mars, vendredi 19 avril, lundi 27 mai, les jeudi 18 octobre et 21 décembre.

**Bussotti, Michela** (2024), coordination et rédaction, avec Liao Shueh-ying, ingénierie : mise en place du blog *Dictionnaires sino-européens* (<https://chedil.hypotheses.org/>) et publication de billets sur ce dernier.



# PAOLA CALANCA

Corps : Maître de conférences

Équipe : Construction des centres de civilisation

Domaine/discipline et aire géographique : Histoire, Chine, Asie maritime

## Projet 1

« Navigation Practices in Asian Seas (XVI<sup>e</sup>–XIX<sup>e</sup> centuries) »

*Coordonné par Paola Calanca et Ch'en Kuo-tung (IHP, Academia Sinica) et financé par la CCK*

Depuis quelques années, les savoir-faire et pratiques nautiques des marins et navigateurs, notamment chinois, qui fréquentaient les mers de l'Asie orientale entre le XVI<sup>e</sup> et le début du XIX<sup>e</sup> siècle, sont au cœur des travaux et projets conduits par Paola Calanca. Ces recherches s'inscrivent dans un cadre plus vaste de révision de notre compréhension de la tradition maritime régionale et s'attachent, en particulier, à réexaminer les sources connues suivant des approches variées en les confrontant aux contraintes techniques et aux réalités des milieux naturels. Ce travail comporte également l'étude des croyances et des traditions locales ayant trait à l'élément marin. Les recherches menées s'organisent autour de la traduction en anglais d'un routier chinois – *At sea without danger (Hai bu yang po)*, non daté (probablement fin Qing-début République) – dont le contenu est mis en perspective avec celui d'autres ouvrages de même type (plus anciens et contemporains, ainsi qu'européens), afin d'appréhender l'usage de ces livres professionnels (une partie de ceux qui nous sont parvenus sont néanmoins des compilations de lettrés) et la façon de naviguer des marins chinois.

## Projet 2

« Etienne Sigaut, arpenteur des quais de Shanghai. La fin de la marine à voile chinoise. »

La publication bilingue (français-chinois) annotée de ce fonds du musée national de la Marine viendra compléter les travaux de Worcester, Waters, Donnelly, Audemard, etc., en particulier en ce qui concerne les navires de mer et les aménagements de bords, souvent absents des travaux publiés jusqu'à présent. Il s'agit de présenter au public des notices techniques relatives à un vaste échantillonnage de navires à voile chinois permettant de comprendre le travail et la vie à leur bord. Il s'agit d'un fonds très important permettant d'une part d'appréhender les caractéristiques régionales et les évolutions intervenues sur la structure des embarcations entre la fin du XIX<sup>e</sup> et le début du XX<sup>e</sup> siècle et, de l'autre, de fournir un glossaire des termes techniques chinois de base qui est encore trop souvent empreint de régionalisme et donc difficile d'accès pour des non spécialistes.

## Projet 3

« Xiamen. Essai d'épigraphie urbaine »

La partie historique de Xiamen a été édifiée et s'est développée autour de la citadelle militaire, en épousant les contours de rochers aux silhouettes informes qui lui donnent encore aujourd'hui un cachet assez particulier. Une partie de ces blocs granitiques ont été gravés au cours des siècles par des habitants ou des voyageurs, et constituent désormais un fonds « d'archives urbaines ». Le propos de ce projet est d'examiner le passé de cette cité à travers l'étude de ces inscriptions qui témoignent de son rôle frontalier, tour à tour avant-poste de l'armée, zone interlope, haut lieu de la dissidence au régime mandchou, quartier général de la marine militaire et port ouvert au commerce étranger. Elles permettent également d'analyser la formation de différentes mémoires urbaines, au fur et à mesure des siècles, voire des décennies (partir du XX<sup>e</sup> siècle), et en fonction des milieux sociaux et des générations.

## Projet 4

### « Communities, Mobilities and Environment around the East Asian Seas (1560-1740) »

Ce projet, porté par Guillaume Gaudin (Université Toulouse Jean Jaurès-Framespa) avec la collaboration de Paola Calanca (EFE0) et Luca Gabbiani (EFE0), vise à reconsidérer l'histoire de la formation de diverses communautés (autochtones, colons asiatiques et européens, marchands et équipages de passage) à l'échelle des mers d'Asie orientale et de l'océan Pacifique sur le long XVII<sup>e</sup> siècle. La dynamique du programme de recherche repose sur la collaboration entre les spécialistes des pays européens colonisateurs et des pays asiatiques.

## Projet 5

### « The Backgrounds of the Chinese Maps: Their Reading and Understanding »

Dans le cadre des activités du centre EFE0 de Hong Kong et en collaboration avec Marco Caboara (HKUST), la bibliothèque Lee Shau Kee (HKUST) et l'Institut d'études chinoises (CUHK), Paola Calanca organise depuis 2023 un programme de recherche et de réflexion autour de la lecture de cartes de régions chinoises afin d'en comprendre le processus d'élaboration, le mode de diffusion et leur usage. Dans ce cadre, elle participe également au projet *La cartographie de l'Extrême-Orient à la BnF : construction et composition d'une collection nationale (XVII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)*, mené par le service des Cartes de la BNF (2024-2027).

## Projet 6

### « Traduction de l'ouvrage du Dong Xi yang Kao (1618) de Zhang Xie »

Depuis deux ans et dans le cadre du séminaire d'histoire maritime qu'elle anime à l'EHESS, Paola Calanca travaille avec un groupe d'étudiants à la traduction de l'ouvrage de Zhang Xie, *l'Étude des Mers orientale et occidentale*.

## Les activités de l'année 2024

### Écrits en cours

- Édition avec Pierre-Yves Manguin et Chen Kuo-tung des deux volumes *Of Ships and men I & II* finalisant le projet ANR/MOST (France-Taiwan) *Maritime Knowledge for China Seas* (2014-2019). Le dépôt aux CUHK Press est prévu pour septembre 2026.
- *Soumission du chapitre « Nautical Landscapes: Religious shrines and Sailors' Geographies », pour le volume Of Ships and Men I.*
- *Soumission du chapitre « Professional jargon from sailing books », pour le volume Of Ships and Men II.*
- *Soumission de l'article « The Qing Navy's Maritime Field of Intervention: An Overview of the notion of neiyang and waiyang », au Journal of Chinese Military History.*
- Corédaction avec Claude Chevaléyre du numéro 40 d'*Etudes chinoises*, 2024.
- Corédaction avec Claude Chevaléyre du numéro 41 d'*Etudes chinoises* (sortie prévue fin du 1<sup>er</sup> semestre 2025).
- Rédaction des notices : « Amoy » ; « Défenses côtières » ; « Haijin » ; « Navires » ; « Piraterie » ; « Surintendances maritimes (*shibosi*) » ; « Zheng He et navires trésor » ; « Wokou », pour le *Dictionnaire de la Chine impériale tardive*, édité par François Gipouloux aux éditions du CNRS (sortie prévue en 2025).
- Préparation des notes devant accompagner la traduction du manuscrit *Hai bu yang po* (fin du travail prévue fin 2025).

- Premier jet de la traduction du chapitre sur les Philippines (il sera finalisé pour une première publication en juillet 2025 à la suite d'un atelier de trois jours) et début du chapitre 7 sur la fiscalité commerciale et les problèmes de gestion du commerce maritime de l'« Étude des Mers orientale et occidentale » de Zhang Xie, entrepris avec le groupe d'étudiants du séminaire d'histoire maritime (projet 6).

### **Missions de terrain**

**Taiwan, 17-26 avril :** Travail avec le coordinateur du projet CCK Navigation Practices, Cheng Kuo-tung (IHP, Academia Sinica) ; visite des deux temples dédiés à Mazu de Chiayi ; travail d'écriture avec Sen Jan (National Taiwan University, Institute of Oceanography) au sujet de l'interprétation de phénomènes étranges se produisant en mer et signalés dans les sources chinoises.

**Taiwan, 23-27 mai :** Mission dans l'archipel Penghu afin de mener des enquêtes auprès de vieux pêcheurs et constructeurs navals. (Projet : CCK Navigation Practices).

**Macao, 4-5 octobre :** Début d'une série d'interviews auprès de vieux pêcheurs au sujet de leur pratiques religieuses et de leurs croyances, ainsi que de leur connaissance de l'espace maritime. (Projet CCK : Navigation Practices)

**Quanzhou, 23-28 octobre 2024 :** Visionnage de trois livres d'instructions nautiques détenus par le musée maritime de Quanzhou, et entretiens avec l'ancien directeur de cette institution, M. Wang Lianmao, spécialiste de ces sources. (Projet CCK : Navigation Practices)

**Taipei, 19-21 décembre :** Visionnage des cartes du littoral à la bibliothèque et archives du musée du Palais et poursuite du travail avec Sen Jan (National Taiwan University, Institute of Oceanography). (Projet : The Backgrounds of the Chinese Maps)

### **Autres activités liées au projets structurants**

Recherches sur la perception de l'espace maritime ; interviews avec des anciens navigateurs à la voile au Fujian et au Guangdong, ainsi qu'à Macao ; comparaison de l'ensemble des instructions nautiques chinoises. (Projet CCK Navigation Practices).

### **Préparation et soumission de demandes de financement externes**

Préparation du sous-projet « The Nautical Geographies of Lingnan » qui s'inscrit dans le projet *Global Lingnan Culture Studies* soumis dans le cadre de l'Areas of Excellence (AoE) Scheme 2025/26 (Thirteenth Round, Hong Kong) et coordonné par Lai Chi Tim (ICS, CUHK). Paola Calanca a associé à ce projet les prof. Li Qingxin (Maritime History Research Center, Guangdong Academy of Social Sciences) et Hang Xing (The Hong Kong Polytechnic University).

### **Les enseignements réguliers de l'année**

**Enseignement 1 :** « Le monde maritime chinois à travers l'*Étude des Mers orientale et occidentale* de Zhang Xie (1617) » (2023-2024, bimensuel), par Paola Calanca.

### **Les enseignements ponctuels de l'année**

**Intervention 1 :** « Penghu maritime history », 22 avril. Dans le cadre du master Histoire de l'université de Tamkang (Tamsui, Taiwan)

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Wu, Ziqi**, « Guangzhouwan, un carrefour de la colonisation et de la modernisation. Entre Chine méridionale et Indochine française, la société locale dans le jeu des relations internationales », encadré par Paola Calanca et Luca Gabbiani, EHESS, commencé en 2022.

**Xie, Yijun**, « De la puissance à l'acte : le culte des ong ya dans la société hokkien », encadrée par Paola Calanca et Vincent Goossaert, EPHE, commencé en 2023.

**Xu, Wangling**, « Réalités et discours des relations commerciales entre Européens et Chinois (Fujian, Canton, Taiwan) de 1620 à 1750 », encadrée par Paola Calanca et Guillaume Gaudin, Université Toulouse Jean Jaurès, commencé en 2024.

**Jammet, Armelle**, « La contribution d'une approche géomatique dans l'étude du commerce maritime asiatique du milieu du X<sup>e</sup> à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle », encadrée par Zhao Bing, Christophe Claramunt et Paola Calanca, EPHE, commencé en 2024.

### Masterants

**Astrup-Gay, Simon**, « Relations aux environnements marins au cours de la transition dynastique Ming-Qing », encadrée par Paola Calanca et Catherine Jami, EHESS, histoire, commencé en 2023.

### Participation à un comité de suivi de thèse

Paola Calanca a participé au comité de suivi de thèse de Jasmin Wai Tan Law, « Guangdong Culture during the Ming-Qing transition », Université catholique de Louvain, (2021-2025).

### Suivi de doctorants étrangers

Paola Calanca a soutenu Anjue Xu, « Rescue at sea at the end of the Qing and the beginning of the Republic », encadrée par Li Guoqiang (Académie des sciences sociales, Chine), Yunnan University, en vue de l'obtention d'une bourse chinoise pour passer un an à l'EHESS (2025-2026).

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Calanca, Paola** (2024), « Chugoku engan no shogyo to kaizoku koi: 1620-1640 nen » [Commerce et piraterie le long des côtes chinoises (1620-1640)] (traduit en japonais par Iyanaga Nobumi), in Toyo bunko (éd.), *Higashi Indo gaisha to Ajia no kaizoku*, Toyo, Bensei shuppan, p. 210-239. (reprint)

### Direction de revue

**Calanca, Paola** (2024), Chevalayre, Claude (éd.), *Études chinoises* 40, Paris, Presses de l'Inalco, 382 pages.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Calanca, Paola** (2024), en collaboration avec Alexandre Coello de la Rosa (Universitat Pompeu Fabra), Guillaume Gaudin (Université Toulouse - Jean Jaurès), organisation de l'atelier intitulé « Diplomatie d'intensités variables dans

et entre les communautés des Mers d'Asie orientale (1560-1740) », qui s'est tenu les 14-15 mars à l'université Pompeu Fabra, à Barcelone, dans le cadre du projet COMEAS.

**Calanca, Paola** (2024), en collaboration avec la BNF et le CCJ, organisation de l'atelier intitulé « East Asian Cartography at the BNF », qui s'est tenu le 28 juin à la Bibliothèque Richelieu, Paris.

**Calanca, Paola** (2024), en collaboration avec Mark Alexander C. Dizon (Ateneo de Manila University), Luca Gabbiani (EFEQ) et Guillaume Gaudin (Université Toulouse - Jean Jaurès), organisation de l'atelier intitulé « Communities, Mobilities and Environment around the East Asian Seas (1560-1740) », qui s'est tenu du 27 au 29 août à l'Ateneo de Manila University, à Manille, dans le cadre du projet COMEAS.

**Calanca, Paola** (2024), en collaboration avec Marco Caboara (HKUST) et Lai Chi Tim (ICS, CUHK), organisation de l'atelier intitulé « Materiality and Colour in Early Modern Chinese Maps' Production », qui s'est tenu le 12 décembre à l'Institut d'études chinoises de CUHK, à Hong Kong.

## Communications scientifiques

**Calanca, Paola** (2024), « Les connaissances et pratiques nautiques des forces navales à travers les manuels militaires rédigés par ou écrits à l'attention des officiers chinois (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle) », au cours de la conférence *L'Asie au prisme de l'histoire maritime. Hommages à Philippe Haudrère, André Lespagnol et Sylviane Llinares*, organisée par UBS/TEMOS et le musée de la Compagnie des Indes, Lorient, 11-12 juin.

**Calanca, Paola** (2024), « The Chinese of the Philippines in the Ming and Early Qing Sources », au cours de la conférence *Communities, Mobilities and Environment around the East Asian Seas (1560-1740)*, organisée par l'université Ateneo de Manila, le projet COMEAS et l'EFEQ, Manille, 27-28 août.

**Calanca, Paola** (2024), « The Maritime Environment around Taiwan: Perception and Reality » (en chinois), au cours de la conférence *Echanges maritime entre Zhangzhou et Taiwan*, organisée par l'université de Xiamen et le musée de la ville de Zhangzhou, Zhangzhou, 23-25 octobre.

**Calanca Paola** (2024), « A Standardisation of the Maritime Knowledge? The Case of sailing Instructions Books », au cours de la conférence *Needham Conference 2024*, organisée par la fondation Needham de Hong Kong et l'université Sun Yat-Sen de Guangzhou, Guangzhou, 9-10 décembre.

## Responsabilités administratives et académiques

Paola Calanca est responsable du centre EFEQ de Hong Kong.

Paola Calanca est membre des comités d'évaluation de la commission des bourses de l'EFEQ.

Paola Calanca est co-responsable du projet CCK *Navigation Practices in Asian Seas (16th-19th centuries)*.

Paola Calanca est co-redactrice avec Claude Chevaly (CNRS-IAO) de la revue *Etudes chinoises*.

Paola Calanca est membre de l'Advisory Committee for HKUST Library Special Collections.

Paola Calanca est membre du comité éditorial du *Dictionnaire de la Chine impériale tardive*, édité par François Gipouloux.

Paola Calanca est partenaire scientifique du projet *La cartographie de l'Extrême-Orient à la BnF : construction et composition d'une collection nationale (XVII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle)*, BnF.



## Chercheurs invités

Les conférenciers suivants : **Bai Hongye** (Bibliothèque nationale de Chine, Pékin) du 21 au 23 février ; **Isabelle Charleux** (CNRS) du 29 mars au 6 avril ; **Chen Yinong** (Université du Yunnan, Kunming) du 9 au 11 octobre ; **Wang Qianjin** (Institut de cartographie, Musée national de Chine, Pékin) du 11 au 13 décembre ; **Robert Batchelor** (Georgia Southern University) du 11 au 12 décembre ; **Florin-Stefan Morar** (National University of Singapore) et **Radu Leca** (Hong Kong Baptist University) le 11 décembre, ont été invité-es dans le cadre de la série de conférences « The Backgrounds of the Chinese Maps: Their Reading and Understanding », organisée par le centre EFEO de Hong Kong en collaboration avec l'Institut d'études chinoises et l'université de sciences et techniques de Hong Kong. Les conférences ont été financées par le budget du centre, l'Institut d'études chinois et le MEAE.

**Anne Cheng** a été invitée par l'université chinoise de Hong Kong et l'EFEO pour une conférence, ainsi qu'une communication à la librairie française de Hong Kong Parenthèses.

# ÉLISABETH CHABANOL

Corps : Maître de conférences  
Équipe : Construction des centres de civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Archéologie, histoire de l'art, patrimoine de la  
Péninsule coréenne



Pagode de pierre, XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s., époque du Koryô. Hoam museum, 8 mai 2024 (©É. Chabanol).

## Programme de recherche structurant 1

« Étude d'histoire, d'histoire de l'art et d'archéologie du site de Kaesong, capitale du Koryô 918-1392 »

Élisabeth Chabanol dirige un premier programme, qui s'attache à l'étude de l'histoire, de l'histoire de l'art et de l'archéologie du site de Kaesong en RPD de Corée, capitale du royaume de Koryô (918-1392), et de la fondation du Chosôn (jusqu'en 1405), dans le cadre d'une coopération scientifique initiée en 2003 avec la National Authority for the Protection of Cultural Heritage (NAPCH), institution nord-coréenne responsable de la gestion des sites historiques du pays et des musées d'histoire et d'archéologie. Le programme privilégie deux axes de recherche principaux.

### Axe de recherche structurant 1

« *Kaesong, une belle endormie : patrimoine et patrimonialisation d'une capitale historique de Corée* »

Le premier axe s'intéresse au processus de patrimonialisation du site de Kaesong inscrit en 2013 sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, dont l'étude se révèle complexe en raison de la division de la Péninsule coréenne. Au moyen des archives dispersées au Japon, dans la Péninsule et aux États-Unis, et des relevés effectués sur le site, É. Chabanol s'attache, avec la NAPCH, Corée du Nord, à la rédaction de l'histoire des fouilles archéologiques et institutions muséales de Kaesong et analyse le processus de « patrimonialisation » du site avec les historiens Sem Vermeersch (Seoul National University), Hô Hûng-sik (Academy of Korean Studies) et l'archéologue Moon Ok-hyun (Ganghwa National Research Institute of Cultural Heritage), Corée du Sud.

### Axe de recherche structurant 2

« *La Mission archéologique à Kaesong, RPD de Corée. Recherches sur le développement urbain de l'ancienne capitale du Koryô* »

Cet axe a été entériné en 2011 par la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger avec la création de la Mission archéologique franco-nord-coréenne à Kaesong (MAK) dont la directrice est É. Chabanol. Les partenaires scientifiques sont l'ESEO et la NAPCH. La problématique historique et urbaine se rapporte aux enceintes de la ville de Kaesong, référent majeur pour saisir l'évolution de l'histoire urbaine dans la Péninsule. Les recherches sont centrées sur les dispositifs d'enceinte s'articulant autour de deux volets d'investigations : l'inventaire descriptif des cinq murailles qui subsistent et la fouille d'éléments significatifs de la forteresse. Cet état des lieux constitue la base de référence nécessaire au dégagement d'une vision d'ensemble des limites urbaines et de leur évolution, ainsi qu'à l'établissement d'une typo-chronologie constructive des dispositifs d'enceintes auquel s'ajoute l'étude des sépultures royales du Koryô. Deux tombeaux, situés au sud de la Forteresse extérieure, près de la porte Ko-nam, ont été choisis pour faire l'objet de fouilles : le tombeau royal Chong, attribué au 30<sup>e</sup> roi, Chungjông (r. 1349-1351), et celui dit du 16<sup>e</sup> roi, Yejong (r. 1105-1122), tombeau royal Yu.

Ces travaux sont poursuivis en Corée du Sud avec l'étude du site de la capitale temporaire du Koryô lors de son transfert de Kaesong dans l'île de Kanghwa (Kangdo) et des sites fortifiés établis par les Sambyôlch'o, résistants aux invasions mongoles (Chin-do, Cheju-do, Namhae-do), lors du retour de la capitale à Kaesong.

## Programme de recherche structurant 2

### « Les relations culturelles franco-coréennes de 1886 à nos jours »

Un groupe franco-coréen de recherche a été formé par É. Chabanol, avec Maël Bellec (musée Cernuschi), Cho Kwang (Institute of Catholic History, Seoul), Min Kyoung-Hyoun (Korea University), Francis Macouin (conservateur en chef émérite du musée des arts asiatiques-Guimet) et Laurent Quisefit (Bulac) pour le troisième volet du programme débuté en 2005 et intitulé « Souvenirs de Séoul ». Le thème des recherches est centré, selon la spécialité des participants, sur les relations culturelles franco-coréennes à partir de 1886, date de la signature du traité établissant les relations diplomatiques entre les deux pays.



Campus de la Korea University établissement d'accueil du Centre de l'EFEQ. Séoul, 22 février 2024 (©É. Chabanol).

## Les activités de l'année 2024

### Publications

É. Chabanol dirige, en collaboration avec S. Vermeersch, un volume sur les travaux archéologiques effectués par la MAK depuis 2011, complétés par l'histoire des sites de Kaesong et de Kanghwa-do. La NAPCH, Christophe Pottier, Nicolas Nauleau, Hô Hông-sik, Moon Ok-hyun et Laurent Quisefit participent à la rédaction. Ce travail, qui synthétise une partie des recherches du programme de recherche 1, a été accepté dans la collection des Cahiers d'Extrême-Asie de l'EFEQ.

La rédaction par É. Chabanol d'un Lexique coréen-sino-coréen-anglais-français des termes archéologiques, d'histoire de l'art et d'architecture prenant en compte les terminologies nord et sud-coréennes, se poursuit. Cet outil est nécessaire aux membres participant au programme de la MAK, ainsi qu'à la formation des étudiants occidentaux et coréens en coréanologie (participent au projet : la NAPCH, des membres des institutions archéologiques sud-coréennes, F. Macouin, S. Vermeersch et Min-kyung Yoon, post-doctorante, États-Unis). Ce lexique doit être publié en ligne.

Dans le cadre du programme de recherche 2, « Les relations culturelles franco-coréennes de 1886 à nos jours », l'étude des collections coréennes du musée des beaux-arts de Lyon a été poursuivie par É. Chabanol et F. Macouin. Un chapitre de catalogue, sinon une plaquette, sur les collections coréennes est en cours de rédaction. Les conditions de sa publication sont en cours de discussion entre les institutions partenaires.

### **Missions de terrain**

Dans le cadre du programme « Souvenirs de Séoul III », É. Chabanol a effectué une nouvelle mission de recherche avec F. Macouin, au musée des beaux-arts de Lyon du 24 au 27 juin afin de poursuivre l'étude des collections coréennes du musée conservées en réserve et exposées, en accord avec Salima Hellal, conservateur en chef en charge des objets d'art du musée.

### **Opérations archéologiques de MAK**

Les travaux de prospection sur le terrain en Corée du Nord et de post-fouilles en Corée du Sud et au Cambodge ont eu lieu tout au long de l'année 2024. Il faut noter en particulier :

**Kaesong, province du Hwanghae du Nord, Corée du Nord, de mi-octobre à mi-novembre.** É. Chabanol, chef de la Mission archéologique à Kaesong, placée sous l'égide de la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger (MEAE), a dirigé en 2024 deux campagnes de relevés archéologiques et architecturaux sur la forteresse de Kaesong, effectués par les membres nord-coréens (NAPCH) de la mission : du 15 au 25 octobre, encadrés par Ri Chol Jun, responsable de l'équipe archéologique du musée central d'histoire de Corée, Pyongyang, et, du 2 au 12 novembre, encadrés par Ryu Chung Song, chef de la section Archéologie de la Korean National Heritage Preservation Agency, Pyongyang.

**Octobre 2024.** É. Chabanol a effectué des travaux de post-fouilles avec Nicolas Nauleau, archéologue, membre de la MAK, dont des corrections de dessin de prospections, et a préparé les opérations de fouilles 2025.

### **Autres activités liées aux projets structurants**

#### **Programme 1 : Axe de recherche 2. La Mission archéologique à Kaesong (MAK).**

Concernant l'environnement des opérations sur et hors terrain de la mission, les questions scientifiques et de formation ainsi que le programme 2025, plusieurs réunions de travail ont eu lieu au cours de l'année 2024 avec la directrice de la MAK, É. Chabanol, à Paris, à la Direction d'Asie, MEAE, et à Séoul, à l'ambassade de France à Séoul, les 10 janvier, 20 septembre, 24 octobre et 29 novembre. Ont participé aux tables rondes, Matthias Clerc, sous-direction d'Asie du Nord-Est, Pierre Bianconi, sous-direction du Droit de la mer, du droit fluvial et des pôles, Ludovic Guillot, conseiller culturel, remplacé au cours de l'année par Pierre Morcos, conseiller culturel, Yohann Le Tallec, attaché culturel, et Marie-Line Seferian, conseillère politique.

*Base de données de la MAK, au centre EFEO de Séoul.* Tout au long de 2024, Ian Johnson (Archaeological Computing Laboratory, University of Sydney), Michael Falk et Maël Le Noc du Heurist network, infrastructure de base de données Open Source développée par l'université de Sydney et tournant sur la TGIR Huma-Num, ont suivi la mise en place de la base de données qui intègre les données collectées par la MAK depuis 2011. Manon Prud'homme, doctorante EHESS, Suzanne Peyrard, chercheuse postdoctorale, Fondation France-Japon de l'EHESS, Garance Cachard, International master 2 Quaternary, Prehistory, Bioarchaeology, et Nicolas Nauleau, MAK, ont poursuivi l'intégration des données sous la direction d'É. Chabanol.

*Cartographie de Kaesong (enceintes et sépultures), au centre EFEO de Siem Reap.* Une nouvelle couverture satellitaire plus large (2017 & 2018 Maxar Technologies et CNES / Airbus) a été récupérée en 2019 sur Google Earth, grâce à la collaboration de Damian Evans, EFEO. À l'occasion de l'insert de cette nouvelle image satellitaire, le



transfert de l'ensemble de la cartographie a été engagé vers une plateforme SIG sur logiciel QGIS libre qui fonctionne sur MAC comme PC et qui sera utilisable par nos collègues de la NAPCH. Ce travail s'est accompagné par la centralisation et le géo-référencement des diverses ressources cartographiques disponibles (cartes depuis 1918 et images satellite) avec les repérages réalisés par la mission. Chea Socheat, archéologue de l'APSARA National Authority, Cambodge, en délégation à l'EFEU pendant deux ans, a effectué ce travail en novembre et décembre 2024 sous la direction de Christophe Pottier, Nicolas Nauleau et É. Chabanol.



Porte de l'Est, forteresse de l'époque du Chosôn. Séoul, 13 janvier 2024 (@É. Chabanol).

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1 :** « Forteresses et palais du Koryô, récentes découvertes archéologiques dans la Péninsule coréenne », 26 mars. Dans le cadre du séminaire de master commun EFEU/Sorbonne Université « Pratique de l'archéologie en Extrême-Orient ».

## Encadrement d'étudiants

### Masters

**Barbe Rousseau-Descloux, Lijuat**, master 1, « Caractéristiques et évolution des sculptures de pierre anthropomorphes et zoomorphes entourant les tombeaux royaux de l'époque du Grand Silla en Corée (668-935) (titre provisoire) », encadrée par Élisabeth Chabanol et Jean-Sébastien Cluzel, Sorbonne Université, commencé en septembre 2024.

**Bescond, Lucie**, master 2, « Les sépultures de l'époque du Koryô dans le sud de la Péninsule coréenne (titre provisoire) », encadrée par Élisabeth Chabanol et Jean-Sébastien Cluzel, à la suite du master 1 « Analyse topographique des mégalithes coréens », Sorbonne Université, commencé en septembre 2024.

**Gonthier-Clicq, Chloé**, « Analyse architecturale et stylistique des portes de palais royaux du Chosôn (titre provisoire) », encadrée par Élisabeth Chabanol et Jean-Sébastien Cluzel, à la suite du master 1 « Les enjeux d'un



héritage : La restauration de la porte Kwanghwa en 1968, entre construction de la mémoire et volonté patrimoniale ? », Sorbonne Université, commencé en septembre 2024.

### **Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations**

Élisabeth Chabanol a participé au jury de master 2 de Byung Yun Kim, « Hôryô-ji au cœur des échanges académiques : Reconsidération de l'histoire de l'art oriental entre le Japon et la Corée de l'ère Meiji à l'époque coloniale (jusqu'aux années 1930) », encadré par Jean-Sébastien Cluzel et Élisabeth Chabanol, Sorbonne Université, 22 juin.

Élisabeth Chabanol a participé au jury de master 1 de Chloé Gonthier-Clicq, « Les enjeux d'un héritage : La restauration de la porte Kwanghwa en 1968, entre construction de la mémoire et volonté patrimoniale ? », encadrée par Jean-Sébastien Cluzel et Élisabeth Chabanol, Sorbonne Université, 5 septembre.

Élisabeth Chabanol a participé au jury de master 1 de Lucie Bescond, « Analyse topographique des mégalithes coréens », encadrée par Jean-Sébastien Cluzel et Élisabeth Chabanol, Sorbonne Université, 5 septembre.



Coupelle de céladon à décor estampé, XIV<sup>e</sup> s. (E 554-425), époque du Koryô. Musée des beaux-arts de Lyon, 25 juin 2024 (©É. Chabanol).

### **Publications**

#### **Rapports**

Chabanol, Élisabeth (2024), « Mission archéologique à Kaesong (MAK), Campagne 2024, Ro Chol Su, Choe Chol Ryong, Choe Jun Gyong, Nicolas Nauleau, etc. », Mission archéologique à Kaesong, province du Hwanghae du Nord, République populaire démocratique de Corée, rapport remis le 12 octobre 2024 à la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger, MEAE, 51 pages.

### **Organisation de colloques et manifestations scientifiques**

**Chabanol, Élisabeth** (2024), en collaboration avec le service culturel de l'ambassade de France en Corée du Sud, organisation du colloque intitulé « Corps des saints et corps des dieux en Asie orientale », qui s'est tenu le 11 janvier 2024 à l'ambassade de France à Séoul. Ont participé : Alain Arrault, Fabienne Jagou et François Lachaud de l'EFE0 et Bernard Senécal, SJ, professeur émérite du département des religions à l'université Sogang, Séoul. 90 personnes ont assisté au colloque.

**Chabanol, Élisabeth** (2024), membre du comité d'organisation et du comité scientifique du « Colloque inaugural 2024 » de l'Association française pour l'étude de la Corée, qui s'est tenu les 17 et 18 décembre 2024 à l'université

Paris Cité, Campus des Grands Moulins. Une centaine de personnes a assisté au colloque.

### ***Communications scientifiques***

**Chabanol, Élisabeth** (2024), « La Mission archéologique franco-nord-coréenne à Kaesong, RPD de Corée », table ronde Avenir de l'archéologie en Asie, organisée par Anne-Caroline Allard et Jean-Sébastien Cluzel, Sorbonne Université, GIS ASIE Assises de la Recherche Française sur l'Asie, Campus Condorcet, Aubervilliers, 19 septembre.

**Chabanol, Élisabeth** (2024), « La Mission archéologique franco-coréenne à Kaesong et ses résultats » (panel sur la Corée médiévale, organisé par É. Chabanol), Colloque inaugural 2024 organisé par l'Association française pour l'étude de la Corée, université Paris Cité, 17 décembre.

### ***Conférences publiques***

**Chabanol, Élisabeth** (2024), « La Mission archéologique à Kaesong, RPDC », conférence organisée par le Centre de l'ESEO à Séoul et le service culture de l'Ambassade de France en Corée du Sud, Séoul, 10 janvier.

**Chabanol, Élisabeth** (2024), co-porteuse et responsable scientifique du pôle Péninsule coréenne du projet ANR « City-NKor Ville, architecture et urbanisme en Corée du Nord (EHESS-ESEO, 2018-2023) », a participé à la table ronde « Travailler avec la Corée du Nord ? Bilan et perspectives de démarches engagées », organisé par City-NKor, Humathèque, Campus Condorcet, Aubervilliers, 18 juin.

### ***Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)***

**Chabanol, Élisabeth** (2024) est conseiller scientifique du projet d'exposition Les yangban du XVII<sup>e</sup> siècle au XIX<sup>e</sup> siècle organisé par le musée Cernuschi et le musée de la Korea University (KU), institution d'accueil de l'ESEO à Séoul. Les 29 février, 5 juillet et 12 octobre 2024, des réunions de travail destinées à la mise en place d'une convention entre les différentes parties et à la sélection des pièces qui seront exposées ont eu lieu avec Éric Lefèvre, directeur, et Maël Bellec, conservateur (musée Cernuschi) ; Song Whan-bhum, directeur, Bae Sung-Hwan, conservateur en chef, et Ahn So-jung, conservatrice (musée de la KU) ; Min Kyung-hyun, professeur (départ. histoire de la KU).

### ***Responsabilités administratives et académiques***

Élisabeth Chabanol est responsable du Centre de l'ESEO à Séoul.

Élisabeth Chabanol dirige la Mission archéologique à Kaesong, république populaire démocratique de Corée.

Élisabeth Chabanol est représentante élue au Conseil scientifique de l'ESEO.

Élisabeth Chabanol est membre du comité de rédaction des Cahiers d'Extrême-Asie.

Élisabeth Chabanol est responsable du séminaire mensuel « Seoul Colloquium in Korean Studies », ESEO/Royal Asiatic Society.

Élisabeth Chabanol est évaluatrice pour l'Association for Korean Studies in Europe Conference 2025.

Élisabeth Chabanol est évaluatrice pour l'ICOMOS concernant les dossiers de demande d'inscription de sites par la Corée du Nord sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

## **Chercheurs invités**

Macouin Francis a été invité par Chabanol Élisabeth sur les crédits de l'équipe CCC et de la MAK. Il a séjourné à Lyon du 24 au 27 juin pour poursuivre l'étude des collections coréennes du musée des beaux-arts de Lyon et travailler sur le Lexique coréen-sino-coréen-anglais-français des termes archéologiques, d'histoire de l'art et d'architecture.

Chérel Évelyne a été invitée par Chabanol Élisabeth sur les crédits de l'équipe CCC. Elle a séjourné à Paris du 16 au 19 décembre, en tant que membre organisateur du Colloque inaugural de l'AFPEC, à l'université Paris Cité.

Péladan Damien a été invité par Chabanol Élisabeth sur les crédits de l'équipe CCC. Il a séjourné à Paris du 16 au 18 décembre 2024, pour présenter une communication dans le panel « Corée médiévale » organisé par É. Chabanol lors du Colloque inaugural de l'AFPEC, à l'université Paris Cité.

## **Autres**

Élisabeth Chabanol est membre de l'Association Paris-Sorbonne, de la Société asiatique, de l'Association for Korean Studies in Europe, de la Society for East Asian Archaeology, de l'Association for Asian Studies et de la Han'guk kogohak hoe (Société d'archéologie de Corée du Sud).

Élisabeth Chabanol est experte auprès de la National Authority for the Protection of Cultural Heritage de Corée du Nord en matière de patrimoine de la Péninsule coréenne.

Élisabeth Chabanol est experte auprès des services de l'ambassade de France en Corée du Sud concernant l'ensemble de la Péninsule coréenne.

Élisabeth Chabanol a participé à la création et au jury du premier Prix des jeunes chercheurs du Club de réflexion et de recherche sur la Corée, Séoul, avec le soutien de l'ambassade de France en Corée du Sud.



# VISSA CHANTHAPHA- SOUK

Corps : Doctorante

Équipe : Construction des centres de civilisations

Domaine/discipline et aire géographique :

Architecture et Archéologie, Champassak, R.D.P.  
Lao



Premiers tests pour restauration des peintures murales de l'espace de rassemblement de Vat Ta Leo Kao. Village de Vat Ta Leo Kao, Savannakhet, Laos, Février 2024 (©David Bazin)

## Axe de recherche structurant 1

### « Le temple de Vat Phu : de l'archéologie d'un temple à l'architecture d'un site »

Le temple de Vat Phu est un vaste complexe architectural qui se développe au pied de la montagne sacrée de Phou Kao. Édifié au cours des diverses époques de la civilisation khmère, le temple a fait l'objet de quelques études depuis les premiers explorateurs qui le mentionnent dès 1866. Cependant, son architecture reste un sujet encore peu traité et mal documenté. Vissa Chanthaphasouk s'emploie dans le cadre de sa thèse de doctorat à développer une analyse architecturale détaillée et une monographie architecturale de ce temple établi au pied du Lingaparvata.

Une première partie de cette recherche est dédiée à la réalisation d'un relevé architectural précis du complexe. Depuis 2022, l'actualisation des relevés de cet édifice a été entreprise grâce à la photogrammétrie, afin de réviser et d'enrichir les travaux réalisés précédemment dans les années 1930 et 1990 par les équipes d'Henri Parmentier, Jacques Dumarçay, Marielle Santoni et Christine Hawixbrock.

Une deuxième partie des travaux porte sur l'analyse approfondie de ces données à différentes échelles (territoriales, architecturales et constructives). Elle repose également sur l'étude systématique de la documentation existante et le corpus des écrits des explorateurs, architectes et archéologues qui se sont penchés sur ce site au fil du temps.

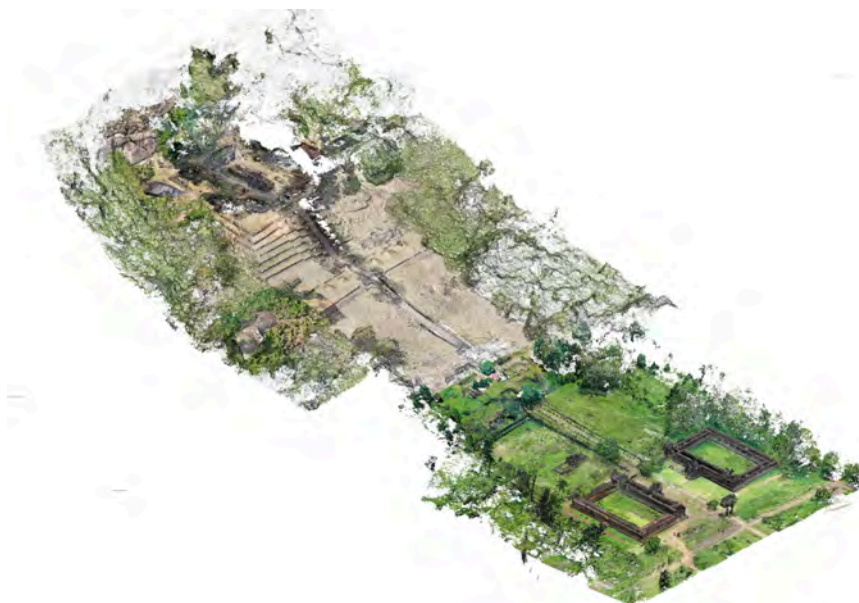


Équipe de prospection sur l'escalier de Vat Phu. Vat Phu, Champassak, Laos, Juillet 2024 (©Anonyme)

## Axe de recherche structurant 2

### « Volet architectural du projet CHAMPA »

Outre son travail de thèse, Vissa Chanthaphasouk contribue à plusieurs volets du projet CHAMPA, notamment au volet architectural. Elle a participé au développement du projet de restauration et de valorisation du site de Houay Sa Hua 2, à Champassak (Laos), sous la conduite de Maric Beaufeist et de Christophe Pottier, avec l'aide de Soulisack Khotxay, jeune architecte laotien. Cette étude vise à poursuivre les travaux de conception afin de produire des documents permettant de guider l'exécution des travaux de valorisation du site archéologique, la construction d'un pavillon d'interprétation et la création d'un parcours touristique connecté au village. Les différentes étapes de l'étude incluent non seulement l'élaboration des documents graphiques, mais également des actions de sensibilisation et de nombreuses réunions d'explication auprès des villageois, soulignant l'importance de ce projet en tant que modèle pour d'autres sites archéologiques de la cité ancienne.



Représentation 3D du temple de Vat Phu à partir des données photogrammétriques.  
Champasak, Laos, (©Vissa Chanthaphasouk)

## Les activités de l'année 2024

### Travaux en cours

Dans le cadre de la première partie de ses recherches sur le temple de Vat Phu et à partir de données recueillies lors d'une campagne de photogrammétrie, Vissa Chanthaphasouk a produit une nouvelle cartographie, notamment de zones jusque-là peu explorées, telles que celle située au nord des rochers sculptés. Ces nouvelles informations offrent désormais le support d'une description architecturale et la base pour réviser et compléter les différentes hypothèses précédemment formulées sur les composantes de ce complexe.

En lien avec la seconde partie des recherches sur Vat Phu, Vissa Chanthaphasouk a mis l'accent sur l'exploitation des données issues du Projet de Recherche en Archéologie au Laos (PRAL), dirigé par Marielle Santoni et Christine Hawixbrock, qui avait notamment mis au jour des structures situées derrière le sanctuaire et près de la source. L'étude de ces structures, désormais enfouies, à partir des archives permet à Vissa Chanthaphasouk de compléter les recherches qu'elle mène et qui se limitent, par essence, aux vestiges en surface.

### Missions de terrain

Dans le cadre de sa thèse sur le temple de Vat Phu, Vissa Chanthaphasouk a mené plusieurs campagnes de photogrammétrie, faisant suite à celles de 2022-2023 (entre le 24/08/2023 et le 20/07/2024, ainsi qu'entre le



01/11/2024 et le 30/06/2025). L'année 2024 a été consacrée à l'étude de la zone rupestre située au nord du sanctuaire et à la zone des gradins qui supportent la terrasse sommitale. Ces missions ont été accompagnées par l'équipe de l'EFE0 à Champassak, composée de David Bazin, Vilasak Phongsawat et Sybounheuag Phimmasenh. Ces campagnes de photogrammétrie permettent à Vissa Chanthaphasouk de compléter ses relevés architecturaux commencés en 2022, qui constituent le corpus principal de son travail sur l'étude architecturale du temple de Vat Phu. Ces relevés constituent la base de l'élaboration d'un corpus de dessins architecturaux du temple de Vat Phu.

Dans le cadre du projet CHAMPA, Vissa Chanthaphasouk a participé à la mission d'étude de Marie Parant-Andaloro et d'Isabelle Stetten (restauratrice de peintures murales) du 28 janvier 2024 au 8 février 2024 en vue d'un protocole de conservation/restauration des peintures murales du temple de Vat Ta Leo Kao, à Savannakhet. Dans le cadre de cette mission, Vissa Chanthaphasouk a été notamment impliquée dans la réalisation d'orthophotos des élévations intérieures, l'assistance aux relevés de l'état des peintures, la participation à la réalisation de tests de nettoyage et de restauration des peintures, ainsi que la traduction lors de la présentation des résultats de la mission au département de l'Information, de la Culture et du Tourisme de Savannakhet.



Acquisition des coordonnées GPS dans la zone rupestre au nord du Sanctuaire de Vat Phu par Vilasak Phongsawat et Sybounheuag Phimmasenh. Vat Phu, Champassak, Laos, Janvier 2024 (@Vissa Chanthaphasouk)

### **Opérations archéologiques**

Du 8 février 2024 au 2 mars 2024, dans le cadre du projet CHAMPA, Vissa Chanthaphasouk a participé aux travaux de fouilles dirigés par Nicolas Nauleau sur le site de Nong Vienne dans la cité ancienne de Champassak (Laos), comportant deux structures circulaires préangkorienes.

### **Autres activités liées aux projets structurants**

Entre le 21 juillet 2024 et le 1<sup>er</sup> novembre 2024, Vissa Chanthaphasouk a poursuivi l'étude des archives du PRAL (numérisation et vectorisation des relevés des fouilles du PRAL autour du sanctuaire et de la source sacrée, ainsi que la préparation pour l'envoi d'une campagne de numérisation de plus de 8 000 clichés des photographies des fouilles réalisées entre 1990 et 1996). Cette étude vient compléter les relevés architecturaux par photogrammétrie réalisés sur le terrain.

Dans le cadre du projet CHAMPA, tout au long de l'année 2024, Vissa Chanthaphasouk a contribué à l'appui à la mission pour la conception et l'aménagement du pavillon et des panneaux d'interprétation à Nong Heua Thong.



Après nettoyage des gradins Sud façade Est, équipe de nettoyage. Vat Phu , Champassak, Laos, Décembre 2024 (©Soulisack Khotxay)

## Publications

### Rapports

**Chanthaphasouk, Vissa** (2024), *Rapport d'activités 2022-2023 : Voyage d'étude des temples d'architectures khmères au Cambodge et Thaïlande*, financé par les allocations de terrain de l'EFEU, 12 pages.

### Communications scientifiques

**Chanthaphasouk, Vissa** (2024), « Le Temple de Vat Phu : de l'architecture d'un site à l'archéologie d'un temple », *Séminaire Doctoral « Parole aux doctorants »*, organisé par Jean Sébastien-Cluzel, à l'INHA.

### Conférences publiques

**Chanthaphasouk, Vissa** (2024), « La Temple de Vat Phu : de l'archéologie d'un temple à l'architecture d'un site », *Présentation « Parcours inspirants »*, organisé par l'ambassade de France au Laos, IRD, CIRAD, Pôle Francophone – Université Nationale du Laos, EFEU, Université Nationale du Laos sur le campus de Dongdok, Vientiane, R.D.P. Lao, 6 mars.

Dans le cadre de sa thèse, Vissa Chanthaphasouk a assisté à la conférence de SPAFACON à Bangkok du 10 au 12 juin.

Dans le cadre du projet CHAMPA, Vissa Chanthaphasouk a assisté au Symposium organisé par le projet Archaeoscape.ai en l'honneur du Dr. Damian Evans le 13 juin 2024 au Siam Society à Bangkok, Thaïlande.



## **Autres valorisations**

**Chanthaphasouk, Vissa** (2024), Participation au documentaire « Lost Treasures of Angkor: Ancient Laos Revealed/ Laos - Le trésor oublié de la civilisation khmère » réalisé et produit par National Geographic et diffusé sur Arte.

## **Formations suivies**

Vissa Chanthaphasouk a suivi une formation sur le scan et l'impression 3D de pierres, qui s'est tenue les 18 et 19 janvier 2024 à Hong Nang Sida (Champassak, R.D.P. Lao), sous la direction de l'équipe lao de Vat Phu travaillant pour le projet coréen de Hong Nang Sida.

## **Prix et distinctions**

Vissa Chanthaphasouk a reçu le certificat de « Prix d'Excellence » dans le cadre du Concours « Partage ta recherche », organisé par Campus France, à Vientiane, au Laos (avril 2024).

# SUSHMITA DAS

Corps : Doctoral Student (EFE0 Centre of Pondicherry)

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Sanskrit, Women Studies, History of Shaivism, India

## Doctoral project

« Roles of Women in Exoteric Saiva Religious Literature » is the title of the doctoral thesis submitted by Sushmita Das, a doctoral student at the EFE0, affiliated with Pondicherry University, on 4<sup>th</sup> October 2024.

## The activities of 2024

In her thesis which she submitted on 4 October 2024, Sushmita Das has critically edited and translated a chapter and several sections from the *Brihatkalottaratantra*, the *Devipurana*, and the Sivadharmas Corpus, all related to women and their roles in Shaiva religious rites. She has also included a chapter on the iconography of the iconic and aniconic forms of the Goddess. The open viva is scheduled to take place in February/March 2025. After the submission, she has worked on her research proposal for various institutions with the support of the EFE0 library.

## Lectures

**Das, Sushmita** (2024), « Women in Saiva Rituals: Insights from selected portions from the *Brihatkalottaratantra*, *Devipurana* and *Sivadharmasastra* », *A Two-day International Conference on Editing Saiva Texts and Commentaries : Issues of Methodology and Interpretation*, Department of Indology, French Institute of Pondicherry, December 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> 2024.

## Projet structurant 1

### « Philosophie du langage dans l'Inde ancienne : le *Vâkyakânda* du *Vâkyapadîya* de Bhartrhari »

Les recherches de Hugo David sur l'histoire des théories linguistiques indiennes l'ont amené à s'intéresser, depuis une quinzaine d'années, à l'ouvrage fondateur de cette tradition, le monumental « Traité du mot et de la phrase » (*Vâkyapadîya*, ci-après VP) du grammairien et philosophe Bhartrhari (V<sup>e</sup> siècle). Si la première partie de ce texte a fait l'objet de quelques études et traductions perfectibles, aucune étude approfondie n'a pour le moment été consacrée à la seconde section du traité (qui en compte trois). C'est pourtant dans cette section consacrée à l'énoncé (*vâkya*), unité minimale du langage pour Bhartrhari, qu'on trouve ses réflexions les plus originales en matière de théorie de l'énonciation, d'épistémologie ou encore de métaphysique. Dans le cadre de son projet de réédition et d'étude de cette section, Hugo David s'est concentré cette année sur deux portions de l'autocommentaire (*svavrtti*) attribué à Bhartrhari : celle que le grammairien consacre à la sémantique des relations, notamment dans le cas des préverbes et des postpositions (*karmapravacanîya*) (VP 2.180-204), et son analyse de la polysémie et du discours métaphorique (VP 2.250-317). Si l'analyse de la première de ces deux sections a permis de clarifier le discours bhartrharien sur l'action et la relation, en dialogue avec le troisième livre et sa glose par Helârâja (X<sup>e</sup> siècle, Cachemire), celle de la seconde a permis d'esquisser ce que pourrait être une histoire de la métaphore en Inde ancienne, laquelle trouve là sa première explication magistrale.

## Projet structurant 2

### « Histoire des traditions intellectuelles du Kérala (DiPiKA) »

Le projet DiPiKa vise à réaliser un nouvel inventaire des collections manuscrites privées du Kérala central, et à numériser les plus importantes. Financé par la fondation Arcadia (à hauteur de 800.000 €) et prévu sur une durée de cinq ans, ce projet implique notamment la coordination d'une équipe locale composée de quatre chercheurs, deux post-doctorants et deux techniciens photographes.

## Projet structurant 3

### « Histoire du Vedânta tardif en Inde du Sud : la *Shivamahimakâlikâstuti* d'Appayya Dîksita et son commentaire par Mannargudi Tyâgarâja Çâstrî »

Ce projet prolonge les recherches de Hugo David sur l'histoire de l'Advaita tardif (ayant abouti notamment à son ouvrage de 2020 consacré au docteur vedântin Prakâshâtman), par une étude de la tradition du « Vedânta non-dualiste shivaïte » (*shivâdvaitavedânta*) issu de l'œuvre de Shríkantha (XIV<sup>e</sup> siècle ?) et, plus encore, de celle de son commentateur Appayya Dîksita, célèbre philosophe et intellectuel tamoul du XVI<sup>e</sup> siècle. L'étude se concentre sur une œuvre très peu connue d'Appayya, la *Shivamahimakâlikâstuti* (« Louange du Bourgeon qu'est la Grandeur de Shiva »). Cette œuvre est sans doute le premier exemple d'un poème philosophique à double sens, établissant les grandes lignes d'une théologie vedântique tout en discutant les principes de l'exégèse védique (Mîmâmsâ), un genre plusieurs fois imité par la suite, notamment en milieu vishnouïte. Elle se distingue également par l'existence d'un commentaire érudit rédigé par un descendant d'Appayya, Tyâgarâja (« Râju ») Shâstrî, originaire de Mannargudi (proche de Thiruvârur, au pays tamoul), figure renommée de l'école non-dualiste au début du XIX<sup>e</sup> siècle en Inde du Sud. L'étude se base sur les deux éditions existantes du texte et de son commentaire (une édition rare en caractères *grantha* conservée à l'Institut Français de Pondichéry et une autre, plus récente, en caractères *devanâgarî* publiée à



Hyderabad), ainsi que sur un manuscrit en caractères *malayâlam* conservé à la bibliothèque de Trivandrum (Ms. n° 20265). Outre une contribution à l'émergence d'un genre nouveau de traité philosophique en Inde du Sud à la fin de l'époque prémoderne, cette étude doit également éclairer l'évolution de la pensée non-dualiste à l'aube du XIX<sup>e</sup> siècle, caractérisée tant par une persistance des modes de pensée traditionnels, d'expression sanskrite, que par l'émergence de nouveaux courants relevant du néo-vedânta, souvent exprimés en anglais ou en vernaculaire.

## Les activités de l'année 2024

Hugo David a terminé cette année la rédaction d'un article de synthèse intitulé « "Nos corps sont comme souillés par les ténèbres". La poétique de Dandin face à ses sources grammaticales », publié en fin d'année dans le *Bulletin d'Études Indiennes* (cf. « publications » ci-dessous) (projet 1).

Il a également travaillé, en collaboration avec Andrey Klebanov (université de Vienne), à l'édition d'un volume collectif en l'honneur d'une figure historique du Centre de Pondichéry, S.L.P. Anjaneya Sharma. Le volume a été soumis pour publication dans la collection « Indologie » (EFEU / IFP).

Du 2 au 13 janvier, Hugo David a effectué une mission de terrain de dix jours au Kérala afin de soutenir les activités du projet DiPiKA, dont il assure la direction (projet 2). Ce séjour a notamment été l'occasion de produire l'inventaire de la collection privée de manuscrits sur feuilles de palme conservée au Tantra Vidyapeedham, une institution religieuse située à Aluva (environ 60 km au sud de Thrissur).

Hugo David a animé du 11 au 13 décembre 2024 un atelier de lecture de trois jours à l'université de Vienne (département d'études sud-asiatiques et tibétaines), consacré à l'autocommentaire sur les stances 2.314-316 du *Vâkyapadîya* de Bhartrhari (projet 1).

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : « Implicite, ambiguïté, polysémie. Introduction à la philosophie linguistique de Bhartrhari » (2024-2025, hebdomadaire), par Hugo David. Dans le cadre du master Études Asiatiques (parcours HPR) de l'EPHE (Sciences religieuses)/EFEU.

## Encadrement d'étudiants

### Masters

**Sherpa, Tempa**, « Le chapitre sur l'inférence (*anumāna*) du *Shlokavārttika* de Kumārila Bhaṭṭa », encadré par Hugo David, EPHE, Master Études Asiatiques (parcours HPR), commencé en 2024.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Hugo David a participé au comité de suivi de thèse de Juliette Denis-Migault, intitulée « Mallarmé, poète sanskrit ? Essai de poétique comparée », université d'Aix-Marseille (AMU), le 3 juillet 2024.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**David, Hugo** (2024), « Contre l'hypothèse d'un Dieu Créateur. Kumārila Bhaṭṭa. *Shlokavārttika*, Glose Versifiée [sur le Commentaire de Śaṅkarasvāmīn] (*Sambandhākṣepaparihāravāda* st. 41-117) », in Marc Ballanfat (éd.), *Textes Clés de Philosophie Indienne. Illusion, Réalité, Ordre du Monde et Libération*, Paris, Vrin, p. 273-313.

## Article (revue à comité de lecture)

**David, Hugo** (2024), « “Nos corps sont comme souillés par les ténèbres”. La poétique de Dandin face à ses sources grammaticales », in Lyne Bansat-Boudon et Sylvain Brocquet (éd.), *Comme une qui entra dans la forêt bruissante – Mélanges d’indianisme en hommage à Marie-Claude Porcher*, *Bulletin d’Études indiennes* 36 (2023–2024), p. 277–326.

## Compte-rendus

**David, Hugo** (2024), compte rendu de Saccone, Margherita Serena, *On the Nature of Things. A Buddhist Debate on Cognitions and their Object. With a Manuscript Description by Paolo Giunta*, Vienne, Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien Universität Wien (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde – Heft 94), 2018, xvi + 377 pages, in *BEFEO* 109 (2023), p. 347–351.

**David, Hugo** (2024), compte rendu de Eltschinger, Vincent et Ratié, Isabelle, *Qu’est-ce que la philosophie indienne ?*, Paris, Gallimard (Folio Essais 688), 2023, 558 pages, in *BEFEO* 110 (2024), p. 415–418.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**David, Hugo** (2024), en collaboration avec Jonathan Duquette et M. Vinoth (université de Cambridge), a organisé les journées d’étude intitulées « An Intellectual History of Late Vedānta (1750–1900). A two-day workshop on the reception of classical and medieval works and ideas in late Vedānta sources », qui se sont tenues les 24 et 25 juin à la Maison de l’Asie, Paris.

## Communications scientifiques

**David, Hugo** (2024), « Against Sentence-Holism : Kumārila’s Polemics Against Bhartrhari (Readings from the *Shlokavārttika*, *Vākyādhikarana* 118–246), *First International Kumārila Conference*, université de Toronto Mississauga, du 27 mai au 1<sup>er</sup> juin.

**David, Hugo** (2024), « A Whiff of Mīmāṃsā. Appayya Dīksita’s *Shivamahimakalikāstuti* and its Commentary by Tyāgarāja Makhin », journée d’étude sur la réception des sources classiques dans l’Advaita Vedānta tardif, Paris, les 24 et 25 juin.

**David, Hugo** (2024), « Uttering Non-Duality: Developments in Sentence Semantics in late Advaita Vedānta (8th–14th c.) », à l’occasion du colloque *Two is On : Nondualism Metaphysics, Aesthetics, Society in a Cross-Cultural Perspective*, organisé par Elena Mucciarelli et Andrea Sangiacomo, université Erasmus de Rotterdam, du 28 au 30 août.

**David, Hugo** (2024), « Une poétique de l’inférence ? Mahima Bhatta, critique de la suggestion poétique », journée d’étude *Esthétique de la suggestion dans la poésie et les arts de la scène en Inde et en Occident*, organisée par Julie Rocton et Juliette Denis-Migault, AMU, les 3 et 4 octobre.

**David, Hugo** (2024), « Palm-leaf manuscripts from the Private Collections of Kerala: An Overview of Three recent Projects in Thrissur and its Region », Centre for the Study of Manuscript Cultures, université de Hambourg, le 16 octobre.

## Responsabilités administratives et académiques

Hugo David est responsable du centre EFEO de Thrissur (Kerala, Inde).

Hugo David est membre du comité des éditions de l’EFEO.

Hugo David est membre du comité Archives et documentation.

Hugo David dirige le projet DiPiKA (« Digital Preservation of Kerala Archives »), financé par Arcadia (Grant-ID : G-2203-4800).

Hugo David est évaluateur pour les revues *BEFEO*, *International Journal of Hindu Studies*, *Hualin International Journal of Buddhist Studies*, *Bhâshâ. Journal of South Asian Linguistics, Philology and Grammatical Traditions*, et *Journal of Indian Philosophy*, ainsi que pour la collection *Rocher Indology Series*.

### **Formations suivies**

Hugo David a suivi en qualité d'auditeur libre, pendant le premier semestre 2024, une formation hebdomadaire en langue *malayâlam* dispensée par une enseignante de l'université de Tübingen (« Aufbaustufe 2 »).

# OLIVIER DE BERNON

Corps : Directeur d'études

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation

Domaine/discipline et aire géographique :

philologie bouddhique et juridique, Asie du Sud-Est péninsulaire

## Axe de recherche structurant 1

### « Étude et conservation des manuscrits du Cambodge (FEMC) »

Olivier de Bernon est, depuis 1990, responsable du programme « Étude et conservation des manuscrits du Cambodge (FEMC) ». Ce programme a été placé de 1990 à 2012 sous l'égide de l'EFEQ, puis depuis 2012 sous celle du ministère cambodgien des Finances. Ce programme assure la gestion quotidienne et l'exploitation des deux plus importantes bibliothèques de manuscrits du Cambodge, la Bibliothèque EFEQ-Preah Vanarat Kèn Vong conservée au Vatt Unnâlom de Phnom Penh, et la bibliothèque du Vatt Phum Thmî Serî Mongkol dans la province de Kompong Cham.

## Axe de recherche structurant 2

### « Étude du droit ancien du Cambodge »

Olivier de Bernon est, depuis 2012, responsable du programme « Étude du droit ancien du Cambodge », dans le cadre du « Programme prioritaire du gouvernement royal du Cambodge : appui à l'État de droit ».

## Les activités de l'année 2024

Olivier de Bernon s'est rendu à Pékin (Chine) du 1<sup>er</sup> au 7 mai 2024 dans le cadre d'une mission du Musée des Confluences de Lyon. Il s'est rendu à Bangkok (Thaïlande), du 11 au 17 novembre, puis du 12 au 16 décembre 2024, pour participer au séminaire d'études khmères du Professeur Daoruang Wittayarat, à l'Université Chulalongkorn. Enfin, Olivier de Bernon s'est rendu à Phnom Penh (Cambodge) du 17 novembre au 12 décembre, pour participer aux réunions de préfiguration du retour au Vatt Unnalom de l'Institut de recherche et de conservation des manuscrits du Cambodge (anciennement FEMC), et pour répondre à l'invitation de Sa Majesté le roi Norodom Sihamoni, qui l'a reçu en audience privée le 8 décembre 2024 et l'a nommé Haut Conseiller Privé.

Olivier de Bernon a encadré, du 9 au 16 septembre, une mission – constituée de 3 collaborateurs cambodgiens venus de l'Institut de recherche et d'études des manuscrits du Cambodge – pour effectuer l'enregistrement des collections de périodiques du Cambodge des années 2017-2022 constituées par l'EFEQ et déposées à la BULAC ; du 17 au 20 septembre, la mission a ensuite procédé au récolement des manuscrits khmers de l'EFEQ.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : « Philologie juridique et bouddhique de l'Asie du Sud-Est (Siam-Cambodge) » (2023-2024, second semestre, hebdomadaire), par Olivier de Bernon. Dans le cadre du master Études asiatiques EPHE (Sciences religieuses)/EFEQ.



## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : « Lexicologie siamoise », les 9, 16 et 23 octobre, par Olivier de Bernon. Dans le cadre de la licence LLCER (siamois) de l'Inalco.

**Intervention 2** : « Wishing Tree Ritual (*bun kanlapa-pruek*) in Siam and Cambodia », le 13 décembre, par Olivier de Bernon. Dans le cadre du master d'études khmères de l'université Chulalongkorn, Bangkok.

## Publications

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**de Bernon, Olivier** (2024) « La Bibliothèque de l'Académie des sciences d'outre-mer Bibliothèque Félix Houphouët-Boigny », *Mondes et Cultures. Bulletin de l'Académie des sciences d'outre-mer* 83, p. 797–801.

**de Bernon, Olivier** (2024), « [In memoriam] Gérard Diffloth (1939–2023) », in *BEFEO* 109 (2023), p. 15–25 (version française).

**de Bernon, Olivier** (2024), « [In memoriam] Gérard Diffloth (1939–2023) », in *Journal of the Siam Society* 112(2), p. 1–6 (version anglaise).

## Responsabilités administratives et académiques

Olivier de Bernon est membre du Bureau de l'Académie des sciences d'Outre-mer.

Olivier de Bernon est membre du Conseil de la Société asiatique.

Olivier de Bernon est membre du Conseil scientifique de la BULAC.

Olivier de Bernon est membre du Conseil scientifique du Musée des Confluences, Lyon.

Olivier de Bernon est membre du Comité de patronage de la revue *Numismatique asiatique*.

Olivier de Bernon est membre du Comité éditorial de la revue *Mondes et Cultures*.

Olivier de Bernon est membre du Haut Conseil Privé de Sa Majesté le roi du Cambodge.

# VÉRONIQUE DEGROOT

Corps : Maître de conférences  
Équipe : Construction des centres de civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Archéologie de l'Indonésie



Mission SRIBUMI. Relevé des structures découvertes en face du Candi 2. Bumiayu, Sumatra Sud, septembre 2024 (© Sri Wasisto).

## Projet 1

### « SRIBUMI (ERC DHARMA) »

Intégré dans l'ERC DHARMA, le projet SRIBUMI est dirigé par Véronique Degroot et Agustijanto Indrajaya (Badan Riset dan Inovasi Nasional - BRIN), en partenariat avec Sondang Siregar (BRIN). SRIBUMI est l'acronyme de Srivijaya-Bumiayu. Le premier nom est celui d'un royaume mythique de Sumatra Sud, le second réfère au plus grand site archéologique de la région. Bien que connu depuis longtemps et en partie restauré, Bumiayu reste un site peu étudié : aucune recherche n'a jusqu'ici permis d'en dégager une vision d'ensemble. À travers une étude minutieuse des vestiges et de leur environnement ancien, la mission SRIBUMI espère amener des éléments nouveaux permettant de comprendre le site, sa chronologie, sa nature et son insertion dans le réseau commercial et politique de Srivijaya.



Mission SRIBUMI. Sondage du Candi 9. Bumiayu, Sumatra Sud, septembre 2024 (© Véronique Degroot).

## Projet 2

### « PANTURAH »

Le programme PANTURAH a débuté en 2012 sous la forme d'une série de prospections exploratoires de la côte nord de la province de Java Centre. La région, quoique passage obligé vers les grands royaumes de l'intérieur, n'avait jamais fait l'objet d'une recherche systématique. Le projet a permis de dresser une première carte archéologique de cette côte où le monde malais rencontre le pays javanais et d'affiner notre compréhension des dynamismes historiques et culturels régionaux (relations côte-intérieur, processus d'uniformisation culturelle, résiliences locales). PANTURAH, dirigé par Véronique Degroot et Agustijanto Indrajaya (BRIN), est aujourd'hui entré dans une seconde phase et s'est recentré sur la fouille d'une série de petits sites identifiés lors des prospections localisés dans la partie orientale du district de Batang et dans la partie occidentale du district de Kendal. Ces sites, situés dans le même bassin, semblent former une unité culturelle et chronologique remontant au milieu du VII<sup>e</sup> siècle.





Mission PANTURAH. Vue générale de la fouille du tertre de Grumbul. Bototumpang, Java Centre, octobre 2024 (© Véronique Degroot).



Mission PANTURAH. Fouilles du Candi 1. Bototumpang, Java Centre, octobre 2024 (© Sri Wasisto).



## Les activités de l'année 2024

Véronique Degroot a travaillé sur un article (non encore soumis) : « In search of Kadiri. The art of Adan-Adan ».

Au mois d'août, Véronique Degroot s'est rendue à Jakarta afin de préparer les missions archéologiques de septembre et octobre (démarches pour obtenir les permis de fouilles, formation d'une équipe, discussion du partenariat avec le LAPAN).

Dans le cadre du projet SRIBUMI, Véronique Degroot et Agustijanto Indrajaya ont dirigé une campagne archéologique à Bumiayu (Sumatra Sud) au mois de septembre. En parallèle aux activités de fouilles et d'études du matériel, un relevé LiDar du centre du site a été effectué, grâce à la collaboration du Lembaga Penerbangan dan Antariksa Nasional (Institut national de l'aéronautique et de l'espace). À la fin du mois de septembre, Véronique Degroot a effectué une mission de quatre jours à Jambi (Sumatra) pour travailler dans les archives du bureau local de la culture où sont conservés des documents relatifs à Bumiayu.



Mission SRIBUMI. Vue générale de la fouille du tertre devant le Candi 2. Bumiayu, Sumatra Sud, septembre 2024 (© Sri Wasisto).



Mission SRIBUMI. Sondage sous le *pendopo* du Candi 3. Bumiayu, Sumatra Sud, septembre 2024 (© Véronique Degroot).

Une campagne de fouilles de deux semaines a été organisée en octobre sur le site de Bototumpang dans le cadre de la mission PANTURAH. Les travaux se sont concentrés sur les vestiges du temple principal et sur le lieu-dit Candi Grumbul.

Le dernier trimestre de l'année a été mis à profit pour préparer et soumettre une demande de financement à la commission consultative des fouilles du MEAE (en cours d'évaluation).

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : « Introduction à l'histoire de l'art et à l'archéologie de l'Indonésie occidentale : protohistoire et période hindo-bouddhique » (2023–2024, bimensuel), par Véronique Degroot. Dans le cadre du master Études asiatiques EHESS/EFEO.

## Participation à un comité de suivi de thèse

Véronique Degroot a participé au comité de suivi de thèse de Harry Octavianus Sofian, « The Exploitation and Exchange Non-Ferrous Metals and Political Developments in Sumatra since the End of Prehistoric Times and into the First Millennium », Université Paris Nanterre, 26 juin.

## Publications

### Rapports

**Degroot, Véronique** et Indrajaya, Agustijanto (2024), « SRIBUMI. Penelitian arkeologi di Srivijaya dan Bumiayu », Mission archéologique franco-indonésienne à Sumatra Sud programme SRIBUMI, novembre 2024, Bumiayu (Tanah Abang, Sumatra Selatan, Indonésie), EFEO-BRIN-MEAE, rapport remis à la commission consultative des recherches archéologiques françaises à l'étranger, 23 pages.

## Responsabilités administratives et académiques

Véronique Degroot est codirectrice du Centre Asie du Sud-Est (UMR 8170, CNRS-EHESS-INALCO).

Véronique Degroot codirige les missions archéologiques SRIBUMI et PANTURAH.

Véronique Degroot est membre du comité de rédaction de la revue *Archipel. Etudes interdisciplinaires sur le monde insulindien*.

Véronique Degroot est évaluatrice ponctuelle pour les revues *Berkala Arkeologi* et *Amerta*.



# GUILLAUME DUTOURNIER

Corps : Maître de conférences

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation

Domaine/discipline et aire géographique : Chine



Maître Hao, détenteur du titre de « transmetteur de patrimoine culturel immatériel » de Zhangqiu, guidant son disciple Bai dans les gestes de la forge. District de Zhangqiu (Jinan, Shandong), 25 septembre 2024 (©Guillaume Dutournier)

## Projet 1

### « Histoire des formes discursives dans la Chine des Song »

Prolongeant les recherches d'un Marcel Granet sur les « effets d'action » de la pensée chinoise, on envisage ici les productions lettrées de la Chine prémoderne comme un répertoire partagé d'idées directrices, de façons d'agir, et de formats d'écriture plus ou moins contraints par le système mandarinal. Les controverses lettrées, particulièrement vives sous les Song (notamment au XII<sup>e</sup> s. où porte prioritairement l'effort monographique), sont replacées dans leur logique épistémique, leurs réseaux de sociabilité et leur rapport ambivalent à la gouvernance officielle. Cette approche compréhensive nourrit en retour un projet d'anthropologie comparative des relations de savoir, qui renforce la contribution sinologique à certains questionnements de sciences sociales sur la pratique intellectuelle envisagée comme fait social et culturel.

## Projet 2

### « Fabrique du passé culturel en Chine et régime patrimonial »

En se basant sur une reconstitution de l'émergence du concept chinois de patrimoine (en regard du cas européen) et sur des enquêtes de terrain autour de lieux culturels du Shanxi et de pratiques artisanales du Shandong, on étudie certains aspects de l'actuelle « fièvre du patrimoine culturel immatériel » (*feiyi re*) encouragée par les différents échelons gouvernementaux. Il s'agit de replacer la dynamique patrimoniale chinoise actuelle dans la longue durée d'un rapport spécifique au savoir, induisant notamment un rapport distinctif aux artefacts du passé. Le « rapport des Chinois au passé », naguère étudié par Simon Leys, est ainsi appréhendé dans les formes composites qu'il revêt aujourd'hui ainsi que dans les tensions qui le traversent.



Repérage des stèles funéraires du clan Shen aux alentours de Shilizhuang. Shilizhuang, Henan, 11 février 2024 (©Victor Wright)

### Projet 3

#### « Histoire de la sinologie : enjeux théoriques et disciplinaires »

L'engouement récent des chercheurs chinois pour la « sinologie », envisagée avant tout comme un phénomène historique, appelle un retour réflexif des représentants actuels de cette tradition académique. En mettant l'accent sur l'exemple français, on interroge quelques moments fondateurs de la sinologie académique émergente en tant qu'ils ont accompagné l'avènement d'une « science sociale » à vocation universelle. Parallèlement, des matériaux peu exploités sont mis à contribution pour documenter les modes de présence des premiers sinologues européens à leurs interlocuteurs locaux. Sur cette base, en dialogue avec les spécialistes chinois, on tente de dégager des points de passage entre approches universalisantes et différentialistes, tout en questionnant le sens de la sinologie comme archéologie de la conscience européenne appliquée au cas chinois.

### Les activités de l'année 2024

Dans le cadre de son Projet 1, Guillaume Dutournier a travaillé à la version chinoise de sa conférence de 2023, « Decontextualizing Discussions : "Double Present" and Intellectual Controversy in Song Dynasty », en vue d'une publication dans une revue chinoise d'études classiques. L'article n'a pas encore été soumis. Il a par ailleurs assuré la révision intégrale de l'ouvrage que Rong Hengying (université Fudan), historienne des Song, doit publier en France en 2025 sous le titre *L'écriture comme acte politique chez Ouyang Xiu (1007-1072). Le pouvoir lettré sous les Song du Nord au prisme du concours de 1057*.

Dans le cadre de son Projet 2, il a effectué, à la demande de l'éditeur, un travail de révision sur un chapitre de l'ouvrage collectif édité par Yoshiko Ashiwa, David L. Wank et Ji Zhe, *Metamorphosis of Buddhism in New Era China: Between State, Culture, and Religion*, London, Bloomsbury Academic, sous presse fin 2024. Le chapitre porte sur un cas intéressant de mise en patrimoine de la religion populaire au sud-Shanxi.

Quant à l'introduction du volume 19 de *Sinologie européenne*, elle a fait l'objet d'un travail complémentaire à la version soumise l'année précédente, suite aux développements d'une collaboration avec Ren Congcong, spécialiste de l'artisanat et de l'architecture chinoises (Beijing University of Civil Engineering and Architecture). L'article, à présent cosigné par les deux auteurs sous le titre « Shixi Zhong Ou yichanhua guiji de yitong » (Essai d'analyse comparative des trajectoires patrimoniales en Chine et en Europe), est avec le reste du volume en cours de traitement par l'éditeur.

Dans le cadre de son Projet 3, Guillaume Dutournier a travaillé à un article sur la conception de la « science indigène » chez Edouard Chavannes. Présenté au colloque *Edouard Chavannes et la sinologie moderne en France* qui s'est tenu au Collège de France et à la BnF en octobre 2024, cet article a fait l'objet d'une version chinoise destinée à une publication en revue. L'article n'a pas encore été soumis.

Dans le cadre du Projet 2 et à la suite de l'enquête effectuée en 2023, Guillaume Dutournier est retourné sur le terrain à Laiwu et Zhangqiu, au Shandong, afin d'étudier la façon dont un réseau d'artisans forgerons se positionne par rapport à l'engouement récent qu'ont pu susciter dans l'espace public certaines des productions locales présentées comme « traditionnelles » (du 25 au 30 septembre 2024). Dans le cadre du même projet, il a commencé d'enquêter sur les tensions propres à la « gestion des rites » dans le contexte rural actuel, à travers un focus sur les rituels funéraires du clan Shen dans un village du Henan oriental (municipalité de Puyang) : il s'agissait en l'espèce d'un rituel commémoratif intervenu pendant la Fête du Printemps 2024 (du 7 au 14 février 2024). Guillaume Dutournier est enfin retourné au sud-Shanxi (du 14 au 20 février 2024) pour conclure son enquête entamée en 2016 sur le renouveau du culte de Cui Fujun dans la municipalité de Changzhi.



Entretien avec un membre du clan Shen détenteur d'un autel à Confucius. Shilizhuang, Henan, 10 février 2024 (©Victor Wright)

## Les enseignements réguliers de l'année

**Intervention 1** : « Histoire de la Chine 900–1800 » (ENS Paris, mineure « Parcours Asie orientale » 2024–2025, premier semestre), par Guillaume Dutournier.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Guillaume Dutournier a participé au comité de suivi de la thèse de Zhu Yue, « Réception et Réflexion de la sinologie française en Chine contemporaine (1978–2021) », INALCO, commencée en 2022.

Guillaume Dutournier a participé au comité de suivi de la thèse de Lu Jiale, « Les *Wuzi* des Song du Nord en France : réception, traduction et interprétation (du XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours) », INALCO, commencée en 2023.

## Communications scientifiques

**Dutournier, Guillaume** (2024), « Meditating, Commentating. When the Song Literati “seek the meaning” (*qiu jingyi*) of the Classics », dans le cadre du colloque *Breathing Practices and Reading Classics: in Search of Resonance*, organisé par Yves Vendé, université catholique de Lille, 16–17 janvier 2024.

**Dutournier, Guillaume** (2024), « Entre pragmatisme et paradigmes. Collaborer en SHS avec les chercheurs chinois par temps de crise », dans le cadre du colloque *Enquêter en Chine et en Russie. À la recherche d'appuis communs pour la réflexion*, organisé par Françoise Daucé, Isabelle Thireau, Sebastian Veg, EHESS, 31 mai 2024.

**Dutournier, Guillaume** (2024), « Edouard Chavannes, l'expérience chinoise et la “science indigène” », dans le cadre du colloque *Edouard Chavannes et la sinologie française en France*, Collège de France et BnF, 14–15 octobre 2024.

**Dutournier, Guillaume** (2024), « The Invention of the Tradition Body. Rearticulating Gestures and Discourses Among Blacksmiths Engaged in Local Heritage Dynamics », dans le cadre du colloque *Chinese Heritage Arenas*

*Territories and Heritage Practices in Contemporary Sinophone Worlds*, organisé par Judith Audin, Du Juan, Florence Padovani et Anne-Christin Trémon, Campus Condorcet, 21-22 novembre 2024.

**Dutournier, Guillaume** (2024), « Yi wei Faguo hanxue xianqu de Zhongguo jingyan yu “bentu kexue” : dui Shawan zhuzuo de fansixing jiedu » [L'expérience chinoise d'un pionnier de la sinologie française et la « science indigène » : une lecture réflexive de Chavannes], *Di si jie Fudan daxue Zhongguo sixiang shi yantaohui* [Quatrième atelier de l'université de Fudan sur l'histoire des idées chinoises], université Fudan, 23-24 novembre 2024.



Madame Shen, gardienne laïque du temple de Cui Fujun à Changzhi. Changzhi (Shanxi), 15 février 2024 (©Guillaume Dutournier)

## Responsabilités administratives et académiques

Guillaume Dutournier est représentant élu au Conseil scientifique de l'EFE0.

Guillaume Dutournier est représentant de l'EFE0 pour le comité scientifique du projet CoRef.

Guillaume Dutournier est membre du comité d'évaluation du Fonds SHS de l'ambassade de France en Chine.

Guillaume Dutournier a été, en 2024, membre du conseil scientifique du colloque *Edouard Chavannes et la sinologie française moderne* (Collège de France/BnF) et membre du conseil scientifique du colloque *Chinese Heritage Arenas Territories and Heritage Practices in Contemporary Sinophone Worlds* (UMR Prodig).

Guillaume Dutournier est membre du comité de rédaction d'*Études chinoises*.



NICOLAS  
FIEVÉ

Corps : Directeur d'études

Équipe : Construction des Centres de Civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire de l'architecture, de la ville et du paysage au Japon.

### Axe de recherche structurant 1

Nicolas Fiévé travaille sur l'histoire de l'architecture et des jardins seigneuriaux dans le Japon de l'époque d'Edo (1603-1868), une période où la suprématie économique des seigneurs domaniaux a permis d'entreprendre sans relâche la construction de châteaux, de palais, de villas secondaires, mais aussi de parcs et de jardins parsemés de kiosques et autres pavillons de thé, inaugurant un développement de l'architecture palatiale et du paysage, à une échelle que le pays n'avait pas connu depuis la période ancienne.

### Axe de recherche structurant 2

Cycle de journées d'étude sur « L'art des jardins dans les civilisations de l'Europe, de la sphère islamique et de l'Asie ». Depuis les temps anciens, l'Asie et l'Europe ont développé des savoir-faire dans le domaine du paysage qui comptent aujourd'hui parmi les plus importants de l'histoire de l'art des jardins. Au-delà de leurs différences formelles et stylistiques, les jardins de l'Asie et ceux de l'Europe procèdent, à des degrés divers, d'une même réponse à des besoins individuels et sociétaux, sans doute à caractère universel.

### Axe de recherche structurant 3

Nicolas Fiévé est responsable avec Alain Thote (directeur d'études émérite à l'EPHE) du programme collectif « Glossaire des termes spécialisés en archéologie, histoire de l'art, culture visuelle et histoire de l'architecture de la Chine et du Japon », du Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale – CRCAO UMR 8155.

### Les activités de l'année 2024

Nicolas Fiévé a travaillé à la rédaction, la relecture et la finalisation de l'ouvrage collectif, intitulé *Professional Elites of Modern Japan*, qu'il co-dirige avec A. Kobijlski (CNRS). Le livre vise à examiner la transformation des élites professionnelles qui a lieu au Japon, entre le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle et le début de la Seconde Guerre mondiale. L'ouvrage, dont la mise en page est achevée, est à paraître au printemps 2025 dans la collection Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises du Collège de France (Paris, Collège de France).

En tant que directeur d'établissement, et en collaboration étroite avec Cécilia Mendes (directrice générale des services) et Valérie Gillet (directrice des études), Nicolas Fiévé a travaillé tout au long de l'année 2024 à la réaction du Contrat pluriannuel de l'EFE pour les années 2022-2028. À l'issue d'une année d'un travail particulièrement chronophage, le Contrat dans sa forme définitive a été remis au MESR en novembre et validé en conseil d'administration en décembre 2024.

La présidence du Réseau des Écoles françaises à l'étranger (ResEFE) ayant échoué au directeur de l'EFE pour l'année 2024, Nicolas Fiévé a eu dans le même temps la responsabilité de la rédaction du contrat pluriannuel du ResEFE, ainsi que celle de l'organisation mensuelle du Comité des directeurs des Écoles françaises à l'étranger (EFE), de la préparation et du suivi de la comptabilité du budget du Réseau, et de l'organisation du séminaire annuel des EFE (21 et 22 octobre), qui fut suivi cette année de la première réunion en présentiel, au siège parisien de l'EFE, des membres du Comité d'orientation stratégique (COS) du ResEFE et des directeurs des EFE (23 octobre), qui a pris pour thème « les archives des EFE ». Le séminaire annuel du ResEFE a été préparé par le directeur, conjointement

avec Valérie Gillet, Katia Juhel (Conservatrice des bibliothèques) et Sovanara Mey (archiviste). Dix ans après un premier séminaire sur « Les archives dans le Réseau des Écoles françaises à l'étranger » qui s'était tenu à l'EFA, le séminaire de Paris avait pour objectif de dresser un état des progrès accomplis par les Écoles sur les enjeux et les modalités de la collecte, en matière de préservation et de valorisation des archives scientifiques et administratives, et d'établir une liste des grands chantiers à venir.

Du 4 au 6 novembre, l'EFEО organisait sa Réunion générale, la première depuis l'automne 2021. Celle-ci s'est tenue en France, deux jours à l'Abbaye de Royaumont en présence des enseignants-chercheurs de l'École et une journée au siège parisien avec l'ensemble des personnels de droit français. Cette année le directeur et la directrice des études ont proposé aux personnels de l'École une nouvelle formule, sous forme d'ateliers de travail, afin que les enseignants-chercheurs et les responsables de services réfléchissent ensemble à plusieurs questions relatives à l'avenir de l'institution, comme la structuration des équipes de recherche, les liens avec les autres UMR travaillant en SHS sur l'Asie ou le futur du réseau des Centres EFEО en Asie.

Dans le cadre de ses fonctions, Nicolas Fiévé s'est rendu dans plusieurs pays de l'Asie.

En mission en Inde, du 16 au 27 janvier, il a accompagné Valérie Gillet, Coline Lefrancq et Yohan Chabot sur le site de Narttamalai, pour deux jours de prospection sur les sites archéologiques des collines alentours. De retour à Pondichéry, il a visité le Centre et s'est entretenu avec chaque membre du personnel scientifique et administratif. Il a également rendu visite à Blandine Ripert, directrice de l'Institut français de Pondichéry, visité l'institut et rencontré le personnel scientifique.

En mission à Tôkyô du 10 au 23 novembre, le directeur a participé les 15 et 16 novembre au colloque du centenaire de la Maison-Franco japonaise, à Tôkyô. Le 17 novembre, accompagné de Costantino Moretti (responsable du Centre EFEО au Tôyô bunko), de Christophe Marquet (responsable du Centre de Kyôto) et de François Lachaud (DE EFEО), il a assisté au colloque organisé dans le cadre du centenaire du Tôyô bunko. Partenaire historique de l'EFEО à Tôkyô, le Tôyô bunko a invité le directeur à la réception d'honneur donnée à l'occasion du centenaire, où il a pu rencontrer un grand nombre de personnalités (19 novembre). Les rencontres au Tôyô bunko se sont achevées le 22 novembre, par la cérémonie de signature du renouvellement de la convention de collaboration avec le Tôyô bunko, en présence de son Président, M. Kuroyanagi Nobuo.

Nicolas Fiévé s'est rendu en Chine du 23 novembre au 2 décembre, à la tête d'une délégation de l'EFEО composée de Valérie Gillet, Guillaume Dutournier, Costantino Moretti, Luca Gabbiani et Zong Zixiao, secrétaire du Centre EFEО de Pékin. En visite à Shanghai du 23 au 27 novembre, le directeur s'est entretenu avec le Vice-Président de l'université Fudan, M. Chen Zhimin, pour discuter du projet de création d'un Centre de l'EFEО au sein de l'université. Au cours de ce séjour, la délégation française a rencontré à plusieurs reprises les membres de l'université pour travailler au projet de nouveau Centre et a visité les locaux qui lui seraient affectés dans le nouvel édifice des langues étrangères. La délégation a ensuite rejoint Pékin, pour un entretien avec le Vice-Président Kang Zhen de l'université normale de Pékin (BNU), rencontre qui fut suivie par une cérémonie organisée à l'occasion de la signature d'une convention de collaboration scientifique entre l'EFEО et BNU (28 novembre). Dans les jours qui ont suivi, des réunions de travail ont été organisées dans les locaux de l'Académie Jinshi, en présence du Vice-Président, M. Xiao Kai. La délégation de l'EFEО a visité les travaux de restauration du site de l'ancienne université catholique de Fujen, où un bureau de l'EFEО pourrait voir le jour à partir de 2026. Le directeur a terminé son séjour par un rendez-vous avec M. Bertrand Lortholary, Ambassadeur de France en Chine, afin d'évoquer les projets de nouvelles implantations de l'EFEО en Chine.

## **Encadrement d'étudiants**

### **Doctorants**

**Yamaguchi, Rena**, « Le patrimoine bâti vernaculaire dans le Japon moderne et contemporain. Une approche socio-historique de la maison de ville à Kyôto (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle) », encadrée par Nicolas Fiévé, EPHE, commencé en 2023.

**Swierzinski, Thomas**, « Les pavillons de thé des architectes. Une histoire moderne de la quête d'un habitat idéal », co-encadré par Nicolas Fiévé et Cristiana Mazzoni (École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville),

École nationale supérieure d'architecture de Paris Belleville, commencé en 2021.

**Liu-Deguillaume, Hongyue**, « Le paysage de la ville de Yangzhou. Analyse typo-morphologique du paysage de la Chine pré-moderne », encadrée par Nicolas Fiévé, EPHE, commencé en 2020.

**Kitai Chizuru**, « Les usages relatifs aux ustensiles et aux décors dans l'art du thé japonais, du XV<sup>e</sup> siècle au XVII<sup>e</sup> siècle », encadrée par Nicolas Fiévé, EPHE, commencé en 2019.

**Pisseloup, Céline**, « Mesure, proportion et règles de construction de l'architecture palatiale du Japon aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles – l'enseignement du manuel de charpenterie *Shomei* », encadrée par Nicolas Fiévé, EPHE, commencé en 2019.

**Simonetta, Clio**, « Le cheval de guerre au Japon, des origines jusqu'au X<sup>e</sup> siècle », encadrée par Nicolas Fiévé, EPHE, commencé en 2016.

### **Diplôme postdoctoral de l'EPHE**

**Mastalki, Gilles**, « Artistes et architectes austro-hongrois au Japon (fin XIX<sup>e</sup>-début XX<sup>e</sup> s.). Entre japonisme et style occidental : Julian Falat (1853-1929), Emil Orlik (1870-1932), Jan Letzel (1880-1925), Karel Hora (1881-1974) et Friedrich (Fritz) Capelari (1884-1950) », encadré par Nicolas Fiévé, EPHE, commencé en 2021.

### **Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations**

Nicolas Fiévé a participé au jury de thèse de :

**Simonetta, Clio**, « Le cheval de guerre au Japon, des origines jusqu'au X<sup>e</sup> siècle », encadrée par Nicolas Fiévé, université PSL préparé à l'EPHE, 19 février 2024.

Nicolas Fiévé a participé aux comités de suivi de thèse de :

**Yoshikawa Yuki**, « Revues et livres d'architecture illustrés au Japon (1960-1980) », INALCO, 31 mai 2024.

**Swierzinski, Thomas**, « Les pavillons de thé des architectes. Une histoire moderne de la quête d'un habitat idéal », École nationale supérieure d'architecture de Paris Belleville, 26 juin 2024.

**Pisseloup, Céline**, « Mesure, proportion et règles de construction de l'architecture palatiale du Japon aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles – l'enseignement du manuel de charpenterie *Shomei* », EPHE, 6 septembre 2024.

**Liu-Deguillaume, Hongyue**, « Le paysage de la ville de Yangzhou. Analyse typo-morphologique du paysage de la Chine pré-moderne », EPHE, 6 septembre 2024.

**Yamaguchi Rena**, « Le patrimoine bâti vernaculaire dans le Japon moderne et contemporain. Une approche socio-historique de la maison de ville à Kyōto (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle) », EPHE, 9 septembre 2024.

**Pandolfino, Marina**, « Théogonie et émergence d'une pensée shinto autonome : analyse du système conceptuel de Yoshida Kanetomo », EPHE, le 27 septembre 2024.

### **Publications**

#### **Autres articles / Valorisation de la recherche**

**Fiévé, Nicolas** (2024), « Chang'an et les premières capitales permanentes du Japon », in La Chine des Tang, une dynastie cosmopolite, catalogue d'exposition au Musée national des arts asiatiques – Guimet, Paris, Grand Palais RMN/Musée Guimet, p. 200-203.

**Fiévé, Nicolas** (2024), Préface de l'ouvrage du photographe Éric Bénard, Mont Fuji, Pays-Bas, Pumbo, 2024, p. 2-3.

## **Rapport**

**Fiévé, Nicolas** (2024), Rapport d'analyse préliminaire d'un bien potentiel proposé pour inscription au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, Paris, ICOMOS, 3 mars 2024.

## **Communication scientifique**

**Fiévé, Nicolas** (2024), « Le jardin du Japon Classique, d'après les sources littéraires et picturales », conférencier d'honneur invité dans le cadre des « Rencontres académiques autour de la coopération entre l'université normale de Pékin et l'École française d'Extrême-Orient », Pékin, 28 novembre.

## **Conférence publique**

**Fiévé, Nicolas** (2024), « Les études japonaises à la section des Sciences historiques et philologiques de l'École pratique des hautes études, depuis Frédéric Joüon des Longrais (1892-1975), historien du droit médiéval anglais, français et japonais », Colloque « 40 ans après, quelles évolutions dans les études japonaises ? » organisé dans le cadre du Centenaire de la Maison Franco-Japonaise de Tôkyô, Tôkyô, 15 novembre.

## **Organisation de colloques et manifestations scientifiques**

**Fiévé, Nicolas** (2024), en collaboration avec Sabine Frommel (DE EPHE), organisation du colloque « L'Art des jardins dans les civilisations de l'Europe, de la sphère islamique et de l'Asie orientale », 5<sup>e</sup> édition « Islamic Landscape Architecture and the Making of the Renaissance Garden », coorganisé par l'EPHE et le Deutsches Archäologisches Institut Madrid, Madrid, 21 mars.

## **Responsabilités administratives et académiques**

### ***Au sein du Réseau des Écoles françaises à l'étranger (ResEFE)***

- Président du Réseau des Écoles françaises à l'étranger (ResEFE)
- Membre du Comité des directeurs des Écoles françaises à l'étranger.

### ***À l'École française d'Extrême-Orient***

- Directeur de l'EFEO.
- Membre du Conseil scientifique et membre invité au Conseil d'administration.
- Membre de la Commission de recrutement.
- Membre de la Commission d'admission.
- Membre du Comité scientifique.
- Membre du Comité des éditions.
- Membre du Comité archives et documentations.



### **Autres responsabilités administratives et académiques**

- Membre de la Commission scientifique de la Section des sciences historiques et philologiques de l'École pratique des hautes études – université PSL.
- Membre du Comité d'orientation stratégique de l'Institut français, ministère de l'Europe et des Affaires étrangères.
- Membre de la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger, ministère de l'Europe et des Affaires étrangères.
- Membre du Conseil élargi de l'université PSL.
- Membre de France Universités.
- Évaluateur externe auprès de l'ICOMOS.
- Membre du Comité international de stratégie universitaire de l'université de Shimane.
- Membre du Conseil scientifique de l'Institut des Hautes Études Japonaises du Collège de France.
- Membre du Bureau de l'équipe Civilisation japonaise du Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale – CRCAO UMR 8155.
- Membre du Comité scientifique du Réseau Japarchi, réseau scientifique thématique sur l'architecture et la ville japonaises.

### **Revues scientifiques**

- Directeur des publications de l'EFE0.
- Membre du Comité de rédaction des revues *Arts asiatiques* et *BEFEO* (Paris, EFE0).
- Membre du Comité éditorial des *Cahiers d'Extrême-Asie* (Paris, EFE0).
- Membre du Comité scientifique de la revue *Études japonaises* (Toulouse, université de Toulouse-Jean Jaurès).
- Membre du Comité scientifique de la revue *Gardens and Landscapes of Portugal* (Evora, CHAIA de l'université d'Evora, Portugal).
- Membre du Comité scientifique de la revue *Ebisu, Études japonaises* (Tokyo, Maison Franco-Japonaise, Japon).
- Membre du Comité de lecture des *Cahiers de la Recherche Architecturale, Urbaine et Paysagère* du ministère de la Culture (Paris, Éditions du Patrimoine).

### **Sociétés savantes**

- Membre de l'Accademia Ambrosiana, Classe di studi sull'Estremo Oriente (Milan).
- Membre de l'Académie d'Architecture du Japon (Tôkyô).
- Président de l'Association Française des Amis de l'Orient (Paris).
- Membre du Conseil scientifique de la Société Asiatique (Paris).

- Membre fondateur de l'European Association of Japanese Gardens (Maulevrier)
- Membre de la Société Franco-Japonaise des Études Orientales (Tôkyô).
- Membre de la Société française des études japonaises (Paris).

### **Prix et distinctions**

Nicolas Fiévé a reçu en 2024 le titre de « Professeur invité de l'Académie Jinshi de l'université normale de Pékin ».

## Projet 1

### « Histoire du foncier urbain en Chine à l'époque moderne (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles) »

Ce projet de recherche vise à porter l'éclairage sur le rôle qu'a pu jouer le bâti urbain ordinaire dans la vie quotidienne des citoyens de la Chine impériale tardive, sur le plan économique, social et institutionnel. Il s'inscrit dans une perspective qui a pour objectif de renouveler les approches de l'histoire urbaine chinoise en exploitant les fonds d'archives locales pour mettre en valeur la dimension urbaine qu'elles comportent.

## Projet 2

### « Les villes du corridor du Grand Canal dans la province du Shandong (1550-1850) »

Ce projet de recherche s'intéresse au développement d'un réseau de villes le long des berges du Grand Canal, dans la province du Shandong, entre le milieu du XVI<sup>e</sup> siècle et le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Son objectif est de saisir quels ont été les facteurs qui ont conduit à l'essor d'une série de villes de tailles moyenne et petite le long de cette voie d'eau artificielle et d'éclairer les rapports qu'ont entretenus ces communautés urbaines avec l'appareil de l'État impérial.

## Projet 3

### « Crime et société en Chine impériale sous la dynastie Qing (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles) »

Dans la continuité des programmes de recherche « Legalizing space in China » (<https://isc.chineselegalculture.org/>) et Corel (<https://www.collexpersee.eu/projet/corel/>), ce projet vise à étudier la criminalité au sein de l'empire Qing aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, en exploitant de manière quantitative et qualitative les quatre grandes collections d'archives locales des districts de Ba (Sichuan), Nanbu (Sichuan), Baodi (Zhili) et Danshui-Xinzhu (Taiwan).

## Les activités de l'année 2024

### Travaux en cours

Dans le cadre du projet consacré à l'histoire du foncier urbain, Luca Gabbiani a travaillé à la préparation d'un article consacré au cas de Macao entre la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et les premières décennies du XIX<sup>e</sup> siècle, recherche basée sur les fonds d'archives en langues chinoises conservés aux Archives de Torre do Tombo. Cet article n'a pas encore été soumis à une revue pour publication.

Avec sa collègue Marianne Bujard, il a finalisé l'édition de l'ouvrage collectif *Sovereignty and Religious Patronage in China (14<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> Century)*. L'ouvrage, qui regroupe neuf chapitres sur le sujet du patronage impérial des religions en Chine par des spécialistes chinois, états-unis, français et russes, est accepté pour publication aux éditions de l'Institut des hautes études chinoises du Collège de France et paraîtra avec une subvention de l'EFE0 courant 2025.

Il a par ailleurs poursuivi la rédaction de l'histoire de la dynastie Qing que lui a commandé l'éditeur Les Belles-Lettres et qui doit paraître dans la série « Histoire générale de la Chine ».

### **Missions de terrain**

Du 9 au 23 janvier, Luca Gabbiani s'est rendu en mission à l'Institut d'histoire moderne de l'Academia Sinica, à Taipei, pour y mener des recherches et travaux dans le cadre de son projet de recherche 3.

Du 23 au 30 novembre, Luca Gabbiani s'est rendu à Shanghai et Pékin pour accompagner la mission de la direction de l'ESEO auprès des nouveaux partenaires locaux en Chine, l'université Fudan et l'université normale de Pékin.

### **Soumission de demandes de financement externes**

Pendant son séjour à Taipei en janvier, Luca Gabbiani a travaillé pendant quinze jours à la préparation et à la rédaction du projet de recherche « Crime and society in late imperial China » (CRISOLIC) avec ses collègues Wu Jen-Shu (IMH, Academia Sinica) et Frédéric Constant (Université Côte d'Azur). Ce projet a été déposé en mars auprès de l'ANR, en France, et du National Science and Technology Council, à Taiwan, pour financement conjoint dans le cadre des appels à projets de recherche collaborative internationaux. Il a été validé pour un financement de quatre ans (2025-2029) en octobre 2024.

### **Les enseignements réguliers de l'année**

**Enseignement 1 :** EHESS, Master études asiatiques, Parcours « Histoire et sciences sociales : terrains, textes et images ». « Histoire sociale, économique et institutionnelle de la Chine moderne (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles) » (années 2023-2024, premier et second semestre, bi-hebdomadaire), par Luca Gabbiani.

**Enseignement 2 :** EHESS, séminaire du Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine. « La Chine au prisme des sciences humaines et sociales » (année 2023-2024, premier et second semestre, mensuel) par Luca Gabbiani, avec la collaboration de Marie-Paule Hille (EHESS).

**Enseignement 3 :** université de Genève, cours de Bachelor et Master, départements d'histoire générale et d'études est-asiatiques. « Le XIX<sup>e</sup> siècle en Chine : entre mutations et "révolutions" » (année 2023-2024, premier semestre, hebdomadaire), par Luca Gabbiani.

### **Les enseignements ponctuels de l'année**

**Intervention 1 :** Sciences Po' Paris, Master de l'école urbaine. « Les formes urbaines du pouvoir politique : le cas de Pékin, capitale impériale (XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles) », 22 octobre.

### **Encadrement d'étudiants**

#### **Doctorants**

**Zhang, Gong,** « Le réseau sinophile au Quai d'Orsay et les relations franco-chinoises (1854-1894) », encadrée par Luca Gabbiani, EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2017, soutenue le 18 octobre 2024.

**Shu, Dan,** « Un ingénieur, cartographe et curieux de la Chine : Georges Bouillard (1862-1930) et ses œuvres », encadrée par Luca Gabbiani et Alain Thote (EPHE), EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2017.

**Li, Zheng,** « "Shenyuan" : redresser un tort en Chine du XVII<sup>e</sup> siècle à la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle », encadrée par Luca Gabbiani et Jérôme Bourgon (CNRS), EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2019.



**Boyer, Laura**, « Une histoire du fangsheng (“libérer la vie”) en Chine (XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles), entre savoir-faire institutionnel et faire-croire prosélyte », encadrée par Luca Gabbiani et Vincent Goossaert (EPHE), EHESS, Histoire et civilisations, lauréate du contrat doctoral de l'EFEQ, commencé en 2020.

**Han, Xiaojing**, « La pharmacologie chinoise au XX<sup>e</sup> siècle, entre tradition et modernité », encadrée par Luca Gabbiani, EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2020.

**Chen, Ming-Zong**, « Les normes forestières. Gestion sylvicole et pratiques contractuelles en aval de la rivière Qingshui au Guizhou du XVIII<sup>e</sup> à la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle », encadrée par Luca Gabbiani, EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2021.

**Wu, Ziqi**, « Guangzhouwan, un carrefour de la colonisation et de la modernisation. Entre Chine méridionale et Indochine française, la société locale dans le jeu des tensions politiques », encadrée par Luca Gabbiani et Paola Calanca, EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2022.

**Liu, Weijia**, « Les bienfaits et la fabrique urbaine : l'assistance à la petite enfance dans la ville de Chongqing (1840-1940) », encadrée par Luca Gabbiani, EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2022.

**Tripié De Laubrière, Oriane**, « La production d'armes à feu en Chine entre 1912 et 1937, approche matérielle d'un domaine politique et industriel », encadrée par Luca Gabbiani et Aleksandra Kobiljski (CNRS), EHESS, Histoire et civilisations, commencé en 2022.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Luca Gabbiani a participé au jury d'habilitation à diriger des recherches de Xavier Paulès, « “The worst of all gambling games” : *fantan* from the Han dynasty to 2024 », EPHE, 17 juin.

Luca Gabbiani a participé au jury de Master 2 de Mu-Chien Chen, « Conceptualisations et connaissance du *li* chinois au sein des intellectuels musulmans du Xinjiang, 1877-1912 », EHESS, 12 juin.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Gabbiani, Luca** (2024), « Les communs urbains dans la Chine de l'empire tardif (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles) : entre évanescence juridique et pratiques du quotidien », in Marie Cornu, Yaëll Emerich (éd.), *Les communs urbains saisis par le droit*, Paris, Mare & Martin, p. 72-103.

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**Gabbiani, Luca** (2024), « La rébellion des Taiping », in *Diplomatie* 125, p. 84-89.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Gabbiani, Luca** (2024), en collaboration avec Frédéric Constant (université de Nice Côte d'Azur), organisation de la journée d'étude intitulée « Codes impériaux chinois », qui s'est tenue le 29 mai à l'Institut des Civilisations du Collège de France, Paris.

**Gabbiani, Luca** (2024), en collaboration avec Frédéric Constant (université de Nice Côte d'Azur), organisation de la journée d'étude intitulée « Les savoirs administratifs en Europe, en terre d'Islam et en Asie orientale (2<sup>e</sup> millénaire EC) : outils et matérialités », qui s'est tenue le 13 juin à l'École française d'Extrême-Orient, Paris.

**Gabbiani, Luca** (2024), en collaboration avec Guillaume Gaudin (université Toulouse Jean Jaurès), Mark Dizon (Ateneo de Manila University) et Paola Calanca (EFEU), organisation du colloque « Communities, Mobilities and Environment around the East Asian Seas (16<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries) », qui s'est tenu les 27-29 août à l'Ateneo de Manila University, Manille. Ce colloque a réuni neuf chercheurs venant d'Europe, du Mexique et des Philippines, autour de la thématique de la circulation des pratiques parmi les communautés installées sur les rives des mers d'Asie orientale.

**Gabbiani, Luca** (2024), en collaboration avec Marie-Paule Hille (EHESS) et Xavier Paulès (EHESS), organisation du deuxième International Summer Seminar « From Qing dynasty to Republican China : continuities and ruptures », qui s'est tenu du 8 au 14 septembre au Centre des activités du CNRS « La Vieille Perrotine », Saint-Pierre d'Oléron. Cette école d'été a réuni 17 participants internationaux (de niveau Master 2, doctorat et post-doctorat) et sept encadrants (venus de l'EFEU, de l'EHESS, du CNRS et de l'Université de Heidelberg) pour une semaine de travail sur les sources et sur l'historiographie de la période moderne et contemporaine de l'histoire de la Chine.

**Gabbiani, Luca** (2024), en collaboration avec Frédéric Constant (université de Nice Côte d'Azur), organisation de la journée d'étude intitulée « Codes impériaux chinois, numérisation et encodage/Rendu du projet COREL (Collex-Persée) », qui s'est tenue le 11 décembre à l'École française d'Extrême-Orient, Paris.

## Communications scientifiques

**Gabbiani, Luca** (2024), « Le projet Collex COREL (Code relationnel) : numérisation, OCR et bases de données au service de l'analyse de sources juridiques chinoises », en collaboration avec Frédéric Constant (Université de Nice Côte d'Azur), journée d'étude intitulée « Codes impériaux chinois », organisée par Luca Gabbiani et Frédéric Constant, Institut des Civilisations du Collège de France, 29 mai.

**Gabbiani, Luca** (2024), « Digital Humanities and Chinese late imperial legal history », *AAS-in-Asia Annual Conference*, organisée par l'Association for Asian Studies, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta, 9-11 juillet.

**Gabbiani, Luca** (2024), « Macao's urban real estate in the eighteenth and early nineteenth centuries – The view from the Chinese archives », colloque *Communities, Mobilities and Environment around the East Asian Seas (16<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> centuries)*, organisé par Paola Calanca (EFEU), Mark Dizon (Ateneo de Manila University), Guillaume Gaudin (Université Toulouse Jean Jaurès) et Luca Gabbiani (EFEU), Ateneo de Manila University, Manille, 27-29 août.

**Gabbiani, Luca** (2024), « Auto/biographical sources & Personal memoirs (Qing and Republican period) », en collaboration avec Marie-Paule Hille (EHESS), Second International Summer Seminar *From Qing dynasty to Republican China: continuities and ruptures*, organisé par Luca Gabbiani (EFEU), Marie-Paule Hille (EHESS) et Xavier Paulès (EHESS), Saint-Pierre d'Oléron, 12 septembre.

**Gabbiani, Luca** (2024), « Le projet Collex COREL (Code relationnel) : retour d'expérience sur le recours aux humanités numériques (numérisation, OCR et bases de données) pour l'analyse des sources juridiques chinoises », en collaboration avec Frédéric Constant (Université de Nice Côte d'Azur), journée d'étude *Codes impériaux chinois, numérisation et encodage / Rendu du projet COREL (Collex-Persée)*, École française d'Extrême-Orient, 11 décembre.

## Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**Gabbiani, Luca** (2024), « La Grande Muraille », émission *Monumental*, Radiotélévision suisse romande, 1<sup>ère</sup> diffusion 24 mars.

**Gabbiani, Luca** (2024), « La bataille navale de Fuzhou », dans le cadre de la série d'émissions radiophoniques *Les batailles qui ont changé le monde*, France Culture, 1<sup>ère</sup> diffusion le 11 juillet.

**Gabbiani, Luca** (2024), « 1402, Chine – Accession au pouvoir de Ming Yongle », dans le cadre de l'émission radiophonique *Caroline prend date*, France Inter, 1<sup>ère</sup> diffusion le 17 juillet.

## **Responsabilités administratives et académiques**

Luca Gabbiani est membre du conseil d'équipe du Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine et membre suppléant du conseil de laboratoire du laboratoire Chine-Corée-Japon.

Luca Gabbiani coordonne le projet ANR CRISOLIC (Projet-ANR-24-CE27-4500 ; durée : 2025-2029) en collaboration avec son partenaire Wu Jen-shu pour l'Institut d'histoire moderne de l'Academia Sinica.

Luca Gabbiani est éditeur associé de la revue T'oung Pao et membre des comités de rédaction des *Cahiers d'Extrême Asie*, *Études chinoises* et *Faguo hanxue/Sinologie française*.

# VALÉRIE GILLET

Corps : Maître de conférences

Équipe : Construction des Centres de Civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire et épigraphie du Sud de l'Inde au premier millénaire



Écluse ancienne à proximité de Narttamalai, Tamil Nadu (©Coline Lefrancq)

## Axe de recherche 1

« Une histoire sociale, politique, économique et religieuse du territoire *pandya* »

Valérie Gillet a longtemps travaillé sur la culture matérielle et artistique retrouvée sur le territoire contrôlé par la dynastie des Pallava entre les III<sup>e</sup> et IX<sup>e</sup> siècles, au nord de la rivière Kaveri. Depuis plusieurs années, elle a étendu le périmètre de ses recherches vers des territoires plus méridionaux, contrôlés pendant de nombreux siècles par la dynastie des Pandya, l'une des dynasties indiennes les plus mal connues en dépit de son étonnante longévité. Les rois *pandya* règnent sur le sud du pays tamoul du IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle : les Pandya anciens (IV<sup>e</sup> avant J.C.–III<sup>e</sup> après J.C.), les Pandya du premier Empire (VII<sup>e</sup>–X<sup>e</sup> siècle), les Pandya du second Empire (XIII<sup>e</sup> siècle) et les Pandya de Tenkasi (XV<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècles). Valérie Gillet s'intéresse aux deux premières périodes de la dynastie et surtout à la production épigraphique, architecturale et plus largement matérielle – production essentiellement liée aux sphères locales – qui couvre un vaste territoire s'étendant de la rivière Kaveri à la pointe méridionale de la péninsule. L'analyse combinée de toutes ces données contextualisées tente de cerner les transformations sociétales au cours de cette riche période, d'appréhender le développement de certaines structures, notamment religieuses et politiques, et le mode de représentation des élites (rois, brahmanes, guerriers, agriculteurs, marchands, ainsi que toute autre communauté représentée dans les sources aujourd'hui accessibles sans fouilles).



Lecture d'inscriptions sur rocher, à proximité de Narttamalai ; de gauche à droite : Yohan Chabot, Valérie Gillet, N. Ramaswamy Babu (©Coline Lefrancq)



## Axe de recherche 2

### « Les dynasties mineures »

Dans le cadre de son étude de l'histoire sociale, politique et religieuse du pays tamoul au premier millénaire, Valérie Gillet s'intéresse aux dynasties mineures, c'est-à-dire aux dynasties qui règnent sur un petit territoire et qui reconnaissent l'autorité, au moins théoriquement, des dynasties majeures que sont les Pallava, les Pandya et les Chola. Après avoir produit un ouvrage (voir publication) centré sur l'analyse épigraphique de quatre temples dans la capitale d'une de ces dynasties mineures, les Paluvettaraiyar, Valérie Gillet continue l'exploration de la région de Pudukkottai essentiellement, qui connaît aux IX<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles un fort essor de la production épigraphique et archéologique liée à plusieurs dynasties mineures, essentiellement les Muttaraiyar et les Irukkuvel. À travers cette étude, Valérie Gillet souhaite explorer les questions de patronage de temples, de développement et de gestion de ces centres religieux, et des liens éventuels qu'ils entretiennent lorsqu'il y en a plusieurs sur un même site.



Écluse ancienne à proximité de Narttamalai, Tamil Nadu, avec Yohan Chabot et Coline Lefrancq (@Valérie Gillet)

## Axe de recherche 3

### « Narttamalai : développement d'un centre urbain, commercial et religieux »

Depuis maintenant deux ans, Valérie Gillet développe un nouvel aspect de ses recherches : en collaboration avec deux archéologues, Coline Lefrancq (CNRS) et V. Selvakumar (Tamil University à Tanjavur, avec qui un MoU a été signé en 2023), ainsi qu'avec un géomorphologue, Yohan Chabot (GéoArcheon), elle travaille à l'élaboration d'un projet de longue haleine concernant l'étude du site de Narttamalai, dans la région de Pudukkottai. Cet axe de recherche est lié au précédent, car Narttamalai serait la capitale, aux VIII<sup>e</sup> et IX<sup>e</sup> siècles, de la dynastie mineure des Muttaraiyars. Dans ce projet pluridisciplinaire, il s'agit de comprendre les dynamiques environnementales et culturelles qui ont conduit, depuis le premier millénaire avant notre ère jusqu'au XV<sup>e</sup> siècle, à l'occupation et au développement du site élargi dont les premiers témoignages archéologiques sont d'immenses nécropoles aujourd'hui menacées de disparaître. L'objectif est de mettre en évidence les processus de transformation des paysages et des sociétés sud indiennes sur le temps long et d'approfondir la compréhension des périodes situées



entre 1500 av. J.C. et 500 de notre ère, puis entre le VI<sup>e</sup> et le IX<sup>e</sup> siècle, périodes encore mal documentées en Inde du sud.



Vaches en terre cuite, dans un temple d'Ayyanar, à proximité de Narttamalai (©Valérie Gillet)

## Axe de recherche 4

### « Destins d'objets »

Valérie Gillet est impliquée dans le projet du réseau des Écoles françaises à l'Étranger « Destins d'objets : la circulation des traces culturelles du passé de l'Antiquité à nos jours », structuré autour de quatre ateliers annuels réfléchissant à la nature et au rôle de l'objet, des sociétés anciennes à aujourd'hui. « Destins d'objets » s'inscrit dans un débat aujourd'hui très vif concernant les enjeux culturels et politiques qui se cristallisent autour des objets : leur statut, leur mode d'acquisition, leur place éventuelle dans un musée ou une collection privée, la position et la justification des musées les possédant, leur représentation culturelle et historique, etc. Afin de mieux saisir les arguments des diverses parties et de conférer une profondeur historique à ces questionnements, « Destins d'objets » vise à impulser une réflexion collective sur la « translocation » des objets dits patrimoniaux, et la mutation des significations qui leur sont attachées, en adoptant une perspective transversale large du point de vue aréal et temporel. Porteuse du projet du côté de l'EFEU, Valérie Gillet travaille en collaboration avec Mercedes Volait (CNRS) et Angelos Dalachanis (CNRS), porteurs principaux du projet et représentants de l'École française d'Athènes, Félix Relats-Montserrat, porteur du côté de l'IFAO, et Christian Mazet, porteur pour l'École française de Rome. L'atelier de lancement s'est tenu à Athènes les 25 et 26 novembre 2022 ; en 2023, l'atelier annuel s'est tenu à l'EFEU à Paris.

## Les activités de l'année 2024

### Écrits en cours

Dans le cadre de son axe de recherche 1, Valérie Gillet a travaillé à la mise en forme d'un article élaboré sur la base de l'analyse d'un corpus de huit inscriptions tamoules des IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles gravées sur les murs de deux temples d'une petite ville méridionale du Tamil Nadu, Ambasamudram (corpus rassemblé et vérifié en 2023 au cours de deux



terrains). Ce travail a permis de mettre en lumière Ambasamudram comme un haut lieu de l'éducation brahmanique, avec deux écoles-temples actives aux IX<sup>e</sup> et X<sup>e</sup> siècles. L'article sera soumis au début de l'année 2025 à une revue à comité de lecture.



Nécropole, à proximité de Narttamalai (©Valérie Gillet)

Toujours dans le même axe de recherche, Valérie Gillet a avancé sur la rédaction de chapitres qui visent à présenter plusieurs dynasties du sud de l'Inde. Le chapitre sur les Pallava et les Pandya est achevé ; deux chapitres sur les Chera et sur les Ikshvaku restent encore à écrire. Ces articles ont été commandés pour figurer dans un volume de la série « Mondes anciens », chez Belin, coordonné par Edith-Parlier Renault.

Dans le cadre du projet inter EFE Destins d'objets (Axe de recherche 4), Valérie Gillet a pris en charge, en collaboration avec Sophie Biard, ancienne post-doctorante de l'EFE, et toutes deux accompagnées par le reste de l'équipe du projet, la publication d'un volume qui réfléchit aux modes de dispersions des objets archéologiques au cours de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle (qui fut le thème de l'atelier parisien de 2023). Les premiers articles ont été réceptionnés et le travail d'édition a commencé à la fin de l'année 2024.

### **Missions de terrain**

Dans le cadre de son projet pluridisciplinaire sur le site de Narttamalai (Axe de recherche 3), Valérie Gillet s'est rendue sur le terrain en janvier (10 jours) et en septembre (3 semaines). Ces deux missions ont été financées par le projet Dharma. L'équipe, composée de Coline Lefrancq, Yohan Chabot et Valérie Gillet, a effectué deux séries d'explorations non invasives du site de Narttamalai et de ses environs immédiats, qui ont permis de former et d'affiner de nombreuses hypothèses liées aux aménagements hydrauliques et leurs liens avec l'occupation ancienne du site. L'équipe a ainsi pu, début septembre, présenter ses hypothèses à l'ensemble élargi des collaborateurs (V. Selvakumar, partenaire indien de la Tamil University, et département d'écologie de l'IFP). Ce travail préliminaire a permis de convaincre l'ensemble des partenaires du grand potentiel de ce projet, et cela a débouché sur un accord de principe pour une collaboration sur le long terme avec le Tamil Nadu State Department of Archaeology en décembre 2024 – avec lequel la collaboration reste à formaliser par un MoU. Par ailleurs, Valérie Gillet a passé une

semaine au centre de Pondichéry au cours de cette deuxième mission de septembre pour lire et traduire, avec l'aide du Pr. Vijayavenugopal, une partie du corpus épigraphique du site de Narttamalai.



Inscription au bord du bassin du temple de Kadambar à Narttamalai (©Coline Lefrancq)



Lecture d'inscriptions avec V. Selvakumar au bord du bassin du temple de Kadambar à Narttamalai (©Coline Lefrancq)

### **Autres activités**

Dans le cadre du projet inter EFE Destins d'objets (Axe de recherche 4), Valérie Gillet s'est rendue à Rome du 4 au 6 décembre pour assister à la troisième conférence du projet, qui explorait cette année la notion de « Faire collection ». Cet atelier de deux jours a été précédé d'une réunion de l'équipe pour préparer l'atelier de décembre 2025 qui se tiendra au Caire et mettre en place l'école thématique qui marquera la fin du volet 1 du projet, en 2026.

Dans le cadre de sa fonction de directrice des études, Valérie Gillet a beaucoup travaillé sur la question des archives de l'École. En plus d'avoir initié la remise en place du comité des archives et documentation de l'EFEO en juillet, elle s'est rendue à Athènes du 21 au 23 mai pour assister à un colloque sur les archives archéologiques à l'étranger, organisé par l'EFA, afin de mieux cerner les enjeux liés à ces précieux documents et leur organisation au sein de l'institution. Valérie Gillet a également contribué à l'organisation scientifique du comité des directeurs des EFE, dont le thème était les archives des Écoles, qui s'est tenu à Paris les 21 et 22 octobre.

### **Les enseignements réguliers de l'année**

De par sa fonction de directrice des études, Valérie Gillet a été déchargée de cours en 2024.

### **Encadrement d'étudiants**

#### **Master I**

**de Barmon, Solène,** « Le temple excavé d'Undavalli, Andhra Pradesh (Inde) », encadrée par Valérie Gillet, EPHE-PSL, parcours « Histoire, philologie et religions » du master Études Asiatiques (EPHE/EFEO), commencé en octobre 2023.



## Master II

**de Barmon, Solène**, « Les temples excavés d'Andhra Pradesh (Inde) », encadrée par Valérie Gillet, EPHE-PSL, parcours « Histoire, philologie et religions » du master Études Asiatiques (EPHE/EFE0), commencé en octobre 2024.



Bassin du temple de Kadambar à Narttamalai (©Valérie Gillet)

## Publications

### Ouvrages

**Gillet, Valérie** (2024), *Minor Majesties. The Paḷuvēṭṭaraiyars and their South Indian Kingdom of Paḷuvūr (9<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> centuries A.D.)*. New York, Oxford University Press, South Asia Research Series, The University of Texas, Austin, 380 p.

## Responsabilités administratives et académiques

Valérie Gillet est Directrice des Études de l'EFE0 depuis avril 2022. Dans le cadre de cette fonction, elle est membre de divers comités et conseils :

- Conseil Scientifique de l'EFE0
- Conseil d'Administration de l'EFE0
- Comité Scientifique de l'EFE0
- Comité des éditions de l'EFE0
- Commission de recrutement de l'EFE0
- Commission d'allocation des bourses de terrain et des contrats post-doctoraux de l'EFE0
- Conseil pédagogique du parcours « Histoire, philologie et religions » du master Études Asiatiques (EPHE/EFE0).
- Conseil pédagogique du parcours « Histoire et sciences sociales : terrains, textes et images » du master Études Asiatiques (EHESS/EFE0).

Valérie Gillet est également membre de la Task Force A (épigraphie tamoule) du projet Dharma.

# FRÉDÉRIC GIRARD

Corps : Directeur d'études émérite

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation

Domaine/discipline et aire géographique : religions japonaises, bouddhisme, christianisme, Chine-Japon.

## Programme 1, Étude du bouddhisme japonais

### Projet 1

« Dôgen et son époque »

Frédéric Girard poursuit l'étude et la traduction d'ouvrages de Dôgen en se fondant sur les commentaires de ses disciples et ceux de l'époque prémoderne, à partir de son grand'œuvre, le *Shôbogenzô* en 75 volumes.

### Projet 2

« Étude du Chan et du Zen »

Frédéric Girard poursuit l'étude et la traduction de textes Chan et Zen, chinois et japonais, parmi ceux qui ont eu une importance remarquée au Japon, en particulier à l'époque prémoderne. En priorité, il se penche sur les œuvres liées à Dôgen, dont le *Recueil* de Zhaozhou Congshen (778-897), qu'il entreprend de traduire en entier (il en a achevé la moitié).

### Projet 3

« Les *Zuihitsu*, *Écrits au fil du pinceau* »

Frédéric Girard a poursuivi l'étude et la traduction des ouvrages du genre « essais », *zuihitsu*, les *Notes de musement*, *Tsurezuregusa*, de Yoshida Kenkô (1283-1350) et *Mes réflexions dans mon ermitage d'une toise*, *Hôjoki* de Kamo no Chômei (1153-1216), dans le cadre d'un séminaire du CRCAO. La comparaison des différentes versions du *Hôjoki* destinée à identifier avec certitude l'édition princeps est philologiquement semée de difficultés.

## Programme 2

« La philosophie du *Dasheng qixinlun* (*Traité sur l'acte de foi dans le Grand Véhicule*), les textes philosophiques chinois et japonais et les arts japonais »

Frédéric Girard a commencé à dépouiller les textes sino-coréano-japonais commentant substantiellement le *Dasheng qixinlun*, un apocryphe chinois du VI<sup>e</sup> siècle. La part des Coréens dans l'élaboration de l'exégèse est plus importante qu'on l'a cru antérieurement.

Frédéric Girard a montré que ce traité développe une structure à deux plans de la réalité qui est à l'œuvre non seulement dans les milieux proprement bouddhiques mais également dans des domaines parallèles touchant aux arts. Tel est le cas du théâtre, de l'art du thé, de l'art des fleurs, des arts martiaux. Il engage, en parallèle, des travaux avec le groupe de recherches attaché à l'étude de l'encyclopédie du thé du XVII<sup>e</sup> siècle, *Généalogie du thé*, *Chafu*, mené par le professeur Kuranaka Shinobu, université Daitô bunka, Tôkyô. Il poursuit à cette fin l'étude et la traduction de plusieurs traités sur le thé dont une monographie sur l'art du thé au Japon.

Dans le cadre de ce programme, Frédéric Girard a également engagé l'étude et la traduction de traités sur l'art des fleurs, des XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles.

## Programme 3

### « Le Nô »

Frédéric Girard a entrepris l'étude et la traduction de traités de Zeami et Zenchiku sur le théâtre Nô. Il lui a semblé évident que l'on pouvait, mieux que dans le passé, mettre en évidence des éléments religieux et bouddhiques dans ces traités. Certains de ces traités concernent la genèse du répertoire ainsi que le rôle des éléments musicaux et chorégraphiques, qui sont restés peu mis en lumière en France, voire en Occident. Une esquisse de la traduction d'au moins cinq ouvrages de Zeami prévoit d'être suivie d'études ponctuelles approfondies sur des questions langagières, de métrique et de musique.

Les traités de Zenchiku méritent une attention particulière afin d'éclairer la teneur de certains ouvrages de Zeami mais aussi pour mieux comprendre le contexte religieux de ces textes.

## Programme 4

### « Le christianisme aux XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles »

Frédéric Girard a mené à bien l'ensemble de son étude et de sa traduction du *Compendium de philosophie* (1595) du jésuite espagnol Pedro Gomez (1535-1600) à partir de sa traduction japonaise, faite largement par Hara Mathino (1569-1632). Il a engagé l'étude et la traduction du *Sûtra de la Foi* faite par le même, dans les années 1610, ouvrage qui revêt un caractère encore plus japonisé que le précédent. Il a essayé de regarder autour de ces ouvrages quelle influence ils ont pu exercer dans la prédication bouddhiste.

## Les activités de l'année 2024

Frédéric Girard a travaillé à la rédaction de trois livres : les *Controverses chrétiennes au Japon*, Éditions Garnier ; le *Compendium de philosophie* de Pedro Gomez dans sa version japonaise (1595), Édition Droz ; un ouvrage sur le livre de Minako Debergh sur les échanges Europe-Japon aux XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles. Le manuscrit, qui est posthume, pose des difficultés mais reste publiable.

Frédéric Girard a effectué des séjours à Cambridge et au Japon, qui lui ont permis de mettre au point sa monographie sur l'art des fleurs.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Frédéric Girard a participé au CST de Kitai, Chizuru, « Les usages relatifs aux ustensiles et aux décors dans l'art du thé japonais, du XV<sup>e</sup> siècle au XVII<sup>e</sup> siècle », doctorante à l'EPHE, encadrée par Nicolas Fiévé.

## Publications

### Ouvrages

**Girard, Frédéric** (2024), *Ikebana, l'art floral au Japon*. Paris, Citadelles & Mazenod, Collection Coups de Cœur, 136 pages.

**Girard, Frédéric** (2024), *Métaphores bouddhiques*, Recueil d'études réunies par Frédéric Girard. Paris, Éditions You Feng, 440 pages.

## Chapitres d'ouvrage

**Girard, Frédéric** (2024), « Remarques liminaires », in *Métaphores bouddhiques*, Recueil d'études réunies par Frédéric Girard. Paris, Éditions You Feng, 2024, p. 1-2.

**Girard, Frédéric** (2024), « Les métaphores et procédés d'expression symbolique dans le bouddhisme japonais – Introduction », in *Métaphores bouddhiques*, Recueil d'études réunies par Frédéric Girard. Paris, Éditions You Feng, 2024, p. 3-49.

**Girard, Frédéric** (2024), « Le Rituel de la lune de Kamono Chômei, Fujiwara Norie, Myôe et Dôgen », in *Métaphores bouddhiques*, Recueil d'études réunies par Frédéric Girard. Paris, Éditions You Feng, 2024, p. 209-284.

**Girard, Frédéric** (2024), « Peintures drôlatiques d'animaux, *Chôjû jinbutsu giga*, une satire sociale du XII<sup>e</sup> siècle ? », in Laurent Baridon & Marie Laureillard (éd.), *La caricature en Asie orientale : définitions, transferts, circulations*. Paris, Hémisphères, Maisonneuve et Larose, 2024, p. 29-43.

## Articles (revues à comité de lecture)

**Girard, Frédéric** (2024), « Expérience pure de Nishida Kitarô et expérience directe de Motora Yûjirô : la structure double de la psychè héritée de la talité de l'apocryphe chinois, le *Traité sur l'acte de foi dans le Grand Véhicule* (*Dashengqixinlun*) », in *Philosophie* 162, p. 75-88.

**Girard, Frédéric** (2024), « Problèmes de traduction dans les *Dialogues* de Dôgen en Chine », *Des mots aux actes*, n° 13, *Que lire en traductologie francophone aujourd'hui ?*, volume dirigé par Véronique Duché, 2024, p. 195-218.

## Conférences publiques

**Girard, Frédéric** (2024), « Approche du beau dans l'Ikebana de style Rikka de Ikenobô », colloque Concepts (ou Notions) de l'esthétique japonaise : une approche critique et philologique, Paris, PLC (INALCO), 21-22 juin 2024.

**Girard, Frédéric** (2024), « L'humanité de l'animal, l'animalité de l'homme : un dilemme japonais », colloque Humanimal, Quand les arts rencontrent les sciences, Relations humain-animal : mêmes maladies, même environnement et même sensibilité ?, École vétérinaire de Maison-Alfort, 17-18 octobre 2024.

**Girard, Frédéric** (2024), « L'art du thé et le Zen », Colloque international italo-français-japonais sur l'art du thé et les homélies et portraits historiques, organisé par Kuranaka Shinobu (université Daitô, Tokyo), EFEO-INALCO (et sur Zoom), 24-26 février 2024.

## Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**Girard, Frédéric** (2023), « La Philosophie au Japon », dialogue avec Jacques Joly, émission radiophonique de France-Culture, Paris, 6 février 2024.

## Responsabilités administratives et académiques

Frédéric Girard est membre du CRCAO, équipe Japon.

Frédéric Girard est membre de la Société Asiatique.

Frédéric Girard est membre de la Société académique de Genève, Suisse.

Frédéric Girard est membre de l'Académie des Sciences d'Outre-mer.



Frédéric Girard est membre du Comité scientifique international de la Soft (Société française de traductologie).

Frédéric Girard est membre du Comité scientifique du Creops, Asie-Sorbonne, Paris.

Frédéric Girard est chercheur étranger à l'université Daitôbunka, Tôkyô.

Frédéric Girard est chercheur étranger à l'université Tôyô, Tôkyô.

Frédéric Girard est membre du comité éditorial du *Journal of East Asian Cultures* (*Távol-keleti Tanulmányok*), Eötvös Loránd University, Budapest, Hongrie.

## Expertises

Expertise pour les *Cahiers d'Extrême-Asie*, n° 32 (2024).

Expertise du volume édité par Gaëtan Rappo et Loïc Chollet, *Altérité et déviance religieuse : Regards sur l'hérésie entre Europe et Extrême-Orient*, série *Transcultural Medieval Studies*, Turnhout, Brepols Publishers, Belgique (2024).

Expertise pour la *Revue philosophique de Louvain* (2024).

# DOMINIC GOODALL

Corps : Directeur d'études

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :  
Poésie sanskrite et histoire du shivaïsme en  
Inde et au Cambodge



Le prêtre devant le linga du temple Udayesvara. Udayapur, Madhya Pradesh, le 14 septembre 2024 (@Dominic Goodall).

## Projet 1

### « DHARMA »

Le projet « *The Domestication of "Hindu" Asceticism and the Religious Making of South and Southeast Asia* », ou DHARMA (ERC n°803624), conduit par Emmanuel Francis (CNRS), Arlo Griffiths (EFE0) et Annette Schmiedchen (université Humboldt, Berlin), vise à retracer une histoire institutionnelle aussi complète que possible des traditions hindoues, notamment par la création d'un vaste corpus transrégional d'inscriptions. Plusieurs chercheurs rattachés au Centre EFE0 de Pondichéry y sont impliqués. Dominic Goodall y participe par ses travaux sur l'épigraphie cambodgienne ainsi que par ses contributions à une première édition et traduction d'un rituel shivaïte du X<sup>e</sup> siècle.



Dominic Goodall et Charlotte Schmid devant une des grottes d'ascètes avec inscription en brahmi tamoule à Mudhalaikkulam, Tamil Nadu, le 17 octobre 2024 (@Mohan Ramesh).

## Projet 2

### « Shivadharma »

Le projet SHIVADHARMA (ERC n°803624), mené par Florinda De Simini (université l'« Orientale », Naples), étudie l'immense richesse des matériaux liés à la tradition du *Shivadharma*, un corpus influent de textes de dévotion shivaïte laïque. Plusieurs chercheurs rattachés au Centre EFE0 de Pondichéry y sont impliqués. Dominic Goodall y participe en préparant une édition critique du 10<sup>e</sup> chapitre du *Sivadharmottara*, qui prône une forme particulière de yoga shivaïte.

### Projet 3

#### « Poésie sanskrite »

Ce projet consiste en la préparation de la première édition du commentaire de Vallabhadeva (X<sup>e</sup> s.), le commentaire le plus ancien sur le *Raghuvamsa*, l'épopée la plus célèbre de Kâlidâsa (X<sup>e</sup> s. ou V<sup>e</sup> s.). Ce travail est réalisé en collaboration avec Harunaga Isaacson (Hambourg), Csaba Dezső (Budapest) et Csaba Kiss (Naples, projet DHARMA).



Entraînement de récitation védique au Vadakke Brahmasvam Madham de Thrissur.  
Thrissur, Kerala, le 7 janvier 2024 (@Dominic Goodall).

### Projet 4

#### « Hindu Temple Legends in South India »

Il s'agit d'un projet étendu sur seize années portant sur l'histoire de l'ancienne ville de Kanchipuram, dirigé par Ute Huesken (Heidelberg) et financé par l'Académie de Heidelberg. Lancé en octobre 2022, ce projet est en partie centré sur les éloges des temples (*mâhâtmya*) en sanskrit et en tamoul. Dominic Goodall coordonne le travail de plusieurs chercheurs tamoulisants du Centre de Pondichéry qui y collaborent (<https://www.uni-heidelberg.de/en/newsroom/academy-project-hindu-temple-legends-in-south-india>).

### Projet 5

#### « Histoire du shivaïsme »

Les principales recherches de Dominic Goodall s'inscrivent dans un projet de reconstitution de l'histoire du shivaïsme à partir de textes sanskrits inédits.

### Les activités de l'année 2024

Dominic Goodall a achevé le collationnement des manuscrits pour son édition et traduction du dixième chapitre du *Sivadharmottara*. La rédaction de l'introduction et la révision sont en cours, pour une publication prévue



en 2026 (dans laquelle sera incluse une édition de la traduction du XVI<sup>e</sup> siècle en vers tamoul, préparée par T. Rajarethinam) (Projet 2).

L'édition et la traduction intégrales du *Raghuvamsha* de Kalidasa (collaboration entre Csaba Dezső, Dominic Goodall et Harunaga Isaacson) sont parues dans un volume de la collection « Murty Classical Library of India » de Harvard (Projet 3). Les mêmes auteurs, en collaboration aussi avec Csaba Kiss (projet DHARMA, Naples), ont achevé le deuxième volume (sur trois prévus) de l'édition critique du commentaire le plus ancien sur le *Raghuvamsha* (celui de Vallabhadeva, du X<sup>e</sup> siècle). Après l'approbation du comité éditorial du Gonda Indological Series, le livre vient de paraître chez Brill, en même temps qu'il est rendu librement accessible en ligne (grâce à un financement de la Gonda Foundation). Le travail sur le troisième et dernier volume du commentaire a été entamé cette année (Projet 3).

Dominic Goodall et S.A.S. Sarma ont soumis au comité éditorial de la Collection Indologie de l'IFP et de l'EFE0 leur édition critique du commentaire de Trilocanashiva (XII<sup>e</sup> siècle) sur la *Somasambhupaddhati*, travail sur lequel ils collaborent depuis une vingtaine d'années. La publication est prévue pour 2025 (Projet 5).

Dominic Goodall a effectué plusieurs missions de terrain cette année. Du 10 au 15 septembre 2024, il a rejoint un groupe de chercheurs et d'étudiants guidé par Saarthak Singh (EFE0) pour des visites de plusieurs sites archéologiques autour d'Indore et de Bhopal (Projet 1).



Saarthak Singh présente l'inscription du roi Udayāditya au temple Udayeśvara. Udaypur, Madhya Pradesh, le 14 septembre 2024 (@Dominic Goodall).

Il a effectué une mission à Siem Reap du 25 septembre au 4 octobre 2024, afin de visiter plusieurs sites, examiner des inscriptions *in situ*, et travailler avec des collègues sur un dossier d'articles pour le BEFEO sur Tribhuvanādityavarman, un souverain khmer ayant régné pendant le troisième quart du XII<sup>e</sup> siècle (Projet 1).



Dominic Goodall a fait une mission de terrain du 12 au 17 octobre 2024, accompagné de Charlotte Schmid, N. Ramaswamy et M. Ramesh (EFE0). Le but de la mission était d'examiner et photographier les inscriptions rédigées en tamoul et rédigées en écriture Brahmi (ou, depuis récemment, Tamili) dans le Sud du Tamil Nadu (entres autres, à Kunrakudi, Sittanavasal, Mettupatti, Alagarmalai, Arittapatti, Mettupatti et Madurai). Il s'agit des inscriptions sur pierre les plus anciennes de cette région (Projet 1).

Tout le long de l'année, Dominic Goodall a animé trois séances de lectures par semaine consacrées à l'étude des inscriptions en sanskrit. La première de ces séances hebdomadaires a bénéficié de la participation de Diwakar Acharya (Oxford), Chloé Chollet (doctorante à l'EPHE), Kunthea Chhom (APSARA, Siem Reap) et Saarthak Singh (université de Gand, puis EFE0 à partir du 1<sup>er</sup> août). Les deux autres séances ont vu intervenir S.L.P. Anjaneya Sarma (EFE0), Harunaga Isaacson (Hambourg), Judit Törzsök (EPHE), Kunthea Chhom (APSARA, Siem Reap), ainsi que plusieurs étudiants (Projet 1).

Dominic Goodall a animé des séances de lecture (avec Judit Törzsök, S.A.S. Sarma et R. Sathyanarayanan) consacrées à un manuel inédit de rites shivaïtes du X<sup>e</sup> siècle par un certain Brahmasambhu (Projet 1).

Avec Ute Huesken et Jonas Buchholz (académie de Heidelberg), Dominic Goodall a animé trois séances hebdomadaires de lecture de textes en sanskrit et en tamoul dédiées aux légendes de la ville de Kanchipuram. Il a également assisté à un atelier de travail à l'université de Heidelberg du 29 avril au 7 mai. Celui-ci fut suivi, le 8 mai, d'un colloque et d'une réunion du comité consultatif du projet à l'académie de Heidelberg, au cours de laquelle il a donné une présentation (voir liste ci-dessous) (Projet 4).

Dominic Goodall s'est rendu à l'Académie autrichienne des sciences (Vienne) du 24 au 26 mai 2024 pour un atelier de travail qu'il a animé avec Akane Saito (Académie autrichienne des sciences), Francesco Sferra (Naples), Judit Törzsök (EPHE) et Harunaga Isaacson (Hambourg). Cet atelier portait sur un commentaire inédit sur la *Ratnatrayaparīksā*, traité philosophique en sanskrit du X<sup>e</sup> siècle composé par le théologien shivaïte cachemirien Srikantha, dont le sujet principal est la « parole » comme matière sonore subtile qui soutient l'univers. Ce travail s'est poursuivi à travers des séances hebdomadaires de lectures données jusqu'en mai 2024 (Projet 5)

Toujours à l'Académie autrichienne des sciences, Dominic Goodall a assisté à une réunion de travail du 27 au 31 mai 2024, pour préparer le quatrième volume du *Tāntrikābhidhānakosa*, le dictionnaire de la terminologie tantrique hindoue en cours de préparation et dont il assure, avec Marion Rastelli, la direction (Projet 5).

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Vilela da Silva, Bruno**, « Édition critique et étude du *Kālottaratāntra* (*Trayodaśaśatika-kālottara* et *Saptaśatika-kālottara*) » co-encadré par Dominic Goodall et Judit Törzsök (EPHE), École pratique des hautes études, commencé en 2022.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

**Dominic Goodall** a participé au jury d'habilitation d'Andrea Acri, sur un dossier intitulé « Études comparatives sur les traditions tantriques : Textes, images et réseaux maritimes entre l'Asie du Sud et du Sud-Est », à l'université Sorbonne Nouvelle le 9 janvier 2024.

**Dominic Goodall** a participé au CST de Georgi Krastev, qui prépare une thèse doctorale intitulée « Demander à la déesse : Comment la divination est devenue un outil dans la quête de la délivrance dans l'Asie prémoderne / Asking the Goddess: How Divination Became a Tool in the Search for Liberation in Premodern Asia », à l'EPHE ainsi qu'à l'université de Vienne, le 18 septembre 2024.

**Dominic Goodall** a participé au CST de Nora Bourquin, qui prépare un doctorat intitulé « L'évolution du culte des déesses dans le Cambodge ancien (du VI<sup>e</sup> siècle à la fin du IX<sup>e</sup> siècle », à l'EPHE, le 30 septembre 2024.

## Publications

### Ouvrages

**Goodall, Dominic** (2024), en collaboration avec Csaba Dezső et Harunaga Isaacson, *Kalidasa: The Lineage of the Raghus. Edited and Translated*. Cambridge, Massachusetts, Harvard University Press (Murty Classical Library of India 38), xxxvi + 567 pages.

**Goodall, Dominic** (2024), en collaboration avec Csaba Dezső, Harunaga Isaacson, et Csaba Kiss, *The Raghupañcika of Vallabhadeva, being the earliest commentary on the Raghuvamśa of Kalidasa, Critical edition and notes, Volume 2*. Leyde et Boston, Brill (Gonda Indological Studies 24), xxviii + 580 pages.

### Chapitres d'ouvrage

**Goodall, Dominic** (2024), « Sanskrit Text and Translation of K. 1320, A Tenth-Century Edict of the Khmer king Isanavarman II about the Annual Taxes to be Paid by Lingapura (Vat Phu) », in Birendra Nath Prasad (éd.), *History, Economy and Religion Mainland Southeast Asia c. First Century CE–Fourteenth Century CE*. Delhi, Manohar, p. 141–206.

**Goodall, Dominic** (2024), « Written traces of Śaiva initiations across and beyond the Indian subcontinent. Documenting the Spread of the Mantramārga », in Jochen Hermann Vennebusch (éd.), *Written Artefacts in Rites of Passage. On the Material Culture of Initiation*. Stuttgart, Franz Steiner Verlag (Hamburger Studien zu Gesellschaften und Kulturen der Vormoderne 30), p. 87–118.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Goodall, Dominic** (2024), organisation d'un atelier de lecture de l'édition critique du *Yogacintamani* de Sivanandasarasvati, qui s'est tenu du 26 au 30 août 2024 au Centre EFEO de Pondichéry. Le travail sur l'édition est soutenu par une subvention du NEH américain (National Endowment for the Humanities). Ont participé à l'atelier les éditeurs du volume, Shaman Hatley (Université du Massachusetts, Boston), Jim Mallinson (SOAS/Oxford) et Jason Birch (SOAS).

## Communications scientifiques

**Goodall, Dominic** (2024), « Inscriptions as Sources for Indian Cultural History », présentation inaugurale au colloque international « Inscriptions: Primary Sources to Reconstruct Indian History and Culture » à l'Université Alagappa, Karaikkudi, du 28 au 29 mars 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « Kalidasa and Valmiki: discrepancies in the *Ramayana* story », présentation en ligne au colloque international « Srimadramayane Bharatīyajnanaparampara » organisé au Rashtrīyasanskritavishvavidyalaya, Tirupati, le 15 et 16 avril 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « Elements of Saiddhantika teaching in the *mahatmya* literature on Kanchi: Why are these *sthala-puranas* so full of allusions to Saiddhantika soteriology, which denies the sacredness of place? », présentation à un atelier de travail organisé à l'Académie de Heidelberg dans le cadre du projet « Hindu Temple Legends » le 8 mai 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « The Yoga of the seventh-century *Sivadharmottara* », présentation en ligne au colloque « Yogavidyā » organisé par Seth Powell (Harvard), le 11 octobre 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « Traces of Ophiolatry in the Literature of the Saivasiddhanta », présentation en ligne à l'« International Seminar on Ophiolatry » organisé par Amrita Darshanam, Amrita Vishwa Vidyapeetham, Bengaluru

Campus, le 14 octobre 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « Editing the *Sarvajnanottaratantra* with the Commentary of Aghorasiva (12th-century) », présentation à l'atelier « Editing Saiva Texts and Commentaries: Issues of Methodology and Interpretation », organisé par le département d'indologie de l'IFP à Pondichéry du 12 au 13 décembre 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « Textual Criticism of the *Raghuvamsa* » au Campus de Trivandrum de la Sree Sankaracharya University du Kerala, le 18 décembre 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « Thoughts on Editing Saiva Literature from Manuscripts », présentation dans le cadre d'un « International Seminar on Global Issues and Indian Knowledge Systems », organisé par le département du sanskrit de l'université du Kerala, Trivandrum, du 17 au 19 décembre 2024.

## Conférences publiques

**Goodall, Dominic** (2024) « Editing Sanskrit Inscriptions. Examples from Southeast Asia », présentation au lancement du projet « DiPiKA – Numérisation et préservation des archives du Kerala », dirigé par Hugo David (EFEQ) et Eva Wilden (Hamburg University) financé par la Fondation philanthropique Arcadia au Vadake Brahmaswam Madham à Trissur, le 7 janvier 2024.

**Goodall, Dominic** (2024) « Religion and Spirituality in Ancient Saivism », au Cinema Paradiso d'Auroville, à l'invitation du Pavillon de France, le 3 février 2024.

**Goodall, Dominic** (2024), « Sanskrit Inscriptions in Context », conférence (Professor S. Venkatakrishnan Endowment Lecture) au Département de la littérature sanskrite de la Sree Sankaracharya University du Kerala, Kalady, le 24 septembre 2024.

## Responsabilités administratives et académiques

Dominic Goodall est responsable et régisseur, depuis février 2016, du Centre EFEQ de Pondichéry.

Dominic Goodall est membre du comité de lecture de la « Groningen Oriental Series ».

Dominic Goodall est membre du comité de lecture de l'*Indo-Iranian Journal*.

Dominic Goodall est membre du comité éditorial de la « Collection Indologie ».

Dominic Goodall co-dirige, avec Harunaga Isaacson, la « Early Tantra Series » (sous-collection de la Collection Indologie).

Dominic Goodall est coresponsable, avec Mme Marion Rastelli, du *Dictionnaire de la terminologie tantrique* en cours de préparation à l'Académie autrichienne des sciences (Vienne).

Dominic Goodall est membre de la commission de recrutement de l'EFEQ.

Dominic Goodall est membre correspondant étranger de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres.

Dominic Goodall évalue ponctuellement des articles soumis pour publication dans plusieurs revues.

# YVES GOUDINEAU

Corps : Directeur d'études émérite

Équipe : Construction des centres de civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Ethnologie - Asie du Sud-Est

## Axe de recherche structurant 1

### « Ethnologie comparée de sociétés austroasiatiques minoritaires dans la péninsule Indochinoise »

Croisant anthropologie religieuse et anthropologie politique, les recherches d'Yves Goudineau dans la péninsule Indochinoise sont centrées sur des sociétés de « minorités ethniques » de langues austroasiatiques parmi lesquelles il poursuit, depuis 1990, des enquêtes de terrain : Kantou, Pacoh, Ta Oï, Ngkriang... (Sud-Laos et Centre-Vietnam) ; ou Lawa et Lua (Nord-Thaïlande). Procédant à une ethnologie comparative sur une aire régionale assez large, il s'intéresse, d'une part, à la résilience – contre les discours politiques sur « la fin des sacrifices » – de grands rituels sacrificiels qu'il a ethnographiés ; d'autre part, à l'ethnohistoire de ces sociétés, minoritaires ou marginales au sein des États-nations contemporains, notamment au « modèle circulaire » ayant connu jadis une large expansion (structure villageoise et idéologie « socio-cosmique ») et à son actualisation dans certains villages de la Chaîne annamitique. Un travail en archives est mené en complément des missions ethnographiques passées.



Photo de la restauration de la peinture-fresque découverte dans les Archives Auguste Pavie (siège de Luang Prabang - 1479), colloque des Archives diplomatiques, juin 2024.

## Axe de recherche structurant 2

### « Études asiatiques et théories anthropologiques »

Dans une perspective d'épistémologie des sciences sociales, Yves Goudineau poursuit une recherche portant sur les relations entre la théorie anthropologique et les études asiatiques. Prolongeant ses travaux sur l'apport



capital de Marcel Granet à l'anthropologie structurale, il s'intéresse à l'histoire de l'orientalisme et à ses relations au « terrain », particulièrement aux œuvres de Charles Archaimbault, Jacques Dournes ou encore Paul Mus et aux renouvellements théoriques opérés dans le champ de l'anthropologie sociale et historique de l'Asie du Sud-Est.

## Enseignement régulier

**Enseignement 1** : EHESS, Master Études asiatiques, parcours « Histoire et sciences sociales : terrains, textes et images » ; Master anthropologie – ethnologie et anthropologie sociale. « Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est » (année 2024-2025, deuxième semestre) par Yves Goudineau, avec Vanina Bouté (EHESS) et Catherine Scheer (EFE0). Séminaire d'Yves Goudineau depuis 2005, ayant pris la suite de celui de Georges Condominas.

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Villaret, Rébecca**, « Anthropologie comparée des royautés sacrées au Nagaland. Un espace de transformation historique des systèmes d'échange dans les hautes terres indo-birmanes encadrée par Yves Goudineau et Laurent Berger (EHESS), EHESS, commencé en 2018.

**Levy, Laetitia**, « La force des lieux à l'épreuve du temps. Entre pérennisation et transformations, une anthropologie des pratiques bouddhiques au Sud-Laos (province de Champassak) », encadrée par Yves Goudineau et Vanina Bouté (EHESS), EHESS, commencé en 2023.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Yves Goudineau a participé au comité de suivi de thèse de Rébecca Villaret, « Anthropologie comparée des royautés sacrées au Nagaland », EHESS, 11 septembre.

Yves Goudineau a participé au comité de suivi de thèse de Laetitia Levy, « La force des lieux à l'épreuve du temps », EHESS, 17 septembre.

## Publications

### Articles (revues à comité de lecture)

**Goudineau, Yves** (2024), « Les localisations du sol asien. De la résilience des divinités chtoniennes à la résistance des communautés locales. Anthropologie du lieu dans l'œuvre de Paul Mus », in *Péninsule* 88-89, p. 133-170.

## Communication scientifique

**Goudineau, Yves** (2024), « La légende de l'éléphant blanc. Pistes de recherche autour d'une peinture-fresque des Archives Pavie », *Présentation d'archives inédites d'Auguste Pavie*, conférence organisée par l'Institut national du Patrimoine (INP) et la Direction des Archives du ministère des Affaires étrangères, La Courneuve, Centre des archives diplomatiques, 10 juin.

## Participations à des colloques

**Goudineau, Yves** (2024), co-président et discutant du colloque « Asia-Pacific Indigenous Archaeology: Emergence and Perspectives », organisé par Bérénice Bellina (CNRS) et Frank Muyard (EFE0), Paris, Institut national d'Histoire de l'Art (INHA), 25 avril.

**Goudineau, Yves** (2024), modérateur et discutant des « Journées du CASE », organisées par le Centre Asie du Sud-Est (CNRS-EHESS-Inalco), Campus Condorcet, Aubervilliers, 4-5 juin.

**Goudineau, Yves** (2024), co-président et discutant du colloque « Family Resemblances. Kinship Practices along the Sino-Tibetan Borderlands », organisé par Stéphane Gros (CNRS) et Pascale-Marie Milan (post-doctorante EFE0), Paris, Maison de l'Asie, et Aubervilliers, Campus Condorcet, 17-18 octobre.

## Autres valorisations

**Goudineau, Yves** (2024), mise en ligne de huit « livres » d'entretiens conduits par Frédéric Laugrand (environ 25 minutes chacun), dans la série *Les Possédés et leurs mondes* consacrée à des parcours d'ethnologues :

- **Livre 1** : jeunesse, formation (philosophie, chinois, ethnologie) <https://www.youtube.com/watch?v=Y5ocyAtpKM8>
- **Livre 2** : attaché culturel (Hong Kong), missions (Chine), thèse avec L. Vandermeersch <https://www.youtube.com/watch?v=A44NJVFSXzE>
- **Livre 3** : affectations en Asie du Sud-Est pour l'Orstom : anthropologie des sciences (Singapour, Sumatra), de la guerre et des reconstructions identitaires (Vietnam, Laos) <https://www.youtube.com/watch?v=Maqgm2so8M8k>
- **Livre 4** : sept ans d'enquêtes ethnographiques au Sud-Laos auprès de minorités ethniques prises dans la guerre (provinces de Saravane et de Sékong) [https://www.youtube.com/watch?v=ZvjC\\_BQhzeE](https://www.youtube.com/watch?v=ZvjC_BQhzeE)
- **Livre 5** : longs séjours dans des villages Kantou de la chaîne Annamitique (Kaleum, Sékong), et travail en ethnohistoire à partir des archives coloniales (ANOM) <https://www.youtube.com/watch?v=2bAfwbiYcjY>
- **Livre 6** : recherches sur la reprise de grands rituels sacrificiels chez les Kantou du Laos [https://www.youtube.com/watch?v=luRkSGR8f\\_0](https://www.youtube.com/watch?v=luRkSGR8f_0)
- **Livre 7** : direction d'études à l'EFE0 et enseignements à l'EPHE puis à l'EHESS sur l'ethnologie comparée de l'Asie du Sud-Est <https://www.youtube.com/watch?v=hl6hXYrsXM>
- **Livre 8** : regard rétrospectif sur la trajectoire (recherche, formation, administration) : interdisciplinarité, mobilité institutionnelle et projets collectifs européens. <https://www.youtube.com/watch?v=HJzC-wuzPig>

# ARLO GRIFFITHS

Corps : Directeur d'études

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :  
philologie, épigraphie, histoire – Asie du Sud et du Sud-Est

Les recherches d'Arlo Griffiths se fondent principalement sur des sources épigraphiques et manuscrites, rédigées en sanskrit ou en langues vernaculaires. Ses recherches sont déclinées en un grand projet principal, quatre axes génériques, et quatre programmes spécifiques.

## Projet principal

### « Le projet DHARMA (programme ERC Synergy) »

Tout au long de l'année, les recherches d'Arlo Griffiths furent placées sous l'égide du projet ERC DHARMA, lancé en mai 2019 et prévu sur une durée de six ans et dont il est l'un des trois porteurs. Au sein de ce projet, qui vise entre autres la mise en place d'une base de données épigraphiques couvrant tant l'Asie du Sud que l'Asie du Sud-Est, Arlo Griffiths mène une série de travaux en épigraphie sud-est-asiatique tout en continuant de collaborer avec d'autres projets dédiés à l'épigraphie indienne. Il encadre également des projets en philologie javanaise. Tous ces travaux passent par l'encodage d'éditions de textes selon les normes du « Text Encoding Initiative (TEI) », méthode à laquelle les jeunes chercheurs impliqués dans le projet sont formés. Tous les axes et programmes décrits ci-dessous contribuent au projet DHARMA.

## Axe 1

### « Épigraphie insulindienne »

Cet axe vise à la création d'un corpus numérique des données primaires (éditions, traductions) des inscriptions anciennes du monde insulindien, notamment des îles de Bali, de Java et de Sumatra.

## Axe 2

### « Épigraphie indienne »

Cet axe vise à la création d'un corpus numérique des données primaires (éditions, traductions) des inscriptions de diverses périodes et régions de l'Inde, de la région du Deccan au I<sup>er</sup> siècle de n. è. jusqu'au Nord-Est du sous-continent Indien au XII<sup>e</sup> siècle.

## Axe 3

### « Épigraphie du Campa et du Cambodge »

Cet axe vise à la création d'un corpus numérique des données primaires (éditions, traductions) des inscriptions anciennes des pays khmer et cham.

## Axe 4

### « Philologie indonésienne »

Cet axe vis à la création d'un corpus numérique de textes en vieux javanais transmis sur îles à Java et/ou à Bali.

## Programme 1

### « Inventaris Daring Epigrafi Nusantara Kuno (IDENK) »

Lancé par Daniel Perret (EFE0) au début du siècle, et conçu en collaboration avec les partenaires indonésiens du Centre de Jakarta, ce programme ambitionne de mettre en place une base de données en ligne (idenk.net) fournissant les métadonnées des inscriptions anciennes du monde insulindien. Ce programme est actuellement mené en association avec le projet DHARMA.

## Programme 2 et 3

### « Corpus des inscriptions khmères et du Campa (CIK et CIC) »

Les programmes « Corpus des inscriptions khmères » (CIK) et « Corpus des inscriptions du Campa » (CIC), lancés respectivement par Gerdi Gerschheimer et par Arlo Griffiths au cours de la première décennie du XXI<sup>e</sup> siècle, se donnent pour objectif de mettre à jour et de poursuivre les inventaires des inscriptions de ces deux pays constitués par l'EFE0.

## Programme 4

### « Early Inscriptions of Andhradesa (EIAD) »

Lancé en 2016 par Arlo Griffiths et Vincent Tournier (université Ludwig-Maximilians, Munich), ce programme œuvre à la création d'un corpus numérique des inscriptions de la période pendant laquelle le bouddhisme était dominant dans le pays Andhra (Inde du Sud).

## Les activités de l'année 2024

### Travail de publication

Arlo Griffiths a produit deux rapports portant sur des prospections épigraphiques menées à Java en 2023, dans le cadre de la collaboration de l'EFE0 avec le National Research and Innovation Agency (BRIN) à la base de données IDENK. Le premier est paru en décembre 2024 (Kepustakaan Populer Gramedia, Jakarta), le second devant paraître en 2025 (chez le même éditeur).

Arlo Griffiths a rédigé deux contributions (acceptées pour publication) pour l'*Encyclopedia of Epigraphic Cultures* (De Gruyter), la première en collaboration avec Wayan Jarrah Sastrawan, la seconde avec Chhom Kunthea.

Arlo Griffiths a préparé, avec Salomé Pichon (doctorante affiliée au projet DHARMA) et trois autres collègues, un article intitulé « La stèle d'installation de Sri Purvamaravasini (C. 260) : une nouvelle inscription sanskrite du Campa trouvée à Hà Trung » (axe 3).

Arlo Griffiths a travaillé, avec plusieurs collègues européens et indonésiens, à un second article, intitulé « Maritime links between Sumatra, the Malay Peninsula and Buddhist monasteries in India (c. 11<sup>th</sup>–12<sup>th</sup> centuries) in the light of two fragmentary inscribed strips of copper from Muara Jambi » (axe 1). Ces deux articles seront soumis pour publication début 2025.

Enfin, Arlo Griffiths a continué de travailler, avec Tim Lubin, à l'édition d'un texte juridique en vieux javanais (axe 4), qui devrait arriver à son terme en 2025.



## Missions de terrain

Arlo Griffiths a effectué trois missions avec d'autres membres du projet DHARMA. En janvier 2024, il s'est rendu en Inde, avec Annette Schmiedchen et Amandine Wattelier-Bricout, pour poursuivre la documentation d'inscriptions en Odisha abordée en 2023. En avril, il a dirigé une prospection épigraphique de deux semaines dans plusieurs provinces du Vietnam. En novembre, il a dirigé une autre prospection épigraphique, d'une durée de deux semaines également, dans la province de Java Est, en collaboration avec plusieurs partenaires indonésiens du BRIN.

## Gestion de projet

Une part significative des activités d'Arlo Griffiths en 2024 a concerné la gestion du projet DHARMA, incluant la rédaction de rapports (scientifiques et financiers), l'encadrement des doctorants associés au projet, ainsi que le suivi des questions de ressources humaines.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : EPHE, Master études asiatiques, parcours « Histoire, philologie et religions : textes, archéologie, systèmes de pensée ». « Le *dharmasastra* en Indonésie » (année 2024-2025), hebdomadaire, par Arlo Griffiths (en distanciel).

**Enseignement 2** : Centre EFEO de Jakarta (enseignement hors cadre académique). « Formation à l'édition numérique selon la TEI », hebdomadaire.

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Zollo, Roberta**, « A Study of Unpublished Manuscripts of the Batak People of Northern Sumatra: Selected Parbuhitan Texts », encadrée par Jan van der Putten et Arlo Griffiths, université de Hambourg, commencé en 2018.

**Chollet, Chloé**, « La tradition érémitique du Cambodge ancien au travers des inscriptions et des données archéologiques (X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles de notre ère) », encadrée par Arlo Griffiths et Dominique Soutif, EPHE, doctorante du projet ERC DHARMA, commencé en 2019.

**Pichon, Salomé**, « Modélisation numérique de données épigraphiques pour l'étude comparative des pratiques agraires au Campa et au Cambodge ancien (du IX<sup>e</sup> au X<sup>e</sup> siècle de notre ère) », encadrée par Arlo Griffiths et Peter Stokes, EPHE, doctorante du projet ERC DHARMA, commencé en 2020.

**Zakariya Pamuji Aminullah**, « Tracing the Life of an Old Javanese Poetological Treatise: A Study of the *Candrakirana* and its Manuscript Transmission », encadrée par Jan van der Putten et Arlo Griffiths, université de Hambourg, titulaire d'une bourse DAAD, commencé en 2021.

**Eko Bastiawan**, « The Janggala-Kadiri Period (974-1144 Śaka / 1052-1222 CE): An Epigraphic and Historical Study of Administrative, Socio-Economic, and Religious Institutions in Premodern Java », encadrée par Kunto Sofianto, Gani Ahmad Jaelani et Arlo Griffiths, université Padjadjaran, doctorant du projet ERC DHARMA, commencé en 2022.

**Leb Ke**, « La position chronologique relative des manuscrits chams du Cambodge étudiée dans une perspective linguistique », encadrée par Michel Antelme et Arlo Griffiths, INALCO, commencé en 2023.

**Dewa Ayu Carma Citrawati**, « Developing a Knowledge Organization for Balinese Lontar Manuscripts Through Metadata Research », encadrée par Elsa Clavé et Arlo Griffiths, université de Hambourg, titulaire d'une bourse DAAD, commencé en 2024.

**Nurmalia Habibah**, « Dévoiler la diffusion et l'adaptation de la tradition juridique sanskrite à Java et Bali : une étude philologique des textes de droit en vieux-javanais *Sarasamuccaya* et *Kutaramānava* », encadrée par Arlo Griffiths, EPHE, titulaire d'une bourse du gouvernement indonésien, commencé en 2024.

**I Gede Agus Dharma Putra**, « Révéler la langue mystique : Les mantras dans les inscriptions et la littérature manuscrite de l'archipel indonésien », encadrée par Andrea Acri et Arlo Griffiths, université de Hambourg, doctorant au projet ERC MANTRAMS, commencé en 2024.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Arlo Griffiths a participé au comité de suivi de thèse de :

- Leb Ke, voir *supra*, 22/5/2024
- Chloé Chollet, voir *supra*, 5/9/2024
- Salomé Pichon, voir *supra*, 30/9/2024

## Publications

### Articles (revues à comité de lecture)

**Griffiths, Arlo**, Wayan Jarrah Sastrawan, et Eko Bastiawan (2024), « Restoring a Javanese Inscription to Its Proper Place: The Minto Stone (Sangguran Charter) Seen in New Light », *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 180 (2-3), p. 133-211.

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**Griffiths, Arlo** et Julian Wheatley (2024), « Five Contributions to Pyu Studies: Introduction », *Journal of Burma Studies* 28 (1), p. 1-9.

### Direction de revue

**Griffiths, Arlo** et Julian Wheatley (2024) (éd.), *Special Issue: « Five Contributions to Pyu Studies »*, *Buddhism, Law & Society* 28 (1), 167 pages.

## Rapports

Titi Surti Nastiti, Churmatin Nasoichah, Andri Restiyadi, Hedwi Prihatmoko, **Arlo Griffiths**, Wayan Jarrah Sastrawan, Adeline Levivier, et Tyassanti Kusumo Dewanti (2024), *Survei prasasti zaman Hindu-Buddha di Daerah Istimewa Yogyakarta dan Provinsi Jawa Tengah, tahun 2023*, projet DHARMA et programme IDENK, Jakarta, Kepustakaan Populer Gramedia (KPG), BRIN, EFEO, 185 pages.

## Communications scientifiques

Furui, Ryosuke et **Griffiths, Arlo** (2024), « Between Bengal and Arakan: The Early Medieval History of Harikela Reconsidered from Inscriptions », *European Association for South Asian Archaeology and Art (EASAA) Conference*, Leipzig, 15-21 septembre 2024.

**Griffiths, Arlo** (2024), « Gift Terminology and Gift Protection in Old Javanese Epigraphy », *Gift Protection in South and Southeast Asia, Gift protection in South and Southeast Asia*, colloque organisé par le projet DHARMA, Paris, 24–26 septembre 2024.

**Griffiths, Arlo** (2024), « Khazanah Naskah dan Prasasti Wilayah Provinsi Jambi dan Relevansinya untuk Sejarah Bahasa Melayu », 1<sup>st</sup> International Seminar on Culture, Language and Literacy, colloque organisé par UIN STS, Jambi, 2 et 3 octobre 2024.

### **Conférence publique**

**Griffiths, Arlo** (2024), « Digital Opportunities for the Study of Odisha's Literary and Linguistic Heritage: Digital Opportunities for the Study of Odisha's Literary and Linguistic Heritage », First World Odia Language Conference, Bhubaneswar, 3–5 février 2024.

### **Responsabilités administratives et académiques**

Arlo Griffiths est membre du comité de rédaction du *BEFEO*.

Arlo Griffiths est membre élu de la commission de recrutement.

Arlo Griffiths est responsable du centre de Jakarta depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2022.

Arlo Griffiths dirige le projet ERC DHARMA depuis le 1<sup>er</sup> mai 2019.

# ANDREW HARDY

Corps : Directeur d'études

Équipe : Construction des centres de civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire de l'Asie du Sud-Est

## Projet 1

« Histoire et patrimoine du Centre Vietnam : problématiques frontalières dans les marches montagneuses (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> s.) »

Andrew Hardy poursuit ce projet sur deux terrains : 1) le plateau d'An Khe, site d'une institution de gouvernance frontalière, le « marché des sources » (*nguồn*), lieu d'échanges inter-ethniques et commerciaux ; 2) les provinces de Quang Ngai et de Binh Dinh, sites d'une muraille construite en terre et pierre, dispositif de gestion des marches au XIX<sup>e</sup> siècle. À Quang Ngai, il travaille également sur un massacre survenu en 1950 dans le district de Son Ha. Ces recherches permettent d'éclairer les modalités de l'expansion impériale vietnamienne sur les anciens territoires du Champa et les hautes terres de la région.

Andrew Hardy a commencé en 2024 à travailler avec Pierre-Emmanuel Roux (Université Paris Cité, en délégation à l'EFEO en 2024-2025) sur une étude comparative des mobilités transgressives au Vietnam et en Corée, et plus généralement en Asie de l'Est. À travers une approche biographique ou micro-biographique, l'étude des pratiques de mobilité et leur gestion par les autorités permettront d'éclairer la constitution et le fonctionnement des systèmes de contrôle frontaliers dans les deux pays.

## Projet 2

« Les archives impériales de la dynastie des Nguyen « Châu Ban » (XIX<sup>e</sup> s.) »

Ce projet, organisé en coopération avec le centre n°1 des Archives nationales du Vietnam et l'Institut des études sino-vietnamiennes, mobilise une équipe de chercheurs vietnamiens pour comprendre la bureaucratie impériale du XIX<sup>e</sup> siècle à travers des cas d'étude s'appuyant sur les archives impériales.

## Projet 3

« Cooliebrokers : l'intermédiation migratoire dans l'empire français (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> s.) »

Andrew Hardy participe au réseau d'historiens et d'archivistes dirigé par Eric Guerassimoff (université de Paris Cité, CESSMA) pour étudier l'organisation des migrations de travail au sein de l'empire colonial français. Le projet ANR « Cooliebrokers » du réseau porte sur « L'intermédiation dans l'organisation du travail migrant au sein de l'empire colonial français d'Asie et du Pacifique, du début du XIX<sup>e</sup> au milieu du XX<sup>e</sup> siècle » (2020-2024). Dans le cadre de ce projet, les recherches d'Andrew Hardy, qui est membre de son comité de pilotage, portent sur les migrations post-impériales d'anciens travailleurs vietnamiens.

## Les activités de l'année 2024

### Production scientifique

En 2024, la plupart du travail de production scientifique d'Andrew Hardy relève du Projet 1 (sur les marches montagneuses). Il a préparé pour publication un ouvrage sur les politiques migratoires vers le plateau d'An Khê : intitulé *Lịch sử khai khẩn cao nguyên An Khê* (histoire du défrichement du plateau d'An Khê), l'ouvrage sera imprimé



à Hanoi chez Omega+ en 2025. Il a rédigé des interventions de colloque sur les origines chames de l'institution du Roi de Feu (Potao) de l'ethnie Jarai (province de Gia Lai) et sur les pratiques de marche/transport par voie fluviale dans les hinterlands du Siam et du Vietnam central (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles), qui sont à paraître à Hanoi et à Bordeaux dans les actes des colloques respectifs (voir *infra*). Il a préparé pour publication en français son étude de la Révolte de Son Ha (1950), publiée avec l'anthropologue Dao The Duc en 2023 sous le titre « Mass Violence, Ethnic Conflict, and the Expanding State in the Vietnamese Highlands : The Son Ha Revolt as Event and Memory ». L'étude a été acceptée pour publication en 2025 chez Septentrion dans les actes du colloque tenu en 2023 à l'Université de Québec à Montréal sur « Repenser la Guerre d'Indochine, violences coloniales et civiles ».

Dans le cadre du Projet 3 (projet ANR Cooliebrokers), Andrew Hardy encadre avec Dao The Duc une équipe de chercheurs vietnamiens et français qui préparent un ouvrage collectif sur un phénomène de migration post-impériale : le rapatriement entre 1960 et 1964 des Vietnamiens résidant en Thaïlande, en Nouvelle-Calédonie et aux Nouvelles-Hébrides. Dans le colloque de clôture du projet, organisé à Paris du 9-11 octobre, il a animé un atelier comparatif sur les « Migrations de retour dans le Viêt-Nam post-colonial : l'organisation des rapatriements de la Nouvelle-Calédonie et la Thaïlande » pour présenter les premiers fruits de cette étude, dont sa propre contribution sur les Vietnamiens rapatriés de la Thaïlande (voir *infra*).

Pour publier une partie des résultats du projet Cooliebrokers et de son colloque de clôture, Olga Alexeeva, Eric Guerassimoff et Andrew Hardy préparent un numéro spécial de revue intitulé « Imperial Traders of Asian Labour (19<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> C.) ».

Andrew Hardy a terminé le travail d'édition de l'ouvrage qu'il a dirigé avec l'archéologue Nguyen Tien Dong, *Discovering Vietnam's Ancient Capital*, paru en 2024 (voir *infra*).

### **Missions de terrain**

Avec son collègue, l'anthropologue Dao The Duc, Andrew Hardy a organisé trois missions au Vietnam, en avril, septembre et novembre-décembre 2024.

*Mission du 12 au 30 avril.* La mission s'est effectuée sous la direction de Dao The Duc, Andrew Hardy ne pouvant pas se rendre au Vietnam ; ce dernier a cependant participé à l'organisation. Dans le cadre du projet 1, le Groupe d'étude du marché des sources (*nguồn*) s'est réuni pour la 2<sup>e</sup> fois du 13 au 15 avril dans la province de Quang Nam ; ensuite, du 16 au 20 avril, il a poursuivi ses recherches dans la province de Quang Ngai sur les institutions frontalières dans les marches montagneuses aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Dans le cadre du projet 3, Andrew Hardy a participé en distantiel à l'atelier sur le terrain organisé le 21 avril par le Groupe d'étude du rapatriement des Vietnamiens à l'étranger, qui s'est tenue à l'université des sciences de Thai Nguyen ; le groupe a ensuite poursuivi ses recherches sur les rapatriements des années 1960 dans la province de Tuyen Quang (du 22 au 26 avril).

*Mission du 9 au 18 septembre.* Dans le cadre du projet 1, Andrew Hardy a dirigé l'atelier sur le terrain no. 3 du Groupe d'étude du marché des sources (*nguồn*) qui s'est tenu à Hoi An, Quang Nam, le 10 septembre, permettant aux membres du groupe de présenter leurs terrains et leurs recherches respectives. Le groupe s'est ensuite rendu (11-15 septembre) au district de Son Ha, province de Quang Ngai, pour la collecte de renseignements complémentaires sur l'histoire des relations commerciales plaine-montagne.

*Mission du 23 novembre au 5 décembre.* Dans le cadre du projet 1, Andrew Hardy a travaillé du 25 au 28 novembre à Hoi An (au Centre de gestion et de conservation du patrimoine culturel de Hoi An et avec le cartographe Federico Barocco) avant d'aller à Binh Dinh où, les 28 et 29 novembre, il a consulté les archives provinciales sur les séquelles de la Révolte de Son Ha (1950). Il a passé la dernière semaine de la mission à Hanoi, dans la salle de lecture du centre no. 1 des archives nationales, à faire une conférence à l'USSH, et en réunion avec des collègues.

## Préparation de demandes de financement

Concernant le Projet 2 sur les archives impériales, Andrew Hardy et Vu Duc Liem (Faculté d'Histoire, Université Pédagogique de Hanoi) ont rédigé une demande de financement auprès de la Vingroup Innovation Foundation (VINIF) à Hanoi. La rédaction est d'ores et déjà terminée ; le projet est prêt pour soumission à la fondation par l'Université Pédagogique.

Concernant le Projet 1 et son volet comparatif sur les mobilités transgressives, pour constituer un réseau de recherche sur ce sujet, Andrew Hardy et Pierre-Emmanuel Roux ont commencé en automne 2024 la préparation d'une demande de financement ANR.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : EHESS, Master Études asiatiques, parcours « Histoire et sciences sociales : terrains, textes et images ». « Histoire de l'expansion des empires : le Vietnam entre la Chine et l'Asie du Sud-Est (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle) » (année 2023-2024, second semestre, hebdomadaire), par Andrew Hardy.

**Enseignement 2** : IFRAE, séminaire doctoral. « Mobilités et migrations en Asie orientale » (année 2023-2024, second semestre, hebdomadaire), par Eric Guerassimoff, Emmanuel Poisson, Pierre-Emmanuel Roux (Université Paris Cité) et Andrew Hardy.

**Enseignement 3** : EHESS, Master Études asiatiques, parcours « Histoire et sciences sociales : terrains, textes et images ». « Histoire de la colonisation au Vietnam : approches micro-biographiques » (année 2024-2025, premier semestre, hebdomadaire), par Andrew Hardy.

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : EHESS, séminaire « Faire de la recherche sur le terrain : contraintes, contournements, engagements en Asie du Sud-Est ». « Les enseignements d'un terrain pluridisciplinaire (archéologie, ethnographie, histoire) dans la province de Quang Ngai », 8 février.

**Intervention 2** : EFEO, Université Paris-Sorbonne : Séminaire commun « Archéologie en Extrême-Orient ». « Archéologie et histoire dans l'étude de la Muraille de Quang Ngai », 19 mars.

**Intervention 3** : Centre for South Asian Studies, University of Cambridge, « The Cambridge South Asia Seminar ». « The Long Wall of Quảng Ngãi (Vietnam): The Making of a Southeast Asian Frontier », 22 mai.

**Intervention 4** : École Normale Supérieure, Bibliothèque nationale de France : France-Vietnam : un portail entre les cultures. « Connaissances culturelles et guerres coloniales dans les hautes terres de la région centrale du Vietnam », 14 juin.

**Intervention 5** : EHESS : Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est. Marges et pouvoirs locaux : ethnographies et histoire régionale. Discutant de Téphanie Sieng, 16 mai.

**Intervention 6** : Centre de gestion et de conservation du patrimoine culturel de Hội An. « Song va nguon o Mien Trung : Duong di, thuong mai, mo rong thi truong tren Song Tra Khuc-Song Hre » (Les systèmes commerciaux fluviaux du Vietnam central : routes, commerce et expansion du marché sur le fleuve Tra Khuc-Hre), 25 novembre.

**Intervention 7** : Faculté d'histoire, Université des Sciences sociales et humaines, Université nationale du Vietnam. « Lich su Hoa Xa tu Champa Thuong den dan toc Gia Rai » (Histoire du Roi du Feu du Haut Champa jusqu'à l'ethnie Jarai), 2 décembre.

## Encadrement d'étudiants

En 2024, Andrew Hardy a transféré son affiliation à l'École Doctorale de l'EHESS.

## Doctorants

**Lê, Antoine**, « La recherche politique d'une autonomie stratégique. La construction de l'appareil d'État révolutionnaire du Sud (COSVN) dans un contexte de guerre civile au Viêt Nam, 1954-1976 », encadrée par Andrew Hardy & Benoît de Tréglodé (IRSEM), INALCO, commencé en 2018, soutenue en 2024.

**Song, Weiliang**, « The Unmaking of Champa: The Transformation of Central Vietnam from 1471 to 1835 », thèse en cotutelle encadrée par Andrew Hardy, EHESS, et Haydon Cherry, Northwestern University, Etats-Unis, commencé en 2024.

## Masters

**Coural, Lara**, « Histoire de l'ethnologie au Vietnam pendant la colonisation française », encadrée par Andrew Hardy, EHESS, commencé en 2023.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Andrew Hardy a participé au jury de thèse de doctorat de Clémence Le Meur, « Les tambours miniatures en alliage cuivreux de la culture de Dong Son (Vietnam, II<sup>e</sup> siècle avant notre ère– I<sup>er</sup>/II<sup>e</sup> siècle de notre ère) », EPHE, le 2 avril.

Andrew Hardy a participé au jury de thèse de doctorat de Antoine Lê, « La recherche politique d'une autonomie stratégique. La construction de l'appareil d'État révolutionnaire du Sud (COSVN) dans un contexte de guerre civile au Viêt Nam, 1954-1976 », INALCO, le 30 mai.

Andrew Hardy a participé au jury de masters 2 de Bui Thu Huong, « L'art numérique : vers une perspective vietnamienne », INALCO, le 13 décembre.

Andrew Hardy a participé aux comités de suivi de thèse de Léonie Brissiaud, EHESS, et Xiao Yuan, Université Paris Cité, le 17 juin ; de Gerard Holtzer, Université Montpellier 3 Paul Valéry, le 25 juin ; de Leo Kyriocopoulos, EHESS, le 16 septembre ; de Vu Tran Nhat, Université Paris Cité, 27 septembre.

## Publications

### Direction d'ouvrage

**Hardy, Andrew** et Nguyen Tien Dong (éd.) (2024), *Discovering Vietnam's Ancient Capital: The Archaeology and History of the Imperial Citadel Thang Long – Hanoi*. Singapore, NUS Press, 333 p.

### Chapitres d'ouvrage

**Hardy, Andrew** (2024), « Introduction: The Discovery of Thang Long Imperial Citadel, Archaeological Dig and Historical Event » in Andrew Hardy & Nguyen Tien Dong (éd.), *Discovering Vietnam's Ancient Capital: The Archaeology and History of the Imperial Citadel Thang Long – Hanoi*. Singapore, NUS Press, p. 1-28.

**Hardy, Andrew** (2024), « Après la muraille : Le tournant ethnographique dans la gouvernance coloniale du haut pays de Quang Ngai, 1898-1908 » in Michel Espagne, Nguyen Ba Cuong & Nguyen Giang Huong (éd.), *France-Vietnam, Contribution à une histoire de l'anthropologie*, Paris, Éditions Kimé, p. 29-85.

## Autres articles / Valorisation de la recherche

**Hardy, Andrew** (2024), traduction de chapitres dans Andrew Hardy & Nguyen Tien Dong (éd.), *Discovering Vietnam's Ancient Capital: The Archaeology and History of the Imperial Citadel Thang Long – Hanoi*. Singapore, NUS Press : du vietnamien, le chapitre par Nguyen Van Son (p. 118-126) ; avec Nguyen Tuyet Nga, les chapitres par Tong Trung Tin, Le Thi Lien, Nguyen Hong Kien, Nguyen Van Anh, Do Danh Huan, Nguyen Tien Dong & Pham Van Trieu (p. 41-117, 222-247) ; et, avec Tran Thi Lan Anh, le chapitre par Phan Huy Le (p. 178-221) ; du français, les chapitres par Dao Hung & Olivier Tessier (p. 129-138, 248-291).

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Hardy, Andrew** (2024), en collaboration avec Pham Thi Phuong Thai (université des sciences de Thai Nguyen), organisation de la journée d'étude no. 5 du Groupe d'étude du rapatriement des Vietnamiens à l'étranger (projet ANR Cooliebrokers), qui s'est tenue le 21 avril à Université des sciences de Thai Nguyen, Thai Nguyen.

**Hardy, Andrew** (2024), en collaboration avec Nguyen Quang Ngoc (Association des historiens du Vietnam) et Dao The Duc, organisation des ateliers sur le terrain no. 2 et 3 du Groupe d'étude du marché des sources (nguồn), qui se sont tenus du 13 au 15 avril à Tam Ky, Quang Nam et le 10 septembre à Hoi An, Quang Nam.

**Hardy, Andrew** (2024), en collaboration avec Eric Guerassimoff & Emmanuel Poisson (université Paris Cité), organisation du colloque international intitulé « *Brokers et Coolies. L'intermédiation dans l'organisation du travail migrant au sein de l'empire colonial français d'Asie et du Pacifique, du début du XIX<sup>e</sup> au milieu du XX<sup>e</sup> siècle* », qui s'est tenu du 9 au 11 octobre à l'université Paris Cité, Inalco, EFEO, Paris. Il s'agit du colloque de clôture du projet ANR Cooliebrokers.

**Hardy, Andrew** (2024), membre du comité scientifique du colloque international organisé par Laurent Chircop-Reyes, intitulé « *Pratiques et métiers des marcheurs en Asie de l'Est* », qui s'est tenu les 14 et 15 octobre à l'université Bordeaux Montaigne, Bordeaux.

## Communications scientifiques

**Hardy, Andrew** (2024), « Pierre Brocheux : Pilier des études sur l'Asie du Sud-Est à Paris 7 », *Journée d'études : Indochine, Vietnam et Asie du Sud-Est, Journée d'hommage à Pierre Brocheux (1931-2022)* organisée par le CESSMA en partenariat avec l'EFEO, le GIS Asie et l'IFRAE, Université Paris Cité, Paris, 3 avril.

**Hardy, Andrew** (2024), « Continuities and Transitions in the Governance of Highland Champa: Revisiting the Theory of Power among the Jarai of Vietnam », *Nghien cuu chu quyên quoc gia lanh tho theo dinh huong tiep can toan bo va toan dien cua lich su Viet Nam (Recherches sur la souveraineté territoriale nationale dans la perspective multidimensionnelle de l'histoire du Vietnam)*, colloque organisé par l'Association des historiens du Vietnam, les universités des sciences sociales et humaines de Hanoi et d'Ho Chi Minh ville, et l'École normale supérieure de Da Nang, Hanoi, 15 juin.

**Hardy, Andrew** (2024), discutant, *Reframing Asian Migration and Diaspora*, atelier organisé par l'Université de Cambridge, Pembroke College, Cambridge, 21-22 juin.

**Hardy, Andrew** (2024), « From Madhyamagrama Principality to the Jarai Potao: The Politics of Highland Champa in Regional Perspective », *From the Mountains to the Sea: the Making of Central Vietnam*, journée d'études organisée par le Chr. Michelsen Institute (projet ERC Transoceanic Fishers: Multiple Mobilities in and out of the South China Sea), Nijmegen, 23 septembre.

**Hardy, Andrew** (2024), « La mobilisation des migrants vietnamiens en Thaïlande en vue de leur retour au Viêt-Nam », *Brokers et Coolies. L'intermédiation dans l'organisation du travail migrant au sein de l'empire colonial français d'Asie et du Pacifique, du début du XIX<sup>e</sup> au milieu du XX<sup>e</sup> siècle*, colloque du projet ANR Cooliebrokers organisé par l'Université Paris Cité & l'EFEO, Paris, 9-11 octobre.



**Hardy, Andrew** (2024), « The 'Water-Trails' of Southeast Asia's Hinterlands and the Colonial River-to-Road Transition », *Pratiques et métiers des marcheurs en Asie de l'Est*, colloque organisé par l'Université Bordeaux Montaigne, Bordeaux, 14-15 octobre.

### **Responsabilités administratives et académiques**

Andrew Hardy est co-responsable élu de l'unité de recherche Construction des Centres de Civilisation (CCC) et membre du comité d'évaluation des allocations du terrain, du comité scientifique et du comité des éditions de l'EFEQ.

Andrew Hardy est membre du comité scientifique de la revue *Extrême-Orient, Extrême-Occident*.

Andrew Hardy est membre du comité scientifique responsable pour le pilotage du projet ANR Cooliebrokers.

Andrew Hardy est membre du conseil de la formation doctorale « Textes, Terrains et Interdisciplinarité » de l'école doctorale de l'EHESS (ED 268).

# CHRISTINE HAWIXBROCK

Corps : Chercheuse contractuelle  
Équipe : Construction des centres de civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Archéologie, histoire de l'art, Laos

## Projet 1

### « Des chefferies à l'empire : l'évolution du monde khmer dans le sud du Laos »

Ce programme est dirigé par Christine Hawixbrock dans le cadre de la Mission archéologique française au Sud-Laos (MAFSL, Commission des fouilles, MEAE), en partenariat avec le projet CHAMPA (EFE0/AFD). L'étude de cette période de transition entre les communautés agricoles et les premières Cités-États, puis les premiers royaumes installés dans la région de Vat Phu est primordiale pour la compréhension de l'évolution culturelle de l'Asie du Sud-Est continentale. Elle se concrétise sur le terrain par des recherches archéologiques focalisées sur les vestiges préangkorien du Sud-Laos, et, depuis 2014, sur celle du complexe de Vat Sang'O, complexe préangkorien situé au nord-est de la Ville Ancienne préangkorienne de Vat Phu, point de départ à la fin du VI<sup>e</sup> siècle des premières expansions khmères vers le nord et l'est (Laos et Thaïlande actuels) et vers le sud (Cambodge).



Campagne de fouilles 2024 à Vat Sang'O 5 et Vat Sang'O 3. Écoliers venus visiter les sites de fouilles afin de mieux comprendre leur patrimoine culturel ancien, co-organisé avec le bureau du Patrimoine Mondial de Vat Phu et de sa région.

## Projet 2

### « Étude en histoire de l'art du trésor de Nong Hua Thong »

Ce programme de recherche, anciennement confié à la MAFSL, est financé et mis en œuvre dans le cadre du projet CHAMPA (EFE0/AFD). Il concerne l'étude, tant en histoire de l'art que technique, des quelque 1800 objets qui le composent, dont une soixantaine sera exposée au musée historique de la ville de Savannakhet après la réhabilitation du bâtiment. Ce travail est effectué en collaboration avec des experts de différentes nationalités (français, lao, américains, allemands, cambodgiens).



### Projet 3

#### « Réhabilitation du musée de Vat Phu (province de Champassak) »

Ce projet s'insère dans le cadre du projet CHAMPA (EFEO/AFD) et se fait en collaboration avec Bertrand Porte (EFEO).



Vat Sang'O 5, cache contenant au centre d'une terrasse en briques préangkorienne une boule en grès typique du bouddhisme aux périodes anciennes et actuelles.

### Les activités de l'année 2024

#### Missions de terrain

Participation à trois missions d'étude du trésor de Nong Hua Thong avec une équipe de spécialistes internationaux à Savannakhet (Sud-Laos) dans le cadre du projet CHAMPA. L'écriture de huit panneaux pédagogiques sur le site de Nong Hua Thong, lieu de la découverte de ce trésor a été confiée à C. Hawixbrock.

### Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : Sorbonne Université, Master d'histoire de l'art et d'archéologie. « Actualités et pratiques de l'archéologie en Extrême-Orient, Fouilles dans la région de Vat Phu (Sud-Laos) : le site de Vat Sang'O », 1<sup>er</sup> octobre.

### Encadrement d'étudiants

#### Doctorants

**Chanthaphasouk, Vissa**, « Le temple de Vat Phu, de l'archéologie d'un temple à l'architecture d'un site », encadrée par Jean-Sébastien Cluzel (Sorbonne Université), Christophe Pottier et Christine Hawixbrock, commencé en 2022.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Christine Hawixbrock a participé au jury de Master II de Soukphasone Phimmaseh, « Inventaire des monuments préangkoriens de la ville ancienne de Vat Phou-Champassak », Sorbonne Université, 20 septembre.

## Publications

### Rapports

**Hawixbrock, Christine** (2024), « Programme quadriennal 2023-2026, rapport d'activité préliminaire 2024 », Mission archéologique française au Sud-Laos (MAFSL) / projet CHAMPA (EFEO-AFD), région de Vat Phu et du moyen Mékong, province de Champassak, Laos, rapport remis en octobre à la Commission consultative des recherches archéologiques françaises à l'étranger, MEAE, 39 pages.



Vat Sang'O 3. Bec de *yoni* préangkorienne partiellement conservée contre laquelle des urnes à incinérations du 18<sup>e</sup> ou 19<sup>e</sup> siècles ont été installées (à droite sur le cliché).

## Conférences publiques

**Hawixbrock, Christine** (2024), « Le berceau historique du monde khmer ancien : les récentes découvertes archéologiques dans la région de Vat Phu (Province de Champassak, Sud-Laos) », communication pour l'Assemblée générale de l'Association des Amis d'Angkor, Paris, Maison de l'Asie, 10 mai.

## Autres valorisations (films)

**Hawixbrock, Christine** (2024), « Les fouilles archéologiques du site de Vat Sang'O 5, province de Champassak, Sud-Laos », film documentaire réalisé par Joseph Ballu, Réseau des Écoles françaises à l'Étranger, Paris, 10 mn.  
<https://www.youtube.com/watch?v=0HhgPOJQQ0U>



**Hawixbrock, Christine**, intervenante aux côtés de collègues de l'EFE0 et d'experts internationaux (2024), « Laos, le trésor oublié de la civilisation khmère », film documentaire réalisé par Candida Beveridge, Storytown Productions, Nouvelle Zélande, 90 mn. Diffusé sur ARTE et sur le National Geographic. <https://www.youtube.com/watch?v=y0Yb8a28Giw>

### **Responsabilités administratives et académiques**

Christine Hawixbrock est membre titulaire du comité social d'administration (CSA) de l'EFE0.

Christine Hawixbrock dirige la mission archéologique française au Sud-Laos depuis 2015.

# BENOÎT JACQUET

Corps : Maître de conférences

Équipe : Construction des centres de civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire de l'architecture japonaise

## Projet 1

### « Histoire de l'habitat au Japon »

Benoît Jacquet travaille actuellement sur une histoire de l'habitat au Japon. Il s'appuie sur les travaux menés par l'architecte et anthropologue Kon Wajirô (1888-1973), professeur à l'université de Waseda, sur les maisons de campagne (*minka*) au Japon (*Nihon no minka*, 1922) et sur ceux de l'architecte et urbaniste Nishiyama Uzô (1911-1994), professeur à l'université de Kyôto, sur les différentes formes de « l'habitat du Japon » (*Nihon no sumai*, 1975-1980).



Hômei daigumi, quartier de bâtiments traditionnels protégés, maisons de commerce (*machiya*), Takayama, département de Gifu, 1<sup>er</sup> février 2024  
@Benoît Jacquet.



## Projet 2

### « Étude du patrimoine architectural non monumental »

En tant que chercheur invité (2022-2026) au Centre de recherches international sur les études japonaises, affilié au groupe de recherche (Nichibunken Collaborative Research Project) sur « La ville et le monument : l'urbanisme et la mémoire vus de l'histoire de la culture visuelle » dirigé par Timon Screech, Benoît Jacquet étudie le patrimoine non monumental, non protégé de l'architecture japonaise. Son travail de documentation de l'architecture des « maisons de ville » (*machiya*) à Kyôto et des « maisons de campagne » (*minka*) dans les préfectures de Kyôto, Fukui et Gifu s'inscrit dans ce projet de recherche. En tant que chercheur affilié au CRCAO, Benoît Jacquet participe au programme du « Glossaire des termes spécialisés en archéologie, histoire de l'art, culture visuelle et histoire de l'architecture de la Chine et du Japon (Artasia) ».

## Projet 3

### « Histoire et théories des pratiques de l'architecture »

En tant qu'enseignant-chercheur associé à l'unité de recherche « Architecture, Milieu et Paysage » (AMP) à l'ENSA de Paris-La Villette, Benoît Jacquet mène, avec Yann Nussaume et Florence Lipsky, une recherche sur les transitions environnementale et sociale dans les pratiques de l'architecture contemporaine au Japon. Les recherches comprennent un travail théorique sur l'adaptation de l'architecture au « milieu », au vivant, aux éléments naturels, aux saisons, et des études de terrain, notamment des entretiens auprès de praticiens du monde de la construction, architectes et artisans.



Pavillon de thé (*chashitsu*) Kuan (2003), architecte Fujimori Terunobu, monastère Tokushôji, Shimogyô-ku, Kyôto, 6 juin 2024 ©Benoît Jacquet.

## Les activités de l'année 2024

### Écrits en cours

En lien avec ses recherches sur le patrimoine de l'architecture japonaise, avec Stéphane Créte, Véronique Hours et Fabien Mauduit, Benoît Jacquet a finalisé le manuscrit du livre *Machiya : l'architecture des maisons de ville à Kyoto*, qui a bénéficié d'un soutien de la Fondation de France et a été accepté pour publication aux éditions Le Léopard Noir.

En rapport avec ses recherches sur l'histoire et les théories des pratiques de l'architecture, avec Yann Nussaume, Benoît Jacquet a traduit *Seika*, le livre d'entretiens conduits par Onishi Maki auprès de l'architecte Itô Toyô et a travaillé sur le manuscrit d'un ouvrage, *Une porcelaine à fleur bleue* (titre provisoire), qui a reçu un soutien financier du Ministère de la Culture et a été accepté pour publication chez Arléa en 2025.

### Missions de terrain

Au cours de l'année 2024, Benoît Jacquet a réalisé plusieurs missions de terrain au Japon :

- Dans la commune de Hida Furukawachô (département de Gifu), le 1<sup>er</sup> février, pour une étude sur la revitalisation rurale à travers l'architecture en bois, missionné par Tokuchi Naoko et le département d'écologie forestière du Centre de recherches pour l'éducation par les études de terrain (Field Science Education and Research Center) de l'université de Kyôto.

- À Tôkyô, le 11 février, avec Yann Nussaume, pour interviewer les architectes de l'agence O+H, à savoir : Onishi Maki, Hyakuda Yûki, et Takeyama Sey.

- Dans le village de Keihoku (Ukyô-ku, Kyôto), le 15 février, avec Onishi Maki (université nationale de Yokohama, Y-GSA), Andrea Bocco (université polytechnique de Turin) pour une étude sur l'habitat rural au Japon.

- Dans la commune de Mikuni (Sakai, département de Fukui), les 1 et 2 mai, missionné par le Centre de recherches sur l'économie régionale de l'université préfectorale de Fukui, pour une étude sur la revitalisation rurale de cette région, en compagnie de l'architecte Akado Zenzô.

- À Nagoya et dans plusieurs communes de la préfecture d'Aichi, le 5 juin, pour interviewer l'architecte Uno Tomoaki et plusieurs artisans, dans le cadre d'un documentaire sur l'artisanat japonais et le travail du bois.

- Dans le monastère Tokushôji à Kyôto (Shimogyô-ku), le 6 juin, avec Céleste Gatier et Grégory Chaumet (Sorbonne Université) pour la scannérisation de plusieurs temples de ce monastère et du pavillon de thé *Kuan* conçu en 2003 par Fujimori Terunobu en hommage à l'artiste Akino Fuku (1908-2001).

### Autres activités

En collaboration avec l'université polytechnique de Worcester (Worcester Polytechnic Institute), Benoît Jacquet a organisé plusieurs ateliers pour 24 étudiants ingénieurs et encadré, avec les professeurs Jefferson Alex Sphar et Adrien Stoloff, un projet de recherche sur le terrain de 7 semaines (octobre-décembre 2024) sur l'évolution du quartier de Kikuhama à Kyôto. Le projet a consisté à collecter des données socio-démographiques, à interviewer des habitants, artisans et commerçants et à réaliser une cartographie grâce à un système d'information géographique (QGIS).





Construction d'une porte (*mon*) en bois de cyprès (*hinoki*) avec couverture en paille de riz (*ina-buki*), Atelier 2m26, Keihoku, Ukyô-ku, Kyôto, 20 septembre 2024 ©Benoît Jacquet.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : ENSA Paris-La Villette, Master en architecture. « Histoire de la construction en bois au Japon », (année 2023-2024, second semestre, hebdomadaire, 21 heures), par Benoît Jacquet.

**Enseignement 2** : ENSA Paris-La Villette, Master en architecture. « Par-delà la modernité : retour d'Asie », (année 2023-2024, second semestre, 30 heures), par Benoît Jacquet, avec Olivier Boucheron et Christine Blancot.

**Enseignement 3** : ENSA Paris-La Villette, Master en architecture. « Introduction au Projet de fin d'études (PFE) », (année 2023-2024, premier semestre, 9 heures), par Benoît Jacquet, avec Yann Nussaume.

**Enseignement 4** : ENSA Paris-La Villette, Master en architecture. « Suivi du Projet de fin d'études (PFE) », (année 2023-2024, second semestre, 12 heures), par Benoît Jacquet, avec Yann Nussaume et Antoine Saubot.

**Enseignement 5** : ENSA Paris-La Villette, Master en architecture. « Pratiques constructives du projet architectural », (année 2023-2024, premier semestre, 9 heures), par Benoît Jacquet, avec Suzel Balez.

**Enseignement 6** : HESAM-ENSA Paris-La Villette Post-Master « Recherches en architecture ». « Séminaire d'immersion dans les laboratoires AMP », (année 2023-2024, second semestre, 15 heures), avec Olivier Jeudy, Florence Lipsky, Christian Pedelahore, Yann Nussaume.

## Encadrement d'étudiants

### Masters

**Aaguilera, Camille, Robert, Zoé**, « Un parc pour l'école – une école pour la ville : une pensée critique et sociale du paysage cliché », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 10 juillet 2024.

**Bassaler, Vincent-Gwilherm, Ikounga-Kongo, Paul**, « Ville en transition : repenser l'écosystème urbain du quartier de la Hayette », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 11 juillet 2024.

**Chaabane, Ryane**, « Ecosystème social », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 11 juillet 2024.

**Dochlakiev, Khousein**, « «Eaurizons» : les Thermes-terrasses d'Alkoun », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 10 juillet 2024.

**Escher, Bertrand**, « Quel devenir pour le paysage urbain de la ceinture HBM parisienne ? », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 10 juillet 2024.

**Gras, Armelle**, « Le devenir des grands ensembles, valoriser et adapter plutôt que détruire : le cas de la cité Emile Dubois à Aubervilliers », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 10 juillet 2024.

**Grosu, Ana-Maria, Lecocq Del Pozo, Lucas**, « Habiter la pente », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 11 juillet 2024.

**Guillaume, Félicie**, « Entre sente et pente : Bourg Saint-Maurice, le quartier des Alpins », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 11 juillet 2024.

**Lavalley, Linnéa**, « Revitalisation de la rivière Kanda entre sauvage et artifice : de la nature aux néons », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 10 juillet 2024.

**Léger, Jacques Andhy, Pouhe, Fahe Yacoub Abdallah**, « La symphonie des flux : tisser des liens doux des Alpains vers Les Arcs », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 11 juillet 2024.

**Martinet, Théo**, « De l'ocre à la lumière : préserver le communautaire chez les Bassari », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 10 juillet 2024.

**Yang, Yunfan**, « La place d'Armes : à la confluence des courants de vie », encadré par Benoît Jacquet, Florence Lipsky, Yann Nussaume, Antoine Saubot, ENSAPLV, commencé en octobre 2023, soutenu le 11 juillet 2024.

### Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Benoît Jacquet a participé au jury du Prix Polak pour le meilleur mémoire de master sur le Japon, 12 février.

Benoît Jacquet a participé au jury de comité de suivi de thèse de Margotte Lamouroux, « Le rôle des architectes dans l'organisation de la filière bois-construction en France », dirigée par Véronique Biau et de Stéphane Berthier, ENSAPLV, 28 juin.



Benoît Jacquet a participé au jury de comité de suivi de thèse de Céline Pisseloup, « Mesures, proportions et règles de construction de l'architecture des élites du Japon aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles : l'enseignement du manuel de charpenterie *Shōmei* », dirigé par Nicolas Fiévé, EPHE, 6 septembre.

Benoît Jacquet a participé au jury de comité de suivi de thèse de Liu Hongyue, « Le paysage de la ville de Yangzhou : analyse typo-morphologique du paysage de la Chine pré-moderne », dirigée par Nicolas Fiévé, EPHE, 6 septembre.

## Publications

### Ouvrage

**Jacquet, Benoît** et Nussaume, Yann (2024), *L'architecture comme un être vivant : o+h*, Paris, Arléa, 208 pages.

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**Jacquet, Benoît**, Nanao, Aika (2024), « *Saishin gijutsu to hitobito no jōnetsu de yomigaetta Nōtoru Damu taiseidō* » (La cathédrale Notre-Dame ressuscitée grâce aux technologies de pointe et à la passion des hommes), in *Nihon keizai shinbun*, 15 décembre, édition du matin, p. 16.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Jacquet, Benoît** (2024) en collaboration avec Yann Nussaume (ENSA Paris-La Villette), Ōnishi Maki (université de Yokohama) et Hyakuda Yūki (o+h), organisation de la conférence « Habiter ensemble avec nos diversités », qui s'est tenue le 10 octobre à l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette (audience de 220 personnes).

**Jacquet, Benoît** (2024) en collaboration avec Yann Nussaume (ENSA Paris-La Villette), Ōnishi Maki (université de Yokohama), Hyakuda Yūki (o+h), Frank Salama (ENSAP Lille) et Anne Schéou (ENSA Nancy), organisation de la conférence et de la table ronde « Une architecture qui pourrait être aimée / *aisareru kenchiku* », qui s'est tenue le 11 octobre à la Maison de la culture du Japon à Paris (audience de 250 personnes).

**Jacquet, Benoît** (2024) en collaboration avec Ōnishi Maki (université de Yokohama), Hyakuda Yūki (o+h), Frank Salama (ENSAP Lille) et Mathieu Berteloot (ENSAP Lille), organisation de la conférence « L'architecture comme un être vivant », qui s'est tenue le 14 octobre à l'École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille (audience de 230 personnes).

## Conférences publiques

**Jacquet, Benoît** (2024), « Les cryptomères des montagnes du nord de Kyōto (Kitayama sugi) et l'architecture contemporaine : un regard français sur la durabilité de l'architecture en bois au Japon » (en japonais), *Séminaire sur les finances publiques et la sylviculture*, « La bénédiction de la forêt : la nouvelle sylviculture à l'ère de l'environnement mondial », organisé par la Société financière du Japon (Nihon seisaku kinyū kōko), université préfectorale de Kyoto, 8 mars.

**Jacquet, Benoît** (2024), « Le charpentier et l'architecte : une histoire de la construction en bois au Japon », École nationale supérieure d'architecture de Nancy, 11 juin.

## Responsabilités administratives et académiques

Benoît Jacquet est un des enseignants-chercheurs référents pour les échanges d'étudiants entre l'ENSA Paris-La Villette et les universités japonaises. Il est responsable des échanges avec 4 universités : l'université de Kyōto, l'université Kyōto sen.i daigaku, l'université Ritsumeikan et l'université d'Osaka.

Benoît Jacquet est chercheur invité au Centre international sur les études japonaises à Kyôto, pour les années 2022-2026, membre du groupe de recherches (Nichibunken Collaborative Research Project) sur « La ville et le monument : l'urbanisme et la mémoire vus de l'histoire de la culture visuelle », dirigé par Timon Screech.

Benoît Jacquet est membre du comité d'évaluations du Prix Polak pour le meilleur mémoire de master sur le Japon.

Benoît Jacquet est évaluateur pour les revues de l'Académie d'architecture du Japon (Nihon kenchiku gakkai), *Journal of Asian Architecture and Building Engineering* (JAABE).

Benoît Jacquet est évaluateur pour la revue *Architecture* (en libre accès).

## **Chercheurs invités**

Onishi Maki (université nationale de Yokohama, Y-GSA) a été invitée par Jacquet Benoît sur les crédits de l'équipe « Construction de centres de civilisation » (EFE0), de l'Unité de recherche « Architecture, Milieu, Paysage » (HESAM-ENSAPLV) et de l'université polytechnique de Turin. Elle a séjourné à Paris et à Lille du 9 au 15 octobre pour une série de conférences et d'ateliers organisés avec Yann Nussaume (ENSAPLV) et Frank Salama (ENSAPL) à l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette (10 octobre), à la Maison de la culture du Japon à Paris (11 octobre) et à l'École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille (14 octobre).

Hyakuda Yûki (université nationale de Yokohama ; atelier o+h) a été invité par Jacquet Benoît sur les crédits de l'équipe « Construction de centres de civilisation » (EFE0) et de l'Unité de recherche « Architecture, Milieu, Paysage » (HESAM-ENSAPLV). Il a séjourné à Paris et à Lille du 9 au 15 octobre pour une série de conférences et d'ateliers organisés avec Yann Nussaume (ENSAPLV) et Frank Salama (ENSAPL) à l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette (10 octobre 2024), à la Maison de la culture du Japon à Paris (11 octobre) et à l'École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille (14 octobre).



# FABIENNE JAGOU

Corps : Maître de conférences

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire de la Chine et histoire du Tibet

## Projet 1

« Construire le nationalisme en Asie centrale : Appropriation de la révolution tibétaine au début du XX<sup>e</sup> siècle (ANR21-CE27-0025-Natinasia) »

L'objectif du projet est d'analyser le contexte de la Révolution chinoise de 1911 au Tibet (régions du Tibet Central, du Kham et de l'Amdo) à travers des « regards croisés ». La recherche se fonde sur des archives et des récits écrits par les fonctionnaires et les voyageurs, tibétains et étrangers, afin de confronter le point de vue officiel à celui des acteurs et des témoins de la révolution tout en prenant en considération l'influence exercée par les idées politiques transmises par les voyageurs auprès des Tibétains. Elle consiste non seulement à retracer les prémisses, le déroulement et les conséquences de la Révolution chinoise de 1911 au Tibet, mais aussi à cerner de quelle façon la situation tibétaine, par la rupture des relations entre le Tibet et la Chine, accélère les mutations politiques de l'Asie centrale à une époque où l'empire mandchou (1644-1912) se disloque et où la montée des nationalismes se confirme.

## Projet 2

« Leadership and Reincarnation of the Dalai Lamas : A Research Network on Succession, Institution, and Community (LEAD) », avec Cameron Warner (Aarhus University), Martijn van Beek (Aarhus University), Carole McGranahan (University of Colorado), Independent Research Fund Denmark (Danmarks Fri Forskningsfond).

L'objectif du projet est d'analyser de quelle façon la communauté tibétaine interprète la fonction de l'institution Dalai Lama, les innovations envisagées pour pallier le retrait du Dalai Lama des affaires publiques et les règles de succession dans le monde tibétain.

## Projet 3

« La préservation des corps bouddhiques »

Cet axe consiste à analyser les dynamiques relationnelles qui se créent autour du corps du maître bouddhique décédé.

## Les activités de l'année 2024

### Travail sur un article ou un livre

Fabienne Jagou a travaillé la publication de trois ouvrages :

- *Tribulations en terre lointaine*, de Chen Quzhen (1882-1952) (traduction commentée inédite), non soumis (projet structurant 1).
- *Emerging Consciousness of State-building Needs in Inner Asia in the early 20<sup>th</sup> c.*, avec Bianca Horlemann et Scott Relyea. Soumis : Revue d'Études Tibétaines (Revue du CRCAO), accepté printemps 2025 (Projet structurant 1).
- *Himalayan and Inner Asian Geopolitical Discourses after the Xinhai Revolution*, avec Uradyn E. Bulag. Soumis : Inner Asia Journal (Cambridge University) (Projet structurant 1)

Fabienne Jagou a terminé la rédaction de cinq articles :

- « The Thirteenth Dalai Lama (1876-1933) and the 1911 Chinese Revolution », in *Emerging Consciousness of State-building Needs in Inner Asia in the early 20<sup>th</sup> c.*, accepté, printemps 2025 (projet structurant 1).
- « The Fate of the Kanjurwa Khutugtu (1914-1978)'s Body : The Rebirth of a Buddhist Image » », accepté (axe structurant 3).
- « The geopolitics of Central Asia through the signing of the surrender agreements of the Chinese army in Tibet in 1912 », soumis, en cours d'évaluation (projet structurant 1).
- « Vajrayana », in *Encyclopedia of Taiwan Studies*, Leiden, Brill, accepté.
- « Relations sino-tibétaines », in *Dictionnaire de la Chine impériale tardive (1368-1911)*, François Gipouloux éd., CNRS-Éditions, accepté.

Fabienne Jagou a rédigé 2 comptes rendus :

- Compte rendu de Wu, Wei, *Esoteric Buddhism in China: Engaging Japanese and Tibetan Traditions, 1912-1949*, Columbia University Press, 2024, 328 pages in *Journal of the American Academy of Religion*, accepté.
- Compte rendu de Yumiko Ishihama, Makoto Tachibana, Ryosuke Kobayashi, and Takehiko Inoue, *The Resurgence of "Buddhist Government", Tibetan-Mongolian Relations in The Modern World*, Osaka, Union Press, 2019, 242p., in *Cahiers d'Extrême-Asie* 33, accepté, 2025.

Fabienne Jagou a coordonné, avec Brandon Dotson, Jetsun Delplanque, le n°34 de la revue *Cahiers d'Extrême-Asie*, Kyoto, École française d'Extrême-Orient.

### **Missions de terrain**

Fabienne Jagou s'est rendue à Séoul à l'invitation de l'ambassade de France et du centre de l'ESEO à Séoul pour participer au colloque *Corps des saints et corps des dieux en Asie orientale* et rencontré Hanung Kim, tibétologue à l'université de Corée, du 9 au 14 janvier 2024.

Fabienne Jagou s'est rendue en Angleterre pour mener des recherches aux British National Archives, à Kew et à celles de la Royal Asiatic Society, à Londres. Elle a aussi rencontré la petite-fille d'un des officiers britanniques en charge de l'évacuation des troupes chinoises du Tibet en 1912 recueillant ainsi ses archives personnelles et des photographies, du 4 au 13 mars 2024.

Fabienne Jagou a été en mission au Centre ESEO de Kyoto du 28 avril au 8 mai 2024 pour organiser une journée d'études, présenter une intervention, et participer à une session de travail sur le statut juridique du Tibet de plusieurs jours.

Fabienne Jagou, a été invitée à Tokyo du 16 au 24 juillet 2024, à Institute for Advanced Studies on Asia, pour donner une communication dans le cadre du colloque *Buddhism and Nation-State in Modern China*. Elle a également tenu des réunions de travail avec les Professeurs Yumiko Ishihama et Dawa Dashi, tibétologues de l'université de Waseda.

Fabienne Jagou, a été invitée aux États-Unis du 10 au 15 septembre 2024, au département d'anthropologie de l'université du Colorado à Boulder, Colorado, pour participer au colloque *The Dalai Lama: A Conference on Leadership, Devotion, and Succession*.

### **Autres activités liées aux projets structurants**

Fabienne Jagou a travaillé à l'incrémentation des bases de données Heurist et OpenTheso (projet structurant 1).

Fabienne Jagou a recruté, formé et accompagné Chandra Ehm, ingénieure de recherche recrutée dans le cadre du projet structurant 1, bimensuellement, les mercredi et jeudi, du 7 novembre au 19 décembre 2024.

Fabienne Jagou, en collaboration avec Nicole Willock (Old Dominion University, Norfolk, Virginia) et Cameron Warner (Aarhus University, Danemark), a œuvré à l'organisation du colloque international intitulé *Succession in*

*Times of Change in the Tibetan World*, qui se tiendra les 12-13 juin 2025. 14 participants confirmés (projet structurant 2).

Fabienne Jagou a travaillé à l'organisation du colloque international intitulé *Imagining the State: International Law and Political Concepts in Early Twentieth Century Tibet and Mongolia* qui se tiendra les 1-2 décembre 2025. 14 participants confirmés (projet structurant 1).

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : EHESS, Master Études Asiatiques. « Le nationalisme tibétain et mongol au début du XX<sup>e</sup> siècle », (2024-2025, bi-mensuel), par Fabienne Jagou.

## Publications

### Articles (revues à comité de lecture)

**Jagou, Fabienne** (2024), « Les tribulations incertaines de conques tibétaines entre le XVIII<sup>e</sup> siècle et aujourd'hui », 23 février 2024 <https://desobjets.hypotheses.org/author/natinasia>

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Jagou, Fabienne** (2024), organisation des journées d'étude *The Aftermath of the 1911 Chinese Revolution in Inner Asia and the Himalayas*, 29 avril-3 mai 2024, EFEO Kyoto.

## Communications scientifiques

**Jagou, Fabienne** (2024), participation à la table ronde sur la Mission archéologique à Kaesong, Ambassade de France à Séoul, 10 janvier 2024.

**Jagou, Fabienne** (2024), « La préservation des corps des maîtres bouddhistes tibétains aujourd'hui », *Bouddhisme en Asie du Nord*, organisée par le Centre EFEO de Séoul, Ambassade de France à Séoul, 11 janvier 2024.

**Jagou, Fabienne** (2024), « Nepalese Involvement into the Repatriation of the Chinese Troops from Tibet in 1912: an Unexpected Actor from the Himalaya to the Inner Asian geopolitical game », journées d'études *The Aftermath of the 1911 Chinese Revolution in Inner Asia and the Himalayas*, Kyoto EFEO center, 29 avril-3 mai 2024.

**Jagou, Fabienne** (2024), « Tibetan Buddhism and China nation-building during Republican China: The State of the Art », *Buddhism and Nation-State in Modern China*, Institute for Advanced Studies on Asia, université de Tokyo, 19-20 juillet 2024 (invitée).

**Jagou, Fabienne** (2024), « The Panchen Lama, the Dalai Lama and the Notion of Devotion », Conférence *The Dalai Lama: A Conference on Leadership, Devotion, and Succession*, université du Colorado, Boulder, 12-13 septembre 2024 (invitée).

**Jagou, Fabienne** (2024), participation à la table ronde « Humanités numériques » organisée par Marie Bizais-Lillig (GÉO, Distam) et Vy Cao (IRASIA) aux côtés de Emmanuel Francis (CESAH) et Raphaëlle Yokota (IFRAE), *Assises du GIS Asie*, 17 septembre 2024.

**Jagou, Fabienne** (2024), « La préparation et la mise en œuvre du PGD du projet ANR Natinasia », *La gestion des archives dans le réseau des EFE : 10 ans après*, séminaire annuel des EFE, Maison de l'Asie, 21-23 octobre 2024.

## Responsabilités administratives et académiques

Fabienne Jagou est représentante désignée au Conseil d'administration.

Fabienne Jagou, avec Liao Shueh-ying, est représentante auprès du Consortium Distam.

Fabienne Jagou est membre désignée du Comité Archives de l'EFE0.

Fabienne Jagou dirige le projet ANR-21-CE27-0025-Natinasia (mars 2022-février 2026).

Fabienne Jagou est co-coordinatrice du projet Leadership and Reincarnation of the Dalai Lamas: A Research Network on Succession, Institution, and Community (LEAD), porté par Cameron Warner, Aarhus University, Danemark.

Fabienne Jagou est membre du comité de rédaction pour les revues *Études tibétaines* et *Cahiers d'Extrême-Asie*.

## Chercheurs invités

Uradyn E. Bulag a été invité par Fabienne Jagou sur les crédits du projet ANR Natinasia. Il a séjourné à Kyoto du 29 avril au 3 mai 2024, pour une journée d'étude, suivie d'une réunion de travail.

Ryosuke Kobayashi a été invité par Fabienne Jagou sur les crédits du projet ANR Natinasia. Il a séjourné à Kyoto du 29 avril au 3 mai 2024, pour une journée d'étude, suivie d'une réunion de travail.

Makoto Tachibana a été invité par Fabienne Jagou sur les crédits du projet ANR Natinasia. Il a séjourné à Kyoto du 29 avril au 3 mai 2024, pour une journée d'étude, suivie d'une réunion de travail.

Scott Relyea a été invité par Fabienne Jagou sur les crédits du projet ANR Natinasia. Il a séjourné à Kyoto du 29 avril au 3 mai 2024, pour une journée d'étude, suivie d'une réunion de travail.

Bianca Horlemann a été invitée par Fabienne Jagou sur les crédits du projet ANR Natinasia pour participer à la journée d'étude et à la réunion de travail à Kyoto du 29 avril au 3 mai 2024. L'invitation a été annulée pour raison médicale.

## Formations suivies

Fabienne Jagou a suivi une formation « Droits et images » qui s'est tenue le 24 octobre 2024, à l'Humathèque, Campus Condorcet, Aubervilliers.

Fabienne Jagou a suivi une formation « Nakala », qui s'est tenue les 7, 21 et 28 novembre 2024 et le 12 décembre 2024, en ligne.

Fabienne Jagou a suivi une formation « Tropy » qui s'est tenue le 6 décembre 2024, à l'Humathèque, Campus Condorcet, Aubervilliers.

## Autres

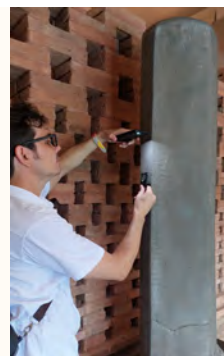
Fabienne Jagou a participé à la réunion générale du CCJ-CECMC, le 20 juin 2024, à l'EHESS.

Fabienne Jagou a participé à la réunion du Comité Archives EFE0, le 4 juillet 2024, Maison de l'Asie.



# GREGORY KOURILSKY

Corps : Maître de conférences  
Équipe : Systèmes de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
études bouddhiques, Asie du Sud-Est péninsulaire



Gregory Kourilsky (EFEO Bangkok) examinant une inscription de l'époque de Sukhothai au Phra Pathom Chedi National Museum, le 17 septembre (©Trongjai Hutangkura).

## Projet de recherche structurant 1

### Le Pavarabandha : un « Livre des morts » thaï-lao

Ce projet consiste en une étude approfondie du *Bualapantha* (*Pavarabandha* en langue pâlie), texte de méditation de la tradition bouddhique de la Thaïlande septentrionale et du Laos. Celui-ci aborde les thèmes de la mort, de la renaissance et de la méditation comme moyen d'atteindre « la cité du Nibbâna ». Menée en collaboration avec François Lagirarde, cette étude devra aboutir à une édition critique et traduction anglaise de ce texte (envisagée dans la collection de l'EFEO « Textes bouddhiques du Cambodge/du Laos/de Thaïlande »).

## Projet de recherche structurant 2

### Les « rois légistes » dans le Laos du XVI<sup>e</sup> siècle

Ce projet s'inscrit dans la continuité du programme d'étude du droit traditionnel bouddhiste du Laos (*circa* XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles), entamé en 2020. Cette année, la recherche fut axée sur un ensemble de textes datable de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, voire, pour certains, plus anciens. Alors que les textes juridiques du Laos postérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle sont anonymes et impersonnels – puisqu'ils sont censés reposer sur le Dharma, ou Loi universelle des bouddhistes –, la tradition juridique de la période antérieure attribue l'écriture de la loi à des rois et des souverains – qu'ils soient mythiques ou historiquement attestés. Les textes manuscrits mais aussi épigraphiques attribuent en particulier au roi Phothisarath (1520-1548), ainsi qu'à son fils et successeur, Setthathirat (1548-1571) de nombreux codes et édits, autorisant à qualifier ces derniers de « rois légistes ».

## Projet de recherche structurant 3

### « Recherches épigraphiques et archéologiques du bassin de la rivière Fang (Nord de la Thaïlande) »

Ce projet vise à étudier le corpus épigraphique et les vestiges archéologiques récemment mis au jour dans le bassin de la rivière Fang (province de Chiang Mai, Thaïlande). Mené conjointement avec Phongsathorn Buakhampan (EFEO, assistant de recherche), Apiradee Techasiriwan (*université de Chiang Mai*) et Vivan Saengchan (*Buranavipat/The Fine Arts Department*), ce projet vise à contribuer à l'histoire de la diffusion du bouddhisme aux XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles dans cette partie de l'ancien royaume du Lanna, limitrophe de la Birmanie. Un ouvrage en langue thaïe et un article synthétique en langue anglaise sont prévus à l'issue de ce projet.

## Projet de recherche structurant 4

### « De l'historiographie à l'histoire. La recherche historique au Siam au début du XX<sup>e</sup> siècle »

Ce projet a pour but de replacer l'œuvre du prince Damrong Rajanubhab (1862-1943) et des historiens se réclamant de « l'École Damrong » dans le contexte des idées, des idéologies et des connaissances qui avaient cours en son temps, afin de prendre la mesure de sa nature et de son impact sur l'écriture de l'histoire du Siam. À cet égard, le projet tente également de déterminer l'influence des méthodes historiques françaises sur l'École Damrong,

en particulier à travers George Cœdès, qui a travaillé dix années durant aux côtés du prince lorsqu'il occupait le poste de conservateur en chef à la Bibliothèque Wachirayan à Bangkok.



Apiradee Techasiriwan (université de Chiang Mai) et Vivan Saengchan (Buranavipat/The Fine Arts Department) documentant une inscription dans la région de Fang (Nord de la Thaïlande). (© Phongsathon Baukhampan)

## Projet de recherche structurant 5

### « Rites et cérémonies autour du *Vessantara-jâtaka* au Laos »

Ce dernier programme de recherche vise à rassembler des documents audio-visuels relatifs à la cérémonie bouddhique du *Pha Vet* célébrant la dernière vie du Bodhisatta telle qu'elle est relatée dans le *Vessantara-jâtaka*. Inconnue de la tradition indienne ou singhalaise, dont le texte est pourtant issu, cette cérémonie bénéficie d'une grande ferveur chez les bouddhistes du Laos et du Nord-Est de la Thaïlande. Elle s'accompagne d'un riche corpus narratif, homilétique et liturgique, ainsi que d'éléments rituels et matériels spécifiques à cette région – en particulier des représentations théâtrales et des processions agrémentées de longues bannières peintes ou tissées, uniques dans le monde bouddhique.

## Les activités de l'année 2024

### Travail de publication

Gregory Kourilsky a travaillé à un article devant être publié en 2025 dans l'ouvrage collectif *The Routledge Handbook of Rock Art in Southeast Asia* (Noel Hidalgo Tan, éd.). Intitulé « Inscriptions: Text, Objects, or Works of Art? Reflection from the epigraphy of mainland Southeast Asia », cette contribution s'interroge sur la nature même de l'épigraphie et le rôle des inscriptions en Asie du Sud-Est.

En coopération avec Christian Lammerts (université Rutgers, États-Unis) Gregory Kourilsky prépare un volume collectif qui sera intitulé *Legal Orders in Precolonial Southeast Asia*, consacré aux traditions juridiques de l'Asie du Sud-Est insulaire et péninsulaire. Le volume sera proposé pour publication à l'ESEO dans la collection « Études



thématiques », en co-édition avec le Sirindhorn Anthropology Centre (Bangkok). Gregory Kourilsky a rédigé un chapitre pour ce volume, intitulé « Lawgiver Kings in Early Laos (14<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> centuries) ». Cette contribution s'inscrit dans la continuité de recherches menées sur le droit lao depuis 2020 (projet 2).

Gregory Kourilsky a entamé la rédaction d'un article intitulé « In the footsteps of George Coëdès: Jean-Yves Claeys' archaeological mission to Siam in 1929 » (projet 4). Cet article a été accepté pour publication dans le *Journal of the Siam Society* en 2025.

Gregory Kourilsky a continué de travailler, en collaboration avec François Lagirarde, sur l'édition critique et la traduction du *Bualapantha* (*Pavarabandha*) à partir de plusieurs sources manuscrites de Thaïlande septentrionale et du Laos (projet 1).

Avec Thissana Weerakietsoontorn (université Ramkhamhaeng, chercheur associé à l'EFE0), Gregory Kourilsky a commencé la traduction annotée en français du « journal » de Kosa Pan, ambassadeur siamois envoyé à la cour du roi Louis XIV en 1686, d'après un manuscrit conservé aux Missions Étrangères de Paris (MEP). Un accord de principe pour une publication en 2025 ou 2026 a été donné par les MEP.

### **Missions de terrain**

Du 18 au 23 février, Gregory Kourilsky a effectué une mission à Vientiane (Laos) en vue d'identifier et de numériser des copies manuscrites du *Bualapantha* (*Pavarabandha*), texte de méditation thaï-lao dont il poursuit l'étude en collaboration avec François Lagirarde (projet 1).

Gregory Kourilsky s'est rendu le 17 septembre à Nakhon Pathom (Thaïlande centrale) pour examiner et documenter une inscription de l'époque de Sukhothai, conservée au Phra Pathom Chedi National Museum. Il était accompagné de Trongjai Hutangkura (Sirindhorn Anthropology Centre, Bangkok).

Du 16 au 19 décembre, Gregory Kourilsky était en mission au Laos dans le cadre du projet de documentation audiovisuelle de la cérémonie du *Bun Pha Vet* dans la région de Savannakhet, entamé en 2021 et dont la dernière phase est prévue au premier semestre 2025 (projet 5).



Fresque murale représentant des scènes du *Vessantara-jataka* (monastère Bane Thuat, province de Savannakhet, Laos méridional). (© Frédéric Hai Bovey)

## Autres activités liées aux projets structurants

Gregory Kourilsky a continué de superviser les travaux de documentation des inscriptions trouvées dans la région de Fang, en Thaïlande septentrionale. Ces inscriptions, pour la plupart inédites, ont fait l'objet de fiches techniques informant sur le lieu de découverte, la forme d'écriture, les caractéristiques paléographiques, et incluant des photographies et une transcription en thaï moderne. Ces fiches sont destinées à constituer un corpus dédié et servir de base à l'élaboration d'un ouvrage collectif (projet 3).

## Préparation et soumission de demandes de financement externes

Gregory Kourilsky a soumis une demande préliminaire au programme de financement de la British Library « Endangered Archives Programme » (EAP), pour un projet intitulé « The Law Codes of the Ancient Kingdom of Lan Na (Northern Thailand): a preliminary survey ». Suite à une première évaluation, il a été invité (le 2 décembre) à soumettre un dossier de demande détaillé, qui sera évalué au premier trimestre de l'année 2025.

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : « Winter School in Buddhist textual scholarship », organisé par l'EFEU, l'EPHE et la Ludwig Maximilian University of Munich, Chiang Mai, du 4 au 9 mars (voir description *infra*).

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

**Gregory Kourilsky** a participé au jury de thèse de doctorat soutenu par Woramart Malasart, « *The Dhammakāya Lemmata from core text to commentary: Buddhist practices, manuscript transmission and textual formation in traditional Buddhism in Thailand, Laos, and Cambodia* », université d'Otago (Nouvelle-Zélande), le 12 février.

Gregory Kourilsky a participé au comité de suivi de thèse de Chloé Chollet, laquelle est intitulée « Introduction à l'étude du phénomène érémitique du Cambodge ancien à la lumière de données épigraphiques et archéologiques (X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles de notre ère) », EPHE, le 2 septembre.

Gregory Kourilsky a participé au comité de suivi de thèse (commencée en 2023) de Leb Ke, intitulée « La position chronologique relative des manuscrits chams du Cambodge étudiée dans une perspective linguistique », encadrée par Michel Antelme et Arlo Griffiths, INALCO, le 22 mai.

## Publications

### Articles (revues à comité de lecture)

**Kourilsky, Gregory** (2024), « The 'kammattthan Buddhist Tradition' of Mainland Southeast Asia. Where Do We Stand? », in *Journal of Siam Society* 112-1 (2024), p. 85-130.

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**Kourilsky, Gregory** et Testard, Émilie (2024), « Symposium on Prince Damrong Rajanubhab and George Cœdès : Collaborative and Comparative Approaches to the History of the Kingdom of Siam (15 May 2024, Paris) », in *Journal of Siam Society* 112-2 (2024), p. 209-216.



## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Kourilsky, Gregory** (2024), en collaboration avec Philippe Advani (Fondation Inalco), Arnaud Gennevoix (Fondation Inalco), Marie-Sybille de Vienne (Inalco) et Émilie Testard (Inalco), « Le Prince Damrong Rajanubhab et George Cœdès : Collaboration et regards croisés sur l'histoire du royaume de Siam », qui s'est tenu le 15 mai à l'Inalco et à l'EFEU (Paris). Afin de célébrer les 150 ans de l'enseignement de la langue et de la civilisation siamoises en France, ce symposium visait à rendre hommage à deux figures éminentes, dont l'héritage résonne encore dans les études historiques consacrées au Siam et au monde thaï : le Prince Damrong Rajanubhab (1862-1943) et George Cœdès (1886-1969). Leur collaboration a donné lieu à un nombre significatif d'écrits et de travaux scientifiques qui ont œuvré au développement des connaissances historiques sur le Siam et les pays voisins. Elle a également encouragé des approches et des perspectives nouvelles ayant contribué localement à l'émergence de la discipline historique dans sa forme moderne. Une quinzaine de personnalités et de chercheurs internationaux sont intervenus à ce symposium, qui fut inauguré par Son Altesse Royale la Princesse Maha Chakri Sirindhorn de Thaïlande.

**Kourilsky, Gregory** (2024), en collaboration avec Songtham Pansakun (université Silpakorn), organisation de la conférence « On inscriptions, ancient manuscripts and archaeology in Southeast Asia. Second workshop honouring the collaboration between the faculty of archaeology (Silpakorn University) and the EFEU », qui s'est tenue à l'université Silpakorn, Bangkok, le 3 juillet.

## Communications scientifiques

**Gregory Kourilsky** et **Thissana Weerakietsoontorn** (2024), « De l'historiographie à l'Histoire : Échanges intellectuels et méthodologiques entre le Prince Damrong Rajanubhab et George Cœdès », symposium *Le Prince Damrong Rajanubhab et George Cœdès : Collaboration et regards croisés sur l'histoire du royaume de Siam*, organisé par Philippe Advani, Arnaud Gennevoix, Gregory Kourilsky, Marie-Sybille de Vienne et Émilie Testard, Inalco (Paris), le 15 mai.

**Gregory Kourilsky** (2024), « Epigraphic and archaeological research in the Fang River basin Project », conférence *On inscriptions, ancient manuscripts and archaeology in Southeast Asia. Second workshop honouring the collaboration between the faculty of archaeology (Silpakorn University) and the EFEU*, organisée par Songtham Pansakon (université Silpakorn) et Gregory Kourilsky, faculté d'archéologie de l'université Silpakorn, Bangkok, le 3 juillet.

**Kourilsky, Gregory** (2024), « Jean-Yves Claeys, un architecte français au royaume de Siam », colloque *Le(s) Français à Suvarnabhumi : un voyage interdisciplinaire*, organisé par la faculté des humanités (université de Khon Kaen), université de Khon Kaen, Khon Kaen (Thaïlande), les 13 et 14 juillet.

## Conférences publiques

**Gregory Kourilsky** (2024), « Une visite épigraphique au Musée national de Bangkok », Musée national de Bangkok, le 11 octobre.

## Autres

**Gregory Kourilsky** a organisé, avec Costantino Moretti (EFEU), Vincent Tournier (LMU) et Marta Sernesi (EPHE), la *Winter School in Buddhist textual scholarship*, un nouveau programme d'enseignement intensif aspirant à fournir les fondements méthodologiques nécessaires pour mener à bien des recherches en philologie, en codicologie et en épigraphie dans le domaine des études bouddhiques. L'école recouvre une dimension trans-aréale, avec des enseignants-chercheurs spécialisés sur l'Asie du Sud, l'Asie du Sud-Est, la Chine et le Tibet. Pensée pour se tenir à un rythme annuel, la première session de cette école d'hiver a eu lieu du 4 au 9 mars, au centre EFEU de Chiang Mai (Thaïlande).

## Responsabilités administratives et académiques

Gregory Kourilsky est responsable du centre EFEO de Bangkok (Thaïlande).

Gregory Kourilsky est co-responsable (avec Costantino Moretti) de l'unité de recherche Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation.

Gregory Kourilsky est membre de la commission d'admission de l'EFEO.

Gregory Kourilsky est membre du comité des éditions de l'EFEO.

Gregory Kourilsky est membre élu du Conseil de la Siam Society (Bangkok).

Gregory Kourilsky est membre de la Siam Society, de la Société asiatique et de la Pali Text Society.

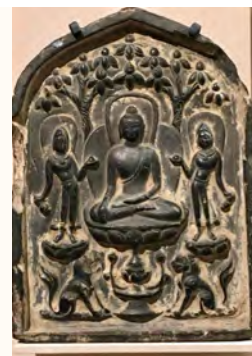
Gregory Kourilsky est (depuis novembre 2024) rédacteur en chef adjoint de la revue *Journal of the Siam Society* (Thaïlande).

Gregory Kourilsky est membre du comité éditorial des revues *Péninsule* et *Buddhism, Law & Society* (États-Unis).

Gregory Kourilsky a réalisé des évaluations d'articles pour le *Journal of the Siam Society*, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, *Journal of Southeast Asian Studies*, et pour le Colloque interdisciplinaire sur les études franco-thaïes 2024.

# LIYING KUO

Corps : Directeur d'études émérite  
Équipe : Systèmes de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
études bouddhiques, Chine



Tablette en argile moulée ornée d'images bouddhiques avec l'inscription au dos. Conservée au Musée Guimet, code MA534. (©Musée Guimet)

## Projet 1

### « Étude des *caitya* en argile et des tablettes en argile moulée ornées d'images de divinités bouddhiques »

Ce projet porte sur l'étude des *caitya* (petits *stûpa*) en argile et des tablettes en argile moulée ornées d'images de divinités bouddhiques. Ces objets sont bien connus chez les bouddhistes tibétains, appelés *tsha tsha*. La fabrication de ces petits objets en argile moulée fut une pratique religieuse chez les moines indiens dont les pèlerins chinois du VII<sup>e</sup> siècle ont bien noté l'usage. Or, le nom chinois de ces objets ne fut connu qu'au XIX<sup>e</sup> siècle grâce à la découverte de ce type de tablettes votives sur le site de l'ancienne capitale des Tang. Certaines tablettes étaient inscrites avec leur nom sur le dos, par exemple : *Da Tang Shanyeni*, « Argile du bon karma des Grand Tang ». La fabrication de cet objet votif était bien décrite dans des récits de pèlerinage et dans des textes rituels traduits en chinois dès les VI<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècles. Une vingtaine de manuscrits de Dunhuang datés des IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècles exhibent des prières composées lors d'une cérémonie dite Yinshafo, « Buddha du sable estampé ». La fabrication des stupas et des tablettes du culte est similaire à celle du VII<sup>e</sup> siècle.



Figurines de Buddha en argile moulée, fixées sur le mur côté Nord de la Mogao grottes N°428 (datée 557-581), Dunhuang (©Dunhuang Academy).



## Les activités de l'année 2024

Liying Kuo a complété la révision et correction des épreuves de l'article « Dunhuang certificates of precepts ordination revisited », à paraître dans les *Mélanges Chinois et Bouddhiques*, volume 36. *Regards sur la mer intérieure : Mélanges à la mémoire d'Hubert Durt*, édité par Bernard Faure & Iyanaga Nobumi, p. 57-136.

Dans le cadre de son projet de recherche sur les *caitya*, Liying Kuo a rassemblé de nombreuses photos de ces objets provenant de diverses collections, des musées, des sites archéologiques et chez des particuliers. Une étude approfondie visant à comparer ces objets avec d'autres échantillons provenant d'autres aires géographiques, Népal, Tibet et Asie centrale s'impose. C'est pourquoi, une journée d'étude a été organisée le 19 novembre 2024 (cf. ci-dessous).



Inscription au dos : « Grand Tang, l'argile du bon karma (Shanye ni) pressée pour obtenir le merveilleux véritable corps du (Buddha) » (©Musée Guimet), code MA534.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Kuo, Liying** (2024), en collaboration avec Charles Ramble (EPHE) et David Andolfatto (CRCAO), organisation d'une journée d'étude internationale intitulée « Les objets en argile estampée à travers le monde bouddhique : matériaux, textes et rituels », dans le cadre de la Société européenne pour l'étude des civilisations de l'Himalaya et de l'Asie centrale (SEECHAC), à Maison de l'Asie, Paris, le 19 novembre 2024. L'événement a réuni huit spécialistes du bouddhisme travaillant sur de différentes aires géographiques. Ce sont (par ordre alphabétique) David Andolfatto, Anna Filigenzi (University of Naples "L'Orientale" / ISMEO), Erika Forte (Kyoto University), Liying Kuo (EFEO), Christian Luczanits (SOAS, Londres), Kunsang Namgyal-Lama (INALCO, CESA, Paris), Massimiliano A. Polichetti (Museo delle Civiltà, Rome), Valérie Zaleski (Musée Guimet).

**Kuo, Liying** (2024), organisation de la conférence présentée par Zhao, Xiaoxing (Dunhuang Academy), « Un aperçu chronologique des peintures tantriques dans les grottes de Dunhuang », dans le cadre de la Société européenne pour l'étude des civilisations de l'Himalaya et de l'Asie centrale (SEECHAC), Maison de l'Asie, le 8 octobre 2024.



**Kuo, Liying** (2024), organisation avec Costantino Moretti (EFE0) de deux conférences de deux chercheurs de la Dunhuang Academy, invités par le CRCAO et l'EFE0 : Zhao Xiaoxing, « Cultural Exchanges along the Silk Road during Tang and Song Dynasties in the images of Mount Wutai » ; Song Yanpeng, « Research on the relationship between Dunhuang and the Silk Road: taking the images of 'dragon-shaped pendant' and 'the three-pronged crown' as an example », Maison de l'Asie, le 25 octobre 2024.

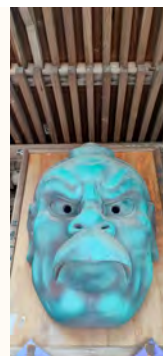


Caitya en argile moulée et son moule, conversés au Mogao caves Museum, Dunhuang (©Dunhuang Academy).

## Communications scientifiques

**Kuo, Liying** (2024), « The making of Shanyeni, "Clay of Good Karma" in Central Tang China and the ceremony of Yinsha fo, "Stamped Sand Buddha" in Dunhuang », *journée d'étude Votive Stamped clay objects throughout the Buddhist world: Materials, texts and rituals*, organisée par la Société européenne pour l'étude des civilisations de l'Himalaya et de l'Asie centrale (SEECHAC), Maison de l'Asie, Paris, 19 novembre 2024.

**Kuo, Liying** (2024), Discutante *pour les* deux conférences qui ont été présentées lors du cycle de conférences, « Le bouddhisme et des arts » organisé par le Centre d'études interdisciplinaires sur le Bouddhisme (CEIB) : Monika Zin (University of Leipzig), « *The Tocharians of Kucha : Tracing their Local Culture through Buddhist Paintings* », et Michelle Wang (Georgetown University), « *The Lives and Afterlives of Buddhist Sites: Stewardship of the Mogao Caves at Dunhuang during the Guiyijun Period (848-1036)* », Inalco, Paris, le 14 juin 2024.



« Tengu au visage bleu », mont Takao. (© François Lachaud)

## Projet 1

### « Bouddhisme, religion vernaculaire et folkloristique »

François Lachaud a poursuivi ses recherches sur les liens entre le bouddhisme, la religion vernaculaire et la naissance des études folkloriques au Japon. Parmi ses travaux figure une étude consacrée aux cultes dédiés aux divinités jumelles Oshirasama, dont les pratiques, largement répandues dans la région du Tôhoku, ont joué un rôle déterminant dans l'élaboration des recherches de Yanagita Kunio (1875-1962). Il en a retracé la généalogie à travers les écrits du voyageur et lettré Sugae Masumi (1754-1829) et, à l'époque moderne, dans les travaux du linguiste russe Nikolaï A. Nevsky (1892-1937), notamment sa correspondance avec Sasaki Kizen (1886-1933), l'un des folkloristes ayant influencé les premières études de Yanagita.

L'examen des archives du monastère du Kudo-ji à Hirosaki a mis en lumière le rôle du 31<sup>e</sup> supérieur de l'institution, Takasaka Seikan, qui, après un séjour au Tibet et en Mongolie du Nord, intégra à partir de 1907 les cultes des Oshirasama dans l'ésotérisme bouddhique. Par ailleurs, l'analyse des archives du monastère du Senkô-ji de l'école Shingon dans le département de Takayama, en lien avec une monographie sur le moine et ascète montagnard Enkû (1632-1695), a permis, notamment, d'examiner l'usage singulier des lettres sanskrites (*shittan*) au dos de ses statues.

François Lachaud a également approfondi son étude des cultes lupins et ursins au Japon en consultant les archives des sanctuaires de Mitsumine (département de Saitama) et de Musashi Mitake (ville d'Ôme, département de Tôkyô). Il s'est rendu à Shiraoi et Nibutani (Hokkaidô), ainsi qu'auprès des communautés de chasseurs itinérants d'Akita, connues sous le nom de *matagi*.



« Namahage », péninsule d'Oga. (© François Lachaud)



## Projet 2

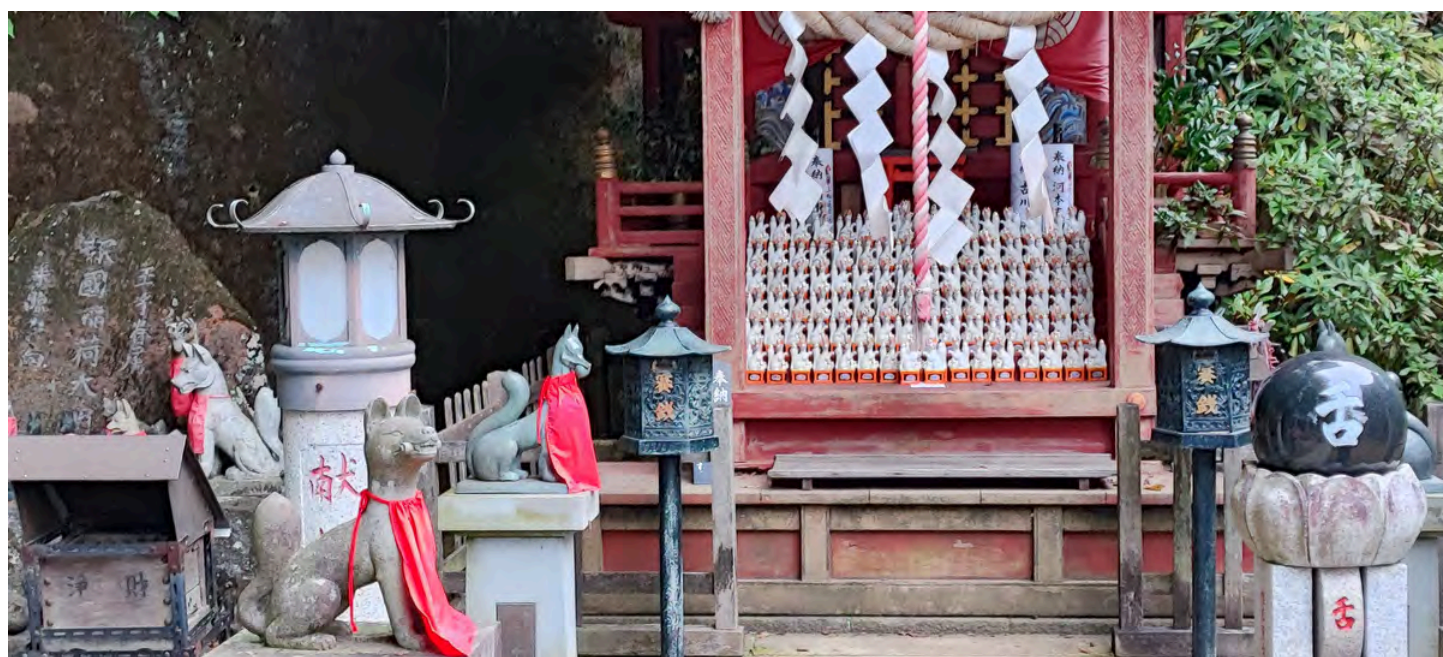
### « Moines, antiquaires et explorateurs à l'époque d'Edo »

François Lachaud a poursuivi ses recherches sur l'antiquarisme et l'érudition à l'époque d'Edo en s'attachant à deux foyers d'étude.

Le premier porte sur l'école zen Ōbaku, fondée par Yinyuan Longqi (1592-1673), et sur son influence dans la vie religieuse, intellectuelle, artistique et diplomatique du Japon aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Il a notamment exploré les liens entre le fondateur chinois de cette école et l'empereur Go-Mizunoo (1596-1680), ainsi qu'avec l'une de ses filles, la princesse Akenomiya Teruko, devenue l'abbesse Shōzan Genyō (1634-1727) et fondatrice du monastère Rinkyū-ji dans la villa impériale de Shūgaku-in. Il s'est également penché sur l'œuvre du moine Ryūkei Shōsen (1602-1670). Si les moines Ōbaku jouèrent un rôle central dans la diffusion des savoirs, du goût chinois, des formes nouvelles du livre imprimé et de la calligraphie, leur influence ne se limita pas aux cercles lettrés. Ils furent aussi les passeurs de cultes venus du continent, notamment celui de Mazu, qui s'implanta dans les communautés maritimes jusqu'à Ōma (département d'Aomori). François Lachaud s'est également intéressé à la place du clergé Ōbaku dans l'essor de la vannerie d'art.

Le second foyer de ses recherches porte sur les « deux Nords » japonais, le Tōhoku et Hokkaidō (anciennement Ezo). Il s'est attaché à comprendre la manière dont les Aïnous et d'autres peuples autochtones furent perçus et représentés dans les récits d'explorateurs et de voyageurs de l'époque d'Edo. Il a ainsi étudié les journaux de Sugae Masumi (1754-1829) portant sur Ezo et les écrits de Matsuura Takeshirō (1818-1888), qui décrivent les pratiques religieuses des populations autochtones. Il s'est également penché sur le statut des *Ezo zaiku*, ces objets d'artisanat local qui oscillent entre curiosité de lettré et témoignage ethnographique, et sur leur rôle dans la construction d'une image savante de l'archipel septentrional.

L'examen de ces deux foyers met en lumière une caractéristique du Japon d'Edo : d'un côté, l'école Ōbaku témoigne d'une assimilation nouvelle de la culture chinoise, qui s'exprime autant dans les cercles lettrés que dans la diffusion de cultes venus du continent ; de l'autre, le regard porté sur les confins septentrionaux révèle le goût d'un ailleurs qui, sur fond de domination coloniale et de craintes envers l'Empire russe, ne se réduit pas à une simple curiosité, mais s'inscrit dans une quête de savoir associée à un désir d'exotisme. Ces mouvements dessinent un pays en séclusion volontaire, mais en dialogue constant avec le monde.



« Sanctuaire d'Inari », mont Takao. (© François Lachaud)

## Les activités de l'année 2024

### Travail sur les publications

François Lachaud a travaillé à la rédaction d'un livre, non soumis encore, sur les Oshirasama : divinités vernaculaires du Japon du Nord ; à la rédaction d'une biographie du moine-sculpteur Enkū ; à la préparation d'une étude sur l'œuvre du sculpteur aïnou Fujito Takeki (1934-2018) ; à la rédaction d'un article sur les découvertes de la Scandinavie par les lettrés japonais du XIX<sup>e</sup> siècle et la naissance des études vieil-norroises au Japon mettant en lumière les transferts intellectuels entre l'Europe du Nord et le Japon. Par ailleurs, il coordonne la traduction d'un ouvrage du céramiste Raku Jikinyū.

### Missions de terrain

Janvier 2024 : mission au monastère du Senkō-ji au *Giellagas-instituutti* d'Oulu, à la Carolina Rediviva d'Uppsala, au Dalarnas museet de Falun et au Nordiska Museet de Stockholm pour une étude des collections sames et leur découverte par les savants japonais.

Juin 2024 : mission à Hirosaki au monastère du Kudo-ji pour l'examen des fonds d'archives. Août 2024 : mission à Shiraoi (*Upopoy National Ainu Museum and Park*) et Nibutani pour des recherches sur les cultes ursins et une étude sur le sculpteur Fujito Takeki (1934-2018) ; mission à Oga (département d'Akita) pour des recherches sur le folklore des *namahage*, divinités visiteuses du Nouvel An.

Novembre 2024 : missions aux universités d'Helsinki et de Tampere en lien avec l'étude des recherches sur les collections des peuples autochtones de Fennoscandie.



« Enclos des Cinq Cents Arhat », temple du Kita-in, Kawagoe. (© François Lachaud)

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : EPHE, Master Études Asiatiques. « Les Masques du démon : bouddhisme, shamanisme et religion vernaculaire dans la région d'Akita » (année 2023-2024, hebdomadaire), par François Lachaud.

**Enseignement 2** : EPHE, Master Études Asiatiques. « Le Chant du cœur de Yanagi Muneyoshi », (année 2023-2024, hebdomadaire), par François Lachaud.



## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Pacini, Benedetta**, « Les objets de repositoire (zônai nônyûhin) : étude d'une pratique depuis ses origines jusqu'à la consécration des images dans le Japon médiéval », encadrée par Alain Arrault et François Lachaud, EPHE, lauréate du contrat doctoral de l'EFE0, commencé en 2022.

**Agnel, Laura**, « Voyageurs lettrés et circulation des savoirs dans le nord du Japon à l'époque d'Edo : le cas de Sugae Masumi (1754-1829) », encadrée par François Lachaud, EPHE, lauréate du contrat doctoral de l'EPHE, commencé en 2022.



« Jangseung / gardiens des villages », Séoul, musée folklorique national de Corée. (© François Lachaud)

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

François Lachaud a participé au comité de suivi de thèse de Laura Agnel, « Voyageurs lettrés et circulation des savoirs dans le nord du Japon à l'époque d'Edo : le cas de Sugae Masumi (1754-1829) », EPHE, le 9 septembre 2024.

François Lachaud a participé au comité de suivi de thèse de Benedetta Pacini, « Les objets de repositoire (zônai nônyûhin) : étude d'une pratique depuis ses origines jusqu'à la consécration des images dans le Japon médiéval », EPHE, le 10 septembre 2024.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Lachaud, François** (2024), « L'Ours blanc et le diable rouge : Kobayashi Kiyochika (1845-1915) ou la guerre en caricatures », in Laurent Baridon & Marie Laureillard (éd.), *Caricatures en Extrême-Orient*, Paris, Maisonneuve et Larose / Hémisphères, p. 131-154.

**Lachaud, François** (2024), « Du monastère au musée : itinéraires de l'art des maîtres vanniers au Japon », in Philippe Boudin & Hélène Kessous (éd.), *La Plénitude du vide. Art du bambou au Japon*, Milano, Silvana Editoriale, p. 31-40.

## Compte rendu

**Lachaud, François** (2024), compte rendu d'Ôtani Tôru, *Chûgôku no shinigami* (Les dieux de la mort en Chine), Tôkyô, Seikyûsha, 2023, 167 p., in *Cahiers d'Extrême-Asie* 33, p. 248–257.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**François, Lachaud** (2024), en collaboration avec Motonori Makino (Tôyô bunko), organisation de l'atelier intitulé *En quête d'Asies : le Tôyô bunko et l'École française d'Extrême Orient* qui s'est tenu le 7 décembre 2024 au Tôyô bunko, Tôkyô.

Cet atelier commémorait les 30 années de présence du centre de l'EFEO de Tôkyô au Tôyô bunko et le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'accord de partenariat scientifique entre les deux institutions.

## Communications scientifiques

**Lachaud, François** (2024), « Les Voyages d'Oshirasama : une divinité vernaculaire japonaise à la croisée des cultures », *Corps des saints et corps des dieux en Asie orientale*, organisée par le Centre de l'École française d'Extrême-Orient et l'Ambassade de France en République de Corée, Séoul, Ambassade de France en République de Corée, 11 janvier 2024.

**Lachaud, François** (2024), « Les Missionnaires à l'âge moderne et la conception des religions d'Asie orientale (*Kindai no senkyôshi to Higashi Ajia no shûkyôkan : Anri Dore to Noeru Peri ni chakumoku shite*) », *En quête d'Asies : le Tôyô bunko et l'École française d'Extrême Orient, trois décennies d'histoire*, Centre de Tôkyô de l'EFEO et le Tôkyô bunko, Tôkyô, Tôyô bunko, le 7 décembre 2024.

## Conférences publiques

**Lachaud, François** (2024), « Lafcadio Hearn's Legacies : From Collections of Strange Stories to Folklore Studies, and Beyond » (en japonais), *Conférences commémoratives à l'occasion du centenaire du Tôyô bunko*, Tôyô bunko, Tôkyô, le 7 octobre 2024.

## Responsabilités administratives et académiques

François Lachaud a été responsable du centre de Tôkyô de l'EFEO (jusqu'en septembre 2024) ; représentant élu au Conseil d'Administration de l'EFEO.

François Lachaud est membre du Conseil d'Administration du Centre Européen d'Études Japonaises d'Alsace.

François Lachaud est membre du Centre de Recherches sur les Civilisations de l'Asie orientale (CRCAO), équipe Japon.

François Lachaud est membre du comité de rédaction des *Cahiers d'Extrême-Asie*.

François Lachaud est membre de la Société Asiatique.

# FRANÇOIS LAGIRARDE

Corps : Maître de conférences émérite

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire politique et religieuse du monde t(h)aï, épigraphie, textes manuscrits, bouddhisme, Thaïlande, Laos.

## Projet 1

### « Les chroniques du Nord de la Thaïlande »

Conduit avec Phongsathon Buakhampan (EFEO Chiang Mai), ce projet porte sur une étude de textes bouddhologiques apocryphes qui imaginent une histoire du Buddha au Lanna (Nord de l'actuelle Thaïlande) ainsi que la dissémination de ses reliques en différents endroits du pays après son Nirvâna. Ce travail est lié à la base de données « Lanna Manuscripts: A Northern Thai Collection of Chronicles and Other Texts », actuellement abritée par l'EFEO.

## Projet 2

### Le *Pavarabandha* : un « Livre des morts » thaï-lao

Ce projet consiste en une étude approfondie du *Bualapantha* (*Pavarabandha* en langue pâlie), texte de méditation de la tradition bouddhique de la Thaïlande septentrionale et du Laos. Celui-ci aborde les thèmes de la mort, de la renaissance et de la méditation comme moyen d'atteindre « la cité du Nibbâna ». Menée en collaboration avec Gregory Kourilsky, cette étude devra aboutir à une édition critique et traduction anglaise de ce texte (envisagée dans la collection de l'EFEO « Textes bouddhiques du Cambodge/du Laos/de Thaïlande »).



Le Buddha marchant. Musée national à Ayutthaya (©Thanachot Keanapat).



Estampage sur l'inscription au dos du Buddha marchant. Musée national à Ayutthaya (©Thanachot Keanapat).

### Projet 3

#### « L'épigraphie du Siam »

Il s'agit d'une étude des inscriptions des nouveaux corpus de Sukhothai et d'Ayutthaya, conduite avec Thissana Weerakietsoontorn (université Ramkhamhaeng, EFEO Bangkok) et Santi Pakdeekham (Office of the Royal Society of Thailand). Le projet vise à l'édition critique et la traduction des plus significatives de ces inscriptions.

### Les activités de l'année 2024

#### Articles en cours d'écriture

François Lagirarde a travaillé à la rédaction d'un article devant s'intituler « La *Chronique du Buddha* ou l'extension du domaine bouddhologique au Nord de la Thaïlande », qui présente l'étude et la traduction d'un texte du Lanna intitulé *Buddha tamnan*, à partir d'un manuscrit trouvé dans une bibliothèque monastique de la Thaïlande septentrionale. Cet article sera proposé pour une parution dans le *BEFEO* 112.

François Lagirarde a commencé à rédiger un second article intitulé « Les mythes de Gavampati et Kaccâyana en pays thaï ». Celui-ci sera inclus dans un dossier thématique de la revue *Journal of the Siam Society* à paraître en 2026.

### Publications

#### Articles (revues à comité de lecture)

**Lagirarde, François**, Santi Pakdeekham et Thissana Weerakietsoontorn (2024), « Une image du Buddha marchant et son inscription de 1375 apr. J.-C. conservées au musée national à Ayutthaya (Thaïlande) », in *BEFEO* 109, p. 211–235.

#### Direction de revue

Bujard, Marianne, **Lagirarde, François** et Schmid, Charlotte (2024) (éd.), *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 109 (2023), Paris, École française d'Extrême-Orient, 399 pages.

Bujard, Marianne, **Lagirarde, François** et Schmid, Charlotte (2024) (éd.), *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 110 (2024), Paris, École française d'Extrême-Orient, 399 pages.

### Responsabilités administratives et académiques

François Lagirarde est rédacteur en chef du *BEFEO* (pour la partie Asie du Sud-Est).

François Lagirarde est évaluateur régulier pour les revues *Manusya* (université Chulalongkorn, Bangkok) et les éditions Hamburger Thaiistik-Studien (université de Hambourg).



# PHILIPPE LE FAILLER

Corps : Maître de conférences  
Équipe : Construction des Centres de Civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Histoire du Vietnam moderne et contemporain



Pagode Than Quang, dite Chua Keo, bâtiment à étages jadis restauré par Louis Bezacier, province de Thai Binh. (©PLF, 2024)

## Projet 1

Philippe Le Failler continue ses recherches sur l'histoire des zones montagnardes du nord du Vietnam, frontalières du Laos et de la Chine. Ces travaux comprennent des études thématiques sous forme de monographie régionale comme des travaux de terrain sur les pétroglyphes se trouvant à flanc de montagne dans la province de Lào Cai.

## Projet 2

Comme les années précédentes, Philippe Le Failler est engagé dans des travaux de recherche et de publication en lien avec le patrimoine bâti vietnamien dans le nord du Vietnam, qu'il s'agisse de temples, de pagodes ou même de constructions datant de l'époque coloniale.



Statue du mandarin Ngô Quang Bích (Ngu Phong), héros de la résistance à la conquête française, base de Tiên Đông, district de Cẩm Khê, province de Phu Tho. (©PLF, 2024)

### Projet 3

La coopération entre l'EFE0 et les Archives du Vietnam se poursuit et se manifeste par des expositions, des guides des sources et des études thématiques.

### Les activités de l'année 2024

#### Travail sur un article ou un livre

Dans le cadre de la coopération entre l'EFE0 et le Centre d'Activités Culturelles et Scientifiques du temple de la Littérature de Hanoï, Philippe Le Failler a rédigé un ouvrage intitulé : *Le Van Miêu de Hanoi au début du XX<sup>e</sup> siècle, vie et préservation du patrimoine 1898-1954*. Ayant obtenu l'autorisation de publication, le livre est dans les mains de l'imprimeur, la parution des versions française et vietnamienne est prévue à Hanoi pour février 2025.

Pour la maison d'édition Omega, qui en a acquis les droits auprès du CNRS, Philippe Le Failler a travaillé sur la publication en vietnamien de son ouvrage « La rivière Noire » paru en 2014. L'ouvrage doit être publié au printemps 2025.

Philippe Le Failler et Olivier Tessier achèvent l'édition d'un manuscrit inédit d'Henri Oger (principalement des dessins d'anthropologie technique), partie manquante de *Technique du peuple Annamite* publié en 1910, conservé à la bibliothèque de Keio (Tokyo) dont les droits photographiques et de publication ont été achetés par l'EFE0. Comportant un lourd appareil critique, l'ouvrage sortira simultanément en trois versions, française, vietnamienne et anglaise, et devrait paraître courant 2025.

Dans le cadre de la collaboration avec le centre n°4 des archives du Vietnam (situé à Dalat), Philippe Le Failler poursuit le projet de guide bilingue des fonds d'archives conservés au centre n°4 (comme ce fut le cas par le passé des guides des sources des centres n°1 et n°3). Les textes, réécrits et actualisés par P. Le Failler et Sunny Le Galloudec, sont désormais acceptés et traduits ; le projet devrait aboutir courant 2025.

En collaboration avec le centre n°1 des archives du Vietnam, Philippe Le Failler a entamé la rédaction d'un ouvrage historique sur la genèse, la construction et l'exploitation du pont Long Biên (Doumer) de Hanoi.

Enfin, Philippe Le Failler a rédigé sept articles en attente de publication, dont la majorité est destinée à des ouvrages collectifs.

#### Missions de terrain

Accompagnant les chercheurs de l'Institut d'Histoire du Vietnam, Philippe Le Failler s'est rendu dans la province de Phu Tho le 2 mars 2024 pour y étudier les sites reliés à la figure historique de Ngô Quang Bích, mandarin et héros malheureux de la résistance à la conquête française de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

En lien avec l'axe de recherche structurant 3, de concert avec l'architecte Emmanuel Cerise, Philippe Le Failler a effectué des missions de terrain à plusieurs reprises au cours de l'année dans les provinces du delta du fleuve Rouge (Thai Binh, Nam Dinh, Bac Ninh, Bac Giang) afin d'y étudier l'état des pagodes et autres monuments en vue de la réédition commentée de l'ouvrage de Louis Bezacier sur les Monuments du nord du Vietnam (EFE0, 1959).

#### Préparation et soumission de demandes de financement externes

L'EFE0 au Vietnam est associée à l'élaboration d'une candidature Erasmus+ (Capacity Building in High Education). Centré sur la spatialisation de l'information, le GaaS program est créé en partenariat avec plusieurs universités vietnamiennes. Dirigé par Dominique Laffly, professeur de géographie à l'université de Toulouse, il sera soumis en janvier 2025. Transdisciplinaire, ce programme vise à former chercheurs et étudiants à la construction et l'utilisation de bases de données incluant une dimension géographique. Dans le cadre vietnamien, sa dimension



régionale est affirmée ; l'étude de terrain pratique s'effectuera sur les pétroglyphes de la province de Lào Cai étudiés par Philippe Le Failler.



Planche d'impression xylographique d'un ouvrage bouddhique conservée dans la pagode Vinh Nghiê, district de Yên Dung, province de Bac Giang. (©PLF, 2024)

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1 :** Académie des sciences sociales, jeunes chercheurs. « Submitting an article », 19 mars 2024.

**Intervention 2 :** université d'architecture de Hanoi, cursus des étudiants francophones de 3e année. « Archives publiques et bâti urbain à Hanoi », 2 avril 2024.

**Intervention 3 :** université d'architecture de Hanoi, cursus des étudiants francophones de 3e année. « Publiques et privées, archives du patrimoine bâti à Hanoi », 1<sup>er</sup> octobre 2024.

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

Dans le cadre de l'École doctorale 355 « Espaces, Cultures, Sociétés » de l'AMU, P. Le Failler a assuré l'encadrement de quatre doctorants :

**Claré, Thomas**, « La contrebande de l'opium en Indochine française : réseaux, flux et territoires de l'illicite 1858-1954 », encadré par Philippe Le Failler, AMU, Histoire, commencé en 2020.

**Cousin Thorez, Guilhem**, « Organisation sociale et résistance politico-culturelle de la communauté bouddhiste du Viêt Nam contemporain (1930-1975) », encadré par Philippe Le Failler et Pascal Bourdeaux (EPHE), AMU, Histoire, commencé en 2020.



**Morère, Pierre**, « Histoire d'une forêt ; visions différentes et gestions différentes de la biodiversité sur le plateau Indochinois », encadré par Philippe Le Failler et Bruno Vila (AMU), AMU, Histoire et Sciences de l'environnement, commencé en 2021.

**Dolin, Violette**, « Les Écoles d'enfants de troupe « indigènes » dans l'Empire colonial français : l'Indochine, exception impériale ? », encadrée par Philippe Le Failler, AMU, Histoire, commencé en 2023.



Hanoi, Le temple de la Littérature, visite des écoliers, (©PLF, 2024)

### **Participation à des comités de suivi de thèse**

Philippe Le Failler a participé au comité de suivi de thèse de Wu Ziqi, « Guangzhouwan, un carrefour de la colonisation et de la modernisation. Entre Chine méridionale et Indochine française, la société locale dans le jeu des tensions politiques », EHESS, 27 juin.

Philippe Le Failler a participé au comité de suivi de thèse d'Édouard Saint-Ours, « Inventer l'Indochine : La place de la photographie au sein de l'entreprise coloniale française en Asie du Sud-Est continentale (1858-1887) », Normandie Université, 24 mai.

Philippe Le Failler a participé au comité de suivi de thèse de Sunny Le Galloudec, « Utopies coloniales en mer de Chine. La trajectoire économique, politique, maritime et portuaire de la concession française de Tourane (Da Nang) : histoire d'une "mise en connexion du monde" », Normandie Université, 24 mai.





Hanoi, Le temple de la Littérature, cliché pris avant l'ouverture au public, (©PLF, 2024)

## Communications scientifiques

**Le Failler, Philippe** (2024), « Bang ngoi but hay bang thanh guom ? Nha nho Nguyễn Quang Bích và cuộc kháng chiến trong vùng núi non » [Par le pinceau ou par l'épée ? le lettré Nguyễn Quang Bích et la résistance dans les zones de montagne], *Colloque sur l'œuvre de Nguyễn Quang Bích*, Phu Tho, le 31 mai.

**Le Failler, Philippe** (2024), « Les archives techniques et leurs limites, pour une mémoire du bâti Hanoïen », *Archives au XXI<sup>e</sup> siècle, quelles sources et quelles approches pour l'histoire du Vietnam ?* coorganisé par IrAsia, USSH (VNU Hanoi), EPHE, EFEO et ANOM, AMU, Aix-en-Provence, le 1 juillet.

**Le Failler, Philippe** (2024), « L'École des Beaux-arts de l'Indochine et l'EFEO, quelles interconnexions ? », *Colloque pour les 100 ans de l'École des Beaux-arts de l'Indochine*, organisé par l'École des Sciences interdisciplinaires et des Arts, VNU, Hanoi, 26 décembre.

## Autres

Expertise et révision du livre de Trần Quốc Bao *Architectures de Hanoi : à la croisée des cultures vietnamiennes et françaises*, Hanoi, ed. Thê Gioi, 2024.

## Responsabilités administratives et académiques

Philippe Le Failler est responsable du centre de Hanoi depuis 2020.

Philippe Le Failler est membre du comité de rédaction de la revue *Moussons*.

# MICHEL LORRILLARD

Corps : Maître de conférences

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire, philologie, épigraphie, archéologie, Laos, Thaïlande

## Projet 1

### « Épigraphie de la vallée moyenne du Mékong »

Ce projet, visant à l'inventaire exhaustif et à l'édition des inscriptions (en langue lao) du Laos et du Nord-Est de la Thaïlande, est mené depuis plusieurs années. Il intègre de nouveaux documents, donne lieu à des reproductions (photographies et estampages), puis à une saisie informatique. Une base de données en ligne est en préparation. Le contenu de certaines inscriptions conduit à des analyses approfondies dans le cadre de recherches thématiques faisant l'objet de publications. En 2024, ce sont principalement les inscriptions lao sur stèle conservées au musée national du Ho Phra Kaeo de Vientiane, ainsi que certaines inscriptions lao sur stèle de la province de Nongkhai (Thaïlande), qui ont été étudiées.

## Projet 2

### « Archéologie khmère et mône du Laos »

Le projet relatif à l'archéologie khmère et mône du Laos s'inscrit dans la continuité de travaux sur le terrain commencés il y a une vingtaine d'années. Ceux-ci ont pris, depuis le lancement en 2020 du projet CHAMPA – financé par l'AFD et visant à la mise en valeur des patrimoines des provinces de Champassak et de Savannakhet – une dimension totalement nouvelle. Michel Lorrillard, en tant que représentant de l'EFEU à Vientiane, assure les aspects logistiques de ce projet, en association avec David Bazin (EFEU-Champasak). Il travaille également sur les aspects muséographiques, en lien avec les différents sites identifiés, et conduit une recherche historique relative au contexte régional propre à la vallée moyenne du Mékong pour le premier millénaire et le début du second millénaire.

## Projet 3

### « Inventaire des collections du musée de Savannakhet »

Michel Lorrillard travaille (en association avec Bertrand Porte) à la constitution d'un inventaire des collections du musée de Savannakhet (Sud-Laos), qui enregistre à ce jour 1130 références. Ce travail d'inventaire comprend non seulement la collecte et la vérification des informations relatives aux objets mais aussi leur classement, la traduction des données en langue lao, ainsi que la production d'une banque de données photographiques.

## Projet 4

### « Mise en valeur des collections du Vat Ho Phra Kaeo de Vientiane »

Ce projet concerne la mise en valeur du Ho Phra Kaeo et des importantes collections d'art religieux que conserve ce musée national. Il compte quatre composantes principales : inventaire et renseignement des pièces conservées et exposées ; réaménagement des collections ; restauration de certaines pièces ; publication d'un livret en trois langues et d'un prospectus d'information. Il s'agit par ailleurs d'élaborer un véritable récit autour de ces collections, ayant pour objet l'histoire du Ho Phra Kaeo, de Vientiane et de la région qui l'entoure sur une période de 1200 ans (cultures bouddhiques mône, khmère et lao). Les activités en lien avec ce projet ont débuté en septembre, avec la saisie de l'inventaire, l'identification des objets et l'édition des inscriptions. Ce projet a bénéficié en 2024 du dispositif Fonds Équipe France (FEF) du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, à hauteur de 63 000 €.

## **Les activités de l'année 2024**

### **Travail de publication**

Michel Lorrillard a rédigé un article intitulé « Un chapitre oublié de l'histoire du Laos : regard sur l'ancienne culture bouddhique mène de la vallée moyenne du Mékong (rive gauche) », publié en 2024 dans la revue *Péninsule* (projet 2).

Michel Lorrillard a travaillé à la préparation (chaptirage, rédaction de contenus et production d'illustrations) d'un livret résumant l'histoire et la nature des collections du musée national du Ho Phra Kaeo de Vientiane (projet 4).

### **Missions de terrain**

Du 19 au 24 janvier, M. Lorrillard a effectué, en compagnie de Hunter Watson (université Mahidol, Thaïlande), des prospections de terrain sur plusieurs sites de la plaine de Vientiane où ont été trouvées des inscriptions mènes et khmères datables du premier millénaire (projet 2).

Les 27 et 28 janvier, M. Lorrillard a enquêté dans les provinces thaïlandaises de Khon Kaen et d'Udon Thani, où se trouvent plusieurs sites appartenant à l'espace mên-khmer (projet 2).

Les 23 et 24 mars, M. Lorrillard a visité deux sites des périodes protohistorique et mène des provinces thaïlandaises de Sakon Nakhon (Tham Phra Thong) et de Mukdahan (Non Nong Ho) (projet 2).

Du 25 au 29 mars, M. Lorrillard a effectué une première mission pour vérifier l'inventaire des collections du musée de Savannakhet, en association avec Bertrand Porte (projet 3).

Le 30 mars, M. Lorrillard s'est rendu au Wat Pa Nong Plaeng (province d'Udon Thani, Thaïlande) où se trouvent de nombreux vestiges mènes récemment mis en évidence, y compris une inscription inédite (projet 2).

Le 18 mai, M. Lorrillard a visité trois sites mènes et protohistoriques de la province de Mukdahan (Thaïlande) (projet 2).

Du 20 au 24 mai, M. Lorrillard a effectué une seconde mission de contrôle de l'inventaire des collections du musée de Savannakhet, en association avec Bertrand Porte (projet 3).

Du 7 au 13 novembre, M. Lorrillard a travaillé sur différents fonds (épigraphie, philologie, monuments historiques) des archives parisiennes de l'EFE0 (projet 1).

### **Préparation et soumission de demandes de financement externes**

Soumission en février 2024 du projet FEF (MEAE) pour la mise en valeur des collections du musée national du Ho Phra Kaeo de Vientiane ; acceptation et convention de financement (63 000 €.) entre l'ambassade de France à Vientiane et l'EFE0 en avril (projet 4).

## **Publications**

### **Articles (revues à comité de lecture)**

**Lorrillard, Michel** (2024), « Un chapitre oublié de l'histoire du Laos : regard sur l'ancienne culture bouddhique mène de la vallée moyenne du Mékong (rive gauche) », in *Péninsule* 87, p. 51–101.

## Communications scientifiques

**Lorrillard, Michel** (2024), « Rediscovering the Vat Ho Phra Kaeo, Vientiane », conférence *SPAFACON2024*, organisée par le Seameo-Spafa, Bangkok, les 10–14 juin 2024.

**Lorrillard, Michel** (2024), « Rediscovering the Vat Ho Phra Kaeo, Vientiane », conférence *On Inscriptions, Ancient Manuscripts and Archaeology in Southeast Asia*, organisée par Gregory Kourilsky & Songtham Pansakun, université Silpakorn, Bangkok, le 3 juillet 2024.

## Conférences publiques

**Lorrillard, Michel** (2024), « Projet de mise en valeur du musée national du Ho Phra Kaeo et ses collections » (conférence donnée en lao), organisée par le centre EFEO-Vientiane, au ministère de l'Information, de la Culture et du Tourisme, le 6 septembre 2024 (présence d'une quarantaine de fonctionnaires lao).

## Responsabilités administratives et académiques

Michel Lorrillard est responsable du centre de Vientiane (Laos).

Michel Lorrillard est membre de la Commission d'admission pour les allocations de terrain et les contrats post-doctoraux.

## Chercheurs invités

Buakhampan Phongsathorn, assistant scientifique du centre de Chiang Mai, a été invité par Lorrillard Michel sur ses crédits d'équipe pour travailler sur les projets relatifs aux sources épigraphiques du Laos (inscriptions mônes et lao, estampages, édition) (projet 1). Il a séjourné à Vientiane du 16 au 24 mars, du 14 au 28 septembre, du 12 au 26 octobre et du 7 au 21 décembre.



# INDRA MANUEL

Corps : Senior Researcher (EFE0 Centre of Pondicherry)

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Classical Tamil Literature, South India.

## Project 1

Within the framework of the DHARMA project, Indra Manuel is working on a first critical edition and English translation of the *Ciramalai Antati*, an epigraph of hundred Tamil verses inscribed, perhaps in the ninth century, on the back wall of the Pallava cave on top of the hill in Trichy.

## The activities of 2024

In 2024, Indra Manuel has concluded work on the introduction to *Ciramalai Antati*, elaborating on its paleographic, literary, and linguistic aspects. She has completed the study of 102 stanzas and two satellite verses. For each stanza, a finalized version was prepared based on comparisons with earlier readings and evidence from photogrammetry. Differences with previous versions have been explained, and notes on metre, tropes, rare words, and related elements are provided. Drawing on a detailed examination of works in the 11<sup>th</sup> *Tirumurai*, the *Tevaram*, the *Nalayirattivyappirapantam*, and other Sangam and epic literature, Indra Manuel has identified parallels with over 50 related works, highlighting shared themes and compositional methods. The bibliography and indexes have also been completed.

Continuing her scrutiny of related Bhakti literature, she is compiling a « Handbook of Verses Using the Akam Mode of Praising Siva », a collection of poems from the *Tevaram* and the 11<sup>th</sup> *Tirumurai*.

Moreover, Indra Manuel has actively participated in online reading sessions for several ongoing projects, including « Hindu Temples and Legends (EFE0-Heidelberg) » (Mondays, Wednesdays, and Thursdays), « SHIVADHARMA (ERC Grant 803624) » (Fridays), and « Tamilex (Hamburg) » (Mondays and Tuesdays). She successfully led and completed the reading of the classical text *Malaipadukadam* in the weekly reading sessions conducted with the Hamburg *Tamilex* group.

## One-off lessons during the year

**Intervention 1** : Classical Tamil Winter Seminar, Centre EFE0 de Pondichéry, 13 to 24 February 2024. Teaching of passages from the texts included in the work known as « 11<sup>th</sup> Tirumurai, a collection of Saivite Poetry », 12 to 23 February 2024.

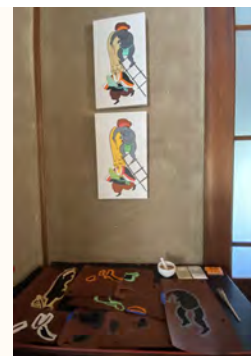
## Scientific Presentations

**Manuel, Indra** (2024), « The Continuation of Akam theme in Later Genres », Classical Tamil Winter Seminar, Centre EFE0 de Pondichéry, 12 to 23 February 2024.

**Manuel, Indra** (2024), « Editing *Ciramalai Antati*, an Inscriptional Poem », A two-days International Conference on « Editing Saiva Texts and Commentaries: Issues of Methodology and Interpretation », The French Institute of Pondicherry, Department of Indology Centre of the EFE0, 12 and 13 December 2024.

# CHRISTOPHE MARQUET

Corps : Directeur d'études  
Équipe : Systèmes de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
histoire de l'art, histoire du livre et de l'édition, Asie  
du Nord-Est (Japon)



Reconstitution de la fabrication d'une peinture d'Ôtsu au pochoir, par la peintre Isayama Tamaju, Kyôto, mars 2024. (© Christophe Marquet)

## Projet 1

### « L'imagerie populaire au Japon à l'époque d'Edo (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle) »

Ce projet sur l'imagerie populaire de la région d'Ôtsu (proximité de Kyôto) du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle est rattaché au programme « A historical study on the correlation between Otsu-e and performing arts in the Edo period », dirigé par Suzuki Kenkô (univ. Kyôto Seika) et bénéficie d'un financement du ministère japonais de l'Enseignement et de la Recherche (2019-2024). Il comporte cinq actions principales : enquêtes de terrain (prises de vue, documentation, archivage) dans les collections publiques et privées ; élaboration d'une base de données du corpus ; établissement d'une chrono-typologie du genre entre le XVII<sup>e</sup> et le XIX<sup>e</sup> siècle ; analyse des thèmes picturaux ; recherches sur l'influence de l'imagerie d'Ôtsu sur les genres artistiques et littéraires.



Exposition nocturne des paravents de Hirose Kinzô (1812-1876) lors du festival Ekin, Akaoka (Japon), 20 juillet 2024. (© Christophe Marquet)

## Projet 2

### « Manuscrits à peintures et livres illustrés japonais anciens dans les collections publiques françaises »

Ce programme, co-dirigé avec Estelle Bauer (INALCO) au sein de l'Institut français de recherches sur l'Asie de l'Est, porte sur l'étude, la traduction et l'édition de manuscrits à peintures et de livres illustrés anciens japonais dans les collections françaises. Il vise à mettre en valeur des œuvres méconnues, sous la forme de publications de fac-similés, de traductions et d'études. Il s'intéresse en particulier aux relations entre peinture et éditions imprimées, ainsi qu'à la réception de la culture classique à l'époque d'Edo et ses transformations : circulation des thèmes, transformation d'un support à l'autre (livre, gravure, etc.).

## Les activités de l'année 2024

### Travail de publication

Une grande partie de l'année 2024 a été consacrée à la rédaction d'un ouvrage sur la représentation de la ville d'Ôsaka au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle à partir d'une série de cent estampes conservées à la bibliothèque de l'Institut national d'histoire de l'art (publication en octobre 2024 aux éditions Picquier).

### Missions de terrain

Plusieurs missions ont été menées à Tôkyô : pour l'étude iconographique d'un paravent sur le pèlerinage d'Ise, au musée Nezu (1<sup>er</sup> mars 2024), l'étude des collections de peintures d'Ôtsu des galeries Miyashita et Tenpôdô (1<sup>er</sup>-2 mars 2024) et l'analyse spectroscopique des pigments d'un échantillon de peintures d'Ôtsu par le laboratoire du Tokyo National Research Institute for Cultural Properties (18 novembre 2024).

Une mission a été menée à Hanamaki, département d'Iwate (2-3 mars 2024), pour l'observation des rites de la voie de Kôshin de la confrérie locale et l'étude du fonds de peintures d'Ôtsu de l'Oni Museum de Katakami.

Une mission a été menée à Kôchi, sur l'île de Shikoku (19-22 juillet 2024), sur des peintures et des décors de théâtre kabuki exécutés par l'artiste Hirose Kinzô, dit Ekin (1812-1876), conservés dans des temples et par des familles locales.

Une mission a été menée au musée du Kyoto Institute of Technology pour l'étude du fonds de peintures d'Ôtsu (3 octobre 2024).

Une mission a été menée au musée Saint-Rémi de Reims (28-29 août 2024) dans le fonds japonais Alfred Gérard (1837-1915), et au musée ethnographique de Neuchâtel (3-5 septembre 2024), dans le fonds japonais Aimé Humbert (1819-1900), pour étudier des peintures de théâtre d'automates et des peintures sur les métiers populaires, datant du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle.

Une mission a été menée au musée des Arts décoratifs à Paris (6 septembre 2024) pour l'étude des dessins inédits de l'architecte et décorateur Émile Reiber destinés au deuxième volume des *Albums-Reiber*.

Une mission a été menée aux studios cinématographiques de la Tôei à Kyôto (28 octobre 2024), en vue de préparer l'exposition *L'art du tatouage au Japon* (musée des beaux-arts de Carcassonne, été 2025).

### Autres activités liées aux projets structurants

- Organisation d'une exposition de peintures d'Ôtsu dans l'atelier du musée Hashimoto Kansetsu à Kyôto, avec rédaction d'un document de présentation. Reconstitution du processus de fabrication d'une peinture Ôtsu-e aux pochoirs par la peintre Isayama Tamaju. (18-24 mars 2024).



- Collaboration et rédaction d'un essai et de notices pour le catalogue de l'exposition *Le Japon dans la peau : langage du corps tatoué* (1<sup>er</sup> juin-13 octobre 2024, musée-hôtel Le Vergeur, Maison Hugues Krafft, Reims).

- Recherche sur les archives de la bibliothèque Jacques Doucet liées à la constitution du fonds japonais au début du XX<sup>e</sup> siècle, en vue de la rédaction d'un article pour les actes de la journée d'études *Ars Asiatica II – Construction des savoirs sur l'art asiatique dans la première Bibliothèque d'art et d'archéologie : les fonds de livres et d'estampes*.

- Préparation et suivi de la mission de Suzuki Kenkô pour l'étude des fonds de peintures Ôtsu-e au Museum of Fine Arts de Boston et au Metropolitan Museum of Art de New York (22-29 février 2024).



Palanquin de procession du sanctuaire Tenma Tenjin, lors de la fête de Tenjin, Ôsaka, 25 juillet 2024. (© Christophe Marquet)

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : Joshibi University of Art and Design, séminaire. Participation au séminaire « East-West Comparative Cultural History on the Transition of Literal Phrases in Popular Images », coordonné par Hara Kiyoshi (Joshibi University of Art and Design), 9 mars, 1<sup>er</sup> juin 2024.

**Intervention 2** : Jissen Women's University, séminaire. Participation au séminaire sur les récits populaires illustrés de type *gôkan* (*Gôkan kenkyû*), coordonné par Satô Satoru (Jissen Women's University), 9 février, 12 avril, 17 mai 2024.

**Intervention 3** : CRCAO-EPHE, séminaire. Participation au séminaire du programme « Essais au fil du pinceau » (*zuihitsu*) à l'époque d'Edo (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> s.) : recueils de réflexions et d'observations sur le passé et le présent des savants japonais (pré-)modernes », coordonné par Matthias Hayek (CRCAO-EPHE), 14 juin, 6 décembre 2024.



**Intervention 4** : Maison franco-japonaise, séminaire. Participation au séminaire doctoral de la Maison franco-japonaise, 28 mai, 18 juin 2024.



Exposition de peintures d'Ôtsu organisée par le Centre EFEO au musée Hashimoto Kansetsu, Kyôto, mars 2024. (© Christophe Marquet)

## Encadrement d'étudiants

### *Doctorants*

**Durozoi, Erwan**, « Une nouvelle histoire de l'estampe au XX<sup>e</sup> siècle : le cas des graveurs japonais en France entre 1913 et 1972 », encadré par Christophe Marquet et Marie Gispert, université Paris I Panthéon Sorbonne, commencé en 2023.

### Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Christophe Marquet a siégé au jury de la thèse de doctorat de Nishii Akane, « La diffusion et l'exportation des objets de l'artisanat d'art japonais de la fin de l'époque d'Edo à l'ère Meiji (1853-1890) : Enjeux politiques, économiques et sociaux pour le Japon », préparée sous la direction de Guillaume Carré, EHESS, 12 janvier 2024.

Christophe Marquet a été pré-rapporteur et a siégé au jury de l'HDR en archéologie du Japon de Laurent Nespoulous, INALCO, 2 décembre 2024.

Christophe Marquet a participé au comité de suivi de thèse de doctorat d'Émilie Rigaud, « Le geste typographique. Création et diffusion des caractères japonais de 1924 à 2015 », INALCO, 14 juin 2024.

Christophe Marquet a participé au comité de suivi de thèse de doctorat de Sania Carbone, « Pouvoir politique et pouvoir religieux à Hiraizumi entre 1094 et 1337. Étude archéologique d'une ville médiévale et de son territoire », INALCO, 15 mai 2024.

Christophe Marquet a siégé au jury de recrutement d'assistants et de maîtres de conférences contractuels (20 postes) du programme Hakubi, université de Kyôto, 30 novembre-1<sup>er</sup> décembre 2024.

Christophe Marquet a participé à la Commission de recrutement de l'EFE0 (11 janvier 2024).

Christophe Marquet a évalué un article sur la peinture populaire coréenne pour la revue *Arts Asiatiques*.

Christophe Marquet a participé à l'évaluation du Prix de la Fondation France-Japon/Christian Polak du meilleur mémoire de master II sur le Japon (février 2024).

Christophe Marquet a siégé au jury du prix de thèse Okamatsu sur le Japon de la Société française des études japonaises (27 novembre 2024)

## Publications

### Ouvrages

**Marquet, Christophe** (2024), *Hiroshige. Les éventails d'Edo. Estampes de la collection Georges Leskowitz*. Paris, Fondation Georges Leskowitz/In Fine éditions d'art, édition révisée et augmentée, 308 pages.

**Marquet, Christophe** (éd.) (2024), *La Pérégrination vers l'Ouest. Intégrale des illustrations de l'édition japonaise de 1806-1837*. Strasbourg, Éditions 2024, édition révisée, 2<sup>e</sup> tirage, 836 pages.

**Marquet, Christophe** (2024), *Cent vues de Naniwa. Ôsaka au XIX<sup>e</sup> siècle*. Arles, Éditions Picquier, 260 pages.

### Chapitres d'ouvrage

**Marquet, Christophe** (2024), « Notice sur la série des pompiers d'Edo » et « La découverte du tatouage japonais au XIX<sup>e</sup> siècle : reconnaissance d'un art populaire », in Xavier Durand (commissaire), catalogue de l'exposition *Le Japon dans la peau. Langage du corps tatoué*. Reims, Musée-hôtel Le Vergeur-Maison Hugues Krafft, 1<sup>er</sup> juin-13 octobre 2024, p. 20-21 et p. 22-31.

### Articles (revues à comité de lecture)

**Marquet, Christophe** (2024), « Quand les images dansent au rythme des mots : à propos d'un livret de chansons populaires japonaises du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle », in *Écriture et image* 5, Marianne Simon-Oikawa, Cécile Sakai dir., *Écriture japonaises, nouvelles perspectives* : « Cabinet de curiosités : Pratiques singulières de l'écriture japonaise », p. 13-33. <https://écriture-et-image.fr/index.php/écriture-image/article/view/149/259>

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**Marquet, Christophe** (2024), « A Consideration of Ôtsu-e as Folk-Religious Paintings », *Transactions of the International Conference of Eastern Studies* LXVII, The Tôhō Gakkai, p. 183-184.

**Marquet, Christophe** (2024), « Kokon tôzai ni shitashimareru koten no chikara », *Koten no hi jôgo-nen no Ayumi. Koten no hi sengen jûgo-nen shûnen kinenshi*, Kôzai Kyôto bunka kôryû konbenshon byûrô, p. 32.

**Marquet, Christophe**, Akiko joô denka, Kobayashi Kazuhiko, Murata Jun.ichi (2024), « Koten sore wa mirai he no isan », *Koten no hi jôgo-nen no Ayumi. Koten no hi sengen jûgo-nen shûnen kinenshi*, Kôzai Kyôto bunka kôryû konbenshon byûrô, p. 15-24 [transcription de la table ronde organisée lors de la 3<sup>e</sup> édition du Classics Day Prize à Kyôto le 3 septembre 2023].

**Marquet, Christophe** (2024), « Furansu kokuritsu kyokutô gakuin to Nihon kenkyû » [L'EFEU et les études japonaises], in Ryû Kenki, Tamura Miyuki, Nishimura Masahiko (éd.), « *Kokusai Nihon kenkyû* » *no genzai chi / chi. Yôroppa, Hokubei, Ajia ni okeru genjô to kadai / Current Positions and Future Prospects: Global Japanese Studies in Europe, America, and Asia*, Kyôto, Kokusai Nihon bunka sentâ, Consortium for Global Japanese Studies, p. 32–35.

**Marquet, Christophe** (2024), « Hiroshige no uchiwa-e : Joruju Resukovitchi zaidan no korekushon wo chûshin ni » [Les éventails imprimés d'Utagawa Hiroshige conservés par la Fondation Georges Leskiewicz], *2024 Eiribon gakkai. Kokusai gakujuutsu taikai. Dai-14-kai Eiribon wâkushoppu in Ulsan* [Papiers du 14<sup>e</sup> colloque de la Société d'étude du livre illustré, université d'Ulsan], p. 7–36.

**Marquet, Christophe** (2024), « Hiroshige no uchiwa-e : Furansu de no shin-hakken wo chûshin ni » [Les éventails imprimés d'Utagawa Hiroshige : autour des nouvelles découvertes en France], *Art Research* 25-2, International Art Research Center Seminar, Ritsumeikan University, p. 97–98. [https://www.arc.ritsumei.ac.jp/download/ar/ar25-2/06/ar\\_25-2\\_itami.pdf](https://www.arc.ritsumei.ac.jp/download/ar/ar25-2/06/ar_25-2_itami.pdf)

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Marquet, Christophe** (2024), organisation, en collaboration avec Andrea De Antoni (ISEAS-Université de Kyôto), de dix conférences dans le cadre des « Kyoto Lectures », qui se sont tenues au Centre de l'EFEU à Kyôto entre janvier et décembre 2024 (détails dans le rapport annuel).

**Marquet, Christophe** (2024), commissaire scientifique de l'exposition *Le Japon dans la peau : langage du corps tatoué*, qui s'est tenue du 1<sup>er</sup> juin au 13 octobre 2024 au musée-hôtel Le Vergeur, Maison Hugues Krafft, à Reims.

**Marquet, Christophe** (2024), membre du comité scientifique du colloque « Quarante ans d'études japonaises, et maintenant ? », à l'occasion du centenaire de la Maison franco-japonaise, qui s'est tenu les 15-16 novembre 2024 à Tôkyô.

**Marquet, Christophe** (2024), co-organisation du colloque *Minshûga no tôzai hikaku, kotobagaki to no kankei wo bunseki shi tsutsu / Comparing folk paintings from East and West, and analyzing their relationship with texts*, dans le cadre du projet *East-West Comparative Cultural History on the Transition of Literal Phrases in Popular Images* (2022-2025) dirigé par Hara Kiyoshi (Joshi University of Art and Design), 12-13 octobre 2024, Centre EFEU de Kyôto.

## Communications scientifiques

**Marquet, Christophe** (2024), « Minga to shite no Ôtsu-e kara zokuyô no Ôtsu-e bushi he / From Ôtsu-e as folk painting to Ôtsu-e-bushi as folk song », colloque *Minshûga no tôzai hikaku, kotobagaki to no kankei wo bunseki shi tsutsu / Comparing folk paintings from East and West, and analyzing their relationship with texts*, Centre EFEU, Kyôto, 12 octobre 2024.

**Christophe Marquet** (2024), table ronde « Nouvelles trajectoires des études classiques et prémodernes », colloque *Quarante ans d'études japonaises, et maintenant ?*, Maison franco-japonaise, Tôkyô, 15 novembre 2024.

**Christophe Marquet** (2024), table ronde « Japonisme : nouvelles perspectives », colloque *Quarante ans d'études japonaises, et maintenant ?*, Maison franco-japonaise, Tôkyô, 16 novembre 2024.

**Christophe Marquet** (2024), « Hiroshige no uchiwa-e : Joruju Resukovitchi zaidan no korekushon wo chûshin ni » (Les éventails imprimés d'Utagawa Hiroshige conservés par la Fondation Georges Leskiewicz), conférence plénière, 14<sup>e</sup> colloque annuel de la Société d'étude du livre illustré (Eiribon gakkai), université d'Ulsan (Corée du Sud), 21 décembre.

## Conférences publiques

**Christophe Marquet** (2024), « Hiroshige no uchiwa-e : Furansu de no shin-hakken wo chûshin ni » (« Hiroshige's fan prints: new discoveries in France »), International Art Research Center Seminar, Ritsumeikan University, Kyôto, 24 avril.

**Christophe Marquet** (2024), « Présentation de l'ouvrage *Cent vues de Naniwa. Ôsaka au XIX<sup>e</sup> siècle* », cycle « L'État de l'art », Institut national d'histoire de l'art, Paris, 7 novembre.

## Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**Christophe Marquet** (2024), interview au sujet de l'ouvrage *Cent vues de Naniwa. Ôsaka au XIX<sup>e</sup> siècle*, quotidien *Sankei shinbun*, 12 décembre 2024, édition du soir, p. 1.

## Responsabilités administratives et académiques

Christophe Marquet est responsable du centre de Kyôto de l'EFE0.

Christophe Marquet est membre élu de la Commission de recrutement de l'EFE0.

Christophe Marquet est membre du conseil scientifique de l'Institut des Hautes Études Japonaises du Collège de France, et membre du conseil de la Société d'étude du livre illustré (Eiribon gakkai, Tôkyô).

Christophe Marquet est administrateur de la fondation d'utilité publique Centre Culturel Français (Japon) et conseiller de la Fondation Konishi pour les échanges internationaux, reconnue d'utilité publique.

Christophe Marquet est rédacteur en chef des *Cahiers d'Extrême-Asie* (EFE0).

Christophe Marquet est membre du comité de rédaction de la revue *Arts Asiatiques*, membre du comité de lecture de la revue d'études japonaises *Cipango*, membre du comité scientifique de la revue *Ebisu* (Institut français de recherche sur le Japon, UMIFRE 19-MEAE-CNRS) et membre du comité scientifique de la revue *Extrême-Orient - Extrême-Occident* (Presses universitaires de Vincennes).

## Prix et distinctions

L'ouvrage dirigé par Christophe Marquet, *La Pérégrination vers l'Ouest. Intégrale des illustrations de l'édition japonaise de 1806-1837* (2023), a reçu en mars 2024 le « Trophée de la conception artistique », lors des Trophées de l'édition organisés par *Livres Hebdo*.

## Autre

Rattachement à des équipes de recherche : membre de l'Institut français de recherche sur l'Asie de l'Est (UMR 8043, INALCO, université Paris Cité, CNRS) ; chercheur associé au Bungei Material Laboratory, Jissen Women's University, Tôkyô ; professeur invité à l'Institute for Research in Humanities, université de Kyôto. En 2024, nouveau rattachement comme chercheur invité à l'Art Research Center, Ristumeikan University, Kyôto, en vue notamment de collaborer à la numérisation et à la valorisation de fonds d'estampes et de livres japonais dans les collections françaises.



# COSTANTINO MORETTI

Corps : Maître de conférences

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Bouddhisme chinois médiéval et études de Dunhuang

## Projet 1

### « L'écrit et son support : systèmes de diffusion du bouddhisme chinois »

Le but de cette étude est d'identifier des documents qui nous renseignent sur les phases d'assemblage d'un texte bouddhique de référence, dans son processus d'intégration dans une tradition normative, à travers l'analyse de témoignages « archaïques » de travaux de collation opérés afin de restituer une tradition scripturaire.

## Projet 2

### « Pratiques de l'écrit d'après les manuscrits de Dunhuang : contenu, fonction, matérialité »

Projet EFEO-Scripta PSL, avec Jean-Pierre Drège (EPHE-CRCAO). Ce projet vise à élaborer une base de données permettant d'évaluer les rapports entre production, organisation et diffusion de l'écrit à Dunhuang.

## Projet 3

### « Représentations de textes bouddhiques dans les peintures murales de Dunhuang »

Projet EFEO-CRCAO (Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale - CRCAO/UMR8155), codirigé avec Kuo Liying. Cette étude consiste en une analyse des représentations iconographiques et des textes qui les accompagnent sur les peintures murales des principaux sites archéologiques de la région de Dunhuang.

## Projet 4

### « Variantes graphiques chinoises »

Codirigé avec Olivier Venture (EPHE-CRCAO), ce projet vise à étudier le phénomène de la variante graphique dans l'écriture chinoise. L'objectif est d'identifier les phénomènes de continuité et de rupture en comparant différents corpus disponibles : les manuscrits sur bambou de l'époque des Royaumes combattants et ceux des dynasties des Qin et Han ; les manuscrits sur papier de Turfan et de Dunhuang ; les stèles inscrites datant depuis la dynastie Han jusqu'à celle des Qing.

## Les activités de l'année 2024

### Travail de publication

Dans le cadre de son projet 1, Costantino Moretti a poursuivi la rédaction d'un article portant sur un manuscrit de Dunhuang à textes multiples (MTM) contenant quatre *sûtra* à caractère « eschatologique » et « messianique ».

Costantino Moretti a poursuivi la rédaction d'un article consacré à l'analyse philologique, historique et codicologique d'un manuscrit de Dunhuang conservé à la British Library contenant une section du *Sûtra du filet de Brahmâ* (*Fanwang jing*) (projet 1).

Costantino Moretti a terminé la rédaction d'un article sur « The Ten Kings of the Underworld », pour la *Brill's Encyclopedia of Buddhism*, vol. IV. L'article est en cours de révision par les éditeurs.

### **Autres activités liées aux projets structurants**

Costantino Moretti a co-organisé, avec Gregory Kourilsky (EFE0), Marta Sernesi (EPHE-PSL), et Vincent Tournier (Ludwig-Maximilians-Universität de Munich), la première édition de la Winter School in Buddhist Textual Scholarship. Ce nouveau programme d'enseignement intensif, qui a eu lieu du 4 au 9 mars 2024 au centre EFE0 de Chiang Mai (Thaïlande), a accueilli 16 étudiants de Master et de Doctorat en études bouddhiques. Cette école d'hiver recouvre une dimension trans-aréale et aspire à fournir les fondements méthodologiques nécessaires pour mener à bien des recherches en philologie, en codicologie et en épigraphie dans le domaine des études bouddhiques.

Costantino Moretti et Jean-Pierre Drège (EPHE-CRCAO), avec le concours actif d'Alain Cosquer et la collaboration de Gulsen Kilci (université de Paris) et de Navpreet Singh (EPHE), ont complété la base de données en ligne « Dunhuang Manuscript Papers », élaborée dans le cadre du programme Scripta-PSL : <https://papiersdedunhuang.huma-num.fr>. Cet outil numérique a été créé pour étudier la relation entre la production, l'organisation et la diffusion de l'écrit dans la Chine médiévale à travers l'analyse des caractéristiques matérielles d'un corpus substantiel de manuscrits contenant différents types de textes (projet 2).

Dans le cadre de son projet 4, Costantino Moretti a poursuivi le travail d'organisation scientifique d'une base de données contenant une sélection de variantes graphiques attestées dans les manuscrits de Dunhuang. Cette base numérique a été élaborée à partir d'un corpus de fiches « bristol » compilées par Richard Schneider (EPHE, CRCAO).

### **Les enseignements réguliers de l'année**

**Enseignement 1** : PSL-EPHE-EFE0, Section des Sciences historiques et philologiques. « Histoire et philologie du bouddhisme chinois médiéval : sources primaires manuscrites et iconographiques », (année 2023–2024, cours annuel, hebdomadaire), par Costantino Moretti.

**Enseignement 2** : PSL-EPHE-EFE0, master « Études asiatiques ». « Introduction à la lecture des manuscrits chinois médiévaux », (année 2023–2024, second semestre, hebdomadaire), par Costantino Moretti.

### **Les enseignements ponctuels de l'année**

**Intervention 1** : Winter School in Buddhist Textual Scholarship (du 4 au 9 mars 2024). Programme d'enseignement intensif, EFE0-EPHE/PSL-LMU München, Centre EFE0 de Chiang Mai, par Costantino Moretti, Gregory Kourilsky, Marta Sernesi et Vincent Tournier.

### **Encadrement d'étudiants**

#### **Masters**

**Lu, Zirui**, « L'évolution de l'art bouddhique chinois : les peintures murales et les sculptures des grottes de Mogao, du IV<sup>e</sup> au IX<sup>e</sup> siècle », encadrée par Costantino Moretti, master 2 « Études asiatiques » PSL-EHESS-EPHE-EFE0, commencé en 2021.

**Singh, Navpreet**, « L'épisode de la naissance de Śākyamuni dans le *Fo benxing ji jing* : une hagiographie négligée du Buddha », encadré par Costantino Moretti, master 2 « Études asiatiques » PSL-EHESS-EPHE-EFE0, commencé en 2021.

**Weng, Yueqian**, « Paysages entre la politique et le bouddhisme dans la poésie de Wang Wei », encadré par Costantino Moretti, master 2 « Études asiatiques » PSL-EHESS-EPHE-EFE0, commencé en 2021.

**Du, Junjie**, « Recherche sur les peintures murales de Dunhuang de la dynastie Tang », encadré par Costantino Moretti, master 2 « Études asiatiques » PSL-EHESS-EPHE-EFEO, commencé en 2021.

**Guegan, Kevin**, « Les divinités des astres célestes dans la littérature bouddhiste de la Chine médiévale », encadré par Costantino Moretti, master 2 « Études asiatiques » PSL-EHESS-EPHE-EFEO, commencé en 2021.

### Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Costantino Moretti a participé au jury de master 2 de Lu Zirui, « Recherches sur l'évolution de l'art bouddhique entre le V<sup>e</sup> et le X<sup>e</sup> siècle – les grottes de Mogao comme exemple », EPHE, le 26 juillet.

Costantino Moretti a participé au jury de master 2 de Du Junjie, « Formation des espaces religieux multiples : une étude de cas de la grotte bouddhique 332 de Dunhuang, construite pendant le règne de l'impératrice Wu Zetian (690-705 apr. J.-C.) », EPHE, le 12 septembre.

Costantino Moretti a participé au jury de master 2 de Weng Yueqian, « Paysages entre la politique et le bouddhisme dans la poésie de Wang Wei », EPHE, le 13 septembre.

Costantino Moretti a participé au jury de master 2 de Kevin Guegan, « Le *Qiyao xingchen bie xingfa* (T.1309) – un document vajrayanique de démonologie stellaire », EPHE, le 17 septembre.

Costantino Moretti a participé au jury de master 2 de Shen Zefan, « Le syncrétisme du *chan* au début du V<sup>e</sup> siècle et son influence dans les biographies des moines », EPHE, le 18 septembre.

### Publications

#### Compte rendu

**Moretti, Costantino** (2024), compte rendu de Wu, Hung, *Spatial Dunhuang. Experiencing the Mogao Caves*, Seattle, University of Washington Press, 2023, 368 pages, in *Arts Asiatiques*, 78, p. 133–136.

**Moretti, Costantino** (2024), compte rendu de De Laurentis, Pietro, *Protecting the Dharma through Calligraphy in Tang China. A Study of the Ji Wang shengjiao xu. The Preface to the Buddhist Scriptures Engraved on Stone in Wang Xizhi's Collated Characters*, Sankt Augustin, Institut Monumenta Serica (Monumenta Serica Monograph Series 72), 2021, 449 pages, in *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*, 109, p. 376–380.

### Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Moretti, Costantino** (2024), organisation, avec Kuo Liying (EFEO, CRCAO) et Luo Mujun (Zhejiang University of Technology) et en coopération avec l'université du Zhejiang, de la journée d'étude « Zhejiang University – EFEO Workshop on Dunhuang Studies », qui s'est tenue à l'EFEO (Paris), le 17 juin 2024.

**Moretti, Costantino** (2024), organisation d'une conférence donnée par Luo Mujun (Zhejiang University of Technology), intitulée « Piecing together Dunhuang Fragments – A Case Study of the *Diamond Sûtra* », qui s'est tenue à l'EFEO (Paris), le 1<sup>er</sup> juillet 2024.

**Moretti, Costantino** (2024), organisation, avec Kuo Liying (EFEO, CRCAO), de deux conférences sur les peintures murales de Dunhuang, qui se sont tenues à l'EFEO (Paris), le 25 octobre 2024 :

- « Cultural Exchanges along the Silk Road during Tang and Song Dynasties in the Images of Mount Wutai », par Zhao Xiaoxing (Dunhuang Academy)

- « Research on the Relationship between Dunhuang and the Silk Road: the Images of "Dragon-Shaped Pendant" and the "Three-Pronged Crown" as an Example » par Song Yanpeng (Dunhuang Academy).

Événement organisé dans le cadre du projet CRCAO : « Représentations de textes bouddhiques dans les peintures murales de Dunhuang : Iconographie, inscriptions et sources textuelles », dirigé par Costantino Moretti et Kuo Liying.

**Moretti, Costantino** (2024), organisation, avec Olivier Venture (EPHE-PSL, CRCAO), d'une conférence donnée par Mao Qiujin (Soochow University, School of Humanities), intitulée « Research on the Calligraphy of Dunhuang Manuscripts from the Perspective of Codicology », qui s'est tenue à l'EFEU (Paris), le 28 octobre 2024 ; conférence organisée dans le cadre du projet de recherche CRCAO : « Variantes graphiques chinoises », dirigé par Olivier Venture (EPHE-PSL, CRCAO) et Costantino Moretti.

**Moretti, Costantino** (2024), organisation, avec Frank Muyard et en collaboration avec le Tōyō Bunko, d'une conférence donnée par Chen Tung-Ho (National Palace Museum), intitulée « Prussian Blue in East-Asian Painting », qui s'est tenue au centre EFEU de Tokyo, le 14 novembre 2024.

**Moretti, Costantino** (2024), organisation, en collaboration avec la Guangzhou Academy of Fine Arts (GAFA) et le Tōyō Bunko, d'une journée d'étude « EFEU-GAFA-TOYO BUNKO Lectures on Chinese Calligraphy », qui s'est tenue au centre EFEU de Tokyo, le 3 décembre 2024.

### Communications scientifiques

**Moretti, Costantino** (2024), « Random Notes on Standards, Textual and Formal Variants in Dunhuang Buddhist Manuscripts (Second Part) », séminaire *Histoire des Sciences, Histoire du Texte*, organisé par Karine Chemla (SPHERE, CNRS-University Paris Cité), Université Paris-Cité, le 11 janvier 2024.

**Moretti, Costantino** (2024), « Correcting or Collating? Some Aspects of Standardization Processes in Medieval Chinese Buddhism », *International Conference on Manuscripts and Material Culture in East Asia*, colloque organisé par la National Taiwan University (NTU), l'EFEU, l'EPHE-PSL, le Centre for the Study of Manuscript Cultures – Universität Hamburg (CSMC), National Taiwan University, 12 avril 2024.

**Moretti, Costantino** (2024), « The Tōyō Bunko and the EFEU: the Next 100 Years », *International Symposium Commemorating the 100<sup>th</sup> Anniversary of the Tōyō Bunko "Accumulation of Asian Knowledge and East-West Exchange"*, Tokyo, Tōyō Bunko, le 16 novembre 2024.

### Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**Moretti, Costantino (2024)**, est responsable du compte Twitter de la SEECHAC (<https://twitter.com/Seechac2>).

**Moretti, Costantino (2024)**, est responsable du compte Facebook de la SEECHAC (<https://www.facebook.com/p/Seechac-100067077481389/>).

**Moretti, Costantino (2024)**, est responsable du carnet de recherche « Dunhuang et l'Asie centrale » du CRCAO (<https://silkroad.hypotheses.org>).

### Responsabilités administratives et académiques

Costantino Moretti responsable du Centre EFEU de Tokyo depuis septembre 2024.

Costantino Moretti est co-responsable de l'unité Systèmes de pensée et pratiques (SPP) de l'EFEU.

Costantino Moretti est membre du Comité des éditions de l'EFEU.

Costantino Moretti est membre du Comité scientifique de l'EFEU.



Costantino Moretti est membre du Comité éditorial de la série « Civilisations de l'Asie orientale », collection « Mondes asiatiques » de l'Institut des civilisations du Collège de France.

Costantino Moretti est membre du conseil pédagogique du parcours « Histoire, philologie et religions » (EPHE-EFEO) du master « Études asiatiques » (PSL-EHESS-EPHE-EFEO) (jusqu'au 30 juin 2024).

Costantino Moretti est membre du conseil d'administration et secrétaire général adjoint au Bureau de la Société Européenne pour l'Étude des Civilisations de l'Himalaya et de l'Asie centrale (SEECHAC).

Costantino Moretti est membre de la commission de recrutement de l'EFEO.

Costantino Moretti est membre de la commission d'admission de l'EFEO.

Costantino Moretti est membre du Centre de Recherches sur les Civilisations de l'Asie orientale (CRCAO).

Costantino Moretti est membre de la Société Asiatique.

## **Chercheurs invités**

Mao Qiujin, professeure à la Soochow University, School of Humanities, a été invitée par Costantino Moretti, sur un financement du Fonds pour les Sciences Humaines et Sociales de l'ambassade de France en Chine. Elle a séjourné à Paris du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2024 pour effectuer des recherches sur la calligraphie des manuscrits de Dunhuang et donner une conférence à l'EFEO.

Zhang Jingye et Yao Yuliang, chercheurs à la Guangzhou Academy of Fine Arts, ont été invités par Costantino Moretti. Ils ont séjourné à Tokyo du 2 au 5 décembre pour participer à une journée d'étude sur la calligraphie chinoise et à une réunion de travail pour définir les prochaines activités dans le cadre de l'accord de coopération entre l'EFEO et la GAFA.

Luo Mujun, professeure à la Zhejiang University of Technology de Hangzhou, School of Humanities, a été invitée par Costantino Moretti, sur un financement du Chinese Scholar Council (CSC). Elle a séjourné à Paris du 1<sup>er</sup> septembre 2023 au 31 août 2024 pour mener des recherches sur les manuscrits de Dunhuang, participer à des séminaires de l'EPHE, donner des conférences, et participer à l'organisation d'une journée d'étude sur les manuscrits de Dunhuang avec Costantino Moretti et Kuo Liying. Elle a également présenté une capsule vidéo réalisée par Joseph Ballu : <https://www.youtube.com/watch?v=loPZycvvtQY>.

Zhao Xiaoxing, chercheuse à la Dunhuang Academy, a été invitée par Costantino Moretti et Kuo Liying, sur un financement du CRCAO et dans le cadre de l'accord de coopération entre le CRCAO-EPHE et la Dunhuang Academy. Elle a séjourné à Paris du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2024 pour mener des recherches sur les manuscrits et les peintures mobiles de Dunhuang, donner des conférences, et participer à des réunions de travail dans le cadre d'un projet de coopération entre la Dunhuang Academy, l'EFEO et le CRCAO.

Song Yanpeng, chercheur à la Dunhuang Academy, a été invité par Costantino Moretti et Kuo Liying, sur un financement de la Dunhuang Academy et dans le cadre de l'accord de coopération entre le CRCAO-EPHE et la Dunhuang Academy. Il a séjourné à Paris du 1<sup>er</sup> au 31 octobre 2024 pour mener des recherches sur les manuscrits et les peintures mobiles de Dunhuang, donner des conférences, et participer à des réunions de travail dans le cadre d'un projet de coopération entre la Dunhuang Academy, l'EFEO et le CRCAO.

Yu Xin, professeur à l'université du Zhejiang a été invité par Costantino Moretti, sur un financement de l'université du Zhejiang. Il a séjourné à Paris du 16 juin au 14 juillet pour mener des recherches sur les manuscrits de Dunhuang de la BnF et sur les fonds documentaires concernant Dunhuang conservés dans les bibliothèques parisiennes. Il a également participé à une journée d'étude sur les manuscrits de Dunhuang.

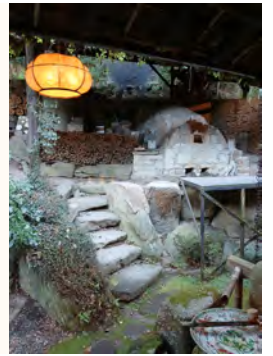
Zhang Yongquan, Imre Galambos, Feng Guodong, Xu Jianping, Jin Shaohua, Dou Huaiyong, Liu Jinbao, Qin Hualin, Yan Li, Chen Ye, Song Xuhua, Zhang Lei, Zhao Dawang, professeurs et chercheurs à l'université du Zhejiang,

ont été invités par Costantino Moretti du 16 au 21 juin 2024 pour participer à une journée d'étude sur les manuscrits de Dunhuang ; leur séjour a été financé par l'université du Zhejiang ; l'événement a été organisé sur un co-financement de l'EFE0, de l'université du Zhejiang et du GIS Asie.

Nadine Bregler, chercheuse au Centre for the Study of Manuscript Cultures (CSMC), université de Hambourg, a été invitée par Costantino Moretti, sur un co-financement de l'EFE0 et du Gis Asie. Elle a séjourné à Paris du 16 au 19 juin pour participer à une journée d'étude sur les manuscrits de Dunhuang.

# FRANK MUYARD

Corps : Maître de conférences  
Équipe : Construction des centres de civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Histoire, archéologie, Taiwan/Chine



Four *anagama*, céramique de Mino, maison Kobeigama, Tajimi, préfecture de Gifu, Japon, 27 décembre 2024 (@Frank Muyard). Terrain sur la réception des céramiques traditionnelles japonaises à Taiwan au XX<sup>e</sup> siècle, décembre 2024.

## Projet 1

### « Histoire sociale de l'archéologie taiwanaise et archéologie autochtone »

Ce projet propose une histoire critique des institutions archéologiques modernes à Taiwan. Il se penche sur l'influence du contexte culturel et social sur la discipline depuis 1945 – notamment le nationalisme d'État, les politiques publiques, la démocratisation et l'émergence d'une identité nationale taiwanaise ainsi que le mouvement pour les droits des peuples autochtones austronésiens – et analyse comment ces dynamiques ont façonné l'archéologie taiwanaise, ses priorités, ses institutions, ses pratiques et ses accomplissements scientifiques. Deux autres aspects sont abordés : 1) l'archéologie autochtone, incluant les relations entre les institutions publiques, la communauté archéologique et les peuples autochtones concernant les droits et la participation de ces derniers à la recherche sur la préhistoire du pays ; 2) l'analyse comparée du développement moderne de l'archéologie taiwanaise avec celles des pays voisins d'Asie de l'Est et du Sud-Est.

## Projet 2

### « Préhistoire et migrations austronésiennes à et hors de Taiwan »

L'objectif est d'élaborer une synthèse critique des diverses théories et des travaux récents en archéologie, linguistique et génétique historique sur la question des origines et de l'expansion des peuples de langues austronésiennes à Taiwan et dans l'Asie du Sud-Est du Néolithique à la période protohistorique. Il inclut l'étude des liens préhistoriques et des interactions maritimes entre les populations du Sud-Est du continent asiatique (Chine du sud actuelle), de Taiwan et de l'Asie du Sud-Est côtière et insulaire dans le souci d'appréhender dans une perspective globale et transnationale la préhistoire des différentes entités politiques de la région liées aux peuplements austronésiens.

## Projet 3

### « Nationalismes, peuplements et protohistoire en Chine du Sud »

Ce projet revisite l'histoire du peuplement de la Chine du Sud depuis la fin du Néolithique jusqu'au 1<sup>er</sup> millénaire de notre ère à la lumière des récentes avancées en histoire, archéologie, linguistique et génétique. Il pose un regard critique sur l'histoire officielle de la Chine et son traitement de la préhistoire et de la protohistoire des populations des régions méridionales, du Yangtsé au Vietnam du Nord compris. Il propose une réévaluation des hypothèses avancées au cours du XX<sup>e</sup> siècle sur le peuplement de ces régions et de l'impact des nationalismes, notamment chinois et vietnamien, sur l'écriture de cette histoire. On s'intéresse, d'une part, à la complexité des phénomènes d'acculturation et de sinisation des peuples appelés Yue (ou Bai Yue) du 1<sup>er</sup> millénaire av. J.C. jusqu'aux Tang, et à leurs liens avec les cultures préhistoriques de la région ainsi qu'avec les divers groupes ethnolinguistiques se rattachant aux langues kra-dai, austronésiennes, austro-asiatiques et hmong-mien, et, d'autre part, au rôle significatif joué par les cultures autochtones dans l'activité maritime des empires chinois et l'émergence d'une culture métissée en Chine du Sud.



Photo de groupe, visite de terrain village Siraya de Kabuasua, Tainan, colloque EFEQ-NCKU Pan-Pacific Indigenous archaeology, 17 novembre 2024.

## Les activités de l'année 2024

Dans le cadre de ses projets de recherche sur la préhistoire et la protohistoire de Taiwan et de la Chine du Sud, Frank Muyard s'est consacré à la finalisation de :

- l'ouvrage *Maritime Exchange and Localization across the South China Sea, 500 BC-AD 500*, dirigé en collaboration avec Liu Yi-chang, accepté, publication prévue aux Presses de l'EFEO au printemps 2025.
- l'introduction, avec Liu Yi-chang, « A World in Common: Regional Interactions across the South China Sea », in Frank Muyard & Liu Yi-chang (eds.), *Maritime Exchange and Localization across the South China Sea, 500 BC-AD 500*, acceptée, publication prévue aux Presses de l'EFEO au printemps 2025.
- du chapitre « The Integration of Southern China and Northern Vietnam in the Metal Age South China Sea Trade Network », in Frank Muyard & Liu Yi-chang (eds.), *Maritime Exchange and Localization across the South China Sea, 500 BC-AD 500*, accepté, publication prévue aux Presses de l'EFEO au printemps 2025.

Dans le cadre de ses projets de recherche sur l'archéologie taiwanaise, Frank Muyard s'est consacré à la préparation de l'article « Taiwan Archaeology: In and Out of Chinese Archaeology », in Anke Hein & Julia Lovell (eds.), *Handbook on the History and Practice of Chinese Archaeology*, Oxford University Press, accepté.

Dans le cadre de ses projets de recherche sur l'archéologie autochtone, Frank Muyard s'est consacré à la préparation d'un numéro spécial intitulé « Asia-Pacific Indigenous Archaeology: Emergence and Perspectives », en collaboration avec Bérénice Bellina (CNRS), pour la revue *Asian Perspectives*, soumission prévue au printemps 2025.

Frank Muyard a effectué une mission de terrain dans la région de Nagoya, Japon, du 15 au 29 décembre 2024, pour des recherches sur le renouveau des fours céramiques de Mino et de Seto au XX<sup>e</sup> siècle et leur réception à Taiwan.



## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Frank Muiard a participé au comité de suivi de thèse de 2<sup>e</sup> année de Peng Chao-Hsuan, « Idées en démocratisation : Histoire intellectuelle des mouvements des étudiants taiwanais des années 1980 », EHESS, le 17 juillet 2024.

Frank Muiard a participé au comité de suivi de thèse de 2<sup>e</sup> année d'Arielle Noy-Gsell, « Retour d'objet et mise en réseau de bien. Réciprocités négociées entre musées d'ethnologie et communautés autochtones à Taiwan », université Aix-Marseille (AMU), le 26 septembre 2024.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

### Colloques

**Muiard, Frank** (2024), en collaboration avec Bérénice Bellina (CNRS), organisation du symposium international EFEO-CNRS intitulé *Asia-Pacific Indigenous Archaeology: Emergence and Perspectives*, qui s'est tenu le 25 avril 2024 à l'Institut national d'histoire de l'art, Paris.

Le symposium a porté sur l'émergence actuelle de l'archéologie autochtone en Asie et dans le Pacifique. Réunissant douze intervenants venants des États-Unis, d'Inde, de Thaïlande, de Taiwan, des Philippines, de France, de Belgique et d'Allemagne, il a stimulé les échanges entre archéologues, ethnologues et historiens d'une part sur les changements de perception contemporains en Asie-Pacifique quant aux droits des peuples autochtones à contrôler la recherche et l'écriture de leur passé face aux archéologues et aux autorités étatiques et leurs discours nationaux et, d'autre part, sur les évolutions des pratiques et théories archéologiques que cela entraîne. <https://cnrs-efeoworkshop.weebly.com/>

**Muiard, Frank** (2024), en collaboration avec Chao Chin-yung & Chung Kuo-feng (NCKU), organisation du colloque international EFEO-NCKU intitulé *Pan-Pacific Indigenous Archaeology*, qui s'est tenu les 15-17 novembre 2024 à l'Institut d'archéologie, université nationale Cheng Kung (NCKU), Tainan.

Le colloque a rassemblé 22 participants issus de l'EFEO, de NCKU, des universités nationales de Taiwan, de Pingtung et Dong-Hwa (Taiwan), de l'Institut d'histoire et de philologie, Academia Sinica, de l'IRD (Nouméa), de l'université d'Hokkaido, de l'université Silpakorn (Bangkok), de l'université nationale des Philippines, et des universités Simon Fraser (Canada), d'État de Boise (États-Unis), et d'Otago (Nouvelle-Zélande) pour deux jours de présentations scientifiques à l'Institut d'archéologie de l'université nationale Cheng Kung, et une journée de terrain dans le village de Kabuasua du peuple Siraya et au musée d'archéologie de Tainan. Outre les chercheurs, cet événement a rassemblé des intellectuels et des travailleurs culturels autochtones taiwanais autour des questions de la participation des autochtones dans les recherches archéologiques et de l'impact et du rôle de celles-ci dans la restitution de l'histoire et du patrimoine culturel autochtone en Amérique du Nord, dans les îles du Pacifique Sud, au Japon, aux Philippines, en Thaïlande et à Taiwan. <https://ncku-efeo-pan-pacificindigenousarchaeology.weebly.com/>

### Atelier / Journée d'études

**Muiard, Frank** (2024), en collaboration avec Bérénice Bellina (CNRS), organisation de l'atelier international EFEO-CNRS-Labex *Les passés dans le présent*-MSH Mondes/GIS Patrimoines intitulé *Indigenous Archaeology and Museum Repatriation Policies in the United States, India, and Taiwan*, qui s'est tenu le 24 avril 2024 au musée du Quai Branly, Paris.

L'atelier, réunissant quatre participants des États-Unis, d'Inde, de Taiwan et de France, a abordé la question des dynamiques actuelles entre l'archéologie autochtone et les politiques de rapatriement des objets autochtones conservés dans les musées de ces quatre pays ainsi que l'évolution des droits et devoirs des chercheurs, des musées et des peuples autochtones dans l'étude de leur histoire, de leur mémoire et de leur patrimoine culturel. <https://www.mshmondes.cnrs.fr/evenement/workshop-indigenous-archaeology-and-museum-repatriation-policies-in-the-united-states-india-and-taiwan/>

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Corrado Neri (CEFC), organisation de la journée d'études intitulée *Journée jeunes chercheurs EFEO-CEFC 2024*, qui s'est tenue le 5 juin 2024 au Research Center for Humanities and Social Sciences (RCHSS), Academia Sinica, Taipei.

Huit intervenants d'institutions françaises (AMU, ENS Lyon, Inalco, SciencesPo/CERI, université Paris Nanterre) et taiwanaises (Academia Sinica, université nationale de Taiwan, université nationale normale de Taiwan) ont présenté le résultat de leurs recherches doctorales et post-doctorales devant un public composé d'étudiants et de chercheurs spécialisés dans leurs thématiques.

## **Conférences**

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Lin Chen-Yuan (NCCU), organisation de la conférence en chinois d'Alain Arrault (EFEO) intitulée « Inside Chinese Statues in China or Chinese Society as Seen from Below », qui s'est tenue le 8 avril 2024 au Centre d'études des religions chinoises, université nationale Chengchi (NCCU), Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Yang Fang-chi (MNP), organisation de la conférence en chinois d'Alain Arrault (EFEO) intitulée « Cultic Images in China: From Mummies to Statues, from Temples to Domestic Altars », qui s'est tenue le 10 avril 2024 à la Branche sud du Musée national du Palais (MNP), Chiayi.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Lin Sheng-chih (IHP), organisation de la conférence en chinois d'Alain Arrault (EFEO) intitulée « From the "Body of Flesh" to the Body of Statues, from Sanctuary to Home », qui s'est tenue le 16 avril 2024 à l'Institut d'histoire et de philologie (IHP), Academia Sinica, Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Chao Chin-yung (NCKU), organisation de la conférence de Daniel Perret (EFEO) intitulée « The Kota Cina Settlement Site in North Sumatra: An Overview of French-Indonesian Excavations (2011–2016) », qui s'est tenue le 29 mai 2024 à l'Institut d'archéologie de l'université nationale Cheng Kung (NCKU), Tainan.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Chen Kuo-tung (IHP), organisation de la conférence de Daniel Perret (EFEO) intitulée « New Research into the History of the Sultanate of Patani (16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> c. CE) », qui s'est tenue le 30 mai 2024 à l'Institut d'histoire et de philologie (IHP), Academia Sinica, Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Wu Mu-chun (NTU), organisation de la conférence de Daniel Perret (EFEO) intitulée « Spatial Dynamics of Three Old Settlement Sites in Sumatra Based on Artefacts (9<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> c. CE) », qui s'est tenue le 31 mai 2024 au département d'anthropologie de l'université nationale de Taiwan (NTU), Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Wu Mu-chun (NTU), organisation de la conférence de Joe Watkins (Archaeological & Cultural Education Consultants, Tucson) intitulée « Beyond "Ainu Archaeology": Is Indigenous Archaeology Feasible in Japan? », qui s'est tenue le 8 novembre 2024 au département d'anthropologie de l'université nationale de Taiwan (NTU), Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Chiang Chih-hua (NTU), organisation de la conférence de Carol J. Ellick (Archaeological & Cultural Education Consultants, Tucson) intitulée « With Community and For Community: Developing Public Outreach and Educational Programs », qui s'est tenue le 12 novembre 2024 au département d'anthropologie de l'université nationale de Taiwan (NTU), Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Wang Kuan-Wen (IHP), organisation de la conférence de Rasmi Shoocongdej (université Silpakorn, Bangkok) intitulée « A Shared Ancestry of the Log Coffin Culture of Highland Pang Mapha, Northwest Thailand and Southern China », qui s'est tenue le 12 novembre 2024 à l'Institut d'histoire et de philologie (IHP), Academia Sinica, Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Chiang Chih-hua (NTU), organisation de la conférence de Rasmi Shoocongdej (université Silpakorn, Bangkok) intitulée « Archaeology for Public and Public Archaeology in Thailand », qui s'est tenue le 13 novembre 2024 au département d'anthropologie de l'université nationale de Taiwan (NTU), Taipei.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Chao Chin-yung (NCKU), organisation de la conférence de Joe Watkins (Archaeological & Cultural Education Consultants, Tucson) intitulée « Is Indigenous Archaeology Still Necessary? The State, Challenges, and Future of Indigenous Archaeology in the USA and Asia-Pacific », qui s'est tenue le 14 novembre 2024 à l'université nationale Cheng Kung (NCKU), Tainan.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Costantino Moretti (EFEO), organisation de la conférence de Chen Tung-ho (Musée national du Palais, Taipei) intitulée « Prussian Blue in East Asian Paintings », qui s'est tenue le 14 novembre 2024 au Toyo Bunko, Tokyo.

**Muyard, Frank** (2024), en collaboration avec Wang Kuan-Wen & Chen Pei-yu (IHP), organisation de la conférence de Hermine Xhaufclair (université nationale des Philippines, Diliman) intitulée « Unveiling the Invisible: Human-Forest Interactions in Prehistoric Southeast Asia and Their Modern Relevance », qui s'est tenue le 20 novembre 2024 à l'Institut d'histoire et de philologie (IHP), Academia Sinica, Taipei.



Photo de groupe, visite musée d'archéologie de Tainan, colloque EFEO-NCKU Pan-Pacific Indigenous archaeology, 17 novembre 2024.

## Communications scientifiques

**Muyard, Frank** (2024), « 2024 Presidential and Legislative Elections in Taiwan: Comparative Insights on Current Political Change », *The 2024 Presidential Elections in Taiwan*, organisée par l'Università di Napoli L'Orientale, Naples, 1<sup>er</sup> février 2024.

**Muyard, Frank** (2024), anime le panel « *New Directions of Taiwanese Studies* », au colloque *Voyages of Taiwan Studies: Past, Present and Future*, organisé par le CEFC pour le 30<sup>e</sup> anniversaire de l'Antenne de Taipei du Centre d'études français sur la Chine contemporaine (CEFC) au Research Center for Humanities and Social Sciences (RCHSS), Academia Sinica, Taipei, 25 octobre 2024.

**Muyard, Frank** (2024), « The State of Indigenous Archaeology in Taiwan: Achievements and Prospects », *International Conference on Pan-Pacific Indigenous Archaeology*, organisée par l'EFEO et l'Institut d'archéologie de l'université nationale Cheng Kung (NCKU), Tainan, 15-17 novembre 2024.

## Conférences publiques

**Muyard, Frank** (2024), « *Les élections présidentielle et législatives taiwanaises de 2024 : Analyse des résultats et perspectives* », organisée par l'EFE0 et le CEFC au Research Center for Humanities and Social Sciences (RCHSS), Academia Sinica, Taipei, 16 janvier 2024.

**Muyard, Frank** (2024), « *Les élections présidentielle et législatives taiwanaises de 2024 : Impacts et perspectives* », organisée par l'Alliance française de Taipei à l'université nationale de Taiwan, 18 avril 2024.

## Responsabilités administratives et académiques

Frank Muyard est responsable du centre de l'EFE0 à Taipei.

Frank Muyard est membre du comité éditorial des éditions de l'EFE0.

Frank Muyard est co-responsable des comptes-rendus du *BEFE0*.

Frank Muyard est membre du comité éditorial des *Cahiers d'Extrême-Asie*.

Frank Muyard est membre du comité de lecture de la revue *Perspectives Chinoises/China Perspectives*.

## Chercheurs invités

Arrault, Alain (EFE0) a été invité par Frank Muyard sur les crédits de l'accord d'échange entre l'EFE0 et le musée national du Palais, Taipei. Il a séjourné à Taiwan du 6 au 17 avril 2024 pour poursuivre des recherches sur les collections de statuettes religieuses des musées taiwanais et donner une série de conférences.

Chiang, Chih-hua (université nationale de Taiwan) et Watkins, Joe (Archaeological & Cultural Education Consultants, Tucson) ont été invités par Frank Muyard sur les crédits d'équipe *Construction des centres de civilisation*. Il ont séjourné à Paris du 22 au 28 avril 2024 pour participer au symposium international EFE0-CNRS *Asia-Pacific Indigenous Archaeology: Emergence and Perspectives*, et à l'atelier international EFE0-CNRS-Labex *Les passés dans le présent-MSH Mondes/GIS Patrimoines/musée du Quai Branly Indigenous Archaeology and Museum Repatriation Policies in the United States, India, and Taiwan*.

Perret, Daniel (EFE0) a été invité par Frank Muyard et a séjourné à Taiwan du 28 au 31 mai 2024 pour donner une série de conférences.

Watkins, Joe et Ellick, Carol J. (Archaeological & Cultural Education Consultants, Tucson) ont été invités par Frank Muyard sur les crédits du centre de l'EFE0 à Taipei, en frais partagés avec l'université nationale Cheng Kung (NCKU). Ils ont séjourné à Taiwan du 4 au 18 novembre 2024 pour donner une série de conférences et participer au colloque international EFE0-NCKU *Pan-Pacific Indigenous Archaeology*.

Sand, Christophe (IRD Nouméa) a été invité par Frank Muyard sur les crédits Recette fléchée du SCAC du Bureau français de Taipei, en frais partagés avec l'université nationale Cheng Kung (NCKU) et le Conseil national des sciences et technologies (Taiwan). Il a séjourné à Taiwan du 14 au 24 novembre pour donner une série de conférences et participer au colloque international EFE0-NCKU *Pan-Pacific Indigenous Archaeology*.

Yu, Pei-lin (université d'État de Boise, Idaho) et Zorzin, Nicolas (Kouloutrou Archaeological Ethnography Project) ont été invités par Frank Muyard sur les crédits Recette fléchée du SCAC du Bureau français de Taipei, en frais partagés avec l'université nationale Cheng Kung (NCKU). Ils ont séjourné à Taiwan du 14 au 18 novembre 2024 pour participer au colloque international EFE0-NCKU *Pan-Pacific Indigenous Archaeology*.

Shoocongdej, Rasmi (université Silpakorn, Bangkok) a été invitée par Frank Muyard sur les crédits du centre de l'EFE0 à Taipei, en frais partagés avec l'université nationale Cheng Kung (NCKU). Elle a séjourné à Taiwan du 11 au 18



novembre 2024 pour donner une série de conférences et participer au colloque international EFEO-NCKU *Pan-Pacific Indigenous Archaeology*.

Hermine Xhaufleur (université nationale des Philippines, Diliman) a été invitée par Frank Muyard sur les crédits du centre de l'EFEO à Taipei, en frais partagés avec l'université nationale Cheng Kung (NCKU). Elle a séjourné à Taiwan du 14 au 24 novembre 2024 pour donner une conférence et participer au colloque international EFEO-NCKU *Pan-Pacific Indigenous Archaeology*.

# KRISHNASWAMY NACHIMUTHU

Corps : Senior Researcher (EFEO Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Tamil Studies, Indology, South India

## Project 1

K. Nachimuthu was a member of the Pondicherry team for the « Temple Legends of South India » project, headed by Ute Huesken, SAI Heidelberg. His work included transcribing sections of the second book of the *Kanchippuranam*, collating the text against available manuscripts, drafting a translation, and presenting the work in a weekly online reading group (Heidelberg-Pondicherry).

## Project 2

Begun within the framework of the ERC SHIVADHARMA project led by Florinda De Simini (Naples), K. Nachimuthu continues translating the *Tanikaippuranam Akattiyan Arul Perum Patalam*, an abridgement of the Tamil *Civatarumottaram*. This work forms part of a collaborative effort on Tamil texts that draw upon or echo the *Sivadharmottara*.

## Project 3

Begun within the framework of the ERC NETamil project led by Eva Wilden (Hamburg), K. Nachimuthu is working towards a critical edition of the *Tolkāppiyam Teyvaccilaiyar* commentary.

## Project 4

K. Nachimuthu has contributed to the *Tamilex* project of the Hamburg Academy, recently launched by Eva Wilden. This project aims to produce a new lexicon of Tamil covering texts up to the end of the first millennium CE.

## The activities of 2024

(from 1<sup>st</sup> January to 31<sup>st</sup> July, since Prof. Nachimuthu left the EFEO at the end of July)

### Project 1

K. Nachimuthu has translated 38 stanzas from the fourth chapter, *Nakarerru Patalam* (« Establishing the City »), after completing all 80 stanzas from the third chapter, *Antarveti Patalam*, in the *Kanchipuram* by Kacciappa Munivar. He has submitted an article titled « Narratives on the Yathoktakārī Perumāḷ Temple: Kaṇikaṇṇaḷ Legend and Its Retelling in Various Tamil Texts with Readings » for publication and has also worked on finalizing an article entitled « The Confluence of Myth, Legend, and Oral History in the *Nakarerru Patalam* of the *Kanchipuram* by Kacciappa Munivar (-1790) ». Additionally, he has actively participated in thrice-weekly online reading sessions. He also participated in the HTL project-internal workshop (29 April–3 May) and the in-house conference (May 7-8), in conjunction with the meeting of the advisory board (May 6) in Heidelberg, from 29 April to 8 May 2024.

## Project 2

K. Nachimuthu has completed his translation of the *Tanikaippuranam* corresponding to the third chapter of the *Civatarumottaram*. He also worked on finalizing the portion of *Tanikaippuranam* verses corresponding to the first chapter of the *Civatarumottaram* and submitted it for publication under the title *The Tamil Civatarumottaram (16<sup>th</sup> cent.) and Its Transmission in the Tanikaippuranam (18<sup>th</sup> cent.) with the Translation of TP Portions Corresponding to the Transmission of the First Chapter of CV*.

## Project 3

K. Nachimuthu has finalized a portion of his critical edition of the *Tolkappiyam Collatikaram Teyvaccilaiyar* commentary. He has also submitted an article titled *The Role of Paratexts in the History of Teyvaccilaiyar's Commentary on the Tolkappiyam Collatikaram* for publication.

## Project 4

K. Nachimuthu has produced a few entries (*Col, Mozhipeyarppu*) for a *Lexicon of Philological Practices in Tamil*. He has also participated in the monthly *Tamilex* seminars.

## Publications

### Book chapters

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Tamil Malayalam Cevviyal Kurukal - Cila Kurippukal », in K. Karunakaran & al. (éds.), *The Imprints of Dravidian Studies Culture and Tamil Literary Research, Tiravitaviyal Panpatu Marrum Tamil Ilakkiya Ayyuttatankal*, Coimbatore, Tamil Mozhiyiyal Sangham, p. 127–139.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Foreword », in Siva Vivekanandan (ed.), *Bramasathiyammai Kathaippatakalum Vazhipadum*, Chennai, Kaavya Publications, p. 1–3.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Robert Caldwell (1814–1891) Arriya Arumpanikal - Contributions of Robert Caldwell », *Tamilukku Enna Ceytar Caldwell*, Chennai, Karunchattai Patippakam, p. 25–38.

### Other Articles / Research Dissemination

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Cemmozhi Tamilum Pira Tiravita Mozhikalum », *Kaakkaichirakinile* 13.1, January, p. 11–14.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Robert Caldwell (1814–1891) Arriya Arumpanikal - Contributions of Robert Caldwell », *Kaakkaichirakinile* 13.4, p. 11–15.

## Scientific Presentations

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Tamil Folklore Studies with Reference to Neytal Regions: Presidential Address », Seventh Memorial Seminar on Prof. S.V. Subramanian, organized by Prof. S.V.S. Trust and Tiruvalluvar College, Papanasam, 4 January 2024.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Grammatical Meaning in Lexical Semantics and Lexicons », Presentation in the 22<sup>nd</sup> Classical Tamil Winter Seminar (CTWS), École française d'Extrême-Orient, Centre de Pondichéry, 12–24 February 2024.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « Prof. M. Elayaperumal's Contribution to Tamil Malayalam Studies », Prof. M. Elayaperumal Centenary Seminar, Kariavattom, Department of Tamil, University of Kerala, 26 February 2024 (online).

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « *Mozhi Enum Vilaiyattu - Language Games* », Inaugural Lecture under the Dr. K.K. Sundara Sobith Raj Endowment, Nagercoil, Scott Christian College, 11 March 2024.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « *Women in Tamil Nadu Through the Centuries* », Webinar Series on the Contributions of Professor Vijayalakshmi to Tamilology, New Delhi, Special Centre for Tamil Studies, Jawaharlal Nehru University, 22-23 April 2024 (online).

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « *The Confluence of Myth, Legend, and Oral History in the Nakarerrupatalam of the Kanchippuranam of Kacciyappa Munivar (-1790)* », paper presented at the Hindu Temple Legends of South India Conference, Heidelberg, South Asian Institute of Heidelberg University, 7-8 May 2024.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « *The Kanchippuranam of Kacciyappa Munivar: Antarvetippatalam: A Bird's Eye View - Report on the Editorial Work on KP (KM)* », presented at the Conference on Digital Humanities Methods in the HTL Project, Hindu Temple Legends in South India (HTL) Project, Heidelberg, South Asian Institute of Heidelberg University, 29 April – 8 May 2024.

### Public Lectures

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « *Inaugural Address in the Opening of the Prof. S. V. Subramanian Memorial Complex at Tamilur* », organized by Prof. S.V.S. Family Trust, Tamilur, 3 January 2024.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « *Contributions of Jeevabandu T. S. Sripal to Jain Studies and the Propagation of the Concept of Non-Violence: Presidential Address* », Jeevabandu T. S. Sripal 124th Birth Commemoration and Book Release Function of the book *Tirukkural Arunan Commentary*, Madurai Camana Panpattu Manram, 6 June 2024.

**Nachimuthu, Krishnaswamy** (2024), « *Tirukkural Grammatical Interpretation* », organised by Prof. Ki. Na. Students Forum, Every Saturday from 6 pm to 7 pm on Google Meet (online).



# HÉLÈNE NJOTO

Corps : Chercheure contractuelle de janvier à juin 2024, puis chercheure associée  
Équipe : Construction des Centres de Civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Histoire de l'art et architecture/Indonésie, Java, Moluques



Le Palutu ou embarcation en feuilles dans laquelle le nouveau toit apotropaïque est porté en procession par les descendants des maîtres charpentiers vers la mosquée Wapauwe. 08/01/2025 (©Ikrima Hatuwe)

## Projet de recherche structurant 1

« L'art et la culture matérielle de Java au début de la période islamisée (XV<sup>e</sup> siècle – début XVII<sup>e</sup> siècle). »

Depuis 2021, Hélène Njoto poursuit une recherche sur l'art islamique de Java, en collaboration avec deux collègues indonésiens de l'Agence nationale de la recherche et de l'innovation (BRIN). Cette recherche se fonde principalement sur l'inventaire et l'étude de l'architecture religieuse et de l'art funéraire javanais et madurais ; elle vise notamment à explorer la cohabitation possible des notions locales, hindoues et musulmanes, de la mort et de l'au-delà, dans les premiers siècles suivant l'implantation de l'islam à Java. L'inventaire et la collecte des données à Java et Madura sont terminés et plusieurs articles devraient paraître sur le sujet en 2025 et 2026.



Cérémonie de sélection des 10 maîtres charpentiers de Kaitetu des deux chaumes de bambous mâles et femelles qui serviront à la fabrication du toit apotropaïque de la mosquée Wapauwe. Ambon, 11/12/2024 (©Hélène Njoto)



## Projet de recherche structurant 2

### « Preserving the Oldest Islamic Heritage Structures on the Spice Route : Traditional Mosques of Maluku (Indonesia) »

Ce projet de conservation et renforcement des capacités a été financé par la fondation ALIPH (Alliance Internationale pour la Protection du Patrimoine en Zone de Conflit) (130 000 USD). Commencé en janvier 2023, il s'est achevé en décembre 2024. Ce projet avait pour but de documenter et de conserver les savoirs en voie de disparition de maîtres charpentiers d'Indonésie de l'Est responsables de la préservation de la mosquée Wapauwe (Ambon), l'un des derniers témoins de l'introduction de l'islam en Asie du Sud-Est. Ces savoirs, techniques et rituels sont désormais consignés et expliqués dans un livret, un site internet, plusieurs documentaires et une exposition permanente située sur place, dans la Galerie Kaitetu. Construite en annexe de la mosquée en 2023, cette galerie fonctionne également comme site de formation aux savoirs des maîtres-charpentiers qu'ils dispensent eux-mêmes avec le soutien du Service de la Culture et du Tourisme de la Province des Moluques.



Les villageois réunis devant la mosquée Wapauwe avant la bénédiction du toit par les maîtres charpentiers.  
Ambon, 08/01/2025 (@Walang Kreatif)

## Projet de recherche structurant 3

### « Projet LIDAR à Java Est (juillet-septembre 2024) »

Ce projet collaboratif entre l'EFE0, le BRIN, le Bureau de la Conservation du Patrimoine de Java Est (BPK XI) et la Province de Java-Est vise à utiliser la technologie LIDAR pour étudier le Mont Penanggungan à Java Est. Considéré comme le Mt Méru de Java durant les périodes hindo-bouddhiques et le début de l'islamisation, ce site mythique voisin du royaume de Majapahit, entouré de quatre monts satellites aux points cardinaux, abrite plus de 200 sanctuaires archéologiques recensés sur les versants nord depuis la période coloniale. Ce projet vise à établir une cartographie LIDAR détaillée couvrant le Mt Penanggungan et les versants nord des Mt Welirang et Arjuna sur une superficie totale de 150 km<sup>2</sup>. Financé par l'EFE0 grâce au projet ERC Archeoscape.ai, le projet a débuté en juillet



avec une campagne d'acquisition LIDAR, accompagnée de deux ateliers de formation en SIG et cartographie à Trawas, sur le campus de l'université de Surabaya. Les premières images croisées à deux prospections à pied ont permis d'émettre l'hypothèse de la présence de très nombreux sites en terrasse sur les versants sud également.



Prières musulmanes et hommage aux ancêtres par les 10 maîtres charpentiers de Kaitetu avant la mise en place du toit apotropaïque de la mosquée Wapauwe. Ambon, 08/01/2025 (©Ikrima Hatuwe)

## Les activités de l'année 2024

### *Écrits en cours*

Hélène Njoto a finalisé l'édition de son ouvrage d'histoire architecturale de Java (voir publications).

Dans le cadre du projet 1, Hélène Njoto a élaboré un inventaire et rédigé plusieurs articles sur l'art funéraire de la période islamisée, non encore soumis.

Dans le cadre du projet structurant 2 (ALIPH-Ambon), Hélène Njoto a révisé et complété les panneaux d'exposition de la Galerie Kaitetu sur le projet ALIPH Ambon, la mosquée Wapauwe et les techniques de charpenterie d'Indonésie de l'Est. Ces panneaux ont été réimprimés (les couleurs des premiers panneaux de 2023 avaient déjà pâli) et ont été accrochés dans la galerie en août-septembre 2024. Hélène Njoto a également dirigé trois documentaires, conçu un site internet (accessible depuis décembre) et rédigé un livret sur le projet ALIPH Ambon, la mosquée Wapauwe et les techniques de charpenterie d'Indonésie de l'Est (projet 2). Les documentaires sont accessibles à partir du site internet et le livret est disponible en ligne et également imprimé (voir publications).

## **Missions de terrain**

Dans le cadre du projet 1 (Art islamique à Java), Hélène Njoto s'est rendue à Java Est, du 1<sup>er</sup> au 7 mars.

Hélène Njoto s'est rendue en compagnie de ses deux collègues de l'Agence nationale de la recherche et de l'innovation (BRIN) Dimas Seno Bismoko et Ashar Murdihastomo sur le site funéraire de Sendang Duwur pour présenter et distribuer l'ouvrage traduit et réédité par l'EFEQ Jakarta Islamic Antiquities of Sendang Duwur d'Uka Tjandrasasmita (2023), désormais disponible en indonésien avec une introduction rédigée par leurs soins. Cette présentation s'est poursuivie par un terrain à Java Est et sur l'île de Madura marquant l'achèvement de l'inventaire de l'art islamique à Java et Madura entrepris depuis 2021.

Dans le cadre du projet 2 (ALIPH à Ambon), Hélène Njoto a effectué quatre missions de terrain à Ambon pour clore ce projet :

Du 25 mars au 03 avril, en plus de ses activités habituelles à Ambon (renforcement des capacités auprès du village, montage des documentaires, etc.) Hélène Njoto a accompagné Idham Setiadi, son partenaire de projet (co-PI) et organisé des réunions avec les autorités locales et les villageois pour discuter de la durabilité et la protection de la Galerie Kaitetu. Ils ont réalisé deux présentations : l'une auprès du Bureau de la Conservation du Patrimoine et l'autre dans le village de Kaitetu auprès des villageois.

Du 19 au 28 juin, Hélène Njoto a poursuivi ses activités de renforcement des capacités à Ambon auprès des gestionnaires de la Galerie Kaitetu. Elle était accompagnée du Professeur Michael Feener (Université d'Oxford et de Kyoto, ISEAS), son second partenaire de projet (co-PI), pour lequel elle a organisé des réunions avec les autorités locales et les villageois au sujet de la durabilité du projet et la protection à long terme de la Galeri Kaitetu. Hélène Njoto et Michael Feener ont également donné une conférence co-organisée avec l'université de Pattimura (Ambon) dans le Fort Amsterdam à Hila le 27 juin, près de Kaitetu, pour les étudiants en histoire et les villageois (voir plus bas la liste des interventions publiques).

Du 28 août au 11 septembre, Hélène Njoto s'est rendue à Ambon pour coordonner le second accrochage des panneaux d'exposition de la Galerie Kaitetu, préparer la restauration du toit de la mosquée Wapauwe et continuer d'aider les villageois à parfaire l'organisation des ateliers de charpenterie, pêche et traditions culinaires proposés par la Galerie Kaitetu.

Du 23 novembre au 15 décembre, Hélène Njoto est retournée à Ambon pour documenter les premières cérémonies et les préparatifs liés à la restauration du toit apotropaïque de la mosquée Wapauwe. Elle a également profité de son séjour au village et dans la ville d'Ambon pour présenter le projet ALIPH auprès d'ONG et des services de la Culture et du Tourisme de la Province des Moluques à qui incombe désormais la responsabilité de la protection de la Galerie Kaitetu.

## **Opérations archéologiques**

Hélène Njoto s'est rendue du 9 au 21 mai sur l'île de Sebesi à Sumatra Sud avec ses deux collègues du BRIN Dimas Seno Bismoko et Ashar Murdihastomo pour tenter de dégager l'entrée des cinq cavernes identifiées en 2023 comme étant les sites abritant les inscriptions et gravures mentionnés par le Capitaine Ripon au XVII<sup>e</sup> siècle. Mais l'entrée des cavernes étaient obstruées et il a été impossible d'accéder aux inscriptions.

Dans le cadre du projet 4 (projet LIDAR à Java), Hélène Njoto a effectué deux missions de terrain à Trawas (Java Est) pour organiser des formations aux recherches archéologiques avec le LIDAR (SIG, prospections de terrain, acquisition LIDAR, lecture de carte, etc.). Entre le 9 et le 30 juillet 2024, elle a organisé, avec ses collègues de l'équipe Archaeoscape.ai, des réunions et un atelier de formation afin de définir la zone d'acquisition LIDAR avec les autorités locales partenaires, le BRIN, le Bureau de la conservation du patrimoine (BPX Trowulan XI) ainsi que le Service de la Culture de la Province de Java Est. La seconde formation s'est déroulée entre les 19 et 27 septembre, cette fois-ci à partir des premières données LIDAR, et a impliqué une trentaine de volontaires (archéologues, conservateurs, etc.) sélectionnés parmi les institutions indonésiennes partenaires, telles que le ministère des



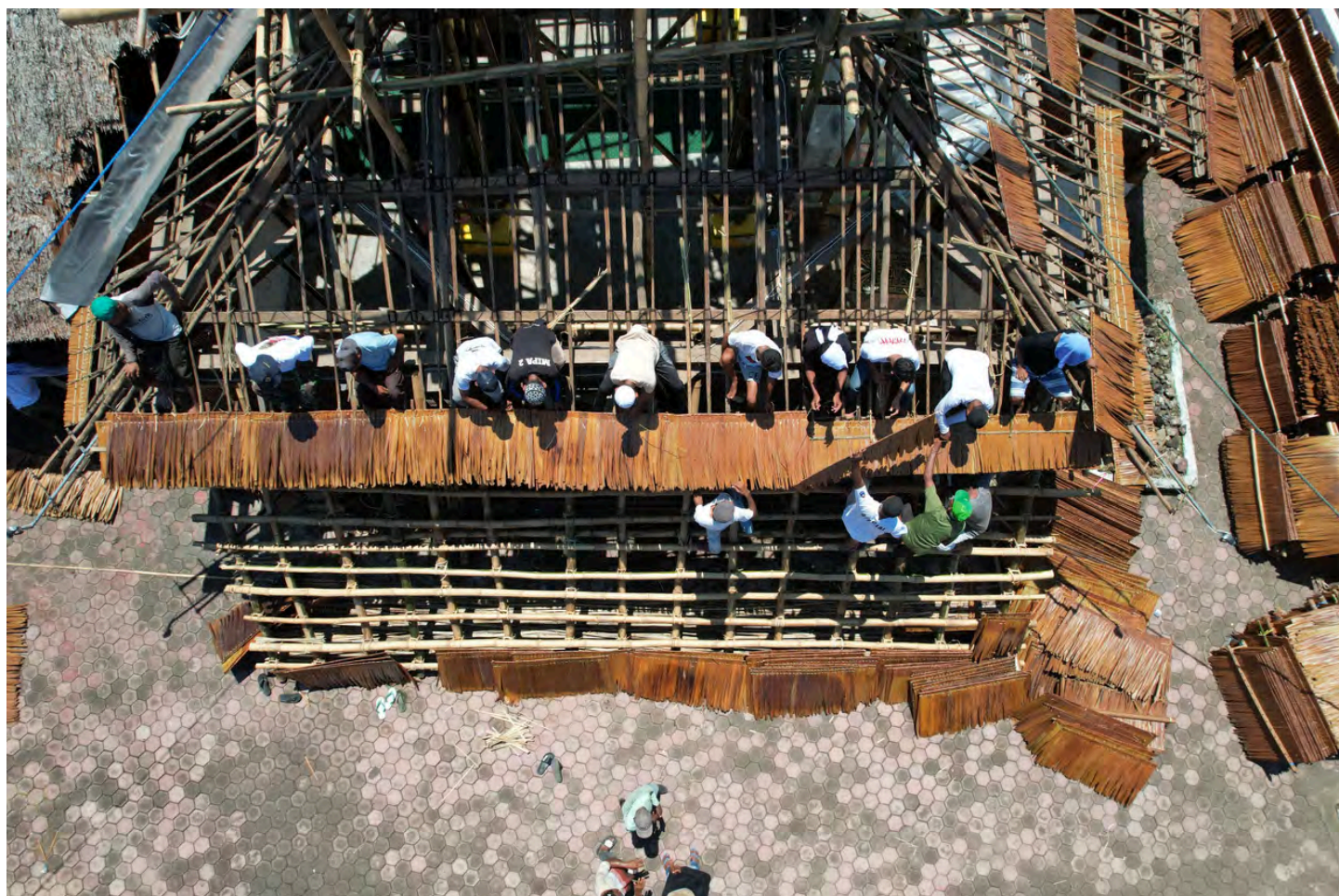
Forêts, le Service archéologique de la Province de Java Est (BRIDA), le Service de la conservation des forêts de la province de Java Est, le ministère des Travaux publics, ainsi que le Service du tourisme de la province de Java Est.

### ***Autres activités liées aux projets structurants***

De janvier à septembre 2024 et dans le cadre des dernières opérations du projet Archaeoscape.ai, Hélène Njoto a préparé et coordonné les démarches administratives urgentes pour l'obtention des permis de recherches et du séjour de l'équipe EFEO à Java Est auprès du BRIN (l'Agence nationale de la recherche et de l'innovation). Elle a également coordonné les autorisations de vol requises pour l'acquisition des images LIDAR avec le prestataire topographe indonésien PTMI et le BRIN. Avec ses collègues indonésiens du BRIN, elle a organisé deux formations SIG, l'une en juillet, l'autre en septembre avec l'EFEO pour la formation de chercheurs/fonctionnaires détachés de cinq autres instances indonésiennes (le ministère de Forêts, le Service des forêts de la Province de Java Est, le Service de la Culture de la Province de Java Est, le Service du Tourisme de la Province de Java Est ainsi que l'Université de Surabaya-UBAYA).

Elle a également organisé et présenté entre janvier et septembre plusieurs interventions formelles et informelles au sujet du projet LIDAR de Java Est auprès de nombreuses instances indonésiennes comme le directeur de la Culture, l'Université de Surabaya, auprès du topographe PTMI, ainsi que du bureau de la Conservation du patrimoine de Java Est à Trowulan.

Dans le cadre du volet « renforcement des capacités » du projet ALIPH à Ambon, elle a également poursuivi la formation de l'équipe de responsables de la Galerie Kaitetu à Ambon, en leur enseignant l'utilisation des outils Excel et Word afin de les préparer à la gestion financière de la galerie. En complément de cette formation bureautique, elle leur a transmis des techniques de présentation destinées à promouvoir les ateliers de charpenterie et les cuisines traditionnelles proposés par la Galerie Kaitetu.



La mise en place du toit apotropaïque de la mosquée Wapauwe par les apprentis maîtres charpentiers du village de Kaitetu, Ambon. 08/01/2025  
(©Walang Kreatif)

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : EHESS, Master Recherches comparatives en anthropologie, histoire et sociologie, Marseille Vieille-Charité. « Interactions between Islamicate and Indic Societies in South and South-East Asia : Comparative Perspectives » (année 2023-2024, mensuel), par Hélène Njoto, avec la collaboration de Fabrizio Speziale (EHESS) et Aditia Gunawan (Bibliothèque nationale de Jakarta) .

## Publications

### Ouvrages

**Njoto, Hélène** (2024), *Sultans-bâisseurs et innovations architecturales à Java au début de la période coloniale (XVI<sup>e</sup> -début XIX<sup>e</sup> siècle)*. Paris, EFEU (Mémoires archéologiques 30), 352 pages.

**Njoto, Hélène** et Handoko Wuri (2024), *Galeri Kaitetu, Traditional Carpentry and Peacebuilding - Pertukangan Kayu Adat dan Perdamaian*. Jakarta, EFEU, 44 pages.

### Direction d'ouvrage

**Njoto, Hélène** et Hidalgo Tan Noel (éd.) (2024), *Archaeology and Art History of Southeast Asia. An Introductory Resource Guide*. Singapore, ISEAS-Yusof Ishak Institute, 41 pages.

### Rapports

**Njoto, Hélène** (2024), « Narrative report, ALIPH Ambon project » (rapport final pour le projet ALIPH à Ambon), remis à ALIPH, 13 pages.

**Njoto, Hélène** (2024), « Report : LIDAR project in East Java », remis à Christophe Pottier, PI du projet Archeoscape.ai, et au BRIN, 12 pages.

## Communications scientifiques

**Njoto, Hélène** (2024), «Letting go of the adze? Navigating the conservation of fluid carpentry tradition in Ambon, Maluku (Indonesia) », *The Challenge of Conservation*, organisée par l'université de Cambridge (département d'histoire et philosophie des sciences), Cambridge, 12 juin.

**Njoto, Hélène** (2024), discutante et correctrice principale de quatre articles présentés en ligne, *Menjelajahi Jejak Islam : Ekspresi Estetis, Identitas, Kesinambungan Budaya, dan Pengaruh Lingkungan dalam Ragam Hias Nusantara (Studi Kasus Banten, Sulawesi Selatan, Bayat, dan Aceh)- Sur les traces de l'islam : expression esthétique, identité, continuité culturelle et influence environnementale dans la diversité décorative indonésienne (étude de cas de Banten, Sulawesi Sud, Bayat et Aceh)*, conférence en ligne (en indonésien) organisée par le BRIN, 27 mai.

**Njoto, Hélène** et Feener, Michael (2024), « Sejarah Masuknya Islam di Indonesia dan Maluku / Maluku Sebagai Pelindung Masjid Kuno Nusantara- Histoire de l'entrée de l'Islam en Indonésie et aux Moluques/ Les Moluques conservatoire des mosquées anciennes de l'archipel » (en indonésien), organisée par l'Université Pattimura et Hélène Njoto, Hila (Ambon), 27 juin. Conférence disponible en ligne.

## Conférences publiques

**Njoto, Hélène** (2024), « La Mosquée Wapauwe d'Ambon (Moluques) », conférences de l'IHS, organisée par l'Indonesian Heritage Society (section française), Jakarta, 12 février.

**Njoto, Hélène**, et Zakariya Aminullah (2024), « Menyigi Balok Dadapeksi Masjid Jami Lasem », organisé par Klinik Belajar 44, Lasem (Java Centre), 14 novembre.

**Njoto, Hélène** (2024), « Peninggalan Purbakala Islam Sendang Duwur », Présentation du livre d'Uka Tjandrasamita (du même titre sorti en 2023), organisé par les gardiens du site et les villageois, site funéraire de Sendang Duwur (Java Est), 4 mars.

**Njoto, Hélène** (2024), «Indonesia as the Conservatory of the Most Ancient Southeast Asian Mosques: Until When? », Heritage Talks #78 (Obrolan Heritage), organisé par Ikatan Arsitek Indonesia (IAI, Association des Architectes d'Indonésie), en ligne, 29 février.

### **Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)**

**Njoto, Hélène** (2024), site internet pour le projet ALIPH à Ambon (projet 2) <https://maritimeasiaheritage.cseas.kyoto-u.ac.jp/ALIPH-project/>

**Njoto, Hélène** (2024), avec Komunitas Walang, « The ALIPH project, Traditional Mosques : Past and Future », documentaire sous-titré en anglais de 12 minutes, ALIPH, 2024. <https://www.youtube.com/watch?v=mTDUsmeiWiY&t=318s>

**Njoto, Hélène** (2024), avec Komunitas Walang, « The Wapauwe Old Mosque (Masjid Tua Wapauwe) », documentaire sous-titré en anglais, ALIPH, 2024. <https://www.youtube.com/watch?v=cGxBlot13zo>

**Njoto, Hélène** (2024), avec Komunitas Walang, « Tukang 12 Negeri Kaitetu (the 12 master carpenters from Kaitetu) », documentaire sous-titré en anglais, ALIPH, 2024. <https://www.youtube.com/watch?v=SqeBVxihKhQ>

**Njoto, Hélène** (2024), avec Galeri Kaitetu, création de vidéos promotionnelles pour les ateliers proposés par la Galerie Kaitetu. Atelier de charpenterie traditionnelle (accessible [ici](#)), atelier de pêche traditionnelle (accessible [ici](#)), atelier de savoirs culinaires traditionnels (accessible [ici](#)).

**Njoto, Hélène** (2024), avec Galeri Kaitetu, création et alimentation d'un compte Instagram pour le projet ALIPH à Ambon. Compte : galeri\_kaitetu

**Njoto, Hélène** et Hidalgo Tan Noel (éd.) (2024), site internet pour un projet de l'ISEAS-Yusof Ishak-Institute <https://www.iseas.edu.sg/aahp/>

### **Responsabilités administratives et académiques**

Njoto, Hélène est membre du comité de rédaction pour les revues *Archipel* (France) et *Berkala Arkeologi* (Indonésie).



# MARTIN NOGUEIRA RAMOS

Corps : Maître de conférences

Équipe : Systèmes de pensée et pratiques : diffusion, échange, adaptation

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire/Japon

## Projet 1

### « Une histoire des catholiques japonais au début de la répression (XVII<sup>e</sup> siècle) »

Martin Nogueira Ramos mène des recherches sur le premier siècle de répression antichrétienne et les réactions des communautés catholiques face à celle-ci. Il se fonde sur des archives locales japonaises et des documents missionnaires conservés en Italie, au Portugal et en Espagne. Son objectif est de produire dans les années à venir une monographie centrée sur l'histoire des catholiques japonais du XVII<sup>e</sup> siècle. Ses travaux portent en particulier sur deux fiefs christianisés en profondeur au XVI<sup>e</sup> siècle, Ômura et Shimabara (actuel département de Nagasaki).



Carte du fief de Shimabara (1646) (© Musée d'histoire et de culture de Nagasaki).

## Projet 2

### « Marin Plessis, « découvreur oublié » de la communauté crypto-chrétienne du Kansai »

En mai 2022, Martin Nogueira Ramos a retrouvé à l'Institut de recherche France-Asie (IRFA) plusieurs lettres inédites, de la plume du missionnaire Marin Plessis (1844-1908), attestant de la prise de contact en 1879 des Missions étrangères de Paris (MEP) avec l'unique communauté crypto-chrétienne connue dans le Kansai (villages de Sendaiji et de Shimo-Otowa). Jusqu'à présent, on pensait que la mise au jour des pratiques religieuses et des objets de culte de ces villages avait eu lieu en 1920 et qu'elle avait été le fait de chercheurs japonais. Martin Nogueira Ramos explore de nouvelles sources, des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, conservées en France et au Japon afin de mieux comprendre le contexte de la « première découverte » de cette communauté et de retracer la vie de ce missionnaire oublié.





Aimé Villion avec l'une des dernières crypto-chrétiennes du Kansai. Sendaiji, vers 1925 ? (Kariya Eiji, *Biriyon shinpu no shōgai*, Tokyo, Tōkai shuppansha, 1939, p. 316)

### Projet 3

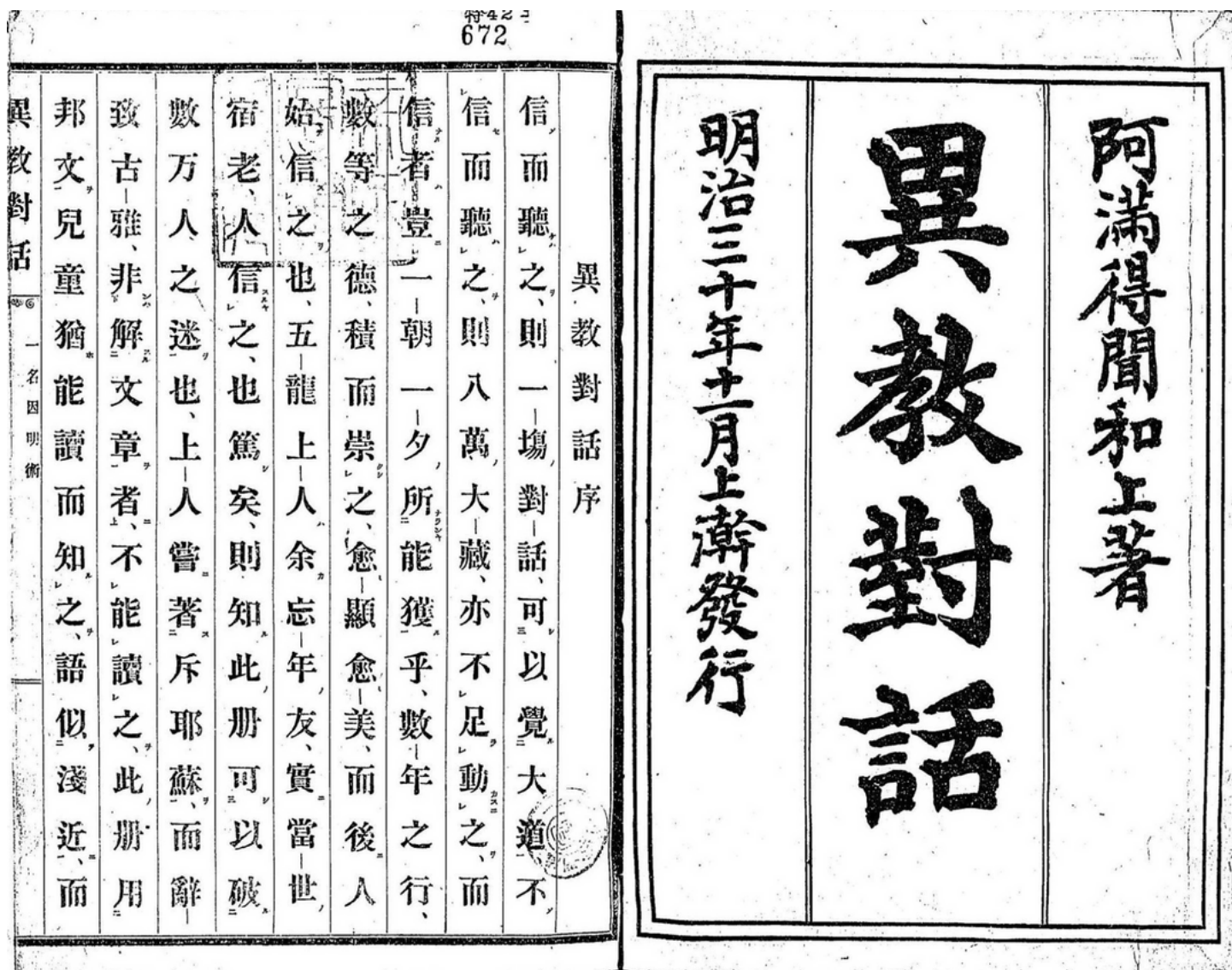
« La presse régionale comme source d'informations sur l'action des Missions étrangères de Paris dans la société japonaise du début de l'ère Meiji : les cas des villes de Kōchi et Kyoto »

L'histoire moderne du catholicisme japonais repose généralement sur les lettres et les rapports annuels envoyés par les prêtres des MEP, une documentation stéréotypée répondant aux attentes des membres du conseil de cette société missionnaire. Ce projet, qui se fonde sur le dépouillement exhaustif de la presse régionale de deux villes du Kansai (Kyoto) et de l'île Shikoku (Kōchi), vise à diversifier ce corpus en vue, entre autres, de mieux appréhender les stratégies missionnaires et de mesurer l'évolution de la visibilité de l'Église catholique au niveau local. Les articles parus dans les journaux japonais donnent à voir, au jour le jour et sur le vif, les efforts des prêtres français et de leurs assistants autochtones afin de diffuser le catholicisme dans le Japon de Meiji, une société en pleine ébullition dans laquelle la compétition religieuse est à son comble.

### Les activités de l'année 2024

#### Travail de publication

Martin Nogueira Ramos dirige un volume collectif (cinq contributeurs) en japonais sur l'histoire des chrétiens cachés du Kansai (projet 2) avec Hiraoka Ryūji (université de Kyoto) à paraître en février 2025 chez Jinbun shoin, un éditeur de Kyoto, sous le titre de *Kansai no kakure kirishitan hakken : Ibaraki sankanbu no shinkō to ibutsu o otte* [La découverte des chrétiens cachés du Kansai : une étude de la piété et des objets de culte des montagnes d'Ibaraki]. Son article portera sur l'action de Marin Plessis au Japon (séjour de 1867-1890). Toutes les contributions ont été rendues à l'éditeur et mises en page à la fin de l'année 2024.



Couverture et première page du *Ikyō taiwa* (Dialogue avec la religion étrangère), un traité antichrétien rédigé par Ama Tokumon, moine de la Véritable école de la Terre pure. Kyoto, 1897.

## Missions de terrain

Martin Nogueira Ramos a été en mission au Japon du 1<sup>er</sup> juillet au 4 octobre 2024. Il était rattaché au Kyoto Institute, Library and Archives (Kyôto furitsu Kyôto-gaku Rekisaikan) en tant que chercheur invité afin de mener un projet de recherche sur la presse régionale japonaise comme source d'information sur l'action des MEP dans les années 1880. Son projet porte en particulier sur Aimé Villion, en poste à Kyôto entre 1879 et 1889, et Marin Plessis, en poste à Kôchi (Shikoku) entre 1882 et 1890.

Martin Nogueira Ramos a été en mission au Japon du 1<sup>er</sup> au 15 décembre afin de donner deux conférences et de mener des recherches sur l'image du catholicisme dans la presse japonaise des années 1880. La première semaine, à la Bibliothèque nationale, il a consulté la presse du département de Kôchi (Shikoku) ; la deuxième semaine, il est allé à Kyôto afin de continuer le dépouillement du fonds de journaux du Kansai conservé au Kyoto Institute, Library and Archives (Kyôto furitsu Kyôto-gaku Rekisaikan).

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : EPHE, Master Études Asiatiques, parcours « Histoire, philologie et religions ». « Histoire du christianisme japonais (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> s.) », (année 2023-2024, premier et deuxième semestres, hebdomadaire) par Martin Nogueira Ramos.



**Enseignement 2** : EPHE, Master Études Asiatiques, parcours « Histoire, philologie et religions ». « Sources et histoire du christianisme japonais (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> s.) », (année 2024-2025, premier et deuxième semestres, hebdomadaire), par Martin Nogueira Ramos.

**Enseignement 3** : EPHE, Master Études Asiatiques, parcours « Histoire, philologie et religions ». « Histoire religieuse et intellectuelle du Japon (1600-1900) : Atelier de lecture de textes », (année 2024-2025, premier et deuxième semestres, hebdomadaire) par Martin Nogueira Ramos et Matthias Hayek.

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : EFEO-EPHE-EHESS, Tronc commun Asies du master Études Asiatiques, Séquence 4 « Minorités ethniques et religieuses ». « Des îlots catholiques dans un océan bouddhique ? L'étude de la coexistence religieuse dans la société villageoise du nord-ouest de Kyûshû (dernier tiers du XIX<sup>e</sup> siècle) », le 11 mars 2024.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Martin Nogueira Ramos a participé au comité de suivi de thèse d'Alexis Cabrié, « Repenser le "monde", la "civilisation" et l'"humain" au prisme du bouddhisme indien : analyse historique comparée des pratiques et des représentations dans les bouddhologies japonaise et française, 1890-1930 », INALCO, le 16 mai 2024.

Martin Nogueira Ramos a participé au comité de suivi de thèse de Hoang Phuc Nguyen, « La bureaucratie ecclésiastique dans la principauté de Cochinchine sous l'épiscopat de François Pérez (1687-1728) : une étude historique et philologique », EPHE, le 3 septembre 2024.

Martin Nogueira Ramos a participé au comité de suivi de thèse de Maxime Bonnet, « La tradition ibérique de la grammaire japonaise et le japonais moyen : les fables ésopiques imprimées en Amakusa (1593) », CDF/EPHE, le 30 septembre 2024.

Martin Nogueira Ramos a participé au jury de mémoire de master (Asie orientale contemporaine) de Hugues Blondeau : « Écriture missionnaire et connaissance du Japon : le cas des Missions Étrangères de Paris (1859-1935) », École Normale Supérieure de Lyon, le 21 juin 2024.

Martin Nogueira Ramos, a participé au jury de mémoire de master (Études japonaises) d'Albane Blandin, « Tentatives d'échanges internationaux entre le daimyô Date Masamune et les Européens au travers de l'histoire du San Juan Bautista entre 1613 et 1620 », Université Bordeaux Montaigne, le 30 septembre 2024.

## Publications

### Direction d'ouvrage/de dossier

**Nogueira Ramos, Martin**, Rappo, Gaétan et Suzuki Kenko (éd.) (2024), *Aspects of Lived Religion in Late Medieval and Early Modern Japan/Aspects de la religion vécue dans le Japon de la fin du Moyen Âge et de l'époque prémoderne*. Paris, *Cahiers d'Extrême-Asie* 32, 272 pages.

### Chapitre d'ouvrage

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), « Répertoire pour mieux corriger : l'étude des mœurs de la région de Nagasaki par les missionnaires français (fin des années 1870) », in Aline Henninger et Mayumi Shimosakai (éd.), *Japon Pluriel 14. Périphéries et centres : Actes du quatorzième colloque de la Société française des études japonaises*. Arles, Éditions Piquier, p. 251-262.

## Articles (revues à comité de lecture)

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), « The History of Japanese Christianity under the Microscope: A Study of the Second Stage of Repression in the Shimabara Domain (1625–30) », in *Cahiers d'Extrême-Asie* 32, p. 187–232.

**Nogueira Ramos, Martin**, Rappo, Gaétan et Suzuki Kenko (2024), « Religion as Practice and Experience in Late Medieval and Early Modern Japan », in *Cahiers d'Extrême-Asie* 32, p. 15–32.

## Compte rendu

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), compte rendu de Hayek, Matthias, *Les Mutations du yin et du yang. Divination, société et représentations au Japon, du VI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Collège de France, Bibliothèque de l'IHEJ, 2021, 371 pages, in *Cahiers d'Extrême-Asie* 32, p. 349–352.

## Traductions

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), traduction du japonais vers l'anglais de Suzuki Kenkô, « The Historical Strata of the Cult to Sanbô Kôjin in the Scroll Paintings of the Blacksmith God : Mount Gassan and Shugendô in the Edo Period », in *Cahiers d'Extrême-Asie* 32, p. 131–154.

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), traduction du japonais vers l'anglais de Ôhashi Yukihiro, « The Preservation of the Social Order and Heterodox Religious Activities in Early Modern Japan », in *Cahiers d'Extrême-Asie* 32, p. 232–252.

## Communications scientifiques

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), « A Farce or a Warning ? The *Kirishitan kanagaki* (c. 1610), an Alternative History of the Christian Religion », Journée d'étude internationale *Rire et littérature japonaise de l'époque de Heian à l'ère Meiji*, organisée par le Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale (CRCAO), Université Paris Cité, 15 mars 2024.

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), « 1880-nendai Nihon no shuppanbutsu ni miru Pari gaikoku senkyôkai no fukyô katsudô : Kyôto no jirei o chûshin ni [Étudier la mission catholique sous l'angle des publications japonaises des années 1880 : le cas de Kyoto] », journée d'étude *En quêtes d'Asie : le Tôyô Bunko et l'École française d'Extrême-Orient, trois décennies d'histoire*, Tôyô bunko (Tokyo), 8 décembre 2024.

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), « Right in the Middle of "Shaka's Mecca" : The Reemergence of Catholicism in Early Meiji Kyoto », cycle de conférences *Kyoto Lectures* organisé par l'EFEO (centre de Kyoto), l'Italian School for East Asian Studies et l'Institut de recherches en sciences humaines (université de Kyoto), 12 décembre 2024.

## Conférence publique

**Nogueira Ramos, Martin** (2024), « 1880-nendai Nihon no shuppanbutsu ni miru Pari gaikoku senkyôkai no fukyô katsudô : Kyôto to Kôchi no jirei o chûshin ni [Étudier la mission catholique sous l'angle des publications japonaises des années 1880 : les cas de Kyoto et Kôchi] », conférence publique organisée par le Kyoto Institute, Library and Archives, 20 septembre 2024.

## Autres valorisations

Martin Nogueira Ramos a participé à l'émission « Orient Extrême » (Radio Notre Dame) du 31 décembre 2024, animée par Joseph Saunier, au sujet de la répression du christianisme au Japon durant l'époque d'Edo.  
<https://radionotredame.net/podcasts/RND15/20232>



## **Responsabilités administratives et académiques**

Martin Nogueira Ramos est directeur des publications de l'EFE0.

Martin Nogueira Ramos est membre élu de la Commission de recrutement, membre du Comité des éditions, de la Commission d'admission pour les allocations de terrain de l'EFE0 et les contrats post-doctoraux.

Martin Nogueira Ramos est membre du comité de rédaction des *Cahiers d'Extrême-Asie* et du comité de lecture d'*Études Japonaises*.

Martin Nogueira Ramos a été évaluateur pour la revue *Religion Compass* (un article).

# BENEDETTA PACINI

Corps : Doctorante

Équipe : Système de Pensée et Pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire de l'art et du Bouddhisme japonais  
médiéval



Statue de Bouddha en pierre, Musée de l'université Dongguk, Séoul, Corée du Sud, 1<sup>er</sup> août 2024 (©Pacini Benedetta).

## Thèse du doctorat

« Les objets de repositoire (*zōnai nōnyūhin*) : étude d'une pratique depuis ses origines jusqu'à la consécration des images dans le Japon médiéval »

Ce projet porte sur l'étude d'une pratique religieuse répandue au Japon surtout à l'époque médiévale (du X<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle), pratique qui consiste à placer des objets et des reliques dans des repositoires secrets à l'intérieur des statues bouddhiques au moment de leur consécration.



Statues du Monastère du Suguksa, Séoul, Corée du Sud, 29 juillet 2024 (©Pacini Benedetta).

## Les activités de l'année 2024

À mi-parcours de ses études doctorales, Benedetta Pacini a consacré son énergie à la réalisation de sa thèse de doctorat. Au cours de l'année 2024, elle s'est concentrée sur la rédaction du chapitre III, qui traite de la pratique consistant à enterrer des objets votifs sous les pagodes dans le Japon ancien, ainsi qu'aux premiers cas de

*nônyûhin* au Japon, datant du VIII<sup>e</sup> siècle. Elle a notamment exploré les liens entre la pratique de l'enterrement des offrandes et la naissance du *nônyûhin*.

Dans la seconde moitié de l'année académique, Pacini Benedetta a suivi le séminaire EFEO-EPHE-Section de sciences religieuses, « Les Masques du démon : bouddhisme, shamanisme et religion vernaculaire dans le département d'Akita » de François Lachaud.

### **Travail de publication**

Un article rédigé à la fin du 2023 pour la revue *Écriture et Image* : « Paroles écrites avec le sang : le lien indissoluble entre l'écriture et l'image au Japon médiéval » a été soumis, accepté et publié en décembre 2024.

### **Missions de terrain**

Benedetta Pacini a effectué une mission sur le terrain du 24 juillet au 7 août 2024, à Séoul, en Corée du Sud. La mission a été financée par une bourse de terrain accordée par le CRCAO.



Reliquaire « Sarira », Musée d'Art Leum, de la fondation Samsung. Séoul, Corée du Sud, 27 juillet 2024 (©Pacini Benedetta).

### **Publications**

#### **Autres articles / Valorisation de la recherche**

**Pacini, Benedetta** (2024), « Liés par le sang : écriture, image et sacrifice dans le Japon médiéval » in *Écritures japonaises : nouvelles perspectives, écriture et image* 5, p. 130–141.

### **Communications scientifiques**

**Pacini, Benedetta** (2024), « La triade du Kondô du monastère du Tôshôdaiji : l'aube de la pratique religieuse et artistique du *zônai nônyûhin* », *Atelier Doctoral des Études Japonaises (ADEJ)*, organisé par la SFEJ, 13 décembre, 2024.

# PARAS MEHTA

Corps : Researcher (EFEO Centre of Pondicherry)

Équipe : Hindu Temple Legends

Domaine/discipline et aire géographique :  
Sanskrit texts in praise of Kanchipuram

## Project 1

« Hindu temple legends in South India »

This project, led by Dr. Ute Hüsken (Heidelberg) and funded by the Heidelberg Academy, is a 16-year project on the history of the ancient city of Kanchipuram on *māhātmyas* (temple eulogies) in Sanskrit and Tamil.

## The activities of 2024

From August to December, Paras Mehta was on a service contract and accomplished the following:

- He transcribed seven chapters of the unpublished *Kanchi-sthana-mahatmya* from the scans of two palm-leaf manuscripts in Grantha script.
- He prepared a working critical edition and an English translation of the first four chapters using Oxygen XML editor.
- He participated in the weekly hybrid reading sessions.
- In September, he visited the EFEO centre of Pondicherry and worked there for two weeks. During that period, he also visited Kanchipuram and the various temples there under the guidance of Dr. Ute Hüsken.



# DANIEL PERRET

Corps : Directeur d'études

Équipe : Construction des Centres de Civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Histoire et archéologie de l'Asie du Sud-Est Maritime

## Projet 1

### « Archéologie et histoire de sites proto-urbains et urbains d'Asie du Sud-Est maritime »

Daniel Perret mène des recherches archéologiques sur des sites datés entre la fin du premier millénaire et le milieu du second millénaire, ainsi que des recherches fondées sur l'exploitation de sources écrites locales et étrangères afin d'éclairer l'histoire de sites urbains datés entre le XVI<sup>e</sup> et le début du XX<sup>e</sup> siècle.



Mission archéologique Sarawak : étude de grès des collections du Sarawak Museum Department, Kuching (février 2024) (© Daniel Perret).

## Projet 2

### « Inventaire des inscriptions « classiques » du monde insulindien »

Daniel Perret participe au programme IDENK de recensement des inscriptions en caractères d'origine indienne provenant d'Asie du Sud-Est maritime, programme coordonné par le centre EFEO de Jakarta et le BRIN (Indonésie).

### Projet 3

#### « Francophones en Malaisie (XVII<sup>e</sup> s.-début du XX<sup>e</sup> siècle) »

Daniel Perret étudie les sources en français sur la Malaisie, éclairant sur le rôle et la vision des francophones dans l'histoire du pays. À travers la publication de volumes bilingues annotés, ce programme vise à promouvoir des sources mal connues localement auprès des chercheurs et du grand public malaisiens.



Mission archéologique Sarawak : étude des tessons de poteries du site de Sungai Jaong, Sungai Jaong (mai 2024) (© Daniel Perret).

### Les activités de l'année 2024

#### Écrits en cours

Dans le cadre du premier axe de recherches, Daniel Perret a dirigé trois missions de documentation du mobilier archéologique collecté lors des fouilles du site de Sungai Jaong (2019-2023) à Sarawak, Malaisie, en coopération avec le Sarawak Museum Department. Daniel Perret s'attèle maintenant à la publication de l'ouvrage collectif pour lequel sont prévues quelque dix contributions.

Par ailleurs, il a continué de travailler sur trois articles concernant l'histoire de la ville de Johor Bahru, Malaisie, fondée au milieu du XIX<sup>e</sup> s.

Dans le cadre du second axe de recherches, Daniel Perret a travaillé à la mise à jour des données relatives aux inscriptions trouvées dans l'État de Kedah en Malaisie, un corpus qui, à ce jour, compte 23 documents.

Dans le cadre du troisième axe de recherches, Daniel Perret, avec la collaboration d'Arba'iyah Mohd Noor, a finalisé le manuscrit bilingue malais-français comprenant huit textes datés en 1621 et 1899 qu'il a sélectionné, traduit en malais, et annoté. Le manuscrit a été soumis en juin à la University of Malaya Press (Kuala Lumpur), qui a accepté la publication en octobre. La parution est prévue pour le premier semestre 2025.





Mission archéologique Sarawak : étude des fragments de tuyères du site de Sungai Jaong, Sungai Jaong (mars 2024) (© Daniel Perret).

### **Missions de terrain**

Daniel Perret a effectué quatre missions : trois missions à Sarawak (14 fév.– 1<sup>er</sup> mars ; 31 mars–5 avril ; 1<sup>er</sup>–21 mai), ainsi qu'une mission à Jakarta, Indonésie, concernant la sortie de l'ouvrage sur le site de Kota Cina (17–19 juillet).

### **Publications**

#### **Direction d'ouvrage**

**Perret, Daniel** et Surachman, Heddy (éd.) (2024), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*, Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, 2 vols, 660 pages + 266 pages.

#### **Chapitres d'ouvrage**

**Perret, Daniel** et Surachman, Heddy (2024), « Introduction », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 11–24.

Surachman, Heddy, **Perret, Daniel**, Oetomo, Repelita Wahyu, Nasoichah, Churmatin, Sutrisna, Deni, Soedewo, Ery, et Mudjiono, Ignatius (2024), « Structures, Features and Stratigraphies of the Kota Cina Excavations », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 25–50; vol. 2, p. 7–45.

**Perret, Daniel**, Surachman, Heddy, et Zhao, Bing (2024), « Kota Cina: Spatial Evolution of Ancient Occupation », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 77–94.

**Perret, Daniel**, Surachman, Heddy, Oetomo, Repelita Wahyu, Nasoichah, Churmatin, Hidayat, Dayat, et Mudjiono, Ignatius (2024), « Earthenware from Kota Cina: A Typology », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A*

*Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 95–146; vol. 2, p. 66–131.

**Perret, Daniel**, Surachman, Heddy, Oetomo, Repelita Wahyu, et Nasoichah, Churmatin (2024), « Glazed Earthenware and Terracotta from Kota Cina », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 159–166; vol. 2, p. 143–148.

**Perret, Daniel**, et Surachman, Heddy (2024), « Glassware from Kota Cina », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh – Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 197–220; vol. 2, p. 191–200.

**Perret, Daniel**, et Surachman, Heddy (2024), « Metal Finds from Kota Cina », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh – Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 249–260; vol. 2, p. 202–208.

**Perret, Daniel**, et Surachman, Heddy (2024), « Lithic Material from Kota Cina », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 301–306; vol. 2, p. 215–217.

**Perret, Daniel**, Surachman, Heddy, Oetomo, Repelita Wahyu, et Nasoichah, Churmatin (2024), « Worked Organic Finds, Fruits and Seeds from Kota Cina », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 335–346; vol. 2, p. 225–234.

**Perret, Daniel**, et Nasoichah, Churmatin (2024), « Late Nineteenth to Early Twentieth Century Finds from Kota Cina », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 385–392; vol. 2, p. 253–255.

**Perret, Daniel** (2024), « Kota Cina: Society and External Relations (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE) », in Daniel Perret & Heddy Surachman (éd.), *Kota Cina: A Settlement in the Strait of Malacca (Late Eleventh–Early Fourteenth Centuries CE)*. Jakarta, KPG (Gramedia), Association Archipel (Special Issue 4), École française d'Extrême-Orient, BRIN, vol. 1, p. 447–558; vol. 2, p. 266.

### **Articles (revues à comité de lecture)**

**Perret, Daniel**, Mohd. Sherman bin Sauffi, Leroy, Stéphanie, et Chabot, Yohan (2024), « The Ongoing Sungai Jaong Archaeological Project (2018–2024), Sarawak, Malaysia: Preliminary Results », *Archipel* 107, p. 47–73 (mis en ligne en septembre).

### **Direction de revue**

**Perret, Daniel** (2024) (éd.), *Archipel – Études interdisciplinaires sur le monde insulindien* 108, Paris, Association Archipel, 218 pages.



## Chronique/note

**Perret, Daniel** (2024), « Cinquième SEAMEO-SPAFA International Conference on Southeast Asian Archaeology and Fine Arts, Bangkok, 10–12 juin 2024 », *Archipel* 107, p. 7–16 (mis en ligne en septembre 2024).

## Rapports

**Perret, Daniel** (2024), « The Sarawak River Delta Archeological Project (2017–2024): Final Report », Kuala Lumpur, École française d'Extrême-Orient, 59 pages (rapport destiné à diverses administrations de l'État de Sarawak).

## Communications scientifiques

**Perret, Daniel** (2024), « The Kota Cina Settlement Site in North Sumatra: An Overview of French-Indonesian Excavations (2011–2016) », conférence organisée par le centre EFEO de Taipei, Institute of Archaeology, National Cheng Kung University, Tainan, 29 mai.

**Perret, Daniel** (2024), « New Research into the History of the Sultanate of Patani (16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> c. CE) », organisée par le centre EFEO de Taipei, Academia Sinica, Taipei, 30 mai.

**Perret, Daniel** (2024), « Spatial Dynamics of Three Old Settlement Sites in Sumatra Based on Artefacts (9<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> c. CE) », organisée par le centre EFEO de Taipei, NTU, Department of Anthropology, Taipei, 31 mai.

**Perret, Daniel** (2024), « The Sungai Jaong Archaeological Project: Settlement and Metallurgical Activities in Early Second Millennium CE, Sarawak, Malaysia », *Cinquième SEAMEO-SPAFA International Conference on Southeast Asian Archaeology and Fine Arts* organisée par SEAMEO-SPAFA, Bangkok, 12 juin.

## Conférences publiques

**Perret, Daniel** (2024), « Quelques aspects de l'histoire du sultanat de Patani (Sud-Thaïlande) aux 16<sup>e</sup>–17<sup>e</sup> siècles », organisée par la section francophone des guides volontaires du Musée National, Department of Museums Malaysia, Kuala Lumpur, 18 janvier.

**Perret, Daniel** (2024), « Some Aspects of the Patani Sultanate History (South Thailand) in the 16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> centuries », organisée par la section anglophone des guides volontaires du Musée National, Department of Museums Malaysia, Kuala Lumpur, 27 mai.

## Responsabilités administratives et académiques

Daniel Perret est responsable du centre de Kuala Lumpur. Il a dirigé en outre la mission archéologique Sarawak jusqu'en septembre.

Daniel Perret est coordinateur du *Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger* pour l'EFEO.

Daniel Perret est membre du comité de lecture de la revue *Archipel*, et rédacteur en chef de la revue depuis juillet 2024.

Daniel Perret est membre du Centre Asie du Sud-Est (CASE/UMR 8170).

Daniel Perret est Visiting Professor à l'université Malaya, Kuala Lumpur, Malaisie.

Daniel Perret a participé à un jury de commission de recrutement pour un poste universitaire (université Paris-Sorbonne).

## **Chercheurs invités**

Zhao, Bing a été invitée par Perret Daniel sur les crédits de l'Équipe Construction des Centres de Civilisation. Elle a séjourné à Sarawak du 14 février au 2 mars afin d'étudier le corpus de grès et porcelaines collecté dans le cadre de la mission archéologique Sarawak.

Zhang, Chen a été invitée par Perret Daniel sur les crédits de l'Équipe Construction des Centres de Civilisation. Elle a séjourné à Sarawak du 17 février au 2 mars afin d'étudier le corpus de grès et porcelaines collecté dans le cadre de la mission archéologique Sarawak.

Favereau, Aude a été invitée par Perret Daniel sur les crédits de missions de l'ambassade de France en Malaisie. Elle a séjourné à Sarawak du 5 au 21 mai afin d'étudier le corpus de poteries collecté dans le cadre de la mission archéologique Sarawak.

# BERTRAND PORTE

Corps : Ingénieur d'études  
Équipe : Construction des centres de civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Conservation-musées / Cambodge et Laos



Reconditionnement du matériel archéologique déposé dans la réserve du musée de Vat Phu. Champen Phommavandy (musée de Vat Phu) et Fiona Moro (céramiste). Réserve du musée de Vat Phu, 24 janvier 2024. (© Bertrand Porte)

## Projet

Dans le cadre du projet Champa (AFD-EFEO), Bertrand Porte contribue au volet muséographie et conservation-restauration en intervenant dans deux musées au sud Laos.



Tête de Bouddha d'époque préangkorienne, provenant du site de Nong Hin, arrivée au musée de Vat Phu en mai 2024 (inventaire NH I 1125). Octobre 2024, musée de Vat Phu. (© Bertrand Porte)

## Les activités de l'année 2024

### Missions de terrain

À Vat Phu, du 23 janvier au 8 février (Vientiane les 5 et 6 février) ; à Savannaketh et Vat Phu, du 23 mars au 6 avril ; à Savannaketh et Vat Phu, du 20 mai au 31 mai ; à Vat Phu et Savannaketh du 4 juillet au 20 juillet ; à Vat Phu et Savannaketh du 13 août au 5 septembre ; à Vat Phu du 8 octobre au 26 octobre ; à Vat Phu et Savannaketh du 23 novembre au 21 décembre.

Au musée du site de Vat Phu, Bertrand Porte a encadré les activités de quatre personnels afin d'entamer le reconditionnement du matériel archéologique, de même pour la saisie des inventaires et le récolement des collections. Il a relancé les activités de conservation-restauration, réorganisé les espaces de travail et de réserve. Il a contribué à l'établissement d'un avant-projet et nourri le synopsis de la future exposition en vue de la rénovation et de l'agrandissement du musée.

À Savannaketh, au musée provincial, Bertrand Porte, avec le concours de Michel Lorrillard, a également remis sur pied l'inventaire de la collection, son récolement et sa documentation. Il a contribué au sein de l'équipe de l'EFE0 à l'établissement de l'avant-projet de rénovation et d'agrandissement du musée et au suivi auprès du consortium chargé de la rénovation et de la future scénographie.



Contrôle d'inventaire et recollement des collections du musée de Vat Phu. M. Thonlith Luangkoth, vice-directeur du patrimoine au Ministère de l'Information de la Culture et du Tourisme observe un conduit en grès nouvellement enregistré (inventaire VTH I 1074) en présence de Soubanh Kanhaphanh, Tongbanh Phengsavat et Sisamai Silapeth du musée. Réserve du musée de Vat Phu, 24 mai 2024. (© Bertrand Porte)

## **Autres activités**

En vue de la mise en place d'une étude de faisabilité pour la rénovation du musée national du Cambodge à Phnom Penh (ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge), Bertrand Porte a apporté conseils et documentation.

## **Encadrement d'étudiants**

### **Masters**

**Chea, Socheat**, « La statuaire préangkorienne de la région d'Angkor Borei », encadré par Brice Vincent et Bertrand Porte, Inalco-Université Royale des Beaux-Arts de Phnom Penh (programme Manusastra), commencé en 2023.





Inventaire, récolement et préparation au mouvement des collections avec Ronan Allain (Museum National d'Histoire Naturelle). Musée des dinosaures de Savannaketh, 4 décembre 2024. (© Bertrand Porte)

## Publications

### Chroniques/notes

**Porte, Bertrand** (2024), « Le 'Rapport sur le transfert en septembre 1944 de statues du Buddha et d'un piédestal de la commune d'Angkor Borei, district de Prey Kabbas, province de Takéo', de Kam Doum » (traduit du khmer par Michel Antelme & Hiep Chan Vicheth), in *BEFEO* n° 109, p. 237-274.

**Porte, Bertrand** (2024), « Le 'Rapport sur le transfert en septembre 1944 de statues du Buddha et d'un piédestal de la commune d'Angkor Borei, district de Prey Kabbas, province de Takéo', de Kam Doum » (réédition du texte original en khmer avec introduction et appareil de notes), in *Bulletin de l'URBA* n°6, p. 71-116.

### Conférences publiques

**Porte, Bertrand** (2024), « Restauration and Exhibition of a Pair of Masterworks from Phnom Da », Conférences du Musée national du Cambodge, organisées par le Musée national du Cambodge, Phnom Penh, 12 janvier.

**Porte, Bertrand** (2024), « La statuaire du Phnom Da et d'Angkor Borei - Conservation et restaurations », *Cycle de conférences de l'EFEU à Ho Chi Minh Ville*, organisé par le centre de l'EFEU à Ho Chi Minh Ville, 29 février.

### Chercheurs invités

Moro Fiona, céramiste, a été invitée par Bertrand Porte sur les crédits du projet Champa (muséographie) du 19 janvier au 3 février. Elle a séjourné à Champassak - Vat Phu pour amorcer le reconditionnement du matériel archéologique déposé au musée de Vat Phu.

Allain Ronan, du Museum national d'Histoire naturelle, a été invité par Bertrand Porte sur les crédits du projet Champa et de l'ambassade de France à Vientiane. Il a séjourné à Savannaketh du 30 novembre au 15 décembre pour

superviser l'inventaire, le récolement et les préparations au déplacement des collections du musée des dinosaures de Savannaketh.

### **Autres**

Bertrand Porte a été membre du comité de suivi pour l'étude et la conservation-restauration de la statue en bronze de Visnu couché du Mébon occidental (C2RMF, Musée national des Arts Asiatiques Guimet, EFEO).

# CHRISTOPHE POTTIER

Corps : Maître de conférences

Équipe : Construction des centres de civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Architecture et archéologie du Cambodge ancien



Cérémonie pour l'installation de deux maisons aux esprits dans le cadre de la rénovation et de l'aménagement des jardins du Centre EFEO de Chiang Mai, Chiang Mai (Thaïlande), le 22 avril.

## Projet 1

« Mission Archéologique Franco-Khmère sur l'Aménagement du Territoire Angkorien et sur les Céramiques Angkoriennes (MAFKATA-CERANGKOR). »

Les opérations dirigées par Christophe Pottier au Cambodge portent sur l'étude des premières capitales de la région d'Angkor dans le cadre de l'aménagement du Grand Angkor, ainsi que sur l'étude des ateliers de production des céramiques avec Armand Desbat (émérite CNRS).

## Projet 2

« Gestion du patrimoine culturel, préservation et attractivité touristique : CHAMPA »

Au Laos, Christophe Pottier coordonne pour l'EFEO les opérations du projet CHAMPA de préservation et de valorisation du patrimoine dans les provinces de Champassak et Savannakhet, en collaboration avec le ministère de l'information, de la culture et du tourisme lao et financé par l'Agence française de développement (AFD).

## Projet 3

« Archaeoscape.ai »

Le programme Archaeoscape.ai est une initiative de recherche élaborée par Damian Evans et financée par l'ERC qui porte sur l'impact de l'homme dans les environnements tropicaux. Elle vise à étendre les applications de la technologie LIDAR (Light Detection and Ranging) en Asie du Sud-Est et à mettre au point de nouvelles techniques d'analyse pour développer la reconnaissance automatisée. Christophe Pottier en assure la supervision depuis le décès de Damian Evans en septembre 2023.

## Projet 4

« IndexAngkor »

Le projet « IndexAngkor – Indexation dynamique d'exploration du corpus d'Angkor » est un projet du GIS « Collex-Persée » porté par l'EFEO depuis 2022. Conçu par François-Xavier André et Christophe Pottier, avec le partenariat de l'autorité APSARA au Cambodge, il est conduit sous la direction de Katia Juhel par les services de la bibliothèque et des archives avec l'appui du service informatique de l'EFEO. Il vise à achever la numérisation de certains secteurs des archives de la Conservation d'Angkor et à retrouver la cohérence de ce corpus en développant des outils Open Source de navigation.

## **Les activités de l'année 2024**

### **Travaux en cours**

L'année 2024 n'a toujours pas été très prolifique en termes d'écriture, en dehors de quelques articles publiés (voir infra). Plusieurs autres projets d'articles ou de contributions à des articles sont cependant en cours d'écriture et à différents stades, la plupart avec différents collègues au Laos et au Cambodge.

### **Missions de terrain et opérations archéologiques**

Aucune fouille ni carottage d'ADN environnemental n'était programmé au Cambodge en 2024, la mission archéologique MAFKATA se concentrant sur le post-fouilles, notamment après l'incendie de 2023 du bureau au centre de l'EFEQ qui a détruit de nombreux échantillons. Christophe Pottier s'est rendu à Siem Reap du 18 au 24 août pour suivre la flottation et l'échantillonnage de sédiments prélevés lors des fouilles de Trapeang Phong en 2022 et 2023. Ces travaux, réalisés du 12 août au 13 septembre, étaient dirigés par Laura Docquier, Louna Leleu et Coline Gonse (doctorante et masterantes à Sorbonne Université), avec la collaboration de Chea Socheat (EFEQ). Christophe Pottier s'est rendu de nouveau au Cambodge du 25 au 28 octobre, notamment pour préparer la prochaine campagne.

Cette année, Christophe Pottier n'a pas eu besoin de se rendre au Laos. Prévu en novembre, les comités de pilotage du projet CHAMPA avec l'AFD et le Comité international de Coordination de Vat Phu, auquel il participe en tant que membre du EAG (Experts Advisory Group), ont été reportés à 2025.

Christophe Pottier s'est par contre rendu en France à quatre reprises, du 21 au 30 avril pour le Colloque « Les temps du monde : modélisation des âges, chronologies et archéométrie » du 24 au 28 avril à l'EHESS Condorcet ; puis du 10 au 18 mai pour le Symposium EFEQ/INALCO « Le Prince Damrong Rajanubhab et George Coedès » et les événements associés les 14 et 15 mai ; du 9 au 22 septembre pour la co-organisation de la conférence Archaeoscape.ai « Archaeology and Machine Learning » le 16 septembre à l'EFEQ à Paris ; puis du 1<sup>er</sup> au 9 novembre pour la Réunion Générale de l'EFEQ.

Christophe Pottier s'est rendu du 20 au 31 septembre en Indonésie pour superviser la mission Archaeoscape.ai de restitution lidar et de formation à Penanggungan du 22 au 27 septembre à Trawas (Java Est).

En Thaïlande, depuis Chiang Mai où il est en poste, Christophe Pottier a conduit trois missions pour la préparation, la réalisation et la restitution de l'acquisition LIDAR des sites de Sukhothai, Si Satchanalai et Kamphaeng Phet, du 10 au 12 mars, du 27 au 31 mai puis du 1<sup>er</sup> au 7 septembre.

### **Autres activités liées aux projets structurants**

Christophe Pottier a engagé un rapprochement des activités des projets CHAMPA et Archaeoscape.ai avec le projet « DYNFOR: Natural and post-disturbance dynamics of forest structure and composition » de l'université de Chiang Mai et de l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD). Cela a abouti à une nouvelle collaboration lancée le 13 novembre avec le projet « Natural Forestore: For a Better Understanding of Thailand's Forest Carbon Cycle » (2024–2027). Ce projet financé par la Fondation BNP Paribas réunit les équipes de l'IRD, de la National Biobank of Thailand (NBT), du National Center for Genetic Engineering and Biotechnology (BIOTEC), de l'EFEQ et de l'Université de technologie de Graz (Autriche) et vise à étudier le rôle de la reforestation naturelle dans la séquestration et le stockage du carbone des forêts tropicales. Il portera sur plusieurs sites qu'étudient l'EFEQ, en Thaïlande à Sukhothai et Si Satchanalai, et au Laos dans la province de Champassak.

Christophe Pottier a été invité à participer en juin et juillet 2024 au dialogue de la direction de l'EFEQ avec la mission d'évaluation du FSPi du projet de restauration du Mébon occidental (2017–2022) par le cabinet INSUCO pour le MEAE.



## Demandes de financements externes

Au cours de cette année, Christophe Pottier a participé au montage de plusieurs demandes de financements extérieures :

- soumission d'un projet ANR-PRC sur le thème de l'exploration de l'héritage archéologique et écologique des civilisations d'Asie du Sud-Est en forêt tropicale par apprentissage automatique profond multimodal, en novembre 2023. Le projet a été retenu pour la phase 2.

- soumission avec Fabrice Demeter (University of Copenhagen) d'un projet ERC Synergie sur le thème de l'évolution humaine en Asie du Sud-Est en novembre 2023. Le projet est toujours en cours d'évaluation.

En tant que coordinateur EFEO du projet CHAMPA financé par l'AFD, Christophe Pottier a conduit les négociations relatives à un financement supplémentaire alloué à l'EFEO dans le cadre du projet. L'avenant à la convention a finalement été signé en avril 2024 et porte sur 956 000€ en sus du budget originel de 3 358 000€.

Depuis le décès de Damian Evans, Principal Investigator du projet Archaeoscape.ai, Christophe Pottier en a assuré la supervision. Face à l'exigence de l'ERC de clôturer ses financements en septembre 2024, il a négocié et élaboré, en collaboration avec Vladyslav Sydorov (co-directeur du projet et postdoctorant à l'EFEO), un amendement permettant l'achèvement des travaux en cours. Cet amendement, réduisant le budget global à 1,5M€, a été validé par l'ERC en avril 2024, et n'a laissé qu'un délai de seulement six mois pour mener ces opérations à bien.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1 :** EFEO & université Paris-Sorbonne, Master 1 & 2. « Archéologie en Extrême-Orient », (années 2023-2024 et 2024-2025, deux semestres, hebdomadaire), par Christophe Pottier et Jean-Sébastien Cluzel.



Étudiants de l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville et du programme international de l'université de Chiang Mai lors de l'atelier dirigé par Pijika Pumketkao. Centre de Chiang Mai, 10-22 janvier 2024.

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : ENSA Paris-Belleville, Master 1 & 2 et DSA « Villes et architecture en Asie » dirigé par Pijika Pumketkao. « Introduction au territoire et aux études urbaines à Angkor », 29 novembre.

**Intervention 2** : Observatoire urbain à Chiang Mai, IPRAUS/ENSAPB, Atelier de terrain. Participations aux ateliers et aux présentations, du 10 au 22 janvier.

**Intervention 3** : Southeast University, Master « Digitalization of cultural heritage », dirigé par Dong Wei. « Greater Angkor: from analog to digital », 3 juin.

**Intervention 4** : ENSCi Les Ateliers, « Designing for postcolonial era », Atelier de projet, dirigé par Sarngsan Na Soontorn. « Archaeology in Southeast Asia: Digging into other's Heritage[s] », 22 octobre. Participations à l'Atelier et aux présentations finales, 27 novembre 2024.

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Ninnin, Armelle**, « Patrimonialiser la ville en Asie du Sud-Est : fabrique urbaine et actions patrimoniales à l'épreuve de la labellisation UNESCO », encadrée par Christophe Pottier et Nathalie Lancret, CNRS université Paris Est, allocataire doctorale de l'EFEQ, commencé en 2019.

**Chanthaphasouk, Vissa**, « Le Vat Phou au Laos : de l'archéologie d'un temple à l'architecture d'un site », encadrée par Christophe Pottier et Jean-Sébastien Cluzel, Sorbonne Université, allocataire doctorale du projet CHAMPA financé par l'AFD, commencé en 2021.

**Wijker, Adam**, « Angkor beyond Angkor. A comprehensive, lidar-based cartography and quantitative analysis of settlement patterns in the Khmer world », encadré par Christophe Pottier et François Giligny, université Paris 1, allocataire doctoral du projet Archaeoscape.ai financé par l'ERC, commencé en 2021.

**Perron, Yohann**, « Cartographie archéologique en Asie du Sud-Est à partir de données LiDAR aéroportées avec l'apprentissage automatique », encadré par Christophe Pottier et Loïc Landrieu, ENPC, allocataire doctoral du projet Archaeoscape.ai financé par l'ERC, commencé en 2023.

**Nauleau, Nicolas**, « La ville préangkorienne de Vat Phu : apports de l'archéologie dans l'interprétation de sa genèse, de son développement et de son abandon. », encadré par Christophe Pottier et Jean-Sébastien Cluzel, Sorbonne Université, allocataire doctoral du projet CHAMPA financé par l'AFD, commencé en 2024.

**Docquier, Laura**, « Habiter Angkor – Archéologie de la première capitale angkorienne. De Hariharâlaya à Rolûos (du XXI<sup>e</sup> au VIII<sup>e</sup> s.) », encadrée par Christophe Pottier et Jean-Sébastien Cluzel, Sorbonne Université, allocataire contractuelle doctorale OPUS, commencé en 2024.

### Masters

Christophe Pottier a encadré avec Jean-Sébastien Cluzel les mastérants suivants à Sorbonne Université :

- Leleu, Louna, « Les temples à trois tours au Cambodge », commencé en 2023 ;
- Gonse, Coline, « Entre préangkorien et angkorien : construction et compréhension d'une période de transition », commencé en 2021 ;
- Nauleau, Nicolas, « Étude archéologique d'un site religieux dans la ville préangkorienne de Vat Phou au Laos : le site de Huay Sa Houa 2 », commencé en 2023.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Christophe Pottier a participé aux soutenances des mémoires de Master 2 suivants :

- Phimmasenh Soukphasone, « Évaluation actualisée des vestiges de la ville ancienne : nouvelles prospections actuelles et comparaison avec les données des années 1990 », Sorbonne Université, 20 septembre.
- Coline Gonse, « Entre préangkorien et angkorien : construction et évolution d'une période de transition », Sorbonne Université, 20 septembre.
- Louna Leleu, « Les temples à trois tours au Cambodge », Sorbonne Université, 20 septembre.
- Nicolas Nauleau, « Étude archéologique d'un site religieux dans la ville préangkorienne de Vat Phu au Laos : le site de Huay Sa Houa 2 », Sorbonne Université, 25 mai.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Pottier, Christophe** (2024), « Angkor », in Sylvie Ramond et Alain Schnapp (éd.), *Formes de la Ruine*, Lyon, Musée des Beaux-Arts de Lyon et Lienart, p. 283, 384–385.

### Articles (revues à comité de lecture)

Clouet, Sébastien, Estève, Julia, **Pottier, Christophe**, Soutif, Dominique, Vincent, Brice (2024), « Inventaire des indications de direction cardinale du Cambodge ancien », in *BEFEO 110*, p. 289–336.

Perron, Yohann, Sydorov, Vladyslav, Wijker, Adam, Evans, Damian, **Pottier, Christophe**, Landrieu, Loïc (2024), « Archaeoscape: Bringing Aerial Laser Scanning Archaeology to the Deep Learning Era », in *NeurIPS 2024 Track Datasets and Benchmarks Spotlight*.

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**Pottier, Christophe** (2024), « Reflecting on the 22 years that have elapsed since the First International Symposium on the Hydraulic City (2000) », in *The Second International Symposium on the Hydraulic City : The hydraulic city of the Angkor empire and construction of Angkor Wat*, Renaissance culturelle du Cambodge, (33) 2023, Sophia University, Tokyo, pp. 125–131.

### Chronique/note

Lefèvre, Vincent, **Pottier, Christophe** (2024), « In Memoriam Bruno Dagens (1935-2023) », in *BEFEO 110*.

**Pottier, Christophe** (2024), « In Memoriam Pierre Pichard », site internet de l'EFE0, <https://www.efeo.fr/base.php?code=1007>

## Rapports

**Pottier, Christophe**, Desbat, Armand (2024), « MAFKATA-CERANGKOR Rapport de la campagne 2023 », rapport remis le 14 octobre à la Commission consultative des recherches archéologiques françaises à l'étranger, MEAE, 157 p.

Chabanol, Elisabeth, **Pottier, Christophe** & al. (2024). « Rapport de Mission Archéologique à Kaesong en République Populaire Démocratique de Corée (RPDC) », 51 p.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Pottier, Christophe** (2024), en collaboration avec Hélène Njoto et Vladyslav Sydorov (EFEO), organisation de l'atelier de formation et de restitution des données LIDAR, qui s'est tenu à Penanggungan à Java Est, en Indonésie, du 22 au 26 septembre.

**Pottier, Christophe** (2024), en collaboration avec Vladyslav Sydorov (EFEO), organisation du « Workshop: Archaeology & Machine Learning (WAML24) », qui s'est tenu le 16 septembre à l'EFEO à Paris.

**Pottier, Christophe** (2024), organisation de l'atelier de formation et de restitution des données LIDAR, qui s'est tenu au Parc national de Sukhothai, en Thaïlande du 2 au 6 septembre.

**Pottier, Christophe** (2024), organisation de la conférence « The Archaeology of Sites and Landscapes. Papers in Honour of Damian Evans » à la Siam Society, Bangkok, le 13 juin.

Financé par l'ERC Archaeoscape.ai et animé par l'historien Chris Baker, cet événement a vu se succéder les interventions de **Christophe Pottier** (EFEO), Pare Patcharaporn Ngerkerd (université Silpakorn), Jean-Baptiste Chevance (ADF), Mitch Hendrickson (université de l'Illinois à Chicago) et Martin Polkinghorne (université Flinders) pour évoquer les recherches dans le domaine de l'archéologie du paysage et la contribution que Damian Evans y a apportée. Ce colloque a réuni 70 personnes et a été retransmis en direct sur la page Facebook de la Siam Society et il demeure accessible sur sa chaîne YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=MjSY8ZABZt8>).

**Pottier, Christophe** (2024), organisation de l'atelier de formation aux acquisitions LIDAR, qui s'est tenu au Parc national de Sukhothai, du 27 au 31 mai.

## Communications scientifiques

**Pottier, Christophe** (2024), table ronde Avenir de l'archéologie en Asie organisée dans le cadre des Assises de la Recherche Française sur l'Asie par le GIS ASIE, Campus Condorcet, 19 septembre.

**Pottier, Christophe** et Sydorov, Vladyslav (2024), « LiDAR archaeology at EFEO », Workshop: Archaeology & Machine Learning (WAML24), organisé par l'EFEO, EFEO Paris, 16 septembre.

**Pottier, Christophe** (2024), « Mapping archaeological landscapes: From analogue to digital, and vice versa », The Archaeology of Sites and Landscapes. Papers in Honour of Damian Evans, organisée par l'EFEO, Siam Society, Bangkok, 13 juin.

**Pottier, Christophe** (2024), « Les collections archéologiques du Musée national de Thaïlande », Le Prince Damrong Rajanubhab et George Coedès. Collaborations et regards croisés sur l'Histoire du royaume de Siam, organisée par l'INALCO et l'EFEO, Fondation INALCO, Paris, 15 mai.

**Pottier, Christophe** (2024), « Au-delà des temples et des rois d'Angkor : histoire datée et dater l'histoire », Les Temps du Monde – Modélisation des âges, chronologie et archéométrie, organisée par l'EHESS, Campus Condorcet, Paris, 25 avril.

**Pottier, Christophe** (2024), « L'hydraulique du Grand Angkor », La gestion de l'eau dans les civilisations de l'Asie, organisée par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Société asiatique, Collège de France et Académie de l'Eau, 4 avril.

## Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**Pottier, Christophe** (2024), co-initiation avec Evans Damian, coordination et conseil scientifique du documentaire « Lost Treasures of Angkor: Ancient Laos Revealed » réalisé par Candida Beveridge, produit par NHNZ pour National



## **Responsabilités administratives et académiques**

Christophe Pottier est, depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2022, responsable du centre de l'EFEO à Chiang Mai en Thaïlande.

Christophe Pottier dirige la Mission Archéologique Franco-Khmère sur l'Aménagement du Territoire Angkorien (MAFKATA), sous les auspices de la Commission consultative des fouilles françaises à l'étranger (MEAE) depuis novembre 1999. Depuis 2016, la mission CERANGKOR dirigée par Armand Desbat (CNRS) a fusionné avec la MAFKATA.

Christophe Pottier est le coordinateur du projet CHAMPA de l'EFEO au Laos (janvier 2020-2028) financé par l'AFD.

Christophe Pottier assure depuis septembre 2023 la supervision du projet Archaeoscape.ai porté à l'EFEO et financé par l'ERC jusqu'en septembre 2024.

Christophe Pottier est le codirecteur scientifique du projet CollEx-Persée (2022-2025) « IndexAngkor – Indexation dynamique d'exploration du corpus d'Angkor ».

Christophe Pottier est membre de l'Expert ad hoc Group pour l'UNESCO auprès du Comité International de Coordination de Vat Phu-Laos depuis 2018.

Christophe Pottier a produit en 2024 plusieurs évaluations d'articles pour des revues internationales (Asian Perspectives, CAJ...).

Christophe Pottier est élu au sous-collège 7 du Sénat académique de l'université PSL, représentant des enseignantes, enseignants et des autres personnels des établissements partenaires de PSL.

Christophe Pottier est membre élu depuis 2023 à la commission de recrutement de l'EFEO au collège des MCF.

Christophe Pottier est représentant élu depuis 2023 des maîtres de conférence au Conseil d'Administration de l'EFEO.



Déjeuner d'équipe du Centre de Chiang Mai.

## **Autres**

Christophe Pottier est un collaborateur scientifique de la Mission Archéologique à Kaesong en République Populaire Démocratique de Corée, dirigée par Élisabeth Chabanol depuis 2010.

# THILLAICHIDAM- BARAM RAJARETHINAM

Corps : Researcher (EFE0 Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Tamil Studies, South India

## Project 1

Rajarethinam is working within the framework of the project “Hindu Temple Legends in South India” funded by the Academies Programme of the Union of German Academies of Sciences and Humanities, Vorhabennummer II.C.28. His tasks include transcribing the third book of the *Kancippuranam* (*Kacchalaïyar Kancippuranam*, ed. S.K. Ramarajan, Chennai, 1983), collating the text with the available manuscripts (five manuscripts), creating a draft translation, and presenting the work in online reading sessions (Heidelberg-Pondy).

## Project 2

T. Rajarethinam is involved in the Shivadharm project (ERC No. 803624), led by Florinda De Simini (L'Orientale, Naples), which explores the rich materials associated with the Shivadharm tradition, an influential corpus of texts on lay Shaiva devotion. He contributes by preparing a critical edition of the 1<sup>st</sup>, 10<sup>th</sup>, and 11<sup>th</sup> chapters of the sixteenth-century Tamil verse translation of the *Sivadharmottara* into English.

## The activities of 2024

### Project 1

A first draft of the first chapter (61 verses), entitled *Payiraccarukkam*, of Kacchalaïyar's *Kancippuranam* has been completed, along with an English translation. Work on the second chapter, *Civalayaccarukkam*, is underway, with 355 verses completed so far. He has presented this work in weekly online reading sessions with the Pondicherry and Heidelberg teams.

Rajarethinam has read and discussed his translations of the second chapter (up to 210 verses so far) during the weekly Wednesday reading sessions. He also regularly participates in three weekly reading sessions on Sanskrit and Tamil texts related to the legends of Kanchipuram, led by Ute Hüsken, Jonas Buchholz (Heidelberg Academy), and Dominic Goodall.

He attended a workshop at Heidelberg University from 29 April to 7 May 2024, followed by a symposium and advisory board meeting on 6 May 2024. At the symposium, he delivered a presentation titled “The Shiva Temples of Kanchipuram as described in the *Kancippuranam* of Kacchalaïyar with special reference to *Civalayaccarukkam*.”

### Project 2

As part of the Shivadharm project, Rajarethinam finalized the first chapter of the *Civatarumottiram* (52 verses) with a critical edition and English translation for printing. This work will be published soon, alongside the Sanskrit text with English translations to which the Shivadharm team members contributed.

## Publications

### Other Articles / Research Dissemination

**Rajarethinam, T.** (2024), « Tamil Classical Literature's Critical Editions : A Perspective of Textual Analysis », *Aivanam* 1 (1) : 70–77. [<https://aivanamtamiljournal.in/en/articles/Tamil-Classical-Literatures-Critical-Editions-A-perspective-of-textual-analysis/>]

### Public Lectures

**Rajarethinam, T.** & Muralidaran, Vigneshwaran (2024), « Sthalapurana Aspects in the Eleventh Tirumurai », Classical Tamil Winter Seminar (CTWS), Pondicherry Centre of the EFEO, 12 to 23 February 2024.

**Rajarethinam, T.** (2024), « The Shiva Temples of Kanchipuram as described in the 'Kancippuranam' of Kacchalaïyar with special reference to 'Civalayaccarukkam' », Conference of the Hindu Temple Legends Project, Heidelberg, 29 April to 6 May 2024.

**Rajarethinam, T.** (2024), « Kacchalaïyar Kancipurānam: A Talapurānam », presentation at the national-level one-day seminar Talapurānankal, conducted by the Sahitya Academy, Department of Language, University of Madras, and Manarkeni Journal at the University of Madras, 14 October 2024.

**Rajarethinam, T.** (2024), « Editing Kacchalaïyar's Kancipurānam », presentation at the workshop Editing Shaiva Texts and Commentaries: Issues of Methodology and Interpretation, organized by the Department of Indology of the IFP in Pondicherry, 12 to 13 December 2024.



# T. RAJESWARI

Corps : Senior Research Fellow (EFEO Centre of Pondicherry)

Équipe : Système de pensée et pratiques

Domaine/discipline et aire géographique :

Tamil philology, South India

## Project 1

In the frame of the Tamilex project, led by Eva Wilden at the Hamburg University, T. Rajeshwari is preparing a Critical Edition of the *Patirruppattu*, an anthology of early Tamil poetry belonging to the corpus of Cankam Literature.

## The activities of 2024

T. Rajeshwari continued her work on the critical edition of the *Patirruppattu*. She attended weekly Classical Tamil Readings chaired by Eva Wilden for the study of the first two chapters of the literary epic *Cilappatikaram*, as well as the monthly online sessions to discuss the project Tamilex, by the Hamburg Academy, whose purpose is to create a dictionary of Tamil up to the end of the first millennium CE.

# SUNDARAMOOR- THY SARAVANAN

Corps : Post-doctoral researcher (EFEO Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Tamil literature, South India.

## Project

« Cluster of Excellence “Understanding Written Artefacts” of the University of Hamburg within the framework of the TAMILEX, a new Academy Project on Classical Tamil Literature »

In 2023, the long-term project Tamilex was included in the programme of the Academy of Sciences. Initiated by Eva Wilden, it aims to create the first comprehensive electronic corpus with a historical dictionary of key Tamil texts from the first millennium.

S. Saravanan joined the Tamilex team in March 2023. From January to December 2024, he was assigned the task of preparing a metrical Tamil version and a word-split transliterated version, along with a translation of the *NaalaTiyaar*. During 2024, he completed the translation of the verses from Tamil to English, having initiated the translation in September 2023.

## The activities of 2024

The text *NaalaTiyaar* is one of the eighteen didactic works from the Post-Sangam period in Tamil, consisting of a total of 400 quatrain verses. During this year, he completed the translation of all 400 verses.

He also actively participated in the weekly group reading sessions of the Tamilex project, in which the *Cilappatikaram*, the first epic in Tamil, was read every Monday, and the *Malaipatukattam*, one of the *Pattuppattu* texts in Sangam literature, was read every Tuesday. In addition, he actively engaged in the monthly seminars held on the first Tuesday of every month as part of the same project.

S. Saravanan also took part in the readings of the *Ciraamalai Antaati* led by Indra Manuel (as part of the ERC DHARMA project) every Friday. Additionally, he attended the readings of the Hindu Temple Legends in South India Project (funded by the Heidelberg Akademie of Sciences), where the *Kanchippuranam* of Kacciappa Munivar and the *Kamparpuranam* of Kaccalaiyar were read every Wednesday. Moreover, he participated in the readings of Shaiva texts led by Margherita Trento and M. Vinoth (IFP), where the *Sataratnasangraha* (Sanskrit) and *Catamanimalai* (Tamil) are read in the Department of Indology of the French Institute of Pondicherry every Tuesday (beginning in October).

## Public Lectures

**Saravanan, S.** (2024), « The Structure of NaalaTiyaar », Lectures organized on the occasion of the Classical Tamil Winter School, organized by CSMC, Hamburg, Pondicherry Centre of the EFEO, 12–23 February 2024.

**Saravanan, S.** (2024), « Akattiyalinkamum tamil moliyiyalum », in an Endowment Lecture of Prof. Agesthalingom, organized by Department of School of Indian Languages and Comparative Studies, Tamil University, Thanjavur, 15 March 2024.

**Saravanan, S.** (2024), « ToltiraaviTattil vinaimurramaippu: kaaltuvellum pintaiya aayvukalum », in the National Seminar on The Contribution of Dr. Caldwell to Dravidiology, organized by Dr. Robert Caldwell Chair in collaboration with the Department of Linguistics, Tamil University, Thanjavur, 21–22 March 2024.

**Saravanan, S.** (2024), « Negative Constructions in Early Tamil », in 51<sup>st</sup> All India Conference of Dravidian Linguists, organized by Tamil University, Thanjavur, in collaboration with Dravidian Linguistics Association, International School of Dravidian Linguistics, Thiruvananthapuram, and Central Institute of Indian Languages, Mysore, 27–29 June 2024.

## **Training**

S. Saravanan participated in the Workshop on Tamil Epigraphy (A Multi-Disciplinary Approach to Tamil Epigraphy), organized by Tamil University in collaboration with the Tamil Nadu State Department of Archaeology and the Groupe de Recherches en Études Indiennes, which was held from 1 to 10 August 2024 in Thanjavur.

## Project 1

### « Editions, critical editions and translations »

S.A.S. Sarma has undertaken a series of editions or critical editions of the following texts:

- of the commentary on the *Somasambhupaddhati*. The *Somasambhupaddhati*, a Saiva ritual manual composed by Somasambhu in the 11<sup>th</sup> century, is a well-known text that exercised broad influence as soon as it was composed. The manual itself has been edited by Helene Brunner and published in four volumes from Pondicherry; this project seeks to publish the commentary by Trilocanasiva, a 12<sup>th</sup>-century South Indian scholar.

- of the *Natarajapaddhati*. The *Natarajapaddhati*, written by Ramanatha in 1058 CE, is believed to be the earliest known Saiva ritual manual from South India. The first part of the manual provides a detailed prescription for daily rituals and also deals with the daily routines of a Saiva initiate.

- of Brahmasambhu's *Naimittikakriyanusandhana* (as part of the DHARMA Project). The *Brahmasambhupaddhati*, a 10<sup>th</sup>-century Saiva ritual text, appears to be divided into two parts: the *Nityakriyanusandhana*, which provides an account of daily rituals, and the *Naimittikakriyanusandhana*, which focuses on occasional rituals. As part of the DHARMA project (ERC No. 803624), its second part, the *Naimittikakriyanusandhana*, comprising five chapters, has been critically edited, based on the sole surviving manuscript held in the Asiatic Society, Calcutta.

- of selected Cambodian Inscriptions, in the frame of the DHARMA project, under the supervision of Dominic Goodall, EFE0.

- of the *Sivadharm* and its Kerala Commentary. This project is a collaboration with Dr. Ganesan, Director of Saiva Studies Research Institution in Pondicherry. Its objective is to prepare an edition of the *Sivadharmashastra*, the first of eight texts in the Shivadharm corpus, along with its commentary, preserved in manuscripts housed at the Trivandrum Library. These texts, intended for lay Shaivas, emphasize practical guidance for daily life within Shaiva communities rather than doctrinal speculations. Consequently, they hold an important place in the broader collection of Sanskrit texts on Shaivism. Publishing an edition of this relatively neglected but important text, together with its commentary, will provide valuable insights for scholars exploring lay Shaivism.

## Project 2

S.A.S. Sarma is the coordinator of the activities in the Pondicherry centre of the EFE0 for the German project « Hindu Temple Legends in South India », headed by Uete Huesken at the SAI of the Heidelberg University.



### Project 3

Project DiPiKA –« Digitisation and Preservation of Kerala Archives »– financed by the The Arcadia Philanthropic Trust ('Arcadia') (GRANT [2203-4800])

S.A.S. Sarma is involved in the supervision and the daily running of the project DiPiKA, and the temporary EFE0 centre in Trissur, in collaboration with Hugo David (EFE0 Paris).

### Project 4

« Research and Publications on Kerala's Cultural and Ritual Contributions to Sanskrit Literature »

Apart from his various projects at the EFE0, S.A.S. Sarma has a particular interest in Kerala's contributions to Sanskrit literature and rituals.

### The activities of 2024

S.A.S. Sarma worked mainly on the editions of the *Somasambhupaddhati*, the *Natarajapaddhati* (see publications), the fourth and fifth chapters of Brahmasambhu's *Naimittikakriyanusandhana* in collaboration with the editorial team, on the first volume of the *Shivadharmashastra*.

S.A.S. Sarma also participated in reading sessions led by Dominic Goodall for the editing of Cambodian inscriptions, and in weekly hybrid reading sessions of the Sanskrit texts being edited as part of the project Hindu Temple Legends (HTL).

S.A.S. Sarma oversees the local team of the DiPiKA project to ensure objectives are met efficiently. His key responsibilities include:

- Providing expert guidance on research methodology, documentation, and analysis.
- Facilitating collaboration with stakeholders such as local authorities and manuscript owners.
- Coordinating the Manuscript Survey of Private Collections in Kerala and participating in field-trips as needed.

As part of the DiPiKA project in 2024, S.A.S. Sarma coordinated its regular activities, leading the successful surveying, cataloguing, and digitization of nearly six private manuscript collections in Kerala. The project team also conducted surveys of several other private collections. Sarma continues to monitor the project's progress daily and makes monthly visits to the team in Thrissur.

As part of his particular interest in Kerala's cultural and ritual contributions to Sanskrit literature, S.A.S. Sarma submitted the following articles for publication in 2024:

- « Tiruvananthapuram (Trivandrum, Kerala) as described in the Anantapuravarnanam, an early Manipravalam text from Kerala ». This article is part of a Felicitation Volume being prepared in honour of Prof. Nachimuthu, EFE0, Pondicherry.
- « Comprehensive Insights into Samnyasadiksha Rituals: Exploring Baudhayanacatanhū, a Malayalam Domestic Ritual Manual, and Namputiri Monastery Practices in Kerala ». This article will appear in the proceedings of the 8<sup>th</sup> International Vedic Workshop held in Paris from 18<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> September 2023.
- « Contribution of Kerala to Sanskrit Grammar with special reference to the grammatical works of Narayanabhatta ». This is intended for a surprise Felicitation Volume for a Sanskrit scholar working with the EFE0, Pondicherry.

## Supervision of doctoral students

**Sushmita Das** (2020), « Roles of Women in Exoteric Saiva Religious Literature », supervised by S.A.S. Sarma, EFE0/Pondicherry University, begun in 2020. Thesis was submitted in September 2024.

## Participation in Committees and and Evaluations

Member of the PhD thesis committee for Praveen, K. G. (Karnataka Sanskrit University, Bangalore, March 2024).

Member of the PhD thesis committee for Sukitha, M. (Sree Neelakantha Government Sanskrit College, Pattambi, University of Calicut, Kerala, May 2024).

Member of the PhD thesis committee for Jeseendha, P. Thomas (Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Kalady, Kerala, September 2024).

Member of the PhD thesis committee for Sudhalakshmi, C. (Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Kalady, Kerala, September 2024).

## Occasional Teaching

**Sarma, S.A.S.** (2024), University of Calicut, Kerala, India, *Refresher Course in Sanskrit for Faculty members of Indian Universities*, « Exploring the Nexus: Manuscripts, Inscriptions, and Sanskrit Texts », 14<sup>th</sup> February 2024.

## Publications

### Books

Sarma, S.A.S. and T. Ganesan (2024), *Natarajapaddhati of Ramanathasiva: A First Critical Edition of the Earliest Saivapaddhati Composed in the Tamil Country, Vol. I, Nityavidhi*, Collection Indologie 159, IFP/EFE0, Pondicherry.

## Other Activities

S. A. S. Sarma (2024), Participated in the launching programme of DiPiKa at Vadake Brahmaswam Madham, Thrissur, Kerala on 7<sup>th</sup> January 2024.

## Conferences

**Sarma, S.A.S.** (2024), Participation in the reading workshop of an upcoming edition of the *Yogacintamani* by Sivananda Sarasvati (17<sup>th</sup>-century) organised by Shaman Hatley (University of Massachusetts, Boston), Jim Mallinson (SOAS/Oxford), and Jason Birch (SOAS), held at EFE0, Pondicherry, from 26th to 30th August 2024.

## Lectures

**Sarma, S.A.S.** (2024), « Unveiling the Divine Feminine: Tracing Women's Ritual Identities in Ancient Sanskrit Literature, Tantric Texts, and Archaeological Perspectives », in the conference « Exploring the Identity of Women in Ancient and Modern Sanskrit Literature », Sree Shankaracharya University of Sanskrit, Regional Campus, Panmana, Kerala, 19<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> February 2024.

**Sarma, S.A.S.** (2024), « From Scribes to Digitization: Transforming Textual Preservation Methods », Two-day workshop on Preservation of Manuscripts, Centre for Manuscriptology, Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Kalady, Kerala, 28<sup>th</sup> & 29<sup>th</sup> February 2024.

**Sarma, S.A.S.** (2024), « Diksa in the Saubhagyacintamani », Digital Humanities Methods in the HTL (Hindu Temple Legends) Project, Heidelberg University, Germany, 29<sup>th</sup> April to 8<sup>th</sup> May 2024.

**Sarma, S.A.S.** (2024), « Kerala's Contribution to Vedic Scholarship: Historical and Contemporary Perspectives », two-day international workshop on Vedic knowledge, Veda Sroutha Gurukulam, Edappal, Kerala, in collaboration with Sree Sankaracharya University of Sanskrit (Regional Centre, Tirunavaya), 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> July 2024.

**Sarma, S.A.S.** (2024), « Manuscripts as Repositories of Knowledge and Art: Focusing on Illustrated Manuscripts of the Pratisthalaksanasarasamuccaya », National Conference on the Art and Science of Manuscript Studies, Institute of Oriental Research and the Manuscript Library, University of Kerala, Trivandrum, 12<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup> November 2024.

**Sarma, S.A.S.** (2024), « The Grhyasutras and Domestic Rituals in Kerala's Vedic Tradition », International Seminar on the Social, Cultural, and Historical Significance of Vedangakalpa Texts, Anyonyam, Sri Ramaswamy Temple, Kadavallur, Thrissur, Kerala, 15<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> November 2024.

**Sarma, S.A.S.** (2024), « Nandi in Saiva Literature: Depictions, Role, Iconography, and Worship », Two-day National Seminar on Exploring the Essence: Nandi in Indian Mythology and History, Indira Gandhi National Centre for the Arts, New Delhi, and Save Our Country Foundation, Chennai, 28<sup>th</sup> and 29<sup>th</sup> November 2024.

**Sarma, S.A.S.** (2024), « The Task of Editing Saiva Paddhatis and Commentaries: A Long-term Pursuit », Two-day international conference on editing Saiva texts and commentaries: issues of methodology and interpretation, The French Institute of Pondicherry, 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> December 2024.

### Public conferences

**Sarma, S.A.S.** (2024), « Vedic Education in Puducherry: Tradition and its Continuity », Rishi Agastya, Sri Aurobindo and the Vedic Tradition of Puducherry, Sri Aurobindo Society, Pondicherry, 19<sup>th</sup> December 2024.

### Academic and administrative responsibilities

**S.A.S. Sarma** is in charge of the computer pool at the Pondicherry Centre of the EFEO. He plays an active role in the Centre's administration, offering advice and troubleshooting assistance whenever required. Additionally, he coordinates the activities of various projects at the Centre, including DHARMA (ERC), Hindu Temple Legends (Heidelberg Academy Project), and DiPIKA (in collaboration with Hamburg University), which focuses on establishing a digital manuscript archive of Kerala manuscripts. His responsibilities include organizing project-related data and creating archives.

# R. SATHYANARA- YANAN

Corps : Researcher (EFEO Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Sanskrit, Shaiva Philology, India

## Project 1

### « Critical editions and translations »

R. Sathyanarayana prepares a series of critical editions, along with translations:

- of the *Siddhantadipika*, an eleventh-century treatise by Ramanatha. This text summarises the key components of Shaiva Siddhanta doctrine, including a description of the ontological categories and reality levels (*tattva*) that comprise the metaphysical framework of this tradition.

- of the *Ratnatrayapariksa* of Srikanthasuri along with the commentary *Ratnatrayollekhini* of Aghorasiva, in collaboration with T. Ganesan (IFP). The *Ratnatrayapariksa* is a Kashmirian Saiddhantika text that elucidates a central triad of categories found in the Shaiva Siddhanta tradition, namely the supreme reality (Siva), His supreme power (Sakti) and the higher material principle (Bindu).

- of the *Gajaranyamahatmya*. This text, which claims to be part of the *Padmapurana*, has 26 chapters and consists of about 1440 verses. The text narrates the story of establishing the shrine of Shiva in the Elephant Forest (*gajaranya*) on the banks of the river Kaveri, and the historical relationship with the Chola kings.

- of the *Karanagama* with a team of EFEO and IFP scholars. Although there is an old edition of the *Purva-Karanagama*, it is often hard to understand and the transmission is voluminous and complex. With the support of the Murugappa Foundation, a critical edition of some chapters is being prepared, along with translations into English and Tamil.

- of the *Jnanapaada* of the *Kaamikaagama* in collaboration with M. N. Kalyanasundaram. The *Kaamikaagama* is the first in the list of the canonical twenty-eight Saiva scriptures, but a doctrinal section (*Jnaanapaada*) in 19 chapters (the last of which stops abruptly) has barely been noticed by the academic world. Two palm-leaf manuscripts, one paper manuscript and two transcripts (copies of the two palm-leaf manuscripts) are preserved at the IFP. The text deals with the nature of knowledge, of the self, of impurities and so forth.

- of the unpublished *Viratantra*, one of the twenty-eight Shaiva canonical scriptures. The text comprises 92 chapters and is primarily devoted to rituals performed in a temple context.

- of the *Naimittikakriyanusandhana* of Brahmashambhu in collaboration with Dominic Goodall, SAS Sarma, Nina Mirnig, Judit Törzsök. This tenth-century Shaiva ritual manual is transmitted in a single manuscript held in the Asiatic Society of Bengal, MS G 4767. This task is a part of the DHARMA project.

- of the chapter 7 of the seventh-century *Sivadharmottara*, in the frame of the SIVADHARMA project. This is in collaboration with Kenji Takahashi.

## Project 2

R. Sathyanarayanan is collaborating in the project called "South Indian Temples: Nodal Points in Webs of Connections" (=SITES), funded by the National Science Centre of Poland and the DFG (Germany) and bearing Polish



Project Number: DEC-2020/39/G/HS2/03593. The German partner is the South Asia Institute (SAI) of the University of Heidelberg. The project examines the connections between sites sacred to Vishnu.

## The activities of 2024

R. Sathyanarayana worked mainly on the critical editions of the *Siddhantadipika*, of the *Ratnatrayapariksa*, of the *Naimittikakriyanusandhana*, of the *Gajaranyamahatmya*, of the chapter 7 of the *Sivadharmottara*, of the Jnanapaada of the *Kaamikaagama* (chapters 5–10), and of the *Viratantra*.

A volume of articles by all members of the SITES project is planned, for which R. Sathyanarayanan has prepared a contribution.

## Supervision of doctoral students

**Venkatarataman, H.** « b.rhatkaalottare “saantikriyaaniruupaka .sa.tpa.talaanaa.m sa.mpaadana.m adhyayana.m ca [= Critical Edition and Study of Shanti chapters from the *Brhatkalottara* and other Shaiva sources] », supervised by R. Sathyanarayanan, EFE0/Pondicherry University, begun in 2017. The thesis submitted and awaiting the examiners reports for conducting the Viva-voce examination in 2025.

**Narayanan, Ramapriya**, « Samgrahavedaantanaamastotra and its commentary Samgrahavedaantaraksaa of Sriman Naaraayanamuni – A Critical Edition and Study », supervised by R. Sathyanarayanan, EFE0/Pondicherry University, begun in 2018. The Ph.D. Viva-voce will be conducted in the Centre’s Library on 24<sup>th</sup> January 2025.

## Lectures

**R. Sathyanarayanan** (2024), « Text transmission – from palm-leaf to paper edition », TRAYII, a workshop on manuscripts, organized by the National Sanskrit University, Delhi, and Madras Sanskrit College, Chennai, 22<sup>nd</sup> to 24<sup>th</sup> October 2024.

**R. Sathyanarayanan** (2024), « Why palm-leaf manuscripts are important for retrieving our knowledge », Aruljnalayam Vedashivaagama pathashaalaa, Civanmalai, Coimbatore, 24<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup> July 2024.

**R. Sathyanarayanan** (2024), « What consequences are outlined in Dharma Nibandhas for individuals who violate the principles of gift protection or misuse of gifted assets? », *Gift protection in South and Southeast Asia*, organized at EHESS, Aubervilliers, Paris, France, as a part of the ERC DHARMA project, 24<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup> September 2024.

**R. Sathyanarayanan** (2024), « Critical edition and Tamil translation of the *Viratantra* – Problems and Solutions », International conference on *Editing Śaiva texts and Commentaries: Issues of methodology and interpretation*, French Institute of Pondicherry, 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> December 2024.

## Public conferences

**R. Sathyanarayanan** (2024), « Gajaaranyamaakaatmiyamum (Tiruvaanaikkaapuraanam) camaskiruta maakaatmiyankalum – or aayvu », lecture in Tamil organized by the Sahitya Academy and the Department of Tamil, University of Madras, 14<sup>th</sup> October 2024.

## Online lectures

**R. Sathyanarayanan** (2024), « Gajaaranyamaakaatmiyamum (Tiruvaanaikkaapuraanam) camaskiruta maakaatmiyankalum – or aayvu », lecture in Tamil organized by the Sahitya Academy and the Department of Tamil, University of Madras, 14<sup>th</sup> October 2024.

# CATHERINE SCHEER

Corps : Maîtresse de conférences

Équipe : Construction des Centres de Civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Anthropologie des hautes terres de l'Asie du Sud-Est

## Axe 1

« Histoires de contacts, histoires en contact : Autorité et médiation en transition »

Le premier axe de recherche porte sur la production d'histoires de contacts sur les hautes terres du Cambodge au cours du turbulent XX<sup>e</sup> siècle. Son objectif est de reconsidérer le rôle joué par ceux qui furent appelés, tour à tour, *Phnong*, *Khmer Loeu* et « frères et sœurs des minorités ethniques » dans l'histoire récente du Cambodge, ceci en articulant histoires orales et matériaux d'archives.

## Axe 2

« Quand le domaine des esprits est détruit : Résistances et réagencements »

Un second axe, fondé sur des recherches ethnographiques à Mondulkiri, vise à mettre en lumière comment les importantes transformations de l'espace entraînées par la spéculation foncière, les concessions économiques et la déforestation affectent les rapports que les habitants bunong entretiennent avec des méta-personnes tels les dieux-esprits, les âmes du riz, les ancêtres ou le dieu chrétien.



Cours de bunong dans une école primaire qui applique le programme d'enseignement multilingue. Mondulkiri, 13 janvier 2024. (©Roeurng Heng)

### Axe 3

#### « Missions des hauts plateaux de l'Asie du Sud-Est : Regards croisés sur des politiques d'évangélisation »

Le troisième axe s'intéresse aux politiques d'évangélisation développées à destination des dites minorités montagnardes du Cambodge et des pays voisins, dans le contexte actuel et par le passé. Il s'agit d'étudier les discours et pratiques missionnaires en circulation dans le Mondulkiri contemporain, mais aussi l'implication d'envoyés protestants dans la production de savoirs sur les habitants des hautes terres de la région depuis le milieu du XX<sup>e</sup> siècle.

### Les activités de l'année 2024

#### Écrits en cours

En relation avec l'axe 1, Catherine Scheer a travaillé sur les politiques de mémoire sur les hautes terres du Cambodge et du Vietnam, qui célèbrent Pa Trang Loeung, le 'chef' rebelle bunong tenu responsable pour le meurtre de l'explorateur Henri Maitre, paroxysme d'un soulèvement régional contre la présence des forces coloniales. Une première présentation de cette recherche pose les bases pour la rédaction d'un article.

Dans le cadre de l'axe 2, les recherches menées depuis une dizaine d'année sur la quête de justice que mènent des paysans bunongs face à des accaparements de terre ont donné lieu à plusieurs communications qui nourriront un chapitre de sa monographie en cours de préparation. Par ailleurs, Catherine Scheer a finalisé le chapitre « Indigenous ethnic minorities' in struggle: Identity and rights claims in the face of unsettling development » qui paraîtra en 2025 dans *21<sup>st</sup> Century Cambodia. Changes and continuity* édité par Anne Guillou.

Lié à l'axe 3, Catherine Scheer a mobilisé ses recherches sur une ONG protestante active dans le domaine de l'éducation pour contribuer un article au numéro spécial de la revue *Moussons* intitulé « Local languages and education in Southeast Asia » co-édité par Nicolas Salem et Jérôme Samuel, à paraître en 2025.

Par ailleurs, Catherine Scheer a édité les articles du numéro spécial « Engaged research in contemporary Southeast Asia: Scholar-activist reflections on a fraught practice » qu'elle coordonne avec Gabriel Facal et qui a été accepté par la revue *TRaNS: Trans-Regional and -National Studies of Southeast Asia*. Avec Sina Emde, elle a encadré la ré-soumission des articles revus après évaluation pour le numéro spécial « Encountering universals in Cambodia and Indonesia – Translations across historical multiplicity », en cours d'évaluation par la revue *TAPJA*.

#### Missions de terrain

Cambodge, 1<sup>er</sup> janvier – 5 février

Poursuivant une mission entamée fin décembre 2023, Catherine Scheer a focalisé la seconde partie de ses recherches ethnographiques sur les luttes autochtones non seulement à Mondulkiri, mais aussi dans les provinces de Ratanakiri et de Stung Treng, ainsi qu'à Phnom Penh. Elle a mené des entretiens avec des associations autochtones et s'est rendue dans des villages dont les habitants revendiquent des droits relatifs à leurs terres ancestrales (axe 2). Par ailleurs, elle a récolté quelques informations complémentaires sur l'enseignement des langues minoritaires dans le cadre de l'enseignement primaire.

Thaïlande, 14-17 juin

Lors d'un bref séjour exploratoire en lien avec une recherche à venir sur des projets de vie alternatifs en milieu rural en Asie du Sud-Est (ANR en cours de dépôt), Catherine Scheer et son collègue bunong Neth Prak ont rencontré le Père Niphot Thianwihan au Research and Training Center for Religio-Cultural Community à Chiang Mai. Ils ont



également visité le village karen de Hin Lad Nai, situé dans la province de Chiang Rai et connu pour avoir réussi à protéger sa forêt et ses terres agricoles.



Visite de villageois d'Andong Kraleurng qui mettent en place un site écotouristique sur leurs terres communautaires autochtones. 14 janvier 2024  
(©communauté d'Andong Kraleurng).

### **Autres activités**

Catherine Scheer a été 'professeure invitée' par Pierre Petit à la Maison des Sciences de l'Homme, Université Libre de Bruxelles, du 29 avril au 3 mai.

### **Demande de financement externe**

Catherine Scheer a préparé, avec Xavier Guillot (ENSAP Bordeaux, en délégation à l'EFE0), Maria Chauveau (post-doc EFE0), Gabriel Facal (IRASEC), Frédéric Landy (Université de Nanterre) et Delphine Thivet (IFP) un projet de recherche ANR intitulé « Alternative life projects in rural South & Southeast Asia : Reflecting on post-development through a study of diverse emplaced collectives ». Le projet, déposé en mars, a été sur liste d'attente, mais n'a pas été accepté. Un pré-projet revu a été redéposé en octobre et fut accepté, ouvrant la voie à la phase 2.

### **Les enseignements réguliers de l'année**

**Enseignement 1 :** EHESS, Master Études asiatiques, parcours « Histoire et sciences sociales : terrains, textes et images » ; Master anthropologie – ethnologie et anthropologie sociale. « Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est. Marges et pouvoirs locaux : ethnographies et histoire régionale », (année 2023-2024, second semestre, bimensuel), par Catherine Scheer, avec la collaboration de Vanina Bouté (EHESS) et Yves Goudineau (EFE0).



**Enseignement 2 :** EHESS, Master études asiatiques, parcours « Histoire et sciences sociales : terrains, textes et images ». « Faire de la recherche sur le terrain : contraintes, contournements, engagements en Asie du Sud-Est » (années 2023-2024, 2024-2025 premier et second semestre, bimensuel), par Catherine Scheer, avec la collaboration de Marie Aberdam (Inalco) et Vanina Bouté (EHESS).

## **Les enseignements ponctuels de l'année**

**Intervention 1 :** INALCO, European Seminar on Current Dynamics in Southeast Asia. « Christian NGOs: From Marginal Liberation Theologists to Regional Policy-Shapers », 20 septembre.

**Intervention 2 :** Université Libre de Bruxelles / EAST, Seminar Series on History and Memory in East Asia. « From murderer to hero: Memory politics in the Cambodian highlands », 30 avril.

## **Encadrement d'étudiants**

### **Doctorants**

**Kerboas, Sarah,** « Lost in translation : Une ethnographie de la traduction dans le milieu humanitaire au Cambodge », encadrée par Jérôme Courduriès et Catherine Scheer, Université Toulouse – Jean Jaurès, anthropologie, commencé en 2019.

### **Masters**

**Chazal, Thuix,** « La transformation de l'espace villageois dans la province de Kon Tum à travers le cas de Dak Ha : essai d'ethnohistoire d'un village autochtone Sedang (1930-2025) », encadrée par Steven Prigent et Catherine Scheer, Université de Bordeaux, anthropologie, commencé en 2023.

**Mathey, Kéthia,** « Développement et enfance : anthropologie des projets d'ONG promouvant l'éducation au Cambodge », encadrée par Catherine Scheer, EHESS, anthropologie, commencé en 2024.

## **Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations**

Catherine Scheer a participé au jury de thèse de Sarou Long, « Reclaiming Indigenous Land and Livelihoods in North-East Cambodia », Australian National University, 6 novembre.

Catherine Scheer a participé au jury de master de Jean-Louis Canestro, « Étude de l'Église évangélique JLife Church: Jesus Christ Our Life Palawan (Philippines) – Corps, espace et performance rituelle », Inalco, 2 juillet.

Catherine Scheer a participé au comité de suivi de thèse de Sarah Kerboas, « Lost in translation : Une ethnographie de la traduction dans le milieu humanitaire au Cambodge », Université Toulouse – Jean Jaurès, 20 juillet.

Catherine Scheer a participé au comité de suivi de thèse de Youk Sopheak, « Des rituels rizicoles à la revendication identitaire : Pratique et valeur de la rizière khmère », Inalco, 23 mai.

Catherine Scheer a participé au comité de suivi de thèse de Mao Bunnawath, « La reconstitution des classes moyennes. Bouleversements socioéconomiques et résilience : relation entre richesse, parenté et rituels à Phnom Penh au XXI<sup>e</sup> siècle », Inalco, 23 mai.



Cérémonie d'attribution du titre de 'communauté autochtone' aux habitants d'un village jarai, organisée avec l'aide d'une association autochtone. Ratanakiri, 25 janvier 2024 (©Catherine Scheer)

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Scheer, Catherine** (2024), « Christian NGOs: From marginal liberation theologians to regional policy-shapers », in Astrid Norén-Nilsson, Gabriel Facal et Elsa Lafaye de Micheaux (éd.), *Political Norm Dynamics in Southeast Asia – Overlapping Registers and Shifting Practices*. New York, Palgrave-Macmillan, p. 103–119.

Facal, Gabriel, **Scheer, Catherine**, Andrieu, Sarah, Barredo, Joel Mark, Bolotta, Giuseppe, Gloria Truly Estrelita, Sciortino, Rosalia Sciortino, Wieringa, Saskia, Wijayanto (2024), « Cross-sectoral dialogues with social movements in Southeast Asia: translating values, affects and practices in a polymorphic region », in Lawrence Cox, Anna Szolucha, Alberto Arribas (éd.), *Research Methods and Applications in Social Movements*. Cheltenham, Edward Elgar, p. 102–114.

### Compte rendu

**Scheer, Catherine** (2024), compte rendu de Norén-Nilsson, Astrid, Savirani, Amalinda et Anders Uhlin, *Civil Society Elites: Field Studies from Cambodia and Indonesia*, Singapour, NIAS Press, 284 p., in *Moussons*, n°44, p. 235–238.

### Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Scheer, Catherine** (2024), en collaboration avec Xavier Guillot (ENSAP Bordeaux/délégation EFEO) et Gabriel Facal (IRASEC), organisation de l'atelier intitulé *Alternative life projects in rural Southeast Asia: Reflecting on post-development through a study of diverse emplaced collectives*, qui s'est tenu du 10 au 13 juin à l'EFEO, Chiang Mai.

**Scheer, Catherine** (2024), en collaboration avec Bénédicte Brac de la Perrière (CNRS), organisation de journées d'étude intitulées « Journées du Centre Asie du Sud-Est », qui se sont tenues du 4 au 5 juin à l'EHESS, Paris.

### Communications scientifiques

**Scheer, Catherine** (2024), « Remaining indigenous, becoming global: Activist trajectories and challenges on Cambodia's margins », EASA Biennial Conference, organisée par l'European Association of Social Anthropologists, Université de Barcelone, 26 juillet.

**Scheer, Catherine** (2024), « (Cosmo)political imaginaries and subjectivities in motion », *Alternative life projects in rural Southeast Asia: Reflecting on post-development through a study of diverse emplaced collectives*, organisée par Xavier Guillot, Catherine Scheer et Gabriel Facal, EFEO Chiang Mai, 13 juin.

**Scheer, Catherine** (2024), « From burned bulldozers to the court of Nanterre: Bunong indigenous peasants from Cambodia on a quest for justice », *Demands for justice and responses to socio-spatial and environmental injustice in the global South*, organisée par l'UMR SENS et MAK'IT, université de Montpellier, 26 avril.

### Conférences publiques

**Scheer, Catherine** (2024), « Rapports au monde chez les Bunongs », Regards croisés scientifique et artistique sur les enjeux environnementaux, organisé par l'Association EthnoArt, collège Charles le Brun, Montmorency, 20 mars.

**Scheer, Catherine** (2024), « Documenter le paysage culturel des Bunongs », Habiter les hautes terres : Perspectives et engagements de collectifs bunongs de Mondulhiri, organisé par la Bunong Indigenous People Association, Institut français du Cambodge, 1<sup>er</sup> février.

**Scheer, Catherine** (2024), « Les Âmes du riz sous pression : Réflexions de paysans bunongs face à l'expansion d'une agriculture commerciale sur les hautes terres du Cambodge », Conférences de Siem Reap, organisé par Brice Vincent, EFEO, Siem Reap, 29 janvier.

### Responsabilités administratives et académiques

Catherine Scheer est co-responsable de l'unité de recherche Construction des Centres de Civilisation, membre élue de la commission de recrutement, membre du comité d'admission, membre du comité scientifique et suppléante au conseil administratif de l'EFEO.

Elle est membre élue du conseil de laboratoire du Centre Asie du Sud-Est, membre du conseil pédagogique du Master études asiatiques (EHESS/EFEO), référente pour les doctorants du CASE, membre du comité d'acquisition de l'Humathèque (pôle G-Asie) et membre du conseil scientifique du réseau AlterSEA.

Catherine Scheer est membre du comité des éditions de l'EFEO, et a été évaluatrice pour la revue *Annali di Ca'Foscari - Serie orientali*.

### Chercheurs invités

Sieng, Téphanie a été invitée par Scheer Catherine (avec Bouté Vanina et Goudineau Yves) sur les crédits d'équipe. Elle a séjourné à Paris du 15 au 17 mai, pour présenter dans le cadre du séminaire « Anthropologie comparée de l'Asie du Sud-Est ».

Kumala Sakti, Victoria a été invitée par Scheer Catherine (avec Bouté Vanina et Aberdam Marie) sur les crédits du Centre Asie du Sud-Est. Elle a séjourné à Paris du 3 au 4 avril, pour présenter dans le cadre du séminaire « Faire de la recherche sur le terrain ».

## **Formations suivies**

Catherine Scheer a suivi une formation sur la gestion des données en SHS avec Nakala qui s'est tenue le 20 juin à la BULAC.

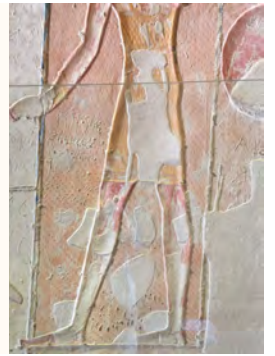
## **Autres**

Catherine Scheer est membre du conseil consultatif de la Bunong Indigenous People Association. Elle est membre de l'Association française pour la recherche sur l'Asie du Sud-Est et de l'European Association of Social Anthropologists.



# CHARLOTTE SCHMID

Corps : Directeur d'études  
Équipe : Systèmes de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Histoire des religions, histoire de l'art, épigraphie,  
monde indien



Inscriptions en sanskrit et en tamoul dans la tombe no. 1 de la Vallée des rois, Louxor, Égypte, iii<sup>e</sup>-e siècle de l'ère commune, juin 2024 (©Schmid)

## Projet structurant 1

### « Construction de l'hindouisme entre Inde du Nord et Inde du Sud »

En s'appuyant sur les textes (Belles Lettres, épigraphie) et sur la culture matérielle (archéologie au sens large), l'on met en évidence certains des mécanismes de construction de l'hindouisme pan-indien, régional et local, depuis l'émergence des mouvements qui le constituent au début du premier millénaire jusqu'au commencement du second : relations avec la royauté, indigénisation, représentations de divinités féminines, spécificités des cultes à Krishna développés en Inde du Sud, incarnations de divinités pan-indiennes dans des divinités locales ou régionales.

## Projet structurant 2

### « Les identités dynastiques »

L'on examine la construction d'identités dynastiques en Inde méridionale : mise en place de discours identitaires des dynasties sud-indiennes, soit les Chola et les Pandya, dès le premier millénaire dans les sources à notre disposition aujourd'hui (*mahakavya* tamouls, légendes mettant en scène le Cankam à la fin du premier millénaire, panégyriques épigraphiques ; monuments royaux, iconographie).

## Projet structurant 3

### « Apparition de l'écriture en Inde »

En s'appuyant sur les tessons incisés de signes en écriture brahmi retrouvés en Asie du Sud méridionale et sur les inscriptions d'Ashoka gravées au nord de celui-ci, l'on étudie l'apparition de l'écriture en Inde sous un angle historiographique pour mettre en évidence le rôle joué par l'Inde méridionale dans le phénomène et les spécificités de l'usage de l'écriture dans les premiers siècles de son apparition en Inde selon que l'on se situe dans un contexte nord-indien ou sud-indien.

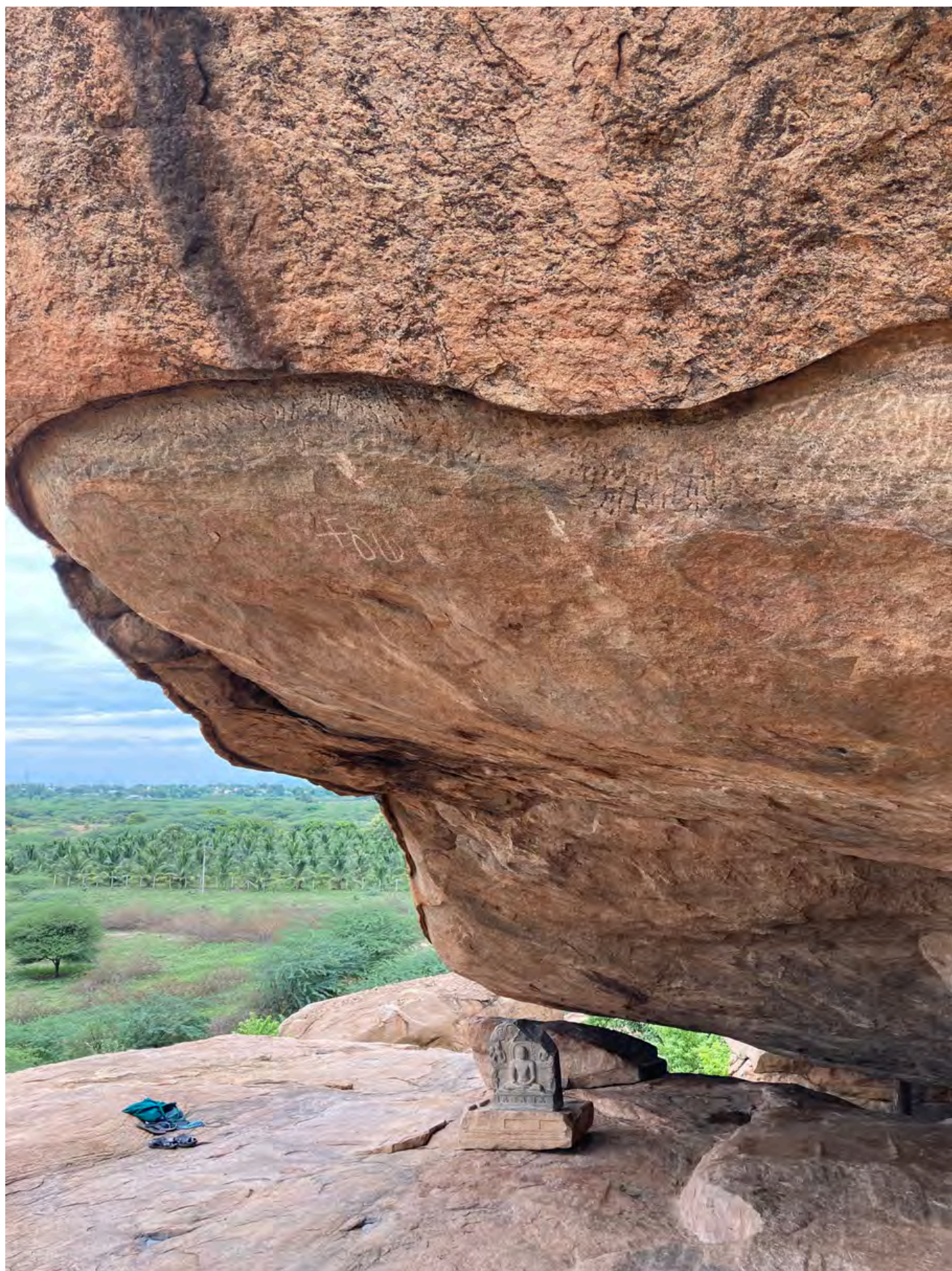
## Les activités de l'année 2024

### Travail de publication

En février, Charlotte Schmid a soumis un manuscrit à la collection Indologie (Centre de Pondichéry), rassemblant 13 contributions en l'honneur du Dr. G. Vijayavenugopal.

Dans le cadre de ses travaux sur la construction de l'hindouisme entre nord et sud (projet 1), Charlotte Schmid a poursuivi la recherche entamé l'an dernier sur le personnage d'Agastya, un sage auteur et personnage dans la littérature sanskrite la plus ancienne (*Rig Veda*), devenu le grammairien mythique originel de la langue tamoule. Elle y a consacré deux articles, l'un soumis à la collection « Indologie » (EFEO/IFP) et l'autre achevé.





Le site jain de Muttupatti, iie siècle avant-viie siècle après l'ère commune, Tamil Nadu, Inde, octobre 2024 (©Schmid)



Charlotte Schmid a par ailleurs suivi la publication de ses travaux sur l'apparition de l'écriture (projet 3) : l'un est paru en 2024, l'autre a été accepté pour publication aux Presses de l'Inalco.

L'identité dynastique des Chola qui forme la base d'un chapitre destiné à un ouvrage d'histoire sur l'Inde, comprenant cinq encadrés, a occupé le reste de l'année pour ce qui est des travaux de publication (projet 2).

Charlotte Schmid a poursuivi les activités liées à ses responsabilités de rédactrice en chef des deux revues de l'EFEQ que sont le *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient (BEFEO)* et *Arts Asiatiques* – concentrant ses activités éditoriales sur le seul *BEFEO* à partir de l'été 2024, aidant ainsi la revue à retrouver sa périodicité.

### **Missions de terrain**

Charlotte Schmid s'est rendue à Louxor (Égypte) en juin 2024. Elle a réalisé, avec Ingo Strauch (Université de Lausanne, Suisse), un premier relevé des inscriptions tamoules retrouvées dans la Vallée des rois (Égypte). Ce projet d'envergure permet d'associer deux des Écoles françaises à l'étranger, l'Institut d'archéologie orientale étant partenaire de l'EFEQ dans la recherche.

Charlotte Schmid a complété sa documentation sur l'apparition de l'écriture par une mission en Inde en octobre qui a consisté en l'exploration systématique d'une douzaine de sites méridionaux où des inscriptions en tamoul (et en écriture brahmi) ont été retrouvées.

### **Autres activités liées aux projets structurants**

La participation en février 2024 à la *Classical Tamil Winter School* du Centre de Pondichéry a permis d'explorer certains traits d'Agastya dans les textes tamouls où il fait son apparition (projet 1). Cette recherche sur Agastya est un angle d'approche pour l'identité dynastique des Pandya qui a nourri la deuxième part du séminaire EPHE-EFEQ dont Charlotte Schmid a poursuivi la tenue durant cette année 2024. L'identité dynastique des Chola a fait l'objet de la première partie du séminaire en 2024 et ces réflexions ont permis aux masterants et aux doctorants d'affiner leurs propres recherches.

### **Les enseignements réguliers de l'année**

**Enseignement 1** : École pratique des hautes études, séminaire de recherche. « Épigraphie et iconographie du monde indien : Dynastie et identité : le mythe Chola » (année 2023-2024, hebdomadaire), par Charlotte Schmid.

**Enseignement 2** : École pratique des hautes études, séminaire de recherche. « Épigraphie et iconographie du monde indien : « Dynastie et identité : Agastya et les Pandya » (année 2024-2025, hebdomadaire), par Charlotte Schmid.

### **Encadrement d'étudiants**

#### **Doctorants**

**Barthel, Ulysse**, « Les religions dans l'empire des Kushanas (début du I<sup>e</sup> siècle – milieu du III<sup>e</sup> siècle de notre ère) : divinités, sanctuaires, cultes », thèse encadrée par Charlotte Schmid, Laurianne Sève et Laurianne Bruneau, EPHE, Sciences religieuses, commencée en 2023.

**Bourquin, Nora**, « La Déesse Durga Mahishasuramardini dans l'histoire sociale et culturelle du Cambodge ancien (seconde moitié du I<sup>er</sup> millénaire de notre ère) », thèse encadrée par Charlotte Schmid et Éric Bourdonneau, EPHE, Sciences religieuses, commencée en 2020.





Le sage Agastya du temple de Tiruvaduturai, xe siècle (©Schmid)



**Maronet, Léa**, « Étude iconographique, stylistique et computationnelle des motifs ashokéens à la période formative de l'art indien (III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. - III<sup>e</sup> siècle ap.) », thèse encadrée par Charlotte Schmid, EPHE, Sciences religieuses, commencée en 2022.

**Raghunath, Akarsh**, « Tamil Buddhism », thèse co-encadrée par Charlotte Schmid et Jinah Kim, université Harvard, commencée en 2023.

## **Masters**

**Merlin, Lila**, « L'étrange et le lointain : découvrir l'Occident à travers le prisme indien, des premiers témoignages littéraires ou artistiques à l'époque du Raj britannique », mémoire encadré par Charlotte Schmid, EPHE, Sciences religieuses (master EA), commencé en 2023.

**Merlin, Lila**, « Les monnaies d'Aï Khanoum ; la roulettée d'Arikamedu : objets occidentaux en terres indiennes ? », EPHE, commencé en 2024.

**Samsa, Camille**, « Le site de Hadda, archéologie et historiographie », mémoire encadré par Charlotte Schmid, EPHE, Sciences religieuses (master EA), commencé en 2022.

**Edmond de Taillac**, « Gabriel Jouveau-Dubreuil, acquérir et faire commerce d'images dans l'Inde coloniale française », ENS, commencé en 2024.

## **Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations**

Charlotte Schmid a participé en tant qu'encadrante aux jurys des masters ou aux CST de Ulysse Barthel, Nora Bourquin, Léa Maronet, Lila Merlin et Camille Samsa en juin, juillet et septembre.

Elle a participé au jury du concours de recrutement d'un professeur des universités à Paris Sorbonne Université en janvier, et d'un maître de conférence à l'université d'Aix en Provence (sanskrit) en juin.

## **Publications**

### **Ouvrage**

**Schmid, Charlotte** (2024), *The Asokan Breakthrough*. Amsterdam, J. Gonda Fund Foundation of the KNAW, 59 p.

### **Article**

**Schmid, Charlotte** (2024), « Elements for an iconography of Narayana in the Tamil land. Balarama and a lost Vaisnava world », in Marcus Schmücker (éd.), *Visnu-Narayana. Changing Forms and the Becoming of a Deity in Indian Religious Tradition*, Vienne, Académie autrichienne des Sciences (Veröffentlichungen zu den Sprachen und Kulturen Südasien 40; Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse 934), p. 89-155.

### **Direction de revue**

**Schmid, Charlotte** (2024) et Alain Thote (éd.), *Arts Asiatiques* 78, Paris, École française d'Extrême-Orient, 144 p.

**Schmid, Charlotte** (2024), Marianne Bujard et François Lagirarde, *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 109, Paris, École française d'Extrême-Orient, 399 p.

## **Organisation de colloques et manifestations scientifiques**

**Schmid, Charlotte** (2024), « Depuis l'Inde, les passeurs d'art », journée d'étude qui s'est tenue le 21 juin 2024, à Paris, à la Maison de l'Asie. Deux intervenants invités depuis Hambourg et Munich, Neela Bhaskar et Elisa Ganzer et

quatre communications ont permis de suivre le parcours exceptionnel d'une forme particulière de Shiva dansant depuis le pays tamoul où elle apparaît au X<sup>e</sup> siècle jusqu'à une renommée aujourd'hui planétaire.

## Communications scientifiques

**Schmid, Charlotte** (2024), « Krishna, un enseignement de la *bhakti* du nord au sud », dans le cadre du colloque international, « Traduire la connaissance de la *bhakti* en Inde et au-delà, autour de la traduction et de la représentation de la courtisane chauve », organisé par Basile Leclère, Lyon, le 20 mars.

**Schmid, Charlotte** (2024), « La danse de Shiva, du Kailasanatha de Kañcipuram aux bronzes Chola », dans le cadre de la journée d'étude *Depuis l'Inde, les passeurs d'art*, organisée par Charlotte Schmid, Paris, le 21 juin.

**Schmid Charlotte** (2024), « From the Tamil Lands, South-Indian Goddesses of the first millenium », donnée suite à l'invitation d'Elisa Ganser, université Louis-et-Maximilien de Munich, Munich, le 1<sup>er</sup> juillet.

**Schmid Charlotte** (2024), « From North to South, Stories of Writing in India », à l'invitation de Vincent Tournier, université Louis-et-Maximilien de Munich, Munich, le 2 juillet.

**Schmid Charlotte** (2024), « Trésors, trophées, territoires : l'actualisation des conquêtes au temple de Gangaikondacholapuram, pays tamoul, début du XI<sup>e</sup> siècle », dans le cadre des journées d'étude *Destins d'objets*, programme labellisé par le Réseau des écoles françaises à l'étranger, Rome, le 6 décembre.

## Responsabilités administratives et académiques

Charlotte Schmid est membre du comité des éditions de l'EFE0

Charlotte Schmid est co-rédacteur en chef du *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*

Charlotte Schmid est membre de la Commission de recrutement

Charlotte Schmid est représentante élue au Conseil scientifique de l'EFE0

Charlotte Schmid est membre de la Commission d'admission de l'EFE0

Charlotte Schmid est membre du GIS Asie

Charlotte Schmid est membre de la Société Asiatique et de l'Association française des études Indiennes

Charlotte Schmid a évalué des articles pour, entre autres, les revues *Cracow Indological Studies*, *Religions*, ainsi que des projets de recherche (*Endangered Archives Programme*, autres), etc.

## Chercheuses invités

Neela Bhaskar a été invitée sur les crédits de l'équipe Systèmes de pensée et pratiques (transport uniquement). Elle a séjourné à Paris du 18 au 24 juin et a fait une communication à la journée « Depuis l'Inde, les passeurs d'art », qui s'est tenue le 21 juin 2024, à Paris, à la Maison de l'Asie.

Elisa Ganser a été invitée sur les crédits de l'équipe Systèmes de pensées et pratiques. Elle a séjourné à Paris du 21 au 23 juin et a fait une communication à la journée « Depuis l'Inde, les passeurs d'art », qui s'est tenue le 21 juin 2024, à Paris, à la Maison de l'Asie.

# SAARTHAK SINGH

Corps : Maître de conférences  
Équipe : Construction des centres de civilisations  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Histoire de l'art de l'Asie du Sud



Communication dans un workshop sur Calamities and Countermeasures in Pre-modern South Asia, Université de Vienne, 9 novembre 2024  
(©Verena Widorn)

## Projet structurant 1

« Bâtir des mosquées au milieu des temples, Inde centrale, XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles »

Cet axe de recherche a pour objectif d'interroger la mémoire de la conquête et du conflit en Inde aujourd'hui, qui se repose sur les mosquées bâties au milieu des temples médiévaux. Saarthak Singh se concentre sur la région centrale de l'Inde et sur une période allant du XI<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècles. Il prépare la publication de sa thèse de doctorat concernant un cas de coexistence vécue à Udaypur en Inde centrale.

## Projet structurant 2

« Dessin, mesure et métier de l'architecte »

Ce projet concerne les dessins architecturaux inédits, qui se trouvent gravés à échelle réelle au sol des temples de l'Inde centrale, et qui font partie d'un système méconnu de notation graphique utilisé pour la modélisation et la transmission des connaissances architecturales. Saarthak Singh a préparé une étude préliminaire des épures du grand temple d'Udaypur (XI<sup>e</sup> siècle) et de la grande mosquée de Mandu (XV<sup>e</sup> siècle), montrant ainsi la continuité de cette pratique architecturale.

## Projet structurant 3

« Pratiques épigraphiques, entre document et mémoire »

Cet axe de recherches porte sur les aspects commémoratifs des inscriptions en pierre affichées dans les temples et les mosquées, en plus de leurs contenus historiques sociaux. Saarthak Singh étudie les multiples registres de significations du texte gravé et la relation entre la lisibilité et le caractère performatif des inscriptions.

## Les activités de l'année 2024

### Travail de publication

Le chapitre intitulé « Architecture in India during the Sultanate Period » pour les *Oxford Bibliographies in Art History*, édité par Basile Baudez, a été accepté et sera publié en 2025 avec Oxford University Press.

L'article « Perceptions and products of the forested highlands: A view from the Malwa Sultan's Book of Delicacies, circa 1500 » a été accepté par *South Asia: Journal of South Asian Studies* et sera publié en 2025 (n°48:2).

Saarthak Singh prépare le manuscrit d'un livre basé sur sa thèse de doctorat.



Visite des sites au sein d'un séminaire itinérant sur la littérature et l'épigraphie sanskrite de l'Inde centrale, Gyaspur, Madhya Pradesh, Inde, 16 septembre 2024 (©Yigal Bronner)

### **Missions de terrain**

Madhya Pradesh & Rajasthan, Inde, du 29 juillet au 28 septembre.

Documentation de l'architecture musulmane de Chanderi, Bhonrasa, Udaypur, Vidisha, et Kampel et organisation d'un séminaire itinérant sur la littérature et l'épigraphie sanskrit de la dynastie Paramāra à Bhopal et Indore.

Gujarat & Kerala, Inde, du 7 au 31 décembre.

Documentation de l'architecture musulmane dans les villes de Siddhpur, Patan, Modhera, Mandal, Jhinjhuwada (Gujarat) et dans les villes de Kochi, Kottayam, Kodangallur et Thrissur (Kerala).

### **Les enseignements réguliers de l'année**

**Enseignement 1** : EPHE, Master Études Asiatiques, parcours « Histoire, philologie et religions ». « Architecture de l'Inde médiévale, c. 400-1400 : problématiques et perspectives d'étude », (année 2024-25, premier semestre, hebdomadaire), par Saarthak Singh.

### **Publications**

#### **Chapitres d'ouvrage**

**Singh, Saarthak** (2024), « Urbanisme médiéval et écologie culturelle : Au fil de l'eau en Inde centrale au XI<sup>e</sup> siècle », in J-M. Mouton (éd.), *La gestion de l'eau dans les civilisations de l'Asie, actes de colloque international de la Société Asiatique*. Paris : Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, p. 303-334.

#### **Articles (revues à comité de lecture)**

**Singh, Saarthak**, Muntazir, Ali, Mukhtar, Ahmad Khan, Vishwa, Mohan Jha et Willis, Michael (2024), « The Sufi Shrine at Dhār in Central India: Documents for an Economic and Institutional History, », *Journal of the Royal Asiatic Society* 34(2), p. 1-19.





Documentation d'une épure architecturale à Udaypur, Madhya Pradesh, Inde, 29 août 2024 (©Mohit Manohar)

## Communications scientifiques

**Singh, Saarthak** (2024), « Pratiques épigraphiques dans l'Inde des sultanats, XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles », *Seminaire CallFront : Calligraphie aux frontières du monde islamique*, organisé par Eloïse Brac de la Perrière et Maxime Durocher, Institut d'Art et Archéologie, Paris, 29 mars.

**Singh, Saarthak** (2024), « Urbanisme médiéval et écologie culturelle : Les ouvrages hydrauliques d'Udaypur dans l'Inde centrale aux XI<sup>e</sup> -XII<sup>e</sup> siècles », *La gestion de l'eau dans les civilisations de l'Asie*, colloque international organisé par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, la Société asiatique, le Collège de France et l'Académie de l'Eau, Institut des Civilisations du Collège de France, 4 avril.

**Singh, Saarthak** & Levillain, Johan (2024), « The Rise & Renewal of a Medieval Temple Town: Urbanism & Architectural Practice on the Haḍauti plateau, Rajasthan », *Kolloquium Indologie und Tibetologie*, organisée par Vincent Tournier & Louise Roche, Department für Asienstudien, Ludwig-Maximilians-Universität, Munich, 21 octobre.

**Singh, Saarthak** & De Simone, Daniela (2024), « Destruction, desertion, ruin and restoration: Earthquake impact on medieval monuments in central India », *Calamities and Countermeasures in Pre-modern South Asia*, organisée par Vitus Angermeier, Université de Vienne, 9 novembre.



Table-ronde des Écoles françaises à l'étranger sur « Les lieux saints en milieu urbain » pour *Les Rendez-vous de l'histoire*, Blois, 11 octobre 2024  
(©Maxime Durocher)

## Conférences publiques

**Singh, Saarthak** (2024), « Les villes-temples médiévales de l'Inde du Nord: des arts topographiques aux performances urbaines », *Les lieux saints en milieu urbain : ville partagée ou en partage ?*, table ronde organisé par les Écoles françaises à l'étranger, *Les Rendez-vous de l'histoire*, Blois, 11 octobre.

## Chercheurs invités

Willis, Michael, historien de l'art et Indianiste à la Royal Asiatic Society de Londres, a été invité par Saarthak Singh sur les crédits d'équipe de l'EFE0. Il a séjourné à Paris du 31/10/2024 au 01/11/2024, pour un don aux archives de l'EFE0 des estampages Pyu fait au Myanmar par l'archéologue Janice Stargardt et pour donner une conférence intitulée « The Archaeology of Hindu Ritual and Vaiṣṇava Kingship in Early India » dans le cadre du séminaire *Architecture en Inde médiévale, c.400-1400 : Problématiques et perspectives d'études* à l'EFE0.

Hardy, Adam, historien de l'architecture et professeur émérite de l'Université de Cardiff, a été invité par Saarthak Singh sur ses crédits d'équipe. Il est venu à Paris le 20 novembre pour donner une conférence intitulée « Dessin, mesure et l'architecture des temples » dans le cadre du séminaire *Architecture en Inde médiévale, c.400-1400 : Problématiques et perspectives d'études* à l'EFE0.

## Formations suivies

Saarthak Singh a suivi une formation numérique pour les nouveaux entrants de l'EFE0 qui s'est tenue du 23 au 27 janvier à l'École française de Rome.

## Prix et distinctions

Saarthak Singh a reçu le prix de thèse en l'art et l'architecture de l'Asie du Sud pour 2024 décerné par l'Université de Californie, Berkeley.

# DOMINIQUE SOUTIF

Corps : Maître de conférences

Équipe : Construction des centres de civilisation

Domaine/discipline et aire géographique :

Archéologie et épigraphie khmères, Asie de Sud-Est

## Programme 1

### « Mission Yaçodharâçrama »

Dominique Soutif poursuit des travaux de recherche visant à la compréhension du fonctionnement rituel et profane des sanctuaires du Cambodge ancien. Afin d'appréhender globalement les installations et les activités d'une fondation religieuse angkorienne, il a mis en place, en collaboration avec Julia Estève (université Mahidol, Bangkok), Chea Socheat (APSARA) et Edward Swenson (université de Toronto), un programme de recherche épigraphique et archéologique consacré aux monastères fondés par Yaçovarman I<sup>er</sup> dans tout son empire à la fin du IX<sup>e</sup> siècle. Ces travaux sont financés par l'EFEQ, la commission des fouilles du MAEE, le centre d'archéologie de l'université de Toronto – notamment par un financement de la Hal Jackman Foundation –, et le projet DHARMA (ERC ; grant agreement no 809994).

## Programme 2

### « Two Buddhist Towers Project »

Débuté en 2015 grâce à un financement de l'American Council of Learned Societies (Robert H. N. Ho Family Foundation/ACLS Program in Buddhist Studies), ce projet se consacre à l'étude des changements religieux apparaissant à la transition entre les périodes angkorienne et moyenne par l'étude du site du Preah Khan de Kompong Svay ; il s'agit également d'étudier l'occupation des différents espaces qui partitionnaient cet immense sanctuaire angkorien. Ces travaux sont réalisés en collaboration avec Mitch Hendrickson (université d'Illinois à Chicago), Christian Fischer (université de Californie à Los Angeles), Julia Estève (université Mahidol), Cristina Castillo (University College London) et Phon Kaseka (Académie royale du Cambodge).

## Programme 3

### « Krol Romeas/Krol Damrei »

Ce programme se consacre à l'étude d'infrastructures profanes singulières du Cambodge angkorien. Il s'agit de préciser l'affectation des sites elliptiques khmers dont le Krol Romeas/Krol Damrei d'Angkor constitue l'exemple le plus célèbre. Souvent présentée comme une arène à éléphants, cette structure reste en effet mal comprise. Ce projet est réalisé en collaboration avec Chea Socheat, archéologue de l'APSARA détaché auprès de l'EFEQ.

## Programme 4

### « Cartographie archéologique d'Angkor Borei »

Ce programme de recherche vise à reprendre et compléter les données relatives à la région d'Angkor Borei/Phnom Da, qui comporte de nombreux sites encore mal documentés. En plus d'en établir une cartographie archéologique exhaustive, des fouilles seront réalisées afin de caractériser les structures et installations identifiées et de reprendre la chronologie du site, notamment par l'étude du corpus céramique mis au jour et l'établissement d'une chronotypologie.

## Programme 5

### « Corpus des inscriptions khmères (CIK) »

Dominique Soutif dirige également le programme de « Corpus des inscriptions khmères » qui, à la suite des travaux de George Coëdès et de Claude Jacques, vise à compléter l'inventaire du corpus épigraphique du Cambodge ancien. Dans ce cadre, il s'attache à vérifier les données de terrain concernant les inscriptions – localisation, dimensions, etc. – afin de compléter et corriger l'inventaire du CIK, tout en veillant à alimenter les collections d'estampages et de photographies de l'EFEU. Il prépare en parallèle la publication de textes inédits en khmer ancien. Depuis mai 2019, ce programme de recherche est partie prenante du projet ERC DHARMA.

## Les activités de l'année 2024

### Écrits en cours

Dominique Soutif a rédigé un volume du *Recueil d'inscriptions khmères*, à soumettre en 2025.

Il prépare une monographie portant sur la zone sacrée des aṅrama d'Angkor, à soumettre en 2026.

### Opérations archéologiques

Dominique Soutif a dirigé trois campagnes de fouilles archéologiques pour la Mission Yaṅodharâṅrama :

- février : Campagne de fouille à Prei Prasat, (Angkor, province de Siem Reap) ;
- mars : Campagne de fouille au Prasat Trapeang Thnal Svay (province de Banteay Meanchey) ;
- novembre-décembre : Campagne de fouille à Vat Phu (province de Champassak, Laos).

En plus de nombreuses prospections pédestres réalisées au Cambodge dans le cadre de ses différents programmes de recherche, deux prospections importantes ont été réalisées de novembre à décembre :

Prospection Géoradar et magnétomètre au Laos (Vat Phu, Mission Yaṅodharâṅrama et Vat Song O, *Mission archéologique française au Sud-Laos*, dir. Christine Hawixbrock) et au Cambodge (Prasat Trapeang Thnal Svay, province de Banteay Meanchey, Mission Yaṅodharâṅrama).

Prospection LiDAR réalisées en collaboration entre la Mission Yaṅodharâṅrama et l'université Université Vanderbilt, Nashville, Tennessee (Giles Spence Morrow, archéologue, post-doctoral fellow). Couverture LiDAR des sites d'Angkor Borei (province de Takeo de Prasat Khna et Trapeang Thnal Svay, province de Banteay Meanchey, Mission Yaṅodharâṅrama), Chhaep (province de Preah Vihear, LANGAU, dir. B. Vincent), Damdek et Phnom Bok, (province de Siem Reap, MAFKATA, dir. Ch. Pottier).

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : Sorbonne University, Abu Dhabi, Master « Archaeology and Cultural Heritage ». « Archaeology in the Asian World 1 » (année 2024-25, premier semestre), par Dominique Soutif.

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Chollet, Chloé**, « La tradition érémitique du Cambodge ancien au travers des inscriptions et des données archéologiques (X<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup>) », encadrée par Arlo Griffiths et Dominique Soutif, EPHE/PSL, contrat doctoral de l'ERC Dharma, commencé en 2019.



## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Dominique Soutif a participé au comité de suivi de thèse de Sreyneath Meas « Le martelage du cuivre et de ses alliages à Angkor : étude techno-morphologique (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) », Université Paris Nanterre, 26 juin.

Dominique Soutif a participé au comité de suivi de thèse de Yohann Perron « Archaeological Mapping in Southeast Asia from Airborne LiDAR data with Machine Learning », Université Paris Est Sup, 13 mai.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Soutif Dominique** (2024), « Estampage dit 'Grande Inscription d'Angkor Vat' », in Sylvie Ramond et Alain Schnapp (éd.), *Formes de la Ruine*, Lyon, Musée des Beaux-Arts de Lyon et Lienart, p. 282.

### Articles (revues à comité de lecture)

**Soutif, Dominique** (2024), « The Gift of Water in Khmer Epigraphy », in *Renaissance Culturelle du Cambodge* 33, p. 85-94.

### Rapports

Estève, Julia, **Soutif, Dominique**, Chea Socheat et Swenson, Edward (2024), « Rapport annuel de la mission Yaçodharâçrama », rapport non publié, Siem Reap, APSARA-MAE-EFEO, 62 p.

Estève, Julia, **Soutif, Dominique**, Giles Spence Morrow, Chea Socheat et Swenson, Edward (2024), « LiDAR 2024 ; Prerapport », rapport non publié, Siem Reap, APSARA-MAE-EFEO, 21 p.

### Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

**Soutif, Dominique** (2024), participation au documentaire « Lost Treasures of Angkor: Ancient Laos Revealed » réalisé par Candida Beveridge, produit par NHNZ pour National Geographic, SBS (2x52mn) et Arte (120mn), diffusion 2024-2025.

## Responsabilités administratives et académiques

Dominique Soutif est représentant suppléant des maîtres de conférence au conseil d'administration de l'EFEO depuis février 2024.

Dominique Soutif est co-directeur de la mission archéologique « Yaçodharâçrama » soutenue par la commission des fouilles du Ministère des affaires étrangères et européennes, la foundation Cino del Duca et le projet ERC Dharma.

Dominique Soutif est co-directeur de la mission archéologique « Two Buddhist Towers Project ».

Dominique Soutif est co-directeur de la mission archéologique « Krol Romeas/Krol Damrei ».

Dominique Soutif est directeur du programme de recherche « Corpus des inscriptions khmères ».

Dominique Soutif est co-directeur du projet de cartographie archéologique du site d'Angkor Borei/Phnom Da.

## Projet structurant 1

### « L'édification de citadelles au Vietnam durant la première moitié XIX<sup>e</sup> siècle : un mouvement d'ensemble »

L'objet de ce projet est de retracer les principales étapes du processus d'édification des trente-deux citadelles régionales et provinciales mis en œuvre par les deux premiers souverains de la dynastie de Nguyễn (Gia-Long - 1802-1820 - et Minh-Mang - 1820-1840). Pour cela, Olivier Tessier mobilise les recueils d'annales et de chroniques impériales compulsés par des lettrés et notables de la cour de Huế. Cette historiographie d'État « vu d'en haut » est donc inévitablement partielle et partielle mais fournit des éléments factuels permettant de retracer la dynamique d'ensemble. L'analyse de ce mouvement d'édification sera complétée par une reconstitution chronologique du processus de transformation et de destruction des citadelles mené par les autorités coloniales (1863-1954).



Projet « L'édification de citadelles au Vietnam durant la première moitié XIX<sup>e</sup> siècle ». La citadelle de Dong Hoi, photo aérienne, s.d., (©photothèque de l'EFEO - VIE04074)

## Projet structurant 2

### « Gouvernance locale – Projet de gestion des ressources en eau de Phuoc Hoa »

En partenariat avec l'Institut des Sciences Sociales du Sud (Académie des Sciences Sociales du Vietnam), l'ESEO a développé entre 2015 et 2020 un programme de recherches sur la gouvernance sociale et politique des ressources en eau dans deux périmètres irrigués (Tân-Biên et Duc-Hoa : 17 000 ha). L'ouvrage final en cours de rédaction clôturera ce projet de recherche.

## Projet 3

### « Publication du manuscrit inédit : « Arts et métiers Chinois – Dessins originaux, Hanoi 1908-1911 », d'Henri Oger »

Ce manuscrit inédit (cote : 4LB 7/3) est conservé à la bibliothèque de l'université de Keio (Tokyo). Il se compose de 390 planches (format 61 x 37,5 cm) regroupant 1252 dessins et croquis. Il constitue la seconde partie de l'étude graphique réalisée au début du XX<sup>e</sup> siècle par Henri Oger et dont la première partie (700 planches pour 4239 dessins) a été rééditée en 2009 par Olivier Tessier et Philippe Le Failler. Au total ce sont ainsi 1090 planches regroupant 5491 dessins et croquis qui nous sont parvenus, ce qui en fait le plus important recueil graphique réalisé sur la culture populaire matérielle et immatérielle au nord du Vietnam (principalement à Hanoi et ses faubourgs). Les planches du manuscrit inédit ont été photographiées en très haute définition et l'ESEO a obtenu les droits de publication exclusifs.



Manuscrit inédit d'Henri Oger. Planche 702 : originale ; traitée ; légendée.  
(©Studio Calo-Works - Tokyo)



## Les activités de l'année 2024

### Écrits en cours

Dans le cadre du projet de publication du manuscrit inédit d'Henri Oger, Olivier Tessier a conçu et réalisé un index thématique comprenant 1693 entrées (un même dessin pouvant s'inscrire dans deux ou trois catégories différentes). Pour l'ensemble du corpus, l'index propose une typologie par dessin, soit 5491 entrées thématiques. Olivier Tessier et Philippe Le Failler ont rédigé une préface de l'ouvrage, une présentation du manuscrit ainsi qu'un appareil de 360 notices explicatives (une centaine de pages) qui, grâce à un jeu de renvoi d'une notice à l'autre, permet d'apporter un éclairage sur environ deux tiers des dessins de la seconde partie du corpus.

Olivier Tessier a rédigé un article intitulé « La politique hydraulique des empereurs de la dynastie Nguyễn (XIX<sup>e</sup> siècle) dans le delta du fleuve Rouge (Vietnam) : entre dirigisme et fatalisme » qui a été accepté et sera publié dans les actes du colloque international *La gestion de l'eau dans les civilisations de l'Asie*, organisé par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres et la Société Asiatique.

Olivier Tessier a édité et rédigé la préface de l'ouvrage *Thê chê công o Viet Nam Thê ky XVIII* [Les Institutions Publiques du Viêt-Nam au XVIII<sup>e</sup> siècle, EFEQ, 1969], de Dang Phuong Nghi, (2024, EFEQ/ Nxb Tong Hop, 226 p).

Olivier Tessier a préparé la publication en vietnamien du quatrième tome de l'« Archéologie du Delta du Mékong - Le Cisbassac » de Louis Malleret.

Olivier Tessier a poursuivi ses recherches au centre n°2 des archives du Vietnam (Hô Chi Minh ville) dans le cadre de son projet « L'édification de citadelles au Vietnam durant la première moitié XIX<sup>e</sup> siècle : un mouvement d'ensemble ».

### Autres activités liées aux projets structurants

Olivier Tessier et Vu Lê Minh Anh ont réalisé le sous-titrage et le montage vidéo de trois conférences-débats organisées au centre de Hô Chi Minh ville, vidéos disponibles sur la chaîne YouTube de l'EFEQ.

Olivier Tessier, en collaboration avec Emmanuel Pannier (IRD), a coordonné et animé une École de formation aux enquêtes de terrain en socio-anthropologie (TADIDA) se déroulant à Hô Chi Minh et au parc national Nui Chua (province de Ninh Thuận), du 15 au 24 juillet.



Lauréats de l'« Écoles de formation aux enquêtes de terrain en socio-anthropologie ». Université des Sciences et Humaines de Hô Chi Minh ville, 24 juillet 2024, (©Tran Van Cuong).



## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1** : université libre de Hô Chi Minh, licence-doctorat. « La recherche socio-anthropologique "sous contrat" ou lorsque le chercheur devient consultant », 8 octobre.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Tessier, Olivier** (2024), « From Thang-Long to Hanoi: The Downgrading and Destruction of the Nineteenth-Century Citadel » in Andrew Hardy & Nguyễn Tiễn Doong (éd.), *Discovering Vietnam's Ancient Capital, The Archaeology and History of the Imperial Citadel of Thang Long-Hanoi*, Singapore, NUS Press, pp. 248-291.

### Autres articles / Valorisation de la recherche

**Tessier, Olivier** (2024), « Des digues et des révoltes », in *l'Obs : Indochine, la colonisation oubliée (1858-1954)*, hors-série n°116 (16 avril), pp. 21-24.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

Depuis 2018, Tessier Olivier organise dans les locaux du centre de l'ESEO de Hô Chi Minh ville un cycle de conférences-débats bilingues (vietnamien – français ou anglais). Le public d'une quarantaine d'invités (capacité d'accueil maximale) se compose de chercheur(e)s, d'enseignant(e)s, d'étudiant(e)s et d'intellectuel(le)s tant vietnamiens qu'étrangers. En 2024, cinq conférences ont été données (voir la liste dans le rapport annuel).

## Communications scientifiques

**Tessier, Olivier** (2024), « La politique hydraulique des empereurs de la dynastie Nguyễn (XIX<sup>e</sup> siècle) dans le delta du fleuve Rouge (Vietnam) : entre dirigisme et fatalisme », in *La gestion de l'eau dans les civilisations de l'Asie*, colloque international organisé par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres et La Société Asiatique, Paris, 4 & 5 avril.

## Responsabilités administratives et académiques

Olivier Tessier est responsable de l'antenne du centre de l'ESEO de Hô Chi Minh Ville.

## Projet 1

### « Gao Pian (821-887) et la chute des Tang »

La période finale de la dynastie Tang (618-907), peu étudiée, est principalement connue par sa représentation dans les histoires officielles ultérieures. Ce projet examine l'effondrement de l'empire à travers la trajectoire d'un acteur clé, le général Gao Pian (821-887), dont les archives subsistantes nous permettent d'appréhender la dissolution militaire, fiscale et administrative des Tang au fil des années. Gouverneur militaire de vastes régions de l'empire, y compris le nord du Vietnam, architecte des fortifications de Hanoi et de Chengdu, alchimiste et poète, Gao Pian est l'un des personnages les plus énigmatiques de la Chine du IX<sup>e</sup> siècle. Remettant en question le portrait de Gao que les historiens officiels ont retenu, celui d'un ministre insubordonné, d'un zélé taoïste, ce projet s'appuie sur des sources contemporaines inexploitées, comprenant des mémoriaux à la cour ainsi que des communications militaires et administratives compilées par le secrétaire coréen de Gao et conservées au royaume de Silla, des mémoires, des inscriptions et sa propre poésie, pour jeter un éclairage nouveau et saisissant sur la gouvernance de Gao Pian et les toutes dernières décennies des Tang.

## Projet 2

### « Au-delà du chaos : la transition entre les Tang et les Song selon le témoignage de Du Guangting (850-933) »

La chute de l'empire Tang (618-907) met fin à l'équilibre des pouvoirs établi en Asie depuis trois siècles. La perte du mandat du Ciel, le droit divin des empereurs, met à mal les liens unissant le taoïsme à l'État. Le projet examine comment la religion indigène et officielle de la Chine, le taoïsme, envisage alors son avenir au-delà de l'abîme qu'ouvre l'effondrement de l'ordre temporel. Le hiérarque et taoïste de cour Du Guangting, fin observateur de la société contemporaine et prolifique écrivain, fournit un riche témoignage, direct et peu exploité, juxtaposant chroniques apocalyptiques, visions mystiques, histoire sacrée et géographie mythique, puisant dans son expérience vécue de la période chaotique de la transition. Réfugié au Sichuan, berceau en son temps du taoïsme, Du devient le conseiller politique et religieux du fondateur du royaume de Shu (907-965). Outre la préservation et la transmission du patrimoine du taoïsme médiéval, Du introduit des innovations majeures dans les domaines religieux et littéraire – imprimerie, astrologie, rituels d'État – dans ce royaume, lequel devient un pôle régional et connaît un développement culturel, économique et technologique particulièrement important, préfigurant la renaissance de l'Empire sous les Song réunifiés (960-1127).

## Les activités de l'année 2024

### Travail de publication

Franciscus Verellen a travaillé à la révision de la monographie *The Fall of the Tang : Gao Pian's Trials of Allegiance* en cours de publication aux presses universitaires de Cambridge (conclusion du Projet 1).

### Autres activités liées aux projets structurants

Franciscus Verellen a réalisé des travaux de recherche et de traduction dans le cadre du Projet 2.

## Les enseignements réguliers de l'année

**Enseignement 1** : Université de Princeton, séminaire de recherche pluridisciplinaire avec la participation de doctorants et professeurs spécialistes de la Chine des départements de religion, d'histoire, d'anthropologie, de littérature et d'histoire de l'art. « Readings in the Daoist Canon : From the Works of Du Guangting (850-933) » (année 2024, série de séminaires regroupés en avril-mai), par Franciscus Verellen.

## Publications

### Chapitres d'ouvrage

**Verellen, Franciscus** (2024), « Gao Pian, the Last Protector General of Annan », in Andrew Hardy et Nguyen Tien Dong (éd.), *Discovering Vietnam's Ancient Capital: The Archaeology and History of the Imperial Citadel of Thang Long-Hanoi*, Singapour, National University of Singapore Press, p. 139-178.

**Verellen, Franciscus** (2024), « Baoen zhi faqiao: Lu Xiuqing dui xiao de lunshu », in Jao Tsung-I Petite Ecole (éd.), *Rao Zongyi jiaoshou baisui huadan guoji xueshu yantao hui lunwen ji*, Pékin, Zhonghua shuju, p. 1741-1755.

### Compte rendu

**Verellen, Franciscus** (2024), de Wang Yongping, *Xinyang yu xisu: shehui wenhua shi shiye xia de Tang dai daojiang*, Pékin, Shehui kexue wenxian chubanshe, 725 p., in *Hypothèses*, 1<sup>er</sup> mars, <https://doi.org/10.58079/vxrt>.

## Conférences publiques

**Verellen, Franciscus** (2024), « The General and His Scribe : The Fall of the Tang in Contemporary Sources », *China Humanities Seminar*, conférence organisée par le Mahindra Humanities Center, le Fairbank Center for Chinese Studies et le Department of East Asian Languages and Civilizations, Université de Harvard, le 22 avril 2024.

**Verellen, Franciscus** (2024), « Transcending Turmoil : The Tang – Five Dynasties Transition in the Daoist Testimony of Du Guangting (850-933) », *Program in East Asian Studies/Department of Religion Lecture*, conférence organisée par le Center for Culture, Society, and Religion et le Glorious Global Buddhist Network, Université de Princeton, le 6 mai 2024.

## Responsabilités administratives et académiques

Franciscus Verellen est membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et en assure la vice-présidence en 2024.

Franciscus Verellen est professeur invité à l'université de Princeton.

Franciscus Verellen est professeur invité au département d'Études culturelles et religieuses et senior research fellow de l'Institut d'études chinoises, Université chinoise de Hongkong.

Franciscus Verellen est membre à vie de Clare Hall, Université de Cambridge.

Franciscus Verellen est membre du conseil d'orientation, Institut d'études religieuses, université Jiaotong du Sud-ouest, Chengdu.

Franciscus Verellen est membre du comité de rédaction/scientifique pour les revues *Arts asiatiques* (Paris), *Cahiers d'Extrême-Asie* (Kyoto), *Daoism: Religion, History and Society* (Hongkong, co-fondateur et co-directeur), *Journal of Chinese Studies* (Hongkong), *CLEAR: Chinese Literature: Essays, Articles, Reviews* (Madison, WI).

# MURALIDARAN VIGNESHWARAN

Corps : Researcher (EFEEO Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Sanskrit and Tamil, South India

## Main project

M. Vigneshwaran is a member of the project “Hindu Temple Legends in South India” (HTL) funded by the Academies Programme of the Union of German Academies of Sciences and Humanities, Vorhabennummer II.C.28. The project focusses on mythological narratives around the South Indian temple city of Kanchipuram and making the texts available in the form of digital editions with translation and annotation.

Within the framework of this project, his activities comprise transcribing the second book of the *Kancippuramam* (*Arultiru Kacciyappa Munivar aruliya Kancippuranam (2am kantam) uraiyutan*, ed. Caravana Catacivam. Tiruvavatuturai, 2012); collating the text with the available manuscripts; creating a draft translation of the text; and presenting the work in a weekly online reading group (Heidelberg-Pondicherry).

## The activities of 2024

Vigneshwaran continued to work on transcribing and drafting the translation of the first and second chapters of the second book of Kancippuranam, presenting his work in weekly online reading sessions involving both the Pondicherry and Heidelberg teams.

He participated in the 7<sup>th</sup> International Sanskrit and Computational Linguistics Symposium (ISCLS) held in February 2024.

From 6 February 2024 onwards, Vigneshwaran attended the weekly reading session for the edition of Kolar inscriptions (108 and 106d), alongside Renato Dávalos (DHARMA project, CNRS, Paris), Emmanuel Francis (DHARMA project, CNRS, Paris), and S.A.S. Sarma.

In March 2024, Vigneshwaran went on a field trip to Kanchipuram with colleagues from Heidelberg to visit several temples mentioned in the sthalapurana texts and to locate the Pandavesvara lingams said to be in the Parancoti Amman temple.

Vigneshwaran participated in the HTL project-internal workshop held from 29 April to 3 May and the conference from 7 to 8 May, in conjunction with the meeting of the advisory board on 6 May 2024, all in Heidelberg.

In July 2024, Vigneshwaran went on a two-day field mission to Kolar with S.A.S. Sarma and Emmanuel Francis to read the inscriptions in the Kolaramma temple.

Vigneshwaran engaged in biweekly readings of South Indian Inscriptions with Renato Dávalos, focusing on the study of Tamil Fractions, beginning from 3 September 2024.

In December 2024, Vigneshwaran went on a field trip to Tirupati with his colleague Mr. Mohan Ramesh to obtain electronic images of a high-priority manuscript relevant to the “Hindu Temple Legends in South India” project, available at the Oriental Research Institute, Sri Sri Venkateshwara University.



## Lectures

**Vigneshwaran, Muralidaran,** & Rajarethinam Thillaichidambaram (2024), « Sthalapurana Aspects in the Eleventh Tirumurai », *Classical Tamil Winter Seminar (CTWS)*, Pondicherry Centre of the EFEO, 12 to 23 February 2024.

**Vigneshwaran, Muralidaran** (2024), « The Take of a Master and his Disciple on the Episode of Parvati's Covering the Sacred Eyes of Siva », Conference of the Hindu Temple Legends Project, Heidelberg, 29 April to 6 May 2024.

**Vigneshwaran, Muralidaran** (2024), « Translation and Edition of Kacciappa Munivar's Kancippuranam », Two-day International Workshop on *Editing Shaiva Texts and Commentaries: Issues of Methodology and Interpretation*, French Institute of Pondicherry, 12-13 December 2024.

# G. VIJAYAVENUGO- PAL

Corps : Senior Researcher (EFEO Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Tamil Linguistics and literature and Epigraphy, South Indian  
history, India.

## Main project

« Epigraphy of the Tamil-speaking South »

In the context of the ERC DHARMA project, G. Vijayavenugopal has continued undertaking field-trips to copy Tamil inscriptions in temples, on loose stones etc.

## The activities of 2024

G. Vijayavenugopal, along with N. Ramaswamy, went on several field trips throughout the year.

He visited Kanchipuram in February to copy inscriptions found at the Yathoktakari temple (also known as the Connavannam ceyta Perumal).

In March, they revisited Kanchipuram to copy the remaining inscriptions at the Yathoktakari temple and also visited the Ulagalanda Perumal Temple, where they copied several inscriptions. Later in the same month, they went to the Ashtabhuja Perumal temple in Kanchipuram and copied additional inscriptions.

In April, they travelled to Tiruppurunturutti to copy inscriptions found in a Shiva temple.

In May, they returned to Kanchipuram to verify and finalize the texts of the inscriptions copied from the Yathoktakari temple.

In June, they visited the Tiruk-Kacci Nampi temple in Kanchipuram and copied inscriptions found there.

In July, G. Vijayavenugopal made a trip to the Sri Mushnam Shiva temple and copied the available inscriptions.

Finally, in November, he visited Kanchipuram to receive the book published by the temple authorities containing the inscriptions copied from the Yathoktakari temple (see publications below). During the same visit, he copied inscriptions at the Mukteswara Shiva temple in Kanchipuram.

## Publications

### Other publications / Research dissemination

**Vijayavenugopal, G.** (2024), « Tiruvāṅkātū Kalvēṭṭukkal (34 Inscriptions) », AVANAM Vol.34 Chapter 14, p. 21–39.

**Vijayavenugopal, G.** (2024), *Connavannam ceyta Perumal Koyil Kalvēṭṭukkal*, Published By Sri Komalavalli Naayaki Samedha Sri Yathoktakari Perumal Temple Trustees.

**Vijayavenugopal, G.** (2024) « Dakshina Gōḷaki Maṭas in Tamilnadu with special reference to Pirāṅmalai Inscriptions in Rajatarangini », in *Recent Researches in Archaeology and History (A Festschrift for Prof. K. Rajan)*, vol. II, Edited by Prof. Y. Subbarayalu, Dr. R. N. Kumaran and Dr. V. P. Yathees Kumar, Heritage India Trust, 2024, p. 527–531.

## Lectures

**Vijayavenugopal, G.** (2024), « Mathas in Tamilnadu: A Matha for Washermen », presented at the « Seminar of Social changes in Medieval Tamilnadu », organised by Society for the Study of Pandyan History, Madurai, 15 July 2024.

**Vijayavenugopal, G.** (2024), participation in the « Annual Seminar of the Tamilnadu Historical Society and launch of the upcoming issue of the epigraphic journal AVANAM », Kanchipuram, 23-24 July 2024.

**Vijayavenugopal, G.** (2024), « Comments on Gift protection found in Tamil Inscriptions of Pondicherry », presented at the seminar of the Dharma project « Gift Protection in South Asia and Southeast Asia », 24<sup>th</sup>-26<sup>th</sup> September 2024.

# BRICE VINCENT

Corps : Maître de conférences  
Équipe : Construction des Centres de Civilisation  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Archéologie



Prospection géologique et archéologique sur la mine de cuivre de Phnom Chroap Phdau. Complexe minier et métallurgique de Chhaep, province de Preah Vihear, Cambodge, février 2024. (© LANGAU et Antony Holvoet)

## Programme de recherche 1

### « LANGAU »

Brice Vincent dirige le programme de recherche LANGAU, dédié à l'étude de la métallurgie du cuivre – *langau* en vieux khmer – à l'époque angkorienne (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle). Initié en 2016, ce programme bénéficie depuis 2017 d'un soutien financier de la Commission consultative des recherches archéologiques à l'étranger du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères ; il a reçu le Premier Prix Clio d'Archéologie pour l'année 2024.



Campagne de fouille sur le site de fonderie royale à Angkor Thom : niveaux de rejet de déchets métallurgiques en cours d'étude ; fragment de moule en grès pour appliqués de cire. Angkor, province de Siem Reap, Cambodge, mars-mai 2024. (© LANGAU)

Le programme LANGAU s'organise autour de quatre projets complémentaires :

### « Aux sources du cuivre d'Angkor »

Le premier projet intitulé « LANGAU – Aux sources du cuivre d'Angkor » vise à documenter les centres d'approvisionnement et les réseaux de circulation du cuivre – et aussi des autres métaux non-ferreux (or, argent, étain, plomb) – à l'époque angkorienne, tant à l'intérieur de l'ancien pays khmer que dans les territoires voisins. Résultat d'une collaboration initiée en 2019 entre le Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge et



l'EFE0, mais aussi avec le Ministère des Mines et de l'Énergie du Cambodge et l'Académie royale du Cambodge, ce projet entend plus largement ouvrir la voie au développement de l'archéologie minière au Cambodge – une discipline encore inexistante dans le champ universitaire –, en privilégiant un dialogue pluridisciplinaire depuis le terrain jusqu'au laboratoire.

### « Fondre pour le roi »

Le second projet intitulé « LANGAU – Fondre pour le roi » vise à conduire des investigations, à la fois archéologiques et archéométallurgiques, sur un site de fonderie royale mis au jour à Angkor en 2012. Actif au moins dans le courant du XI<sup>e</sup> siècle, ce site de production de statues et d'objets en cuivre et alliages est installé à proximité immédiate du palais royal, aujourd'hui intégré au sein du vaste espace urbain d'Angkor Thom. De manière inédite, cette fonderie royale invite à redécouvrir au plus près une diversité de savoirs, de savoir-faire, d'outils et de gestes techniques, en même temps que l'organisation du travail des fondeurs, forgerons et autres artisans métallurgistes au service du roi et du palais, soit au cœur du système étatique angkorien. Elle est ainsi d'un intérêt exceptionnel tant pour l'histoire des techniques que pour l'histoire socio-économique, offrant pour le Cambodge, et aussi pour la région, un rare exemple d'artisanat groupé et de communauté spécialisée. Résultat d'une collaboration initiée en 2016 entre l'Autorité nationale APSARA et l'EFE0, ce projet implique une équipe pluridisciplinaire ainsi qu'un réseau de laboratoires français et étrangers, afin de répondre le mieux possible aux particularités offertes tant par le site étudié que par le très riche mobilier, notamment métallurgique, qui en est issu.



Fonte rituelle d'images bouddhiques avec offrandes d'objets personnels (dont des bijoux en métaux précieux).  
Vat Svay Chrum, province de Battambang, Cambodge, mars 2024. (© Brice Vincent)

### « De la cire au samrit »

Le troisième projet intitulé « LANGAU – De la cire au samrit » vise à une étude technologique d'un corpus raisonné de produits finis en cuivre et alliages – dont le bronze, samrit en vieux khmer –, à la fois des statues et des objets de diverses époques (non seulement angkoriennne, mais aussi préangkoriennne et post-angkoriennne). L'objectif poursuivi est de restituer les divers processus techniques et chaînes opératoires associés à leur fabrication, avec un intérêt particulier pour la fonte à la cire perdue. Dans le cadre d'une collaboration initiée en 2019 entre le Musée national du Cambodge, le Centre de recherche et de restauration des musées de France (C2RMF), le Musée national des arts asiatiques – Guimet (MNAAG) et l'EFE0, un projet spécifique se propose de réaliser l'étude technologique en même temps que la conservation-restauration et le resoclage de la célèbre statue monumentale en bronze de Vishnu

couché provenant du temple du Mebon occidental, à Angkor, et datant de la seconde moitié du XI<sup>e</sup> siècle (Projet Vishnu, 2019-2025).

### « Mémoire de fondateurs »

Le quatrième et dernier projet intitulé « LANGAU – Mémoire de fondateurs » vise à documenter le travail des fondateurs, et batteurs, khmers contemporains, avec un intérêt particulier pour les cas de continuité technologique entre artisanats ancien et moderne.

## Programme de recherche 2

### « Projet CHAMPA – Étude du “Trésor de Nong Hua Thong” »

Brice Vincent coordonne l'étude du « Trésor de Nong Hua Thong », aujourd'hui conservé dans la ville de Savannakhet et dans la province du même nom, au Laos, dans le cadre du projet CHAMPA (Agence française de développement, 2020-2028). L'intervention d'une équipe d'experts internationaux au cours de deux missions de terrain (janvier-février et novembre-décembre 2023) a permis de mener à bien à la fois la documentation et l'étude technologique de cet ensemble – unique en Asie du Sud-Est – de plusieurs centaines d'objets en or, argent et autres matériaux, en particulier pour les pièces identifiées comme « majeures » (vaisselle, dont des objets inscrits et des objets importés chinois, mais aussi mobilier rituel, éléments de parure et décor architectural). Le trésor sera à terme exposé au sein de l'actuel musée provincial de Savannakhet, spécialement réaménagé pour le recevoir, en même temps que d'autres collections patrimoniales elles-mêmes réorganisées autour de nouveaux parcours muséographiques (galerie des dinosaures, protohistoire, période mène-khmère, royaume de Lan Xang, Savannakhet au XX<sup>e</sup> siècle).

## Les activités de l'année 2024

### Travaux en cours

Brice Vincent, en collaboration avec Sébastien Clouet (Sorbonne Université), Julia Estève (Rajamangala University of Technology Krungthep), Christophe Pottier (EFE0) et Dominique Soutif (EFE0), a préparé la publication d'une chronique intitulée « Inventaire des indications de direction cardinale du Cambodge ancien », qui paraîtra dans le numéro 110 du *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient (BEFEO)*.

Brice Vincent, en collaboration avec Pierre Baptiste (MNAAG), David Bourgarit (C2RMF) et Thierry Zéphir (MNAAG), a préparé la publication d'un catalogue d'exposition qui paraîtra fin avril 2025 au moment de l'ouverture au MNAAG de l'exposition « Bronzes royaux d'Angkor. Un art du divin » (Musée national du Cambodge, MNAAG, C2RMF et EFE0 ; travail de co-édition, rédaction d'essais et de notices d'œuvres).

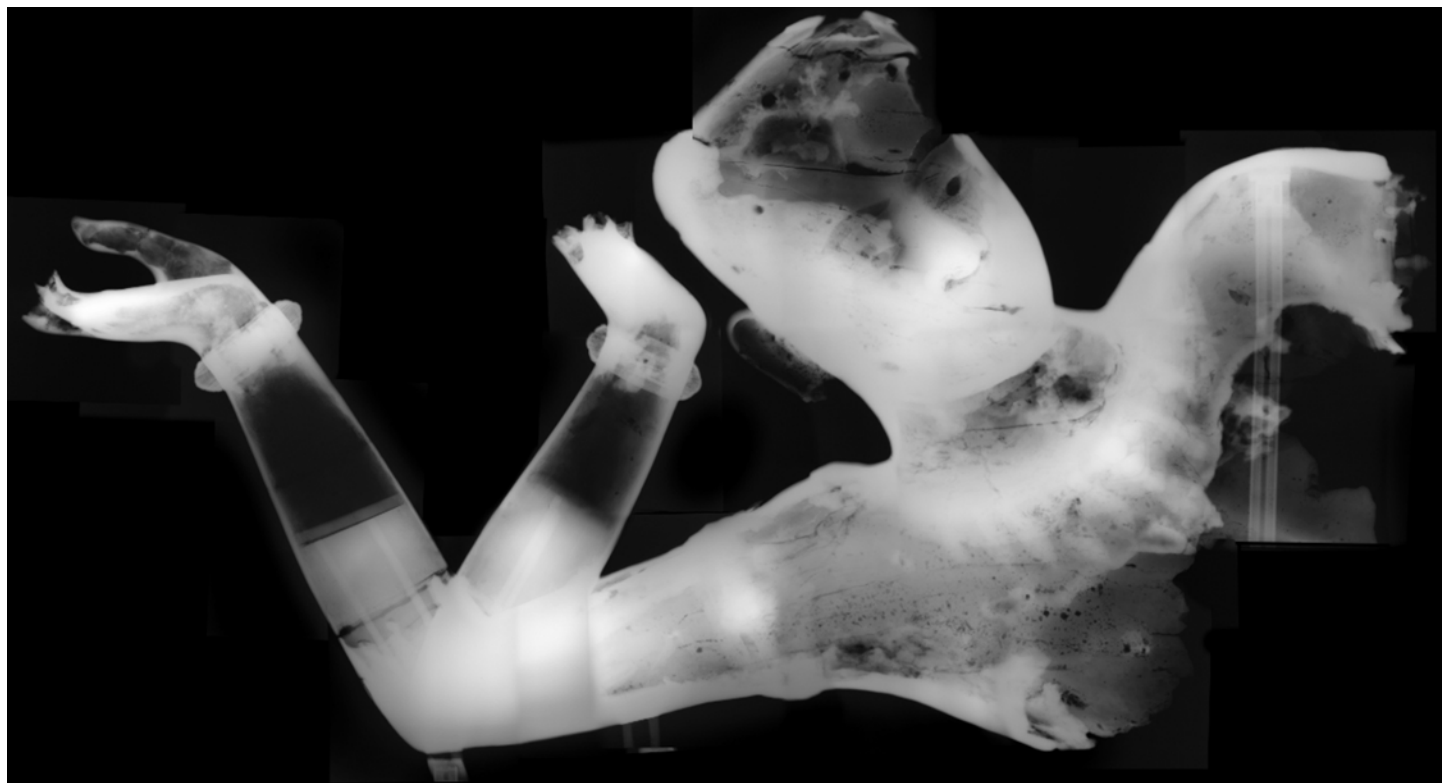
Brice Vincent, en collaboration avec David Bourgarit (C2RMF), a préparé la publication d'un article intitulé « New appraisals of Angkorian copper-based metallurgy (11<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> centuries): mines, foundries, and cast products », qui paraîtra dans B. McCarthy (dir.), *Proceedings of the Seventh Forbes Symposium on Scientific Research in the Field of Asian Art*, Londres, Archetype Publications.

Brice Vincent, en collaboration avec Sébastien Clouet (Sorbonne Université), David Bourgarit (C2RMF) et Pierre Rostan (Bureau d'études Mines et Avenir), a préparé la publication d'un article intitulé « Aux sources du cuivre d'Angkor : étude préliminaire du Complexe minier et métallurgique de Chhaep (province de Preah Vihear, Cambodge) », qui sera prochainement soumis au *BEFEO*.

Brice Vincent, en collaboration avec Arlo Griffiths (EFE0), Dominic Goodall (EFE0), Julia Estève (Rajamangala University of Technology Krungthep) et Louise Roche (Ludwig-Maximilians-Universität München), a préparé la publication d'un dossier intitulé « Le Cambodge au XII<sup>e</sup> siècle sous Tribhuvanādityavarman I<sup>er</sup> : les inscriptions K. 1297 et K. 1222 », qui sera prochainement soumis au *BEFEO*.

Dans le cadre du projet « LANGAU – Fondre pour le roi », depuis la dernière campagne de fouille de mars à mai 2024, priorité est donnée à la synthèse des données archéologiques et archéométallurgiques déjà obtenues et à la

réalisation d'une étude monographique du site de la fonderie royale. Le projet « LANGAU – Mémoire de fondeurs » a donné lieu à un projet de publication que Brice Vincent réalise en collaboration avec Ang Choulean (Yosothor) et Martin Polkinghorne (Flinders University, Adélaïde). Il s'agit d'éditer et de traduire en français et en anglais un traité technique sur la fonte, ainsi qu'un autre traité technique sur la sculpture et le tournage, tous deux rédigés au début des années 1970 par le maître artisan phnompenhois Ieng Soeung (1902 ou 1903 – ca. 1975). La parution de cette coédition EFEO et Yosothor est finalement prévue pour coïncider avec la tenue de l'exposition « Bronzes royaux d'Angkor. Un art du divin » au Minneapolis Museum of Art (du 25 octobre 2025 au 18 janvier 2026).



Radiographie gamma du buste du Vishnu du Mebon occidental (vue de face). Centre de recherche et de restauration des musées de France (C2RMF), Paris, été 2024. (© C2RMF)

### **Missions de terrain**

Brice Vincent, en collaboration avec Sébastien Clouet (Sorbonne Université) et Pierre Rostan (Bureau d'études Mine et Avenir), a réalisé une campagne de prospection géologique et archéologique sur les sites de Phnom Chroap Phdau, Prei Rung Khla, Trapeang Prei et Trapeang Rolum Ampil, au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep (province de Preah Vihear), du 10 au 17 février 2024, dans le cadre du projet LANGAU – Aux sources du cuivre d'Angkor (Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge et EFEO).

Brice Vincent, en collaboration avec Giles Spence Morrow (Vanderbilt University, Nashville), Dominique Soutif (EFEO) et la mission archéologique Yasodharasrama (Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge et EFEO), a aidé à réaliser une campagne Lidar sur le site de Phnom Chroap Phdau, au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep, le 19 mars 2024, dans le cadre du projet LANGAU – Aux sources du cuivre d'Angkor.

Brice Vincent, en collaboration avec Chea Socheat (EFEO), Meas Rithyrathet (Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge) et Suy Pov (archéologue indépendant), a réalisé une campagne de fouille sur le site de la fonderie royale, à Angkor (province de Siem Reap), du 18 mars au 22 mai 2024, dans le cadre du projet LANGAU – Fondre pour le roi (Autorité nationale APSARA et EFEO).

Brice Vincent, en collaboration avec Sébastien Clouet (Sorbonne Université), Jarrad Kowlessar (Flinders University, Adélaïde) et Dan Penny (The University of Sydney), a réalisé une campagne d'étude géophysique sur les sites de Phnom Chroap Phdau et de Trapeang Choan Sanlong, au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep, du 4 au 7 juin 2024, dans le cadre du projet LANGAU – Aux sources du cuivre d'Angkor.





Prospection géologique et archéologique sur la mine de cuivre de Phnom Chroap Phdau.  
Complexe minier et métallurgique de Chhaep, province de Preah Vihear, Cambodge, février 2024.  
LANGAU et Antony Holvoet)

(©

Brice Vincent, en collaboration avec Sébastien Clouet (Sorbonne Université), a réalisé une campagne de prospection archéologique dans la région de Khvav (province de Preah Vihear), les 11 et 13 juin 2024, dans le cadre du projet LANGAU – Aux sources du cuivre d’Angkor.

### **Opérations archéologiques**

Brice Vincent, avec Pierre Baptiste (MNAAG), David Bourgarit (C2RMF) et Thierry Zéphir (MNAAG), est co-commissaire de l’exposition « Bronzes royaux d’Angkor. Un art du divin », programmée au MNAAG du 30 avril au 8 septembre 2025, puis au Minneapolis Museum of Art, aux États-Unis, du 25 octobre 2025 au 18 janvier 2026.

Brice Vincent, en collaboration avec David Bourgarit (C2RMF), Meas Sreyneath (Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge et Université Paris Nanterre) et Von Noeun (Metal Conservation Laboratory, Musée national du Cambodge), a réalisé une campagne d’étude technologique et d’échantillonnage sur une sélection de bronzes protohistoriques, préangkoriens, angkoriens et post-angkoriens du Musée national du Cambodge, à Phnom Penh, du 6 au 13 mai 2024, dans le cadre de la préparation de l’exposition « Bronzes royaux d’Angkor. Un art du divin ».

Brice Vincent participe à l’étude technologique et à la conservation-restauration en cours du Vishnu couché du Mebon occidental (Projet Vishnu, 2020-2025 ; financement Fondation Aliph). Il a pris part les 16 et 17 septembre 2024 à la première réunion d’experts organisée au C2RMF, à Paris (bilan de l’étude technologique en cours) ; puis les 18 et 19 décembre 2024 à la seconde réunion d’experts organisée au laboratoire Arc’Antique, à Nantes (bilan de la phase de tests préalable à la conservation-restauration). Il était également présent lors de la visite au C2RMF de S.E. Phoeurng Sackona, Ministre de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge, le 8 octobre 2024. Il participe enfin au projet de restitution 3D de la statue (en collaboration avec Pascal Mora du laboratoire Archéovision, à Bordeaux) ainsi qu’à celui de remontage de ses fragments et de nouveau soclage (collaboration avec les socleurs Laurent Laly et Emmanuel Bougenaux).



## Autres activités liées aux projets structurants

Brice Vincent, avec Bertrand Porte (EFE0), Christophe Pottier (EFE0) et Sophie Biard (historienne de l'art indépendante), participe au projet de rénovation du musée provincial de Savannakhet, au Laos, et au développement en son sein d'un nouveau parcours muséographique, intégrant notamment une présentation du « Trésor de Nong Hua Thong » (projet CHAMPA, 2020-2028 ; en collaboration avec le consortium APA, ASMA et Melon Rouge Agency).

Brice Vincent, en collaboration avec le Ministère de l'Information, de la Culture et du Tourisme du Laos, le Département de l'Information, de la Culture et du Tourisme de la province de Savannakhet et l'Institut de Soudure – Thaïlande, a aidé à la réalisation d'une visite de radioprotection à Savannakhet le 10 juin 2024, afin de préparer une troisième et dernière mission d'expertise dans le cadre de l'étude du « Trésor de Nong Hua Thong ».

## Les enseignements ponctuels de l'année

**Intervention 1 :** EPHE-PSL et EFE0, Master Études Asiatiques. « Fondre pour le roi : étude d'un artisanat spécialisé à Angkor », 9 décembre.

## Encadrement d'étudiants

### Doctorants

**Clouet, Sébastien**, « Les mines d'Angkor. Étude archéologique et archéométallurgique des sites de production primaire de cuivre de la région de Chhaep, province de Preah Vihear, Cambodge (IX<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècle) », co-encadré par Édith Parlier-Renault (Sorbonne Université, Facultés des Lettres), et Brice Vincent (EFE0), lauréat d'un contrat doctoral de Sorbonne Université, commencé en 2019 (soutenance prévue le 31 mars 2025).

**Meas, Sreyneath**, « Le martelage du cuivre et de ses alliages à Angkor : étude morpho-technologique (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) », co-encadrée par David Bourgarit (C2RMF), et Brice Vincent (EFE0), lauréate d'une Bourse du Gouvernement Français, commencé en 2020.

**Eng, Tola**, « Les forges d'Angkor. Du geste technique à l'identité des artisans forgerons (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) », co-encadré par Caroline Robion-Brunner (Université Toulouse – Jean Jaurès), Stéphanie Leroy (CNRS), et Brice Vincent (EFE0), lauréat d'une Bourse du Gouvernement Français et d'un financement de la Région Occitanie, commencé en 2022.

### Masters

**Chea, Socheat**, « La statuaire préangkorienne de la région d'Angkor Borei », mémoire de master 2 (projet Manusastra, Université royale des Beaux-Arts et INALCO), co-encadré par Brice Vincent et Bertrand Porte, EFE0, commencé en 2023.

**Hok Rithy**, « Kār siksā sanlīk mās tael proe prās' jā grīoen'bañduḥ nau prāsād samāy purāṇ [Étude des feuilles d'or utilisées comme dépôts de fondation dans les temples anciens] », mémoire de fin d'études (Faculté d'Archéologie, Université royale des Beaux-Arts), co-encadré par Ea Darith (Autorité nationale pour Preah Vihear) et Brice Vincent (EFE0).

**Ngov, Mesa**, « La collection de bronzes protohistoriques du Vat Reach Bo de Siem Reap : inventaire et étude », mémoire de master 1 (projet Manusastra, Université royale des Beaux-Arts et INALCO), co-encadré par Brice Vincent et Heng Sophady (Université royale des Beaux-Arts), commencé en 2023.

**Po, Leangmouy**, « Kār siksā jaṃnāñ smit nin'baccekades phalit camlāk' smit nau bandāy srī [Étude des savoir-faire de la fonte et des techniques de fabrication de la sculpture en métal à Banteay Srei] », mémoire de fin d'études

(Faculté d'Archéologie, Université royale des Beaux-Arts), co-encadrée par Im Sokrithy (Autorité nationale APSARA) et Brice Vincent.

## Participation à des jurys/comités de suivi de thèse/évaluations

Brice Vincent a participé au jury de thèse de doctorat de Clémence Le Meur, « Les tambours miniatures en alliage cuivreux de la culture de Dong Son (Vietnam, II<sup>e</sup> siècle avant notre ère – I<sup>er</sup>-II<sup>e</sup> siècle de notre ère) », EPHE, 2 avril.

Brice Vincent a participé au comité de suivi de thèse de doctorat de Suong Sokro, « Anthropologie historique des pratiques thérapeutiques au sein d'une royauté bouddhique : le cas du royaume khmer (fin du XV<sup>e</sup> siècle – début du XXI<sup>e</sup> siècle) », INALCO, 20 mai.

Brice Vincent a participé au jury de Master de Hok Rithy, « Kār siksā sanlīk mās ṭael proe prās' jā grīoen'bañduḥ nau prāsād samāy purāṇ [Étude des feuilles d'or utilisées comme dépôts de fondation dans les temples anciens] », Faculté d'Archéologie, Université royale des Beaux-Arts, 25 juillet.

Brice Vincent a participé au jury de Master de Po Leangmouy, « Kār siksā jaṃṇāñ smit nin'baccekades phalit camlāk' smit nau bandāy srī [Étude des savoir-faire de la fonte et des techniques de fabrication de la sculpture en métal à Banteay Srei] », Faculté d'Archéologie, Université royale des Beaux-Arts, 25 juillet.

## Publications

### Chroniques

Clouet, Sébastien, Estève, Julia, Pottier, Christophe, Soutif, Dominique et **Vincent, Brice** (2024), « Inventaire des indications de direction cardinale du Cambodge ancien », in BEFEO 110 (2024).

### Rapports

**Vincent, Brice** (dir.) (2024), « LANGAU. Fondre pour le roi. Aux sources du cuivre d'Angkor. Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge, Autorité nationale APSARA & École française d'Extrême-Orient. Rapport d'activité (2023-2024). Bilan quadriennal (2021-2024) », Programme LANGAU, au Cambodge, EFEO, 82 pages, 20 planches.

Porte, Bertrand, Pottier, Christophe et **Vincent, Brice** (2024), « Projet CHAMPA. Rénovation du musée provincial de Savannakhet. Projet muséographique (synopsis). Document de travail », Projet CHAMPA, au Laos, EFEO, 12 pages, rapport remis le 23 mai 2024 au consortium APA, ASMA et Melon Rouge Agency.

Biard, Sophie, Porte, Bertrand, Pottier, Christophe et **Vincent, Brice** (2024), « Projet CHAMPA. Rénovation du musée provincial de Savannakhet. Projet muséographique - seconde proposition de synopsis. Document de travail », Projet CHAMPA, au Laos, EFEO, 11 pages, rapport remis le 4 novembre 2024 au consortium APA, ASMA et Melon Rouge Agency.

## Organisation de colloques et manifestations scientifiques

**Vincent, Brice** (2024), organisation des *Conférences de Siem Reap*, qui se sont tenues au Centre EFEO de Siem Reap.

## Communications scientifiques

**Vincent, Brice**, Baptiste, Pierre et Bourgarit, David (2024), « Projet Vishnu (2019-2025) : Étude technologique et conservation-restauration du Vishnu du Mebon occidental », 38<sup>e</sup> session technique du *Comité international de coordination pour la sauvegarde et le développement du site historique d'Angkor* (CIC-Angkor), organisé par l'Autorité nationale APSARA, Siem Reap, 14 mars.

**Vincent, Brice** (2024), « The Chhaep Mining and Metallurgical Complex, Preah Vihear Province », *Recent discoveries in the field of archaeology*, Ministère de la Culture et des Beaux-Arts du Cambodge, Phnom Penh, 15 mars (conférence en ligne).

**Vincent, Brice**, Clouet, Sébastien, Bourgarit, David et Rostan, Pierre (2024), « The Chhaep Mining and Metallurgical Complex (Preah Vihear Province) », 9<sup>e</sup> session plénière du *Comité international de coordination pour Preah Vihear* (CIC-Preah Vihear), organisé par l'Autorité nationale pour Preah Vihear, Siem Reap, 18 mars.

**Vincent, Brice**, Clouet, Sébastien, Bourgarit, David et Rostan, Pierre (2024), « The Chhaep Mining and Metallurgical Complex (Preah Vihear province): A unique heritage to protect », *Sciences des matériaux et du patrimoine*, organisé par l'Institut de Technologie du Cambodge, Phnom Penh, 28 mars (conférence en ligne).

## Conférences publiques

**Vincent, Brice** (2024), « De la mine à la fonderie aux images et biens des dieux : jalons pour une histoire technique du cuivre au temps d'Angkor », Institut français du Cambodge, Phnom Penh, 7 mai.

## Autres valorisations (films, interviews, émission radio, expositions, etc.)

National Geographic / PBS / Arte / SBS (2024), « Lost Treasures of Angkor: Ancient Laos Revealed » / « Laos – Le trésor oublié de la civilisation khmère », 90 min. (diffusion sur Arte le 12 octobre 2024).

Brice Vincent, en collaboration avec Étienne Boisson et Antony Holvoet (Cruise Sec Production ; financement MNAAG), a organisé un tournage sur le Complexe minier et métallurgique de Chhaep (province de Preah Vihear), du 10 au 12 février 2024, dans le cadre de la préparation du documentaire « Angkor : le mystère des temples de bronze » (réalisation Frédéric Wilner et Bruno Victor-Pujebet, France 5, 90 min.).

Brice Vincent, en collaboration avec Bruno Victor-Pujebet (Iliade Productions), a organisé une série de tournages (Phnom Penh, Prek Kdam, Siem Reap, Angkor, Preah Khan de Kompong Svay, Chhaep), du 6 mai au 7 juin 2024, dans le cadre de la préparation du documentaire « Angkor : le mystère des temples de bronze ».

Brice Vincent, en collaboration avec Didier Fassio (vidéaste indépendant ; financement PSL), a organisé une série de tournages (Battambang, Siem Reap, Angkor, Phnom Penh, Prek Kdam, Kompong Luong), du 15 au 30 mars puis du 6 au 14 mai 2024, dans le cadre des activités du programme LANGAU et de la préparation de l'exposition « Bronzes royaux d'Angkor. Un art du divin ».

Barthélémy, Pierre, « Dans la fonderie des rois d'Angkor », *Le Monde*, 24662, 17 avril 2024, Supplément Science & Médecine, p. 3-5.

Fournié, Éléonore, « Archéologie khmère. Au chevet du Vishnu », *Archéologia* 633, juillet-août 2024, p. 10-11.

*Phnom Penh Post*, « Preah Vihear ancient sites reveal metal quarry work », 20 février.  
<https://www.phnompenhpost.com/national/preah-vihear-ancient-sites-reveal-metal-quarry-work>

<https://www.southeastasianarchaeology.com/2024/03/04/angkorian-era-mining-uneearthed-in-preah-vihears-chhaep-district/>

*Cambodianess*, « An Angkorian Masterpiece to Go to France for Specialized Care and an Exhibition in Paris », 7 mai 2024. <https://cambodianess.com/article/an-angkorian-masterpiece-to-go-to-france-for-specialized-care-and-an-exhibition-in-paris>

*Cambodianess*, « The Reclining Vishnu: from a Cambodian Farmer's Dream to the World Stage », 27 mai 2024. <https://cambodianess.com/article/the-reclining-vishnu-from-a-cambodian-farmers-dream-to-the-world-stage>

*Cambodianess*, « Copper Statues and Objects in Angkorian Times: Artisans at the Service of the King », 2 juin 2024. <https://cambodianess.com/article/copper-statues-and-objects-in-angkorian-times-artisans-at-the-service-of-the-king>

*Cambodianess*, « Brice Vincent: Angkor, a Kingdom with a Great Deal Still to Be Discovered », 20 juillet 2024. <https://cambodianess.com/article/brice-vincent-angkor-a-kingdom-with-a-great-deal-still-to-be-discovered>

## **Responsabilités administratives et académiques**

Brice Vincent a été responsable du Centre EFEO de Siem Reap du 1<sup>er</sup> septembre 2019 au 30 juin 2024.

Brice Vincent est membre de la commission de recrutement de l'EFEO (depuis 2023).

Brice Vincent est membre du comité des éditions de l'EFEO (depuis 2023).

Brice Vincent est membre du comité des archives et documentation de l'EFEO (depuis 2024).

Brice Vincent est membre statutaire de l'UMR 8170 – Centre Asie du Sud-Est (CASE) (depuis 2015).

Brice Vincent dirige le programme de recherche LANGAU et la mission archéologique qui lui est associée (depuis 2016).

Brice Vincent coordonne l'étude du « Trésor de Nong Hua Thong » dans le cadre du projet CHAMPA (Cultural HeritAge Management, Protection and Attractiveness, financement de l'Agence française de développement, 2020-2028).

Brice Vincent est en charge avec Pierre Baptiste (MNAAG) et David Bourgarit (C2RMF) de la coordination administrative, scientifique et technique du projet d'étude technologique et de conservation-restauration du Vishnu couché du Mebon occidental (Projet Vishnu, Musée national du Cambodge, C2RMF, MNAAG et EFEO, 2019-2025 ; financement Fondation Aliph).

Brice Vincent est membre du projet FSPI-R « Formation de formateurs en sciences des matériaux » (Université Sorbonne Paris Nord et Institut de Technologie du Cambodge, 2023-2024).

Brice Vincent est co-rédacteur en chef de la revue *Arts Asiatiques* (depuis 2024).

## **Chercheurs invités**

Rostan Pierre (géologue, Bureau d'études Mine et Avenir) a été invité par Vincent Brice sur les crédits de la Commission consultative des fouilles archéologiques à l'étranger (MEAE). Il a séjourné au Centre EFEO de Siem Reap et à Chhaep, du 8 au 21 février 2024, afin de participer à une campagne de prospection géologique et archéologique au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep (province de Preah Vihear).

Clouet Sébastien (doctorant, Sorbonne Université) a été invité par Vincent Brice sur les crédits de la Commission consultative des fouilles archéologiques à l'étranger (MEAE). Il a séjourné au Centre EFEO de Siem Reap et à Chhaep, du 7 février au 3 mars 2024, afin de participer à une campagne de prospection géologique et archéologique au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep, puis à une session d'étude post-fouille du mobilier archéologique collecté.

Yang Virinrath et Heng Sambo (géologues, Ministère des Mines et de l'Énergie du Cambodge) ont été invités par Brice Vincent sur les crédits de la Commission consultative des fouilles archéologiques à l'étranger (MEAE). Ils ont séjourné à Chhaep, du 12 au 14 février 2024, afin de participer à une campagne de prospection géologique et archéologique au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep.



Clouet Sébastien (doctorant, Sorbonne Université) a été invité par Vincent Brice sur les crédits de la boîte de production Iliade Productions. Il a séjourné à Chhaep et au Centre EFEO de Siem Reap, du 4 au 16 juin 2024, afin de participer à une campagne d'étude géophysique et à un tournage de documentaire au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep, puis à une prospection archéologique dans la région de Khvav (province de Siem Reap).

Kowlessar Jarrad (Flinders University, Adélaïde) a été invité par Brice Vincent sur les crédits de la Commission consultative des fouilles archéologiques à l'étranger (MEAE). Il a séjourné à Siem Reap et à Chhaep, du 3 au 10 juin 2024, afin de participer à une campagne d'étude géophysique et à un tournage de documentaire au sein du Complexe minier et métallurgique de Chhaep.

### **Prix et distinctions**

Brice Vincent, en tant que directeur de la mission archéologique LANGAU, a reçu le Premier Prix Clio d'Archéologie pour l'année 2024.

# SRINIVASAN VISHNUPRIYA

Corps : Researcher (EFEU Centre of Pondicherry)  
Équipe : Système de pensée et pratiques  
Domaine/discipline et aire géographique :  
Sanskrit and Tamil, South India

## Main project

Vishnupriya is a member of the project “Hindu Temple Legends in South India” funded by the Academies Programme of the Union of German Academies of Sciences and Humanities, Vorhabennummer II.C.28. The project focusses on mythological narratives around the South Indian temple city of Kanchipuram and making the texts available in the form of digital editions with translation and annotation. Within the framework of this project her activities comprise transcribing the Sanskrit text *Kamakshivilasa* (published in Karvetinagar, 1889), collating the text with the available manuscripts, creating a draft translation of the text, and presenting the work in a weekly online reading group (Heidelberg-Pondicherry).

## The activities of 2024

S. Vishnupriya continued to work on the transcription and draft translation of the *Kamakshivilasa*, presenting the same in weekly online reading sessions involving the Pondicherry and Heidelberg teams.

In March 2024, S. Vishnupriya went on a field trip to Kanchipuram with colleagues from Heidelberg to visit a few temples mentioned in the *sthalapurana* texts and to locate the Pandavesvara Lingams said to be in the Parancoti Amman temple.

S. Vishnupriya participated in the HTL project-internal workshop (April 29-May 3) and the conference (May 7-8), in conjunction with the meeting of the advisory board (May 6), in Heidelberg from April 29 to May 8, 2024.

S. Vishnupriya submitted her thesis *Kaivalyanavanitam – A Critical Study* to Bharathidasan University in June 2024.

## Lectures

**Vishnupriya, Srinivasan** (2024), « *The source of KV – Could the manuscript ORI 2519 be a draft version of the text?* », In-house Conference of the Hindu Temple Legends Project, Heidelberg, 7<sup>th</sup> May 2024.

## Other dissemination activities (films, interviews, radio programmes, exhibitions, etc.)

**Vishnupriya, Srinivasan** (2024), delivered an 8-hour online course “Kiratarjuniyam – Sarga 1 and 2” on the Sanskrit e-learning platform Vyoma Samskrta Pathashala in November and December 2024.